

Subvention - Virage
GESTION GUILLARD INC.
FRAM-DAN
Cuisines, portes et fenêtres
FARLEY
Entrepreneur licencié R.B.Q.
777-6622
1705, ch. Pink, Aylmer

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 166 ÉDITION WEEK-END 15 OCTOBRE 1994 1,50 $ toutes taxes comprises

Profitez de la subvention du programme "virage"
Gestion Pyramid
Rénovation et Construction
Vente et installation de portes et fenêtres
Salle de montre au 1065 boul. de la Carrière à Hull
50% de rabais sur nos portes et fenêtres
771-0092

Les Haïtiens en fête

Le président Jean-Bertrand Aristide rentre dans son pays aujourd'hui

Associated Press et LeDroit

PORT-AU-PRINCE Les Haïtiens s'apprêtent à accueillir en héros le président-élu Jean-Bertrand Aristide, qui rentre aujourd'hui dans son pays après trois ans d'exil.

Les habitants de l'île ne seront cependant pas les seuls à célébrer: les Haïtiens de la capitale vont pour leur part sabler le champagne, aujourd'hui, au cours d'une manifestation de réjouissances collectives, sur la Colline parlementaire.

«Le retour de Jean-Bertrand Aristide est non seulement une victoire pour le peuple haïtien, mais pour nous tous également, les victimes de la diaspora», a souligné Yves Antoine, coordonnateur général du Comité des Haïtiens de l'Outaouais pour la reconstruction d'Haïti (CHORA).

Selon M. Antoine, il reste toutefois beaucoup à faire, maintenant que le coup d'État, qui aura duré trois ans, a échoué.

«Il nous reste à construire un pays, a-t-il soutenu. Le retour de M. Aristide n'est que la première étape pour améliorer la vie de tous en Haïti, et cela ne se fera pas du jour au lendemain. Non, il y a beaucoup à faire encore.

«Mais seulement de pouvoir penser que je pourrai retourner dans mon pays quand je voudrai, c'est un sentiment incroyable, qui me donne tous les espoirs», a conclu M. Antoine, qui a dû fuir Haïti en 1969.

Les Haïtiens vivant dans la région de la Capitale nationale se rassembleront à compter de 16 h, face au parlement, avant de déambuler dans les rues

suite page 2: Haïti

Une fête agricole aux allures médiévales



Pour la première fois de son histoire, l'Agrifest de la capitale prendra des allures de champ de bataille médiéval, en fin de semaine, au parc Lansdowne. La Bataille des champions mettra aux prises des cavaliers qui feront revivre, le temps de trois spectacles, l'époque des preux chevaliers. Divers autres spectacles sont également prévus au cours d'un week-end qui promet une moisson d'émotions.

RENÉ BINET, LeDroit

Aujourd'hui



ASSOCIATED PRESS

Le caporal Waxman a été tué

Le caporal Waxman, détenu en otage par le mouvement Hamas, a été tué, hier, lors d'une tentative de libération menée par l'Armée israélienne.

page 29

SAMEDI Événement



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Quand le sida détruit la vie

page 26

MÉTÉO

MAX 12° **MIN** -2°

Le seul choix pour l'aide temporaire !
Appelez-nous dès maintenant ! 236-9689 Ottawa 246-9689 Gatineau
Barbara PERSONNEL Inc.
360 rue Albert, suite 1110, Ottawa, Ontario K1R 7X7 / 111, boul. de l'Hôpital, Gatineau, Québec J8T 7V1

EN MANCHETTE

Aristide parle de paix et de réconciliation

Reuter

WASHINGTON Le président haïtien Jean-Bertrand Aristide a pris congé de Bill Clinton hier, lors d'une cérémonie à la Maison Blanche où il a adressé un message de paix et de réconciliation à ses compatriotes.

«Demain, nous serons de retour en Haïti. Non à la violence, non à la vengeance, oui à la réconciliation. Tel sera notre message à la nation haïtienne», a lancé le président haïtien, qui regagne aujourd'hui Port-au-Prince après 1111 jours d'exil.

«Nous espérons pour Haïti la même chose que pour le monde: démocratie, paix et réconciliation», a-t-il ajouté.

«Nous sommes aujourd'hui, à la veille du retour du président Aristide, (...) à l'aube d'une nouvelle ère pour Haïti», a dit pour sa part le président américain durant la cérémonie.

Faisant allusion à l'intervention militaire américaine en Haïti pour le retrait de la junte militaire, Dee Dee Myers, porte-parole de la Maison Blanche, a estimé que «c'était là un prix peu élevé pour rétablir la démocratie».



Haïti

suite de la page 1

d'Ottawa pour manifester leur joie et leurs espoirs.

Mouvements de foule

En Haïti, les autorités craignent cependant des mouvements de foule qui pour raient dégénérer en violences et, par mesure de sécurité, le chef de l'État regagnera sa capitale à bord d'un hélicoptère militaire américain qui le conduira directement de l'aéroport au palais national.

Des milliers d'Haïtiens comptent descendre dans la rue pour manifester leur joie, et un trop plein d'enthousiasme risque de déclencher une hystérie collective dangereuse. Certains privilégiés qui ont bénéficié des largesses de l'ancien régime militaire craignent que les partisans du président Aristide ne s'en prennent à eux.

Le chef des forces américaines en Haïti, le général Henry Hugh Shelton, et le nouveau commandant de l'armée haïtienne, le général Jean-Claude Duperval, ont décidé de renoncer au traditionnel cortège automobile qui aurait permis à la population d'acclamer au passage son président. Le contact avec la foule en liesse, dont les réactions sont jugées imprévisibles, a été considéré comme trop dangereux.

Depuis plusieurs jours, des volontaires coupent l'herbe, nettoient les rues et enlèvent les ordures pour faire place nette. Près de l'église où le père Aristide fut curé, des artistes ont entrepris de peindre une fresque murale à la gloire de la démocratie.

La nuit, des centaines de partisans du président élu ont sillonné les rues en tapant sur des tambours et en agitant des drapeaux, notamment autour du Palais national d'où le chef de l'État mis en place par les militaires, Emile Jonassaint, a été expulsé ces jours derniers.

Les autres dirigeants de l'ancien régime ont à leur tour choisi l'exil. L'ancien homme fort, le général Raoul Cedras, qui avait juré de ne pas quitter Haïti et de combattre jusqu'à la mort, a finalement trouvé refuge au Panama avec sa famille et son bras droit, le général Philippe Biamby. La semaine dernière, le chef de la police Michel François avait fui en République dominicaine.

Une messe a été célébrée, hier, à la mémoire de l'ancien ministre de la Justice du gouvernement Aristide, Guy Malary, qui fut abattu il y a un an devant l'église du Sacré -Coeur.



Ouellet se rend aussi en Haïti

Presse canadienne

PARIS Le ministre canadien des Affaires étrangères, André Ouellet, sera aux côtés du père Aristide quand celui-ci, mettant fin à son exil, foulera aujourd'hui le sol de son pays.

Abrégeant une visite qui ne devait prendre fin qu'aujourd'hui, le chef de la diplomatie canadienne a quitté Paris dès hier matin pour Washington.

De là, indique-t-on, il devrait reprendre l'avion en compagnie du secrétaire d'État américain, Warren Christopher, et du président haïtien.

Hier, le ministre canadien devait signer, avec ses homologues de 80 pays, une importante convention internationale contre la désertification. Un responsable de l'ACDI le fera pour lui.

Jeudi, il avait été reçu pendant trois quarts d'heure par son homologue français Alain Juppé. Les deux hommes avaient notamment discuté de la situation en Haïti, en Bosnie et dans le Golfe.

M. Ouellet a également rencontré mercredi le ministre français de la Culture et de la Francophonie, Jacques Toubon.

Il s'agissait de la première visite officielle d'un ministre du gouvernement Chrétien depuis le retour au pouvoir des péquistes à Québec.

La situation intérieure canadienne n'aurait toutefois pas été évoquée pendant les discussions.

LOTERIE

Tirage du vendredi 14 octobre

La Quotidienne 1 5 6 4 6 4 3

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ **Renseignements** *(613) 562-0111*
✆ **Abonnemements** *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

✆ **Annonces classées** *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *562-0333*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	-02	02
Churchill	01	06
Edmonton	02	12
Fredericton	-01	18
Goose Bay	05	07
Halifax	-01	08
Montréal	02	10
Québec	02	09
Régina	08	13
Saskatoon	02	10
Saint John T. N.	-01	08
St John N. B.	-01	08
Sudbury	02	13
Thunder Bay	08	14
Toronto	02	14
Vancouver	02	12
Victoria	02	12
Whitehorse	04	05
Windsor	09	20
Winnipeg	08	15

Lever du soleil : 7 h 18
Coucher du soleil : 18 h 18

LES PRÉVISIONS

Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi
Ensoleillé	Ensoleillé	Ensoleillé	Ennuagement graduel
12/-02	15/01	15/03	16/05

Les records

Maximum : 25,6° (1956)
Minimum : -4,4° (1950)

Les lunes d'oct./nov.

pleine	dernier	nouvelle	premier
19	27	03	10

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	24	33	Londres	11	18
Athènes	16	21	Los Angeles	16	25
Berlin	05	15	Mexico	12	20
Bermudes	25	27	Miami	23	31
Bruxelles	07	19	Moscou	03	08
Genève	04	19	Myrtle Beach	18	21
Hong Kong	26	28	Nassau	27	32
Honolulu	24	33	New Delhi	18	35
Jérusalem	18	28	Orlando	22	29
Las Végas	17	26	Paris	06	20

SOMMAIRE

Annonces classées .....45 à 61
Bandes dessinées.....66
Bourses.....38 et 39
Cantin, Adrien 25
Carrières et professions..A37 à A39
Économie.....34 à 43
Fonds mutuels 39
Habitation .....A22 à A31
Horoscope.....47
La région .....3 à 15
Le babillard sportif.....64
Le Cahier des arts.....A1 à A20
Le monde.....29 à 33
Le pays .....17 à 23
Mots croisés.....48
Mot mystère.....46
Nécrologie.....57 à 60
Pedneault, Yvon.....69
Sport régional.....63
Sports .....62 à 71
Statistiques .....64 et 65
Tourisme.....A32 à A36

concours Fortune à la Une! Jusqu'à 1000$ par jour 30 000$ en argent à gagner!
pour lire les manchettes du quotidien LeDroit
Un concours qui frise la folie présenté par
LeDroit cjrc 1150 CKTF 104 RADIO

LeDroit

LA RÉGION

Bon deuxième aux élections de 1991 à la MROC

Frank Reid remonte dans l'arène politique municipale

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Frank Reid remonte dans l'arène municipale. Il sera de la course à la présidence de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC).

Ancien conseiller municipal à Nepean et candidat défait à la présidence de la MROC lors du scrutin de 1991, M. Reid a choisi de briguer les suffrages et de tenter de nouveau sa chance contre Peter Clark, le président sortant. Lors des dernières élections, M. Reid avait terminé la course bon deuxième, en récoltant seulement 0,5 % de moins de voix que le vainqueur.

Le 14 novembre, M. Reid demandera à l'électorat d'opter pour un changement de direction à la tête du gouvernement régional. En faisant du porte à porte à titre de candidat au poste de conseiller régional dans le quartier R8, M. Reid dit avoir remarqué une certaine insatisfaction.



ARCHIVES, LeDroit

Frank Reid affrontera à nouveau Peter Clark à la présidence de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

«Les gens m'ont fait part d'un message: le président de la MROC doit partir», dit M. Reid. C'est ainsi que M. Reid a décidé de viser la présidence.

La démocratie en souffrance

S'il se présente, M. Reid explique que c'est d'abord et avant tout pour des raisons d'honnêteté et d'intégrité.

Sous le règne de Peter Clark, déclare le candidat Reid, «la démocratie a souffert».

La population d'Ottawa-Carleton réclame un gouvernement ouvert, un changement de direction, une coopération et une collaboration entre la présidence et les conseillers qui seront désormais élus plutôt que nommés.

Outre MM. Reid et Clark, l'ancien conseiller municipal d'Ottawa, Jim Brown, de même que John Turmel, joueur professionnel et ancien propriétaire de casinos, sont en lice à la présidence du gouvernement régional.

Une controverse qui coïncide avec l'élection municipale

Une ex-employée poursuit le préfet et la municipalité de L'Orignal pour 715 000 $

Louis Lafortune
Correspondant régional

L'ORIGNAL À quelques semaines à peine des élections municipales, le préfet du village de L'Orignal, Michel Proulx, fait face, de même que la municipalité, à une poursuite civile de 715 000 $ intentée par une ancienne secrétaire à l'hôtel de ville.

L'ex-employée, Gisèle Bédard, a déposé mardi une poursuite pour congédiement injustifié devant la Cour provinciale de l'Orignal.

La poursuite est intentée au nom de Mme Bédard et de son conjoint, Alain Dumouchel, contre le village de L'Orignal ainsi que le préfet Michel Proulx.

Mme Bédard soutient, dans les documents déposés devant le tribunal, qu'elle a souffert d'un choc émotif et de dépression à la suite de son congédiement et qu'elle a même dû vendre sa maison parce qu'elle ne pouvait plus en faire les paiements, pour ensuite déménager dans un appartement.

Gisèle Bédard a été embauchée en janvier 1991 et congédiée en juillet 1993, période durant laquelle elle a occupé le poste de secrétaire-réceptionniste.

L'avocat de Mme Bédard, Gérald Langlois, n'a pas répondu aux appels du *Droit*.

De son côté, le conseiller juridique du préfet et de la municipalité, Jean-Claude Gélinas, promet que la cause «va être défendue vigoureusement».

Me Gélinas se dit surpris du fait qu'un peu plus d'un an se soit écoulé depuis le congédiement en litige, mais que la poursuite survienne juste avant les élections municipales du 14 novembre.

M. Proulx et son avocat veulent convoquer une conférence de presse prochainement pour réagir officiellement à toute l'affaire.

Montant considérable

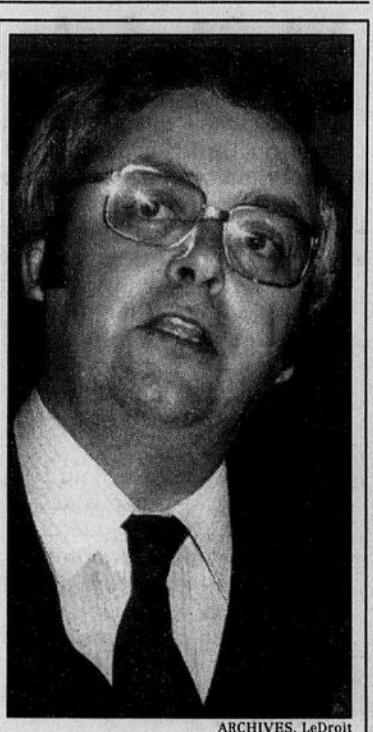
Une poursuite judiciaire de 715 000 $ représente un montant considérable, si l'on tient compte du fait que le village de L'Orignal, dont la population se situe aux environs de 2000 habitants, a un budget annuel de 1,9 million $ pour 1994, selon des chiffres fournis par la greffière municipale Diane Lalonde.

«Ça tient pas debout», a lancé Guy St-Jean, qui se veut un des adversaires du préfet sortant Michel Proulx aux prochaines élections.

M. St-Jean insiste qu'il ne veut pas faire de capital politique avec toute cette affaire, mais il s'empresse d'ajouter qu'il ne peut pas ignorer la poursuite.

«Ça prouve que le conseil a besoin de changement. Je ne suis pas fier que ça arrive parce que ça pourrait coûter cher aux contribuables», a-t-il déclaré.

Selon ses dires, la cause pourrait traîner en longueur pendant deux ou trois ans et occasionner au village des déboursés de 100 000 $ à 150 000 $.



ARCHIVES, LeDroit

Robert Madore en 1982

Robert Madore quitte le conseil de Vanier

LeDroit

Robert Madore a décidé de quitter la politique municipale après une implication de près de 20 ans auprès du conseil municipal de Vanier,

Élu pour la première fois en 1978 à titre d'échevin, M. Madore déclare se retirer de la scène politique avec la satisfaction d'un travail accompli.

Il note, entre autres, que les services municipaux ont été améliorés, en quantité et en qualité, au cours de son long séjour au conseil municipal.

«Ma contribution pour mon quartier et pour la ville se solde avec un bilan positif. Il est maintenant temps pour moi de relever de nouveaux défis personnels et professionels et de prendre du recul face à la vie politique», a-t-il déclaré.

Même s'il a choisi de ne pas sollliciter un autre renouvellement de son mandat, le conseiller du quartier William-D'Aoust précise qu'il compte demeurer fort impliqué dans sa communauté.

Voyez la toute nouvelle boutique pour homme des Promenades
Les PROMENADES
Rodeo Drive
Situé à côté de Aldo 246-7373
ESPRIT MEN
MODANGO. HOMME
TURBULENCE par Simon Sebag
Pier 91
AVIREX
GRATUIT*
GANTS DE CUIR
*À l'achat d'un manteau de cuir, Paletot 3/4 ou blouson



Denis
Gratton

Des *Coneheads* à l'hôtel de ville

Une chance que les élections municipales se tiendront dans un mois en Ontario, parce qu'il semble que le conseil municipal d'Ottawa a complètement perdu les pédales.

Il n'y a pas si longtemps, il mettait sur pied un groupe de travail sur l'atmosphère. Un projet plein d'air.

Puis, il y a quelques semaines, les élus demandaient aux médias locaux de publier le nom et la photo de toute personne trouvée coupable d'un crime relié à la prostitution. Heureusement, les médias et le public ont indiqué leur désaccord et que le bon sens a prévalu.

Et cette semaine, le conseil municipal de la capitale nationale nous annonce que le 13 octobre est officiellement «la journée Dan Aykroyd».

Une journée dédiée au p'tit gars d'Ottawa qui a réussi à Hollywood et qui a joué dans des chefs-d'oeuvre cinématographiques tels *Coneheads* et *Ghostbusters*.



Dan Aykroyd: un petit gars de Hull volé par Ottawa?

Pas fou comme idée, même original, diront certains.

Peut-être. Mais il n'y a qu'un petit problème à cette journée mémorable: Dan Aykroyd n'est pas d'Ottawa!!!

Dan Aykroyd est de Hull. Il a grandi en pleine rue Doucet, de l'autre côté de la rivière, dans l'autre province.

C'est bien assez qu'on répète que le Musée des civilisations est à Ottawa, il ne faudrait pas maintenant s'emparer des vedettes hulloises.

De plus, nommer une journée pour un acteur qui accumule les millions de dollars en Californie est d'un ridicule incomparable.

Mais, quel coup de publicité pour le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman. L'avez-vous vue, jeudi après-midi? Elle a enfilé un jean bleu et un veston de cuir noir pour aller se ballader avec le roi Aykroyd sur une grosse Harley-Davidson louée. Il n'y a pas de prix pour un tel *stunt* en pleine campagne électorale.

Ou plutôt, oui, il y a un prix. Il y a l'argent des contribuables d'Ottawa qui est gaspillé pour nommer une journée en l'honneur d'un acteur de Hull qui gagne sa vie aux États-Unis.

On aurait pu avoir une journée Wilbert Keon, ou encore une journée Marc Garneau, pour ne nommer que deux grands citoyens d'Ottawa. Mais non, on a préféré Dan Aykroyd. Ridicule.

Heureusement que c'est journée d'élections dans un mois.

Et avis aux résidants d'Ottawa, Yves Ducharme est maire de Hull, de l'autre côté du pont, dans l'autre province. Ne cherchez pas son nom sur le bulletin de vote.

❑ Les friteuses

Je vous dis qu'il y a des gens qui prennent leurs patates frites à coeur.

Il semble que j'en ai choqué plusieurs, la semaine dernière, lorsque je me suis un peu moqué du Service des incendies de Hull qui offrait des friteuses lors d'un tirage organisé dans le cadre de la Semaine nationale de la prévention des incendies.

On m'a vite fait comprendre, via la ligne commentaire du *Droit*, que ces friteuses sont des plus sécuritaires. Bon. Si vous le dites.

Mais il me semble qu'on aurait pu songer un peu plus longuement à un prix qui aurait mieux reflété la raison d'être d'une semaine de prévention du feu. Comme des détecteurs de fumée, par exemple.

Une friteuse remplie d'huile bouillante, qu'elle soit la plus sécuritaire au monde, représente tout de même un danger potentiel. J'offre une friteuse à quiconque pourra me prouver le contraire.

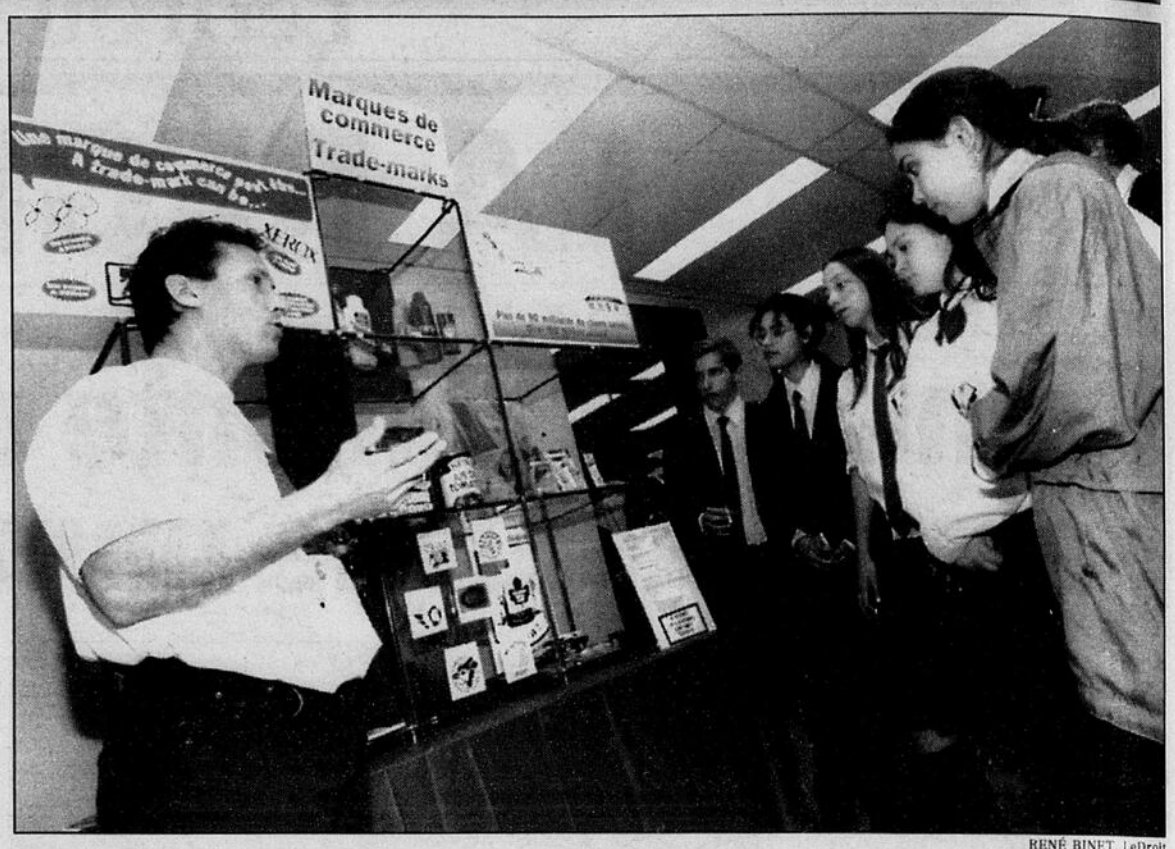
Toutefois, loin était mon intention, la semaine dernière, de me moquer des employés du Service des incendies de Hull. Et je remercie tous ces gens qui m'ont appelé pour m'expliquer le peu de danger que représente la friteuse tant enviée... même la dame qui m'a traité d'innocent.

❑ La photo

Pour répondre au monsieur qui se demande pourquoi je ne souris pas sur ma photo, au haut de cette chronique, cette photo a été prise, il y un peu plus de trois ans, lorsque j'ai rédigé mon premier reportage au *Droit*. Le sujet: le sexisme dans les vidéoclips. Je crois qu'un trop grand sourire aurait été incongru...

❑ Commentaires

Vos commentaires sont toujours appréciés: **562-7508**. Télécopieur: **562-7539**.



RENÉ BINET, LeDroit

Propriétés intellectuelles

Des élèves du collège Samuel-Genest ont visité, hier, les bureaux de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada qui organise pour la première fois une exposition dans le cadre de la Semaine nationale des sciences et de la technologie. Au cours de leur visite, Brian Emond, de l'Office, a montré aux jeunes les différentes marques de commerce. L'exposition est un projet pilote qui vise à montrer que les articles les plus courants de la vie quotidienne, comme une bouteille de Coca-Cola ou une fermeture éclair, sont protégés par la loi.

Cadavre dans le parc de la Gatineau

La victime est un homme

Régis Bouchard
LeDroit

Ce n'est pas avant le milieu de la semaine prochaine que les enquêteurs de la Sûreté de Hull en sauront davantage sur le corps d'un homme découvert jeudi dans le parc de la Gatineau.

Le corps a en effet été transporté, hier, à l'Institut médico-légal de Montréal, où des experts tenteront de déterminer à quand remonte la mort et si possible les raisons du décès.

On se rappellera que c'est une dame qui prenait une marche dans le parc de la Gatineau qui a découvert le cadavre partiellement enterré dans un bois situé à environ 300 mètres en bordure du chemin du parc, entre les boulevards Gamelin et Taché à Hull.

Hier, la Sûreté de Hull a toutefois été en mesure de préciser que le cadavre retrouvé était celui d'un homme, mais seuls des examens plus approfondis permettront, du moins on l'espère chez les policiers, de jeter un peu de lumière sur ce drame.

Le corps, rappelons-le, était partiellement enterré alors que seulement quelques parties émergeaient du sol.

Ce n'est qu'en fin d'après-midi, jeudi, soit environ six heures après la découverte du corps, que les enquêteurs ont commencé à déterrer le cadavre, à la recherche du moindre indice pouvant leur permettre de faire progresser l'enquête.

À l'aide d'un tamis, les policiers ont enlevé avec précaution la terre qui recouvrait la plus grande partie du cadavre, qui a finalement été remis aux employés de la morgue vers 21h 15, jeudi.

Selon le sergent Yves Martel, les parties du corps qui se trouvaient sous terre étaient en état de décomposition, ce qui laisse à penser que l'homme se trouvait à cet endroit depuis plusieurs semaines ou plusieurs mois. Les examens sommaires n'ont pas permis de déterminer le temps écoulé entre la mort de l'individu et sa découverte.

Levée de boucliers contre la réduction du trajet d'autobus 37

Julie Lemieux
LeDroit

Le conseil municipal de Hull risque de rencontrer une virulente opposition, mardi prochain, à son projet d'offrir seulement deux trajets aux usagers de l'autobus 37.

Les résidants du quartier touchés par cette décision se sont encore une fois donné rendez-vous à la réunion du conseil pour manifester leur désaccord.

«Il ne faut pas lâcher! Les élus municipaux, particulièrement Claude Bonhomme et Pierre Chénier, doivent cesser de jouer à la sourde oreille et autoriser la Société de transport de l'Outaouais à redonner au circuit 37 son bon vieux trajet avant le 1er décembre 1994», soutient la porte-parole de ce groupe de résidants, Monique Beaudoin.

Lors de la réunion du comité plénier, mardi dernier, les conseillers ont voté majoritairement pour le maintien de seulement deux voyages du circuit 37. Par souci d'économie, la possibilité d'éliminer totalement le circuit avait également été soulevée à plusieurs reprises par les conseillers.

Le trajet 37, qui consistait à faire un détour par le boulevard Saint-Raymond et la rue Gamelin pour se rendre à Ottawa, exigeait des coûts de 110 000 $. Le maintien de seulement deux de ces voyages, vers 9 h et 13 h à tous les jours, représenterait une dépense de 3300 $. «Ce n'est pas de gaieté de coeur que nous arrêtons ce circuit mais, parfois, il faut couper dans les dépenses, même quand ça fait mal», a soutenu le maire Yves Ducharme à la réunion du comité plénier. La conseillère Denise Gagné s'est toutefois opposée.

«C'est un service essentiel et on devrait couper ailleurs. On enlève une jouissance aux personnes âgées pour un simple montant d'argent et pour sauver cinq minutes aux autres usagers», a fulminé Mme Gagné.

Mais le conseiller Claude Bonhomme, qui siège au conseil d'administration de la Société de transport de l'Outaouais, s'est empressé de répondre à Mme Gagné qu'elle «charriait» puisque selon lui, «les gens n'embarquent pas sur ce segment du trajet».

«Quatre-vingt-treize pour cent des gens interrogés lors de notre sondage se sont dits heureux que le circuit soit coupé. Tout le monde est intéressé à sauver cinq minutes», a-t-il lancé.

LA RÉGION

Bientôt une étude sur le problème

L'ancien Steinberg en stationnement: Hull hésite

Julie Lemieux
LeDroit

Même si le conseil municipal de Hull a donné son aval à la démolition de l'ancien magasin Steinberg de la rue Leduc, la construction d'un stationnement à cet endroit demeure incertaine.

Selon le directeur adjoint de la ville de Hull, Jacques Filiatrault, une étude approfondie sur les coûts et les bénéfices de cet aménagement devrait être complétée d'ici deux semaines afin d'aider le conseil à voir clair dans ce projet.

«On parle de la construction d'un stationnement à cet endroit depuis longtemps et il faut remettre les données à jour», a-t-il expliqué. Cette étude devrait permettre de déterminer s'il est possible d'autofinancer la construction de ce stationnement à étages.

«Nous essayons de voir si l'entreprise privée pourrait participer au projet», a souligné M. Filiatrault.

La Corporation de revitalisation du centre-ville de Hull s'était d'abord objectée à la construction d'un stationnement sur le site de l'ancien Steinberg, puisque la ville ne l'avait pas consultée avant d'aquiescer à la démolition de l'édifice. Mais après étude, la corporation s'est ralliée à la ville, malgré le fait que les stationnements existants ne soient pas tous occupés.

«C'est vrai que les stationnements à long terme ne sont pas tous utilisés, mais c'est au niveau des espaces à court terme qu'il y a des besoins, explique le président de la corporation, Pierre Thérien. Présentement, ce n'est pas encore un problème, mais je crois que la construction de ce stationnement pourra servir d'outil commercial pour la relance du centre-ville.»

Selon M. Thérien, il existe présentement 40 000 pieds carrés de locaux qui ne sont pas loués au centre-ville. «Si on les louait, on manquerait de stationnements. Et le fait d'en construire un pourra inciter les entreprises à venir s'installer à proximité», a-t-il soutenu.

La corporation se propose également de déposer bientôt un document d'étude sur le stationnement au centre-ville.

Jacques Filiatrault a pour sa part admis que les stationnements des fonctionnaires ne sont pas tous remplis et qu'en soirée, ils sont même pratiquement vides. «Il y a beaucoup de gens qui n'aiment pas stationner dans un sous-terrain, le soir. Je ne crois pas qu'on réponde à tous les besoins de la clientèle avec ce genre de stationnement», a-t-il avancé.

Compressions budgétaires anticipées

L'OMH fourbit ses armes pour... 1997

Julie Lemieux
LeDroit

L'Office municipal d'habitation de Hull (OMH) pourrait être obligé de sabrer dans son personnel dès 1997 afin de se conformer aux compressions budgétaires du gouvernement.

Selon le conseiller à la ville de Hull et président de l'OMH, Pierre Leduc, l'office réussira à échapper au couperet jusqu'en 1996. Mais, par la suite, il faudra trouver des solutions pour diminuer la masse salariale.

«Pour le budget de 1995, il fallait couper la masse salariale de 4 % et on a réussi à le faire en abolissant un poste qui n'avait pas été comblé. Mais au cours des prochaines années, on risque d'avoir des problèmes, parce qu'il faudra encore diminuer la masse salariale de 2 % par an, en raison de la loi 198. Nous sommes en train d'examiner les solutions qui s'offrent à nous», a expliqué le conseiller Leduc.

Le déficit de l'office se chiffre à 15 000 $, cette année, malgré les efforts de compression budgétaire de ses dirigeants. Ceci implique que les trois paliers de gouvernements devront se partager une augmentation de 0,39 % du coût des logements sociaux.

«Mais les locataires ne subiront aucune hausse de loyer en raison de l'augmentation du déficit», a cependant assuré le conseiller Leduc.

VOYAGE LA CHAUDIÈRE INC.

(DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC ET DE L'ONTARIO)

HULL :
240-A-ST-JOSEPH
771-6271

OTTAWA :
1, RUE NICHOLAS
562-1555

NOUVELLE DESTINATION
CORPUS CHRISTI TEXAS
Durée: 21 jours
Plusieurs dates de départs cet hiver ...
1600$ p.p. (condo 4 pers.)
GRATUIT *Assurance-voyage
*avec dépôt de 300$ avant le 31 octobre 94.

LA GRÈCE MAGIQUE ET SES ÎLES
Départ d'un groupe en mai 95
Ce circuit classique comprend:
Une merveilleuse croisière en Grèce, la visite d'Athènes et la Turquie.
Soirée d'information :
Lundi, 17 octobre à 19h30
pour détails et réservations appelez Nicole 562-1555

FLORIDE EXPRESS
Daytona Beach
au temps des fêtes
26 déc. 94 au 5 jan. 95
849$ p.p. (occ. double)
Ce forfait comprend: le transport par autocar, l'hébergement pour 10 nuits avec cuisinette à Daytona Beach et les services d'un guide.
Les places s'envolent rapidement!

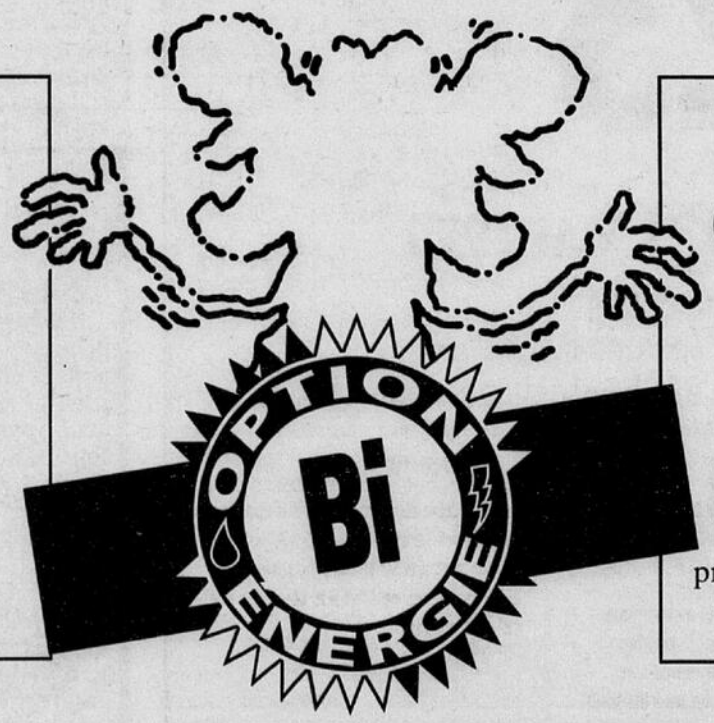
VOYEZ FERNAND GIGNAC à l'Hôtel l'Estérel
dans Les Laurentides
durée: 3 jours (2 nuits)
- 6 repas inclus -
315$ p.p. (occ. double)
Incluant: transport par autocar, 2 nuits, animation, spectacle de Fernand Gignac et beaucoup plus ...
* Plusieurs dates de départ. *

Journée inoubliable
Le Casino de Montréal
Le 27 novembre
40 $ p.p.
Incluant: transport & souper

Journée chez Constantin à St-Eustache
20 et 27 novembre
40 $ p.p.
Incluant: transport, souper, cadeau souvenir et animation

PROFITEZ DES SUBVENTIONS
BI-ÉNERGIE

La bi-énergie : le mode de chauffage le plus économique de tous !



OPTION BI-ÉNERGIE S'ADRESSE AUX PROPRIÉTAIRES :

- d'une maison, d'un logement unifamilial ou d'un immeuble résidentiel construit avant le 1er janvier 1981.

AGISSEZ DÈS MAINTENANT :

- Demandez des estimations gratuites de votre système de chauffage aux entrepreneurs accrédités par Hydro-Québec.
- Présentez la soumission de votre choix à votre municipalité.

VOUS POURRIEZ OBTENIR JUSQU'À

2 900 $

D'HYDRO-QUÉBEC

et plus... avec la subvention du programme Virage Rénovation de la Société d'habitation du Québec !

NOS BUREAUX SONT OUVERTS DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 HEURES À 17 HEURES.

Pour plus de renseignements et pour obtenir la liste des entrepreneurs accrédités par Hydro-Québec, téléphonez dès maintenant au

1 800 563-2111

Hydro-Québec

Infrastructures: 11,2 millions $ aux conseils scolaires

LeDroit

Les conseils scolaires de la région se partageront 11,2 millions $ dans le cadre du programme fédéral-provincial d'infrastructures, dont 2,1 millions $ qui iront aux deux conseils francophones.

Avec cet argent, les conseils scolaires comptent procéder, si ce n'est déjà fait, à des travaux essentiels, comme la réparation de toitures, la climatisation de salles de classe et d'autres projets de rénovations, a souligné le député fédéral de Gloucester, Eugène Bellemare.

Qualité de vie

«C'est un programme qui permet à la fois d'améliorer la qualité de vie des élèves tout en donnant de l'espoir aux travailleurs, souligné le député.

La députée d'Ottawa-Centre, Evelyn Gigantes, a indiqué que les travaux donneront du travail à 111 personnes par année. Ce programme est financé à parts égales entre le fédéral, la province et la municipalité régionale.

Le Conseil des écoles catholiques de langue française reçoit la somme de 1,6 million $. Cette somme servira entre autres à remplacer la toiture de l'école Sainte-Anne, dans la Basse-Ville, à moderniser les systèmes de ventilation des salles de classe mobiles, à rénover deux salles de classe pour faciliter l'accès aux personnes handicapées.

À l'école Saint-Gabriel, l'octroi servira à l'installation d'un ascenseur et d'une rampe et à la modernisation des toilettes.

De son côté, le conseil des écoles publiques recevra 547 021 $ pour l'installation d'un ascenseur pour permettre l'accès aux personnes handicapées, à moderniser le système de ventilation dans les salles de classe mobiles, à réparer des toits et remplacer des fenêtres.

Rodrigue Landriault, président du Conseil des écoles catholiques de langue française d'Ottawa-Carleton, a remercié les gouvernements fédéral et provincial «puisque en cette période de restrictions budgétaires, les conseils scolaires n'ont pas les moyens financiers pour faire des rénovations qui sont même essentielles».

Denis Chartrand, président du Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton, s'est dit heureux, de son côté, de voir que les gouvernements s'entendaient pour aider les conseils scolaires.

CLINIQUE DENTAIRE ALLAIRE, CARON et ROBERT


Patricia Allaire, dmd


Éric Caron, dmd


Sylvain Robert, dmd

SERVICES OFFERTS:
• Hygiène • Dentisterie pédiatrique • Dentisterie opératoire • Couronnes et ponts
• Chirurgie • Prothèses amovibles • Soins parodontaux

Heures d'affaires: Lundi au jeudi de 8 h à 20 h • Vendredi de 8 h à 17 h

525, boul. Maloney Est, Gatineau 663-8338

VOUS DÉTENEZ DES
OBLIGATIONS D'ÉPARGNE
DU QUÉBEC ?

BONNE NOUVELLE !

DÈS LE 1er NOVEMBRE 1994
VOUS BÉNÉFICIEZ D'UN TAUX MINIMUM GARANTI DE

6,25%

ET CE, JUSQU'AU 31 MAI 1996

Ce taux minimum garanti s'applique
à toutes les obligations d'épargne du Québec
émises depuis 1987 et peut être ajusté à la hausse durant cette période.

C'EST FACILE

Vous n'avez rien à faire pour profiter de ce taux d'intérêt annuel très avantageux: vos obligations d'épargne vous l'offrent, dès le 1er novembre, pour les 19 prochains mois.

EXCELLENT PLACEMENT

Vos obligations d'épargne du Québec sont plus que jamais un moyen sûr et efficace de faire fructifier vos économies.

En plus de ce taux d'intérêt avantageux, vos obligations comportent le privilège d'être encaissables en tout temps sans aucune pénalité. De plus, les intérêts sont payables sur une base quotidienne jusqu'à leur encaissement.

AUTRES ÉMISSIONS

Comme les autres obligations d'épargne du Québec (émises avant 1987) portent déjà intérêt à 6,50 % ou plus jusqu'à échéance, elles ne sont pas touchées par cet ajustement.

VOUS AVEZ TOUT INTÉRÊT À LES CONSERVER!

Québec

INFORMATIONS: 1 800 463-5229 OU (418) 528-1200

Centre Santé Du Pied
Douleurs
Cornes
Oignons



André Audette
Orthésiste-Prothésiste

CONFIEZ VOS PIEDS
À VOTRE SPÉCIALISTE.

Laboratoire Orthèses - Prothèses
Orthèses du pied
Pédicures
Chaussures
Cordonnerie Orthopédique

777-2833
92, St-Raymond, Hull, Qc J8Y 1S7

RÉSULTATS loto-québec

La Mini

Tirage du 14/10/94

NUMÉROS	LOTS
234243	50 000 $
34243	5 000 $
4243	250 $
243	25 $
43	5 $
23424	1 000 $
2342	100 $
234	10 $

La Quotidienne

Tirage 08/10/94 au 14/10/94

	3	4
SAMEDI	160	7341
DIMANCHE	863	8216
LUNDI	268	8776
MARDI	670	6069
MERCREDI	732	4404
JEUDI	263	1157
VENDREDI	156	4643

Banco

Tirage du 14/10/94

03	04	05	07	08
10	11	16	20	21
23	27	31	36	40
41	45	50	53	65

Inter

Tirage du 14/10/94

NUMÉROS	LOTS
442133	250 000 $
42133	2 500 $
2133	250 $
133	25 $
33	10 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Meurtre de Jeffrey Furlotte

La police met la main sur un suspect

LeDroit

Un suspect, George Boutilier, a été arrêté hier matin en rapport avec le meurtre de Jeffrey Furlotte, survenu dans la nuit du 27 septembre, au centre-ville d'Ottawa.

L'arrestation a eu lieu vers 9 h 45 hier matin, dans un édifice à appartements dans l'ouest de la ville. Le suspect n'a opposé aucune résistance.

Il doit comparaître en cour lundi matin pour répondre à une accusation de meurtre au premier degré.

Jeudi, un mandat d'arrêt à travers le Canada a été émis contre le suspect et sa photo avait été envoyée aux médias. C'est grâce à la publication de cette photo que la police a pu procéder à l'arrestation du suspect, a indiqué au *Droit* le sergent d'État Major Paul Roy.

Le 27 septembre dernier des policiers d'Ottawa étaient dépêchés à l'angle des rues James et Bronson à la suite d'un appel au 911. Un homme, Jeffrey Furlotte, 31 ans, d'Ottawa, était à genoux sur le trottoir.

Il avait été poignardé à la poitrine. Il a été conduit à l'hôpital Civic où il est décédé.

George Boutilier a été arrêté hier matin en rapport avec le meurtre de Jeffrey Furlotte.

19,95$ par pers.
LA FERME ROUGE EST DE RETOUR



AVEC LA SCAMPIMANIE À VOLONTÉ

REMETTRE CE COUPON À VOTRE SERVEUR(EUSE)
SCAMPIS À VOLONTÉ 19,95$ par pers.
SERVIS SUR UN LIT DE RIZ PILAF BEURRE À L'AIL AU CITRON
VALIDE TOUS LES JOURS SAUF LE SAMEDI
CETTE OFFRE SE TERMINE LE 30 OCTOBRE 1994
Maximum 4 personnes par coupon
INCLUANT : pain maison, salade césar, escargots à l'ail
Restaurant Ferme Rouge

Restaurant FERME ROUGE
SPÉCIALITÉS : CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER
Venez célébrer votre anniversaire
Ouvert du merc. au dim.
525 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE
1957 route 148, Angers entre Gatineau et Masson
Réservations : (819) 986-7013

Commission scolaire Outaouais-Hull

LES ACQUIS EXTRASCOLAIRES
(SECRÉTARIAT ET COMPTABILITÉ)

SAVOIR + SAVOIR-FAIRE = CRÉDITS

Obtenez des crédits scolaires grâce à vos expériences de travail

L'ajout de connaissances n'est plus l'affaire exclusive des organismes de formation. Nous apprenons toutes et tous dans la vie de tous les jours. Les connaissances que vous avez acquises comme travailleuse ou travailleur, parent, citoyenne ou citoyen ou comme simple individu peuvent maintenant vous servir à l'obtention d'un diplôme d'études professionnelles.

Les lectures personnelles, le bénévolat, l'expérience et les cours suivis peuvent en effet être reconnus par le Ministère de l'éducation. Les acquis étant reconnus, on vous alloue les crédits afférents. Cela vous évite de réapprendre des notions connues ou de développer à nouveau des compétences déjà acquises.
Ce processus est offert aux adultes qui souhaitent obtenir un diplôme d'études professionnelles en secrétariat et en comptabilité.

Nous offrirons également très bientôt ce service à la clientèle adulte qui désire obtenir un diplôme en mécanique automobile, en assistance dentaire, en assistance aux personnes à domicile, en soudure ou en charpenterie-menuiserie.

Pour de plus amples informations, nous vous prions de communiquer avec nous au numéro:

771-4826

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.
Commissions scolaires Outaouais - Hull, d'Aylmer et de Pontiac

Développement des ressources humaines Canada subventionne un programme de formation en secrétariat juridique

Centre de formation Barbara Personnel

Durée du programme:
28 semaines
22 semaines de cours
6 semaines de stage

Du 31 octobre 1994 au 12 mai 1995

Ce programme s'adresse aux prestataires d'assurance-chômage de 35 ans et plus.

Inscrivez-vous le plus tôt possible les places sont limitées.

Communiquez avec Nathalie Mantha au

246-9689

RENCONTRE AVEC LE PEINTRE



BRUNO CÔTÉ

VERNISSAGE LE SAMEDI 22 OCTOBRE 1994
14H00 À 17H00
EXPOSITION JUSQU'AU 29 OCTOBRE

GALERIE D'ART
VINCENT

CHÂTEAU LAURIER, OTTAWA (613) 241-1144

LA RÉGION

Autoroute électronique: produire au lieu de consommer

Charles Thériault
LeDroit

La Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) veut devenir la bougie d'allumage de l'établissement de l'autoroute électronique dans la région.

C'est ce qu'a révélé le président de la CUO, Marc Croteau, hier après-midi. M. Croteau a confirmé que la communauté urbaine va donner suite à une étude à propos de l'autoroute électronique et qu'elle va rassembler tous les intervenants intéressés à y participer.

Ces intervenants sont le Musée canadien des civilisations, l'Université du Québec à Hull, le Collège de l'Outaouais, les Archives nationales du Canada, le Centre canadien de gestion, la CUO et les villes de Hull, Gatineau et Aylmer ainsi que tout autre organisme ou entreprise intéressée à se rattacher à ce réseau d'échange d'informations, tel que Télécâble Laurentien et Bell.

Le président de la CUO soutient que l'Outaouais doit devenir producteur d'information et non pas se contenter d'être un consommateur.

D'ici à la fin du siècle, l'autoroute électronique aura rejoint tous les consommateurs canadiens mais c'est surtout ceux qui pourront produire de l'information qui en tireront un avantage.

Selon M. Croteau, la géomatique, le télé-enseignement et les transactions électroniques sont les trois principaux domaines auxquels l'autoroute électronique pourrait servir dès maintenant.

Dans le domaine du télé-enseignement, le président de CUO estime que l'UQAH et le Collège de l'Outaouais pourraient être intéressés à transiter par l'autoroute électronique. «L'étude a révélé que 17 000 foyers peuvent être reliés à la câblovision et entre 12 000 et 15 000 sont déjà dotés d'ordinateurs. Il y a un potentiel important et la région doit agir sans attendre. On pourrait par exemple, se brancher au réseau OCRINET d'Ottawa-Carleton qui est lui-même relié au réseau mondial d'information, INTERNET. Je pense que l'on pourrait aussi intéresser les banques, caisses populaires et institutions financières afin qu'ils adhèrent à l'autoroute électronique et que leurs clients puissent effectuer des transactions à partir de leur ordinateur ou de leur téléviseur. Il est important de ne pas demeurer des spectateurs et en ce sens, la CUO veut être la bougie d'allumage et rassembler tous les intéressés autour de ce projet», a déclaré M. Croteau.

TRENTE TRUCS POUR TROUVER UN EMPLOI

Rencontre échange pour améliorer sa recherche d'emploi avec six personnes ressources invitées :

Vincent Alary
Commissaire industriel
Ville de Gatineau

Pierrette Daigneault
Agente d'emploi
Centre d'emploi du Canada

Lise St-Jean
Directrice des ressources humaines
Commission scolaire des Draveurs

Gabriel Céré
Employeur P.M.E.
Métro Céré

Élise Clairoux
Formatrice en développement de l'employabilité
Centre Nouvel-Horizon

Carole Giguère
Consultante en entreprises et responsable du programme Lancement d'une entreprise
Centre Compétences Outaouais

Mercredi le 19 octobre 1994, à 19 h 30

Centre Nouvel-Horizon
100, rue Champlain, Gatineau
Tél.: 561-9395

(Entrée libre)

Commission scolaire des Draveurs

Débutant aujourd'hui ..."Ouvert dimanche le 16 octobre 1994"

C'est la vente

RODÉO DE CAMIONS

Liquidation monstre de camions Ford 1994

Pick-up F150 - Ranger - Aérostar

à des prix défiant toute compétition toute offre raisonnable acceptée ...

De plus: Samedi et dimanche les 15 et 16 octobre 1994 faites partie de la **célébration**

Osez le défi !

Avec le taureau mécanique dans la corral **de Mont-Bleu Ford...**

Et vous pouvez gagner jusqu'à..... **100$00** comptant par jour

Billets pour le rodéo disponibles

Barbecue spectaculaire gracieuseté des «City - Slickers» samedi et dimanche

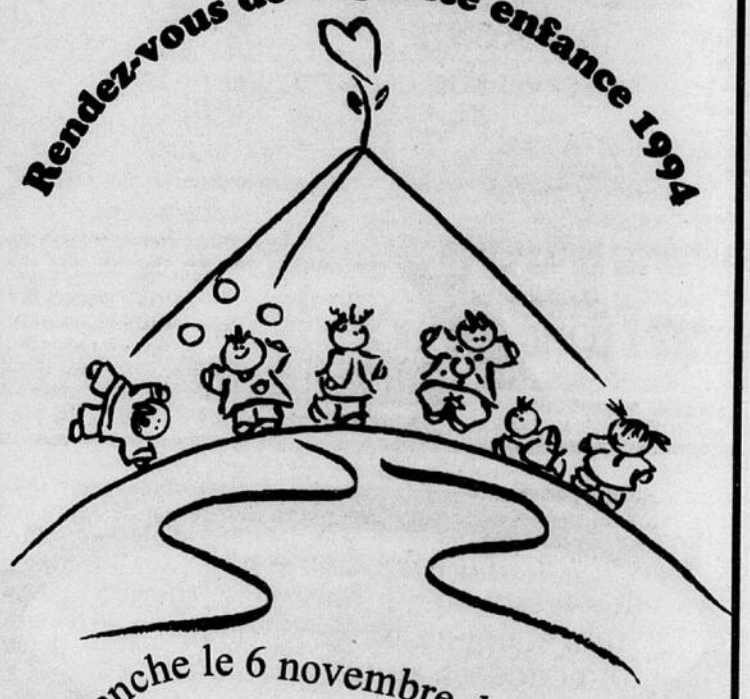
Mont-Bleu Ford

Plusieurs prix à gagner!

Spectacle danse en ligne avec les "CITY-SLICKERS"

22, boul. Mont-Bleu, Hull.
776-1571

Rendez-vous de la petite enfance 1994



Dimanche le 6 novembre de 9h à 19h30

Lieu : École secondaire De-La-Salle, 501 Ancienne rue St-Patrick
Coût : 5$ par adulte, gratuit pour les enfants
Pour information : (613) 789-4004

exposants

contes — pompiers — jeux familiaux — Goopee le clown — spectacles — Dame Didi et ses marionnettes — ateliers-conférences — animation — Prix

Suzanne Pinel Marie-Soleil — Carrousel — Les Hardis Marionnettes

1994 — Librairie Trillium — LeDroit — SRC CBOF 90,7 FM — Ontario — City of Ottawa / Ville d'Ottawa, Department of Recreation & Culture, Service des loisirs et de la culture — Caisse populaires de l'Ontario, Région d'Ottawa

LA RÉGION

Van Dusen se présente en politique municipale

Louis Lafortune
Correspondant régional

RUSSELL Le chemin entre le bureau du vice-premier ministre du Canada et le conseil du canton de Russell n'est pas si long qu'on le pense — du moins pas pour Tom Van Dusen (fils).

M. Van Dusen, ancien attaché de presse du vice-premier ministre Don Mazankowski se lance en politique municipale dans l'Est ontarien.

Après neuf ans sur la scène fédérale — et une sortie rapide suite à la cuisante défaite des conservateurs de Brian Mulroney, il y a un an — M. Van Dusen veut maintenant se présenter comme conseiller au canton de Russell, en vue des prochaines élections municipales du 15 novembre.

Issu d'une famille de journalistes — son frère Peter est présentateur au bulletin télévisé local de la CBC —, Tom Van Dusen se dit prêt à relever le défi.

Mais pourquoi un ancien attaché de presse, qui s'est promené dans les corridors du pouvoir pendant neuf ans, veut-il devenir conseiller dans un canton de l'Est ontarien?

«J'ai toujours gardé mes racines locales», a-t-il affirmé au *Droit*.

«C'est pareil comme M. Mazankowski. Il a toujours été près des gens de son comté en Alberta.»

M. Van Dusen dit que ses années en politique fédérale lui ont permis de mieux comprendre l'importance de la communication, et combien elle est absente en politique locale.

Il souligne le paradoxe qui existe souvent: les gens se connaissent dans les petites communautés, mais ignorent les détails entourant les décisions des dirigeants locaux.

Il donne l'exemple du projet d'agrandissement de l'hôtel de ville du canton de Russell, à Embrun.

«Il a fallu un bout de temps avant d'apprendre les détails de l'agrandissement», affirme M. Van Dusen.

C'est pourquoi il propose une communication plus constante et plus claire entre le conseil du canton de Russell, la population et les médias à l'aide de communiqués et de conférences de presse.

EN BREF

LeDroit

Gatineau: baisse des tarifs interurbains

Les tarifs interurbains entre Gatineau et Buckingham vont tomber à compter de mardi prochain.

C'est donc dire que les clients de Bell résidant à Buckingham, et dont les numéros débutent par 281 et 385, pourront appeler sans frais à Gatineau, chez les abonnés dont les numéros commencent par 643, 663 et 669, et vice-versa.

Ce sont près de 30 500 abonnés qui sont touchés par l'entrée en vigueur de cette diminution des tarifs.

Maire de Maniwaki réélu

Le maire de la ville de Maniwaki, Robert Coulombe, a été réélu sans opposition pour un mandat de quatre ans, tout comme les conseillers Jacques Maurice, Claude Jolivette et Léona Grimes.

Au terme de la période pour les mises en candidature, qui s'est terminée hier, un nouveau venu fait son entrée au conseil. Il s'agit d'André Dupont au siège numéro 6.

Le conseiller sortant du quartier numéro 1, Gaétan Langevin sera quant à lui opposé à Dorval Danis pour les élections du 6 novembre et Bruno Robitaille (quartier numéro 2) sera opposé à Yves Cousineau.

Patrimoine à Buckingham

BUCKINGHAM Pour lancer sa campagne de recrutement de membres, la Société d'histoire de Buckingham invite la population à participer à sa première célébration du patrimoine en visitant l'exposition d'objects et de photos relatant le l'histoire buckinoise.

Le tout se poursuit aujourd'hui et demain à l'édifice MacCallum-Lahaie, situé à l'intersection des rues Joseph et Principale. Cet édifice historique, récemment restauré, servait de magasin général au début du siècle.

Collecte de déchêts

L'ANGE-GARDIEN La première collecte de déchets domestiques dangereux à L'Ange-Gardien aura lieu le 22 octobre dans le stationnement des bureaux municipaux situés au 870, chemin Donaldson. Parmi les objets visés, on retrouve entre autres les batteries d'auto et les pesticides.

Fermeture d'eau

La ville de Gatineau fermera les conduites d'eau potable dans la partie est de la ville, le lundi 17 octobre. Les secteurs touchés sont situés à l'est du boulevard Lorrain et au nord de Saint-René. Le secteur de la rue des Fleurs sera aussi touché.

50ème ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



(14 octobre 1944 - 1994)
de
LÉA (THOMAS) ET PAUL PINON

Félicitations, chers parents pour ce témoignage d'amour et de courage.
Nous vous aimons et vous souhaitons santé et bonheur pour plusieurs années encore.

Vos enfants, petits-enfants et votre arrière-petite-fille.



Le Blackburn

295, boul. St-Joseph, Hull

59 unités disponibles

Achetez maintenant et prenez possession à votre retraite...

- Locataires déjà en place
- Achat facilité par financement en place
- Dépôt initial aussi bas que 5% (sur crédit approuvé)
- Aucun paiement mensuel
- Administration professionnelle sur place

À partir de 47 900$

Heures d'affaires: Lundi au jeudi de 9 h à 19 h
Vendredi de 9 h à 13 h. Samedi de 13 h à 17 h
Dimanche de 12 h à 17 h

Information: 776-3012

La Capitale
Courtier immobilier agréé

N'attendez pas à la dernière minute!
PRÉPAREZ DÈS MAINTENANT VOTRE VOITURE POUR L'HIVER

INSPECTION DU VÉHICULE EN 64 POINTS
incluant:
changement d'huile et filtre
59,95$ + taxes

INSTALLATION D'UN CHAUFFE-MOTEUR
RéG.: 110 $
SPÉCIAL
79,95$ + taxes

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au Jeudi.....7h à minuit
Vendredi .....7h à 17h
Samedi .....8h à 16h

Tallier HONDA
981, boul. St-Joseph
Hull
778-1444

5 ANS GARANTIE 100 000 KM

N'ouvrez pas votre capot à des inconnus.

Publi-reportage

Programmation

QUINZAINE DES SCIENCES

Hydro-Québec

13 AU 30 OCTOBRE 1994

Science, technologie et Habitats

Outaouais

ACTIVITÉS AUX MUSÉES

Du fond des âges – la préhistoire des Tsimshians

Revivez la préhistoire et partagez l'habitat des Tsimshians. Cette exposition comprend la reconstitution d'un site de fouilles archéologiques près de Prince Rupert et d'une forêt où l'on peut voir des pétroglyphes, c'est-à-dire des signes creusés sur pierres. Une autre section présente des artefacts des peuples Tsimshians de la Côte septentrionale de la Colombie-Britannique.
Pour tous, du 13 au 30 octobre de 9h à 17h sauf les lundis, au Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull.
Information: (819) 776-7000
Réservation: (819) 776-7014

La Grande Galerie, joyau de l'architecture moderne

La Grande Galerie est la pièce architecturale maîtresse du Musée canadien des civilisations. Ornée d'une gigantesque paroi de verre mesurant 112 mètres sur 15 mètres, elle offre une vue splendide de la rivière des Outaouais et des édifices du Parlement canadien. Son exposition permanente reflète le style architectural (maisons et mâts totémiques) de six cultures amérindiennes de la côte du Pacifique.
Pour tous, du 13 au 30 octobre de 9h à 17h sauf les lundis, au Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull.
Information: (819) 776-7000
Réservation: (819) 776-7014

Des chameaux au Canada?

Le Canada n'a pas toujours été un territoire nordique. Il a été l'habitat de dinosaures mais aussi de chameaux, aussi surprenant cela soit-il! Retracez l'évolution de la vie, des fossiles préhistoriques aux os de dinosaures, en passant par cette fascinante époque où chameaux et grands mammouths foulaient le sol canadien.
Pour tous, du 13 au 30 octobre de 10h à 17h et les jeudis jusqu'à 20h à l'Édifice commémoratif Victoria, rue McLeod, à l'angle de la rue Metcalfe à Ottawa.
Information: (613) 996-3102
Réservation: (613) 992-4260

Mille ans d'histoire

Sous une voûte de 17 mètres de hauteur, la salle du Canada avec 3 065 mètres carrés propose au visiteur un itinéraire d'approximativement 1 000 ans d'histoire à travers les principales régions du Canada. Édifices reconstruits avec les matériaux typiques de l'époque (la pierre, le stuc, les planches de bois massif...), scènes et reconstitution historiques grandeur nature, effets visuels et sonores ainsi qu'animation théâtrale recréent l'atmosphère d'antan.
Pour tous, du 13 au 30 octobre de 9h à 17h sauf les lundis, au Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull.
Information: (819) 776-7000
Réservation: (819) 776-7014

Grue, bison et algue

Des senseurs dans le sol du Musée activent, sous pression, le cri des oiseaux lors d'un survol du Canada. Examinez le nid du Fou de Bassan ou encore, admirez la magnifique parade nuptiale de la Grue du Canada. Pénétrez au coeur de l'habitat anaturel de nombreux animaux sauvages: le loup, l'ours polaire ou même un troupeau de bisons des bois cherchant à fuir la tempête sous le refuge des arbres. Ces reconstitutions, avec des animaux empaillés grandeur nature, sont l'oeuvre du célèbre peintre-naturaliste Robert Bateman. L'exposition est complétée par des films et des diaporamas. À partir de plantes aussi simples que l'algue unicellulaire, retracez l'évolution des plantes et leur mode de survie dans le désert, la forêt tropicale ou le pré alpin.
Pour tous, du 13 au 30 octobre de 10h à 17h et les jeudis jusqu'à 20h au Musée de la nature. Édifice commémoratif Victoria, rue McLeod, à l'angle de la rue Metcalfe à Ottawa.
Information: (613) 996-3102
Réservation: (613) 992-4260

La Terre

Découvrez comment les grandes forces de la nature ont moulé l'écorce terrestre et déterrez mille trésors scintillants enfouis sous sa surface. Cette exposition sur la géologie vous présente l'or, le granit, le nickel, le fer et autres minéraux.
Pour tous, du 13 au 30 octobre de 10h à 17h et les jeudis jusqu'à 20h00 au Musée de la nature. Édifice commémoratif Victoria, rue McLeod, à l'angle de la rue Metcalfe à Ottawa.
Information: (613) 996-3102 –
Réservation: (613) 992-4260

Ferme expérimentale

Découvrez le mode de fonctionnement d'une grange des années 1920. Visitez également l'exposition «La magie de la pomme de terre» ainsi que l'arboretum, cette collection d'arbres de toutes les régions du Canada sans oublier, bien sûr, de découvrir les différents types de végétaux dans la serre tropicale. Profitez également de votre visite pour admirer vos amis les animaux: veaux, vaches, cochons, etc...
Pour tous, du 13 au 30 octobre sur réservation, réservez 3 semaines à l'avance.
Information et réservation: (613) 993-4802
Coûts: Visite guidée: 1,50$ par étudiant,
Visite libre: 0,75$ par étudiant
La visite se déroulera à la Promenade à Ottawa.

ACTIVITÉS EN BIBLIOTHÈQUES

Avis aux parents. Vous êtes invités à l'exposition thématique de livres scientifiques qu'organisent pour vous et vos enfants votre bibliothèque municipale et ses succursales. Faites une sortie en famille, c'est stimulant et c'est gratuit.

Bibliothèque municipale d'Aylmer
120, rue Principale, Aylmer
Personne-ressource:
Céline Corneau,
(819) 684-5360

Maison de la Culture de Gatineau
855, boul. de la Gappe, Gatineau
Personne-ressource:
Nicole Proulx,
(819) 243-2513

Succursale de la Rivière
12, rue Principale, Gatineau
Personne-ressource:
Nicole Proulx,
(819) 243-2513

Succursale Dr Jean Lorrain
20, boul. Lorrain, Gatineau
Personne-ressource:
Nicole Proulx,
(819) 243-2513

Maison du citoyen de Hull
25, rue Laurier, Hull
Personne-ressource:
Pierre Tessier,
(819) 595-7464

Succursale Aurélien-Doucet
207, boul. Mont-Bleu, Hull
Personne-ressource:
Pierre Tessier,
(819) 595-7464

Succursale Lucien-Laloude
225, rue Berri, Hull
Personne-ressource:
Pierre Tessier,
(819) 595-7464

Activez votre matière grise

Avis aux jeunes génies en herbe des niveaux primaire et secondaire. Offrez-vous une visite dans le monde merveilleux de la science et de la technologie en vous rendant à la bibliothèque de votre école. Peut-être y découvrez-vous un futur Einstein caché en vous.
Pour les étudiants de niveau primaire et secondaire, du 13 au 30 octobre dans les bibliothèques scolaires participantes des commissions scolaires de la région de l'Outaouais. Pour plus de détails, surveillez votre programmation régionale.

ACTIVITÉS À MANIWAKI

L'homme ou la foudre?

Combien de feux de forêts y-a-t'il eu l'an dernier dans la région de l'Outaouais? Combien y-a-t'il de ces feux qui ont été causés par la négligence de l'humain? Actuellement, combien de feux sont en activités? La foudre est-elle responsable de quelques uns d'entre eux? Autant de question auxquelles vous trouverez des réponses en venant nous visiter.
Pour tous, du 13 au 30 octobre, réservez deux semaines à l'avance au Centre de transfert technologique, Chambre de commerce de Maniwaki, route 105 à Messine.
Information et réservation: Claude Auger
(819) 449-6627

Une richesse à sauvegarder

Un rendez-vous avec le temps! Venez en famille ou avec vos camarades de classe découvrir l'évolution technologique en matière de lutte contre les incendies de fôrets. De la simple chaine humaine et du sceau d'eau au repérage satellite et avions citernes, il y a tout un monde de nouveautés à découvrir dans la protection de nos forêts.
Pour tous, du 13 au 30 octobre, réservez deux semaines à l'avance au Centre d'interprétation de l'historique de la protection de la forêt contre le feu au 8, rue Comeau à Maniwaki.
Information et réservation: Claude Auger
(819) 449-6627

ACTIVITÉS À NE PAS MANQUER

Quel confort!

Une meilleure qualité de vie et une petite facture énergétique. Ça vous intéresse? Visitez la maison R-2000 du ministère des Ressources naturelles. Ses caractéristiques: une isolation qui protège contre les fuites d'air et qui assure une température ambiante uniforme, une insonorisation supérieure et une réduction des pertes de chaleur; un apport d'air frais, une évacuation des polluants et une protection contre les pollens et les poussières. En deux mots: moins d'atchoums!
• Pour tous, pour plus de détails, surveillez votre programmation régionale.
Information: Serge Beaudoin ou Kim Beaudoin
(819) 776-1095

Entrez à l'Université

L'Université d'Ottawa offre aux écoles secondaires une journée «portes ouvertes» des laboratoires de la Faculté des sciences et de la Faculté de génie. On y fera des expériences sur la qualité de l'air et d'autres expérimentations qui seront confirmées dans le programme régional.
• **Pour les étudiants de niveau secondaire**, le vendredi 21 octobre au 140, rue Louis-Pasteur à Ottawa.
Information et réservation: Olivier Bilodeau
(613) 564-5011

Le génie nucléaire

Énergie Atomique du Canada vous propose la tenue dans votre école, d'une conférence sur les principes fondamentaux de l'énergie nucléaire, notamment le rayonnement et l'incidence des réacteurs CANDU sur l'environnement. Le conférencier traitera également des déchets nucléaires de même que des utilisations de la technologie nucléaire à des fins médicales, industrielles ou autres. Il y aura aussi visionnement d'un film et de diapositives. Des démonstrations sont également prévues. Les participants auront même l'occasion de toucher une grappe de combustible nucléaire.
Pour les étudiants de niveau 6e année du primaire, secondaire, collégial et universitaire, du 13 au 30 octobre, réservez une semaine à l'avance.
Information: Ima Kalos (613) 584-3311 poste 4427

Partez à la découverte des habitats

Kosmos vous offre une série d'activités interactives captivantes, découvrez les merveilles de l'habitat de certains animaux et des humains: fourmilières, ruches, tanières, maison. Ces ateliers interactifs d'une durée d'environ 90 minutes se présentent sous mallettes permettant des manipulations précédées d'un exposé théorique.
Pour les étudiants de niveau primaire et du 1er cycle du secondaire, du 13 au 30 octobre.
Information: Serge Beaudoin
(819) 776-1095
Maximum 35 personnes par groupe

L'eau: source de vie

Depuis le tout début des temps, l'homme a toujours situé l'emplacement de son habitat en fonction de la disponibilité et de la proximité de l'eau. Venez découvrir à l'heure de l'ère moderne tout le système de pompage et de distribution de l'eau qu'opère pour vous, jour après jour, votre usine de traitement d'eau potable. On vous y expliquera, dans un tour guidé de l'usine, les différents traitements mécaniques et chimiques que subit l'eau avant de devenir votre source de vie.
Pour les étudiants de niveau primaire et secondaire, du 13 au 30 octobre, réservez 2 semaines à l'avance, maximum 30 personnes par groupe.

Usine de traitement d'eau potable
1, rue Harvey, Aylmer
Personne-ressource: Gérard Leclerc,
(819) 684-1288

Usine de traitement d'eau potable
100, rue Charles, Buckingham
Personne-ressource: Lionel Larose,
(819) 986-8132

Usine de traitement d'eau potable
437, rue du Golf, Gatineau
Personne-ressource: Pierre Patry,
(819) 663-4997

Usine de traitement d'eau potable
151, rue Brunet, Hull
Personne-ressource: Marcel Gendreau,
(819) 770-1387

Action, réaction

Les étudiants en technique de chimie analytique du Collège de l'Outaouais vous invite à venir assister à une série de démonstrations scientifiques portant sur diverses réactions chimiques. Des conférences seront également prévues dans le cadre de la Quinzaine des sciences, surveillez attentivement les babillards du département de science pour plus de détails.
Pour les étudiants de niveau collégial, du 13 au 30 octobre au Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité des Jeunes à Hull.
Information: Denis Perron
(819) 770-4012

LES BASES DE LA SCIENCE

L'air, c'est vital

Le Centre d'aérologie vous propose d'explorer votre atmosphère, cette bulle d'air sans laquelle on ne pourrait concevoir aucun habitat. Venez assister au lancement d'une sonde (ballon) atmosphérique en matinée ou en soirée, instrument par lequel nos scientifiques sur place recueilleront une foule de renseignements sur les propriétés de l'air qui vous entoure.
Pour tous, du 13 au 30 octobre, réservez tôt car les places sont limitées.
Information et réservation:
Claude Auger (819) 449-6627

Choo-Choo

Des habitants vivant à l'époque du tournant du siècle? Non, ce ne sont pas des personnages en cire mais les habitants de Wakefield. Rencontrez-les lors d'un périple en train vous menant de Hull à ce village, en passant par Chelsea. L'historique des villages est au rendez-vous tout au long de ce voyage d'antan. Découvrez la faune et la flore qui vous entourent tout en vous laissant guider vers Wakefield où un arrêt vous permettra d'explorer ce village à l'image de nos ancêtres. Pour tous, du 13 au 30 octobre sur réservation, durée de l'activité: 4h30 .
Départ de la Gare de Hull, rue Montcalm.
Information et réservation:
(819) 778-7246

Vingt mille lieux sous la terre

Saviez-vous que l'Outaouais est une région réputée pour ses grottes souterraines? Que cet habitat pour le moins particulier renferme des trésors architecturaux qui sauront vous émerveiller par leurs formes extraordinaires et inédites? Découvrez-y les stalactites et les stalagmites
Si vous désirez vivre une expérience à vous en couper le souffle joignez-vous à nous et devenez spéléologue d'un jour sous la supervision de moniteurs expérimentés.
Pour tous, du 13 au 30 octobre, réservez tôt car les places sont limitées. La visite se déroulera au 88, rue des Trembles à Maniwaki.
Information et réservation:
Claude Auger (819) 449-6627

CONCOURS

Architectes en herbe

Un défi est lancé aux étudiants du niveau secondaire afin de réaliser une maquette sur la maison écologique de l'avenir en collaboration avec leurs professeurs d'initiation à la technologie. Des prix seront remis aux meilleures oeuvres et le jury sera composé d'architectes et d'ingénieurs de l'Outaouais. Les maquettes seront exposées par la suite.
Pour les étudiants de niveau secondaire, pour plus de détails, surveillez votre programmation régionale.
Information: Serge Beaudoin
(819) 776-1095

EXPOSITION

Sous un même toit

L'énergie, le compostage, les fonds marins, la chimie se retrouvent sous un même toit pour vous faire découvrir l'apparent et l'insoupçonné des habitats de la flore, de la faune et de ces étranges créatures: les humains. Avec la Communauté urbaine de l'Outaouais, le Collège de l'Outaouais et d'autres entreprises de l'univers scientifique de la région.
Pour tous, les jeudi 20 et vendredi 21 octobre de 9h à 20h, le samedi 22 octobre de 9h à 17h et le dimanche 23 octobre de 12h à 17h aux Promenades de l'Outaouais.
Information : Serge Beaudoin ou Kim Beaudoin (819) 776-1095

? Avez-vous des questions au sujet des activités de la Quinzaine des sciences? Pour avoir la programmation la plus complète possible, contactez:
Kosmos
Serge Beaudoin ou Kim Beaudoin
6, place Lutz Limbour (Québec)
J8V 1G3
(819) 776-1095
Renseignez-vous sur les activités d'Hydro-Québec.

Société pour la promotion de la science et de la technologie

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie

Bureau fédéral de développement régional (Québec)

Federal Office of Regional Development (Québec)

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation du Québec

R-2000
La Maison R-2000 : bien plus que des économies d'énergie

LeDroit

Les PROMENADES

BRONZAGE LA CASA DEL SOL
1134 St-René Ouest
Gatineau (Québec)
J8T 8A5
Tél. : (819) 243-1373
Président : Yves C. Guy

Documentaire vidéo

S.O.S. Contact Al-To veut démystifier la surconsommation

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Une personne sur 10 éprouve un problème d'alcoolisme ou de toxicomanie. Pour chacune d'elle, 35 autres personnes de sa famille et de son entourage en subissent les répercussions.

C'est justement pour sensibiliser les intervenants sociaux, les gestionnaires d'entreprises et la population à l'ampleur des problèmes engendrés par la surconsommation d'alcool et de drogues que S.O.S. Contact Al-To, un organisme offrant des services de prévention et d'aide au niveau de l'alcoolisme et la toxicomanie sur le territoire de la Vallée-de-la-Lièvre, a produit une bande vidéo d'une trentaine de minutes.

Ce documentaire explique le phénomène de la dépendance à travers des intervenants et s'appuie sur les témoignages de cinq personnes qui ont vécu l'enfer des drogues ou de l'alcool.

S.O.S. Contact Al-To veut démystifier le fait que l'alcoolisme et la toxicomanie ne sont pas seulement reliés à des difficultés d'ordre chronique et réservés à ceux à qui l'on fait souvent référence, soit les robineux ou les personnes dans les piqueries.

«Par les témoignages, on a voulu démontrer que l'alcoolisme et la toxicomanie ont une évolution qui peut durer des années avant que la personne en vienne à consommer chroniquement. Pendant ces années, cette surconsommation aura des répercussions sur son entourage et sur l'ensemble de sa vie», souligne Maurice Hotte, le coordonnateur du projet.

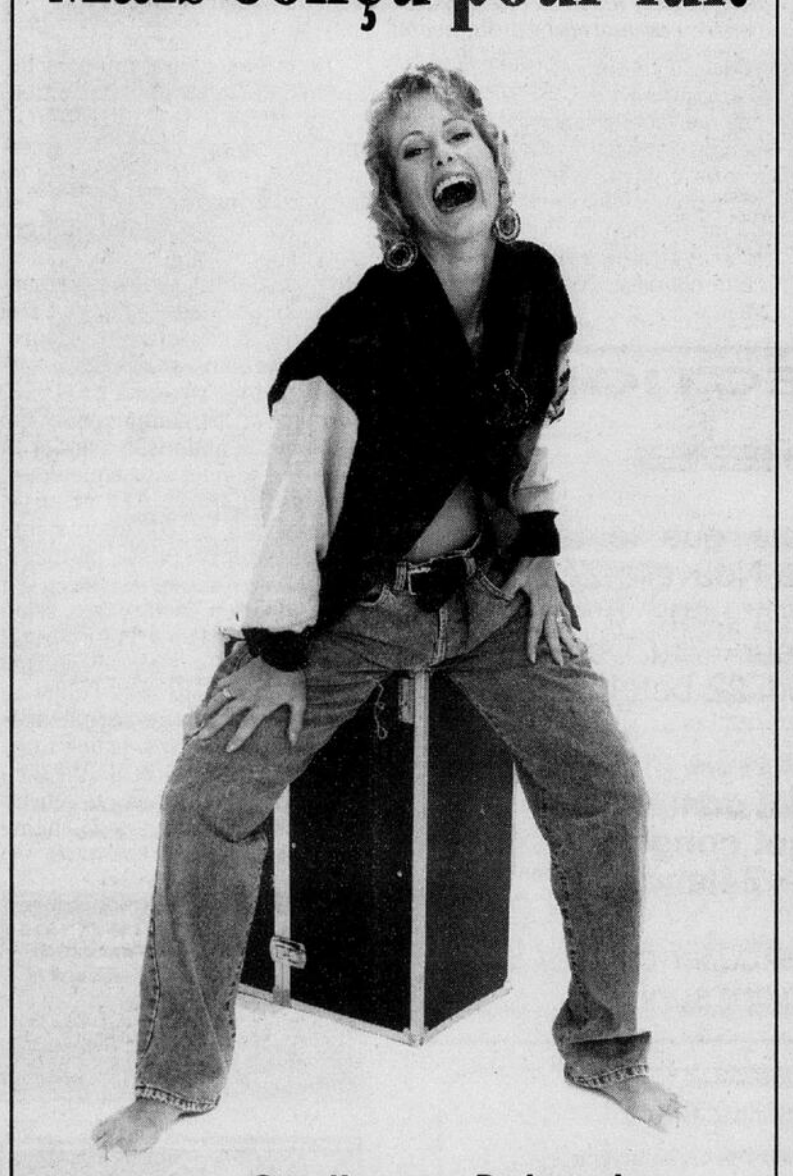
800 millions $

Au Québec, la consommation d'alcool et de drogues coûte au système de santé plus de 800 millions $ par année et engendre des pertes de productivité aux entreprises de plus de 500 millions $.

Le documentaire vidéo, produit en collaboration avec la télévision communautaire Buckingham, Masson-Angers et le ministère de la Santé et des Services sociaux, sera disponible dans chacune des régions de la province.

On pourra l'obtenir en s'adressant aux Régies régionales de la santé.

Très beau sur elle...
Mais conçu pour lui!



• Chez **Gentleman Boisvert**,
vous serez agréablement surpris.

• Chez **Gentleman Boisvert**...
Y aller un jour c'est y revenir toujours!

• Chez **Gentleman Boisvert**...
C'est prendre le temps de découvrir et de se faire plaisir.

• Chez **Gentleman Boisvert**...
Un bon choix, un bon service et aussi des bons prix!

LE GENTLEMAN
BOISVERT
Mode internationale

430, boul. St-Joseph, Hull (819) 595-9245

3 pour 1

À l'achat de toute paire de lunettes à prix courant, obtenez tout à fait GRATUITEMENT une deuxième paire de lunettes simple vision plus une paire de verres de contact sphériques souples à port quotidien. Il est possible de combiner 2 ou 3 prescriptions avec parents et amis. En possédant plusieurs paires, vous pouvez changer d'allure tous les jours et êtes sûr de toujours avoir une paire de lunettes de réserve; vous pouvez également choisir des lunettes de soleil comme deuxième paire. Les clients qui ne sont pas intéressés par des verres de contact pourront obtenir sans frais un enduit antirayures sur leurs deux paires de lunettes.



AVANT D'ACHETER VOS LUNETTES, VOYEZ NOTRE TOUTE NOUVELLE SÉLECTION DE MODÈLES MODE IMPORTÉS D'ITALIE ET DE FRANCE

50% DE RABAIS
Si vous n'êtes pas intéressé au 3 pour 1 nous vous offrons l'option d'une paire pour 50%.

2 PAIRES 89$
Verres de contact clairs souples à port quotidien

VERRES DE CONTACT EN SPÉCIAL

	1 paire	2 paires
SOUPLES À PORT QUOTIDIEN	59 $	89 $
TEINTÉS	69 $	109 $
À PORT PROLONGÉ	79 $	119 $
SOUPLES TORIQUES	149 $	249 $
OPAQUES/TEINTÉS	149 $	269 $

TOUS LES PRIX DES VERRES DE CONTACT INCLUENT : AJUSTEMENT, TROUSSE DE BASE, SOLUTIONS

Offres spéciales en vigueur dans toutes nos boutiques.
Examen de la vue sur place par optométriste Jean-Pierre Lemire O.D. / Jean J. Brossard O.D.

Optique LAURIER Optical
Laurier OPTOMÉTRISTE

Hull : 295, boul. St-Joseph 771-2222
Gatineau : Les Promenades de l'Outaouais 246-2222

City of Ottawa / Ville d' Ottawa — *Information*

PARTICIPATION AUX COMMISSIONS ET COMITÉS DE LA VILLE

La Ville d'Ottawa sollicite les candidatures de citoyens intéressés à siéger aux Commissions et Comités de la Ville.

COMITÉ CONSULTATIF SUR LES SERVICES EN FRANÇAIS

Fonction : Offrir des conseils sur les services en français

Réunions : hôtel de ville, deuxième jeudi du mois, 17 h 30

COMITÉ CONSULTATIF SUR LES MINORITÉS VISIBLES

Fonction : Oeuvrer à l'élimination de la discrimination raciale

Réunions : hôtel de ville, 2e lundi du mois, 17 h 30, réunions additionnelles du sous-comité

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'HÔPITAL CIVIC**

Fonction : Gérer et diriger l'hôpital Civic

Réunions : hôpital Civic, 4e jeudi du mois, 17 h, réunions additionnelles du comité

** peut comprendre des résidants de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

COMITÉ D'ENTENTE

Fonction : Examiner les demandes de dérogation mineure, d'autorisation et d'usage dérogatoire

Réunions : hôtel de ville, 1er et 3e jeudis du mois, 14 h 30

COMITÉ DE DESIGN

Fonction: Administrer les dispositions de l'Arrêté municipal 79-74, modifié. Effectuer toutes les enquêtes préalablement nécessaires à l'approbation du design extérieur de l'immeuble ou de la structure ou veiller à leur exécution.

Réunions: hôtel de ville, 2e et 4e mercredis du mois, 9 h

COMITÉ CONSULTATIF SUR LES HANDICAPÉS

Fonction : Recommander l'élaboration de politiques sur des enjeux liés aux personnes handicapées

Réunions :hôtel de ville, 3e jeudi du mois, midi

COMITÉ CONSULTATIF SUR L'ENVIRONNEMENT

Fonction : Offrir des conseils sur des programmes et des mesures de protection et de mise en valeur de l'environnement naturel

Réunions : hôtel de ville, 2e mardi du mois, 17 h

COMITÉ CONSULTATIF LOCAL SUR LA CONSERVATION DE L'ARCHITECTURE

Fonction : Offrir des conseils sur tous les aspects du Programme sur la protection du patrimoine de la Ville

Réunions : hôtel de ville, 1er et 3e mardis du mois, 18 h

COMITÉ CONSULTATIF DES CITOYENS POUR OC TRANSPO

Fonction : Offrir des conseils sur des questions reliées au transport en commun en portant une attention particulière aux politiques et services d'OC Transpo

Réunions : hôtel de ville, 1er jeudi du mois, 18 h

COMMISSION HYDRO-ÉLECTRIQUE D'OTTAWA

Fonction: Surveiller et gérer tous les travaux relatifs à l'approvisionnement en électricité

Réunions: Bureau d'Hydro-Ottawa, 4e mardi du mois, 9 h

ADMINISTRATION DES TERRAINS DE CAMPING D'OTTAWA-NEPEAN

Fonction: Adopter et administrer les politiques et règlements reliés à la construction et à l'aménagement et autres règles régissant l'exploitation d'un parc.

Réunions: Sur convocation de la présidence

COMMISSION DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES D'OTTAWA

Fonction: Administrer un service de bibliothèque publique à Ottawa

Réunions: 120, rue Metcalfe, 3e mardi, 19 h 30

TERRAIN DE GOLF MUNICIPAL PINEVIEW - CONSEIL D'ADMINISTRATION

Fonction: Établir la politique et contrôler les activités à titre de conseil d'administration

Réunions: Terrain de golf municipal Pineview, vendredi, midi

COMITÉ DES NORMES DE PROPRIÉTÉ/TRIBUNAL DE RÉVISION

Fonction: Arbitrer les conflits émanant des ordres d'inspection en matière de normes de propriété entendre les appels concernant les taxes prélevées pour les améliorations locales et les allées piétonnières.

Réunions : hôtel de ville, pendant la journée, au besoin.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU MAIL RIDEAU

Fonction: Construire, entretenir, exploiter et gérer le mail Rideau dans la ville d'Ottawa.

Réunions: sur convocation de la présidence

CONSEIL DE L'ADMINISTRATION DE L'HÔPITAL RIVERSIDE***

Fonction: Gérer et diriger l'hôpital Riverside

Réunions: hôpital Riverside, 4e jeudi du mois, 19 h, réunions additionnelles du comité

***inclut un citoyen de Gloucester/Cumberland

COMITÉ CONSULTATIF SUR LES TAXIS

Fonction: fournir des conseils sur tous les aspects relatifs à l'industrie du taxi

Réunions: hôtel de ville, 1er lundi du mois, 17 h 30.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande (y compris leur c.v.) avec l'adresse du domicile, à :

Elaine Fleury (564-1381)
Coordonnatrice, Services au Conseil et Services officiels
Services intégrés, Pavillon Bytown
111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario),K1N 5A1
ÉCHÉANCE : LE 1er NOVEMBRE 1994

Les demandes peuvent également être télécopiées au numéro suivant (564-7449) mais les originaux doivent être envoyés à l'adresse précitée.

Les postulants dont la candidature est prise en considération devront se présenter à une entrevue. Veuillez noter que les mêmes principes d'équité seront appliqués à tous les candidats.

La Ville a également une Politique de dépenses de participation pour couvrir les frais de garde d'enfants, de taxis et les dépenses engagées pour la participation d'un citoyen à un comité consultatif.

La Ville a de plus une Politique sur le multiculturalisme qui stipule ce qui suit : « La Ville d'Ottawa se veut une société multiculturelle et multiraciale. La diversité du public joue un rôle important dans les prises de décision. La participation de ce public au gouvernement municipal est souhaitable ainsi que sa contribution à la vie communautaire. »

D-5918

LA RÉGION

Une mise en marché rafraîchie

À Carlingwood, Sears du Canada propose le style de vie

François Foisy
LeDroit

C'est toute l'approche de mise en marché de ses produits que Sears a rafraîchie, durant la dernière année, en réaménageant son magasin du centre commercial Carlingwood, à Ottawa.

Ces nouvelles installations ont été ouvertes à la clientèle, hier matin: 5000 pieds carrés supplémentaires, pour un total de 115 000; une réorganisation complète de la présentation des vêtements et de l'ameublement; puis, dans la même vague, la formation des quelque 400 employés dans le domaine du service à la clientèle et de la connaissance approfondie de la marchandise vendue par Sears.

Le magasin du centre Carlingwood constitue la 23e de 24 succursales Sears du Canada à être réaménagées de la sorte. Le dernier magasin de cette première vague de rénovation montrera ses nouvelles installations dans quelques semaines, à Calgary.

«Nous avons mis l'accent sur la présentation de cette marchandise, a expliqué, hier avant-midi, le vice-président des magasins au détail Sears, Larry Moore. Nos vêtements sont maintenant vendus comme un style de vie, de façon à faciliter l'achat. Ainsi, au lieu de vendre une chemise, nous avons aménagé les vêtements pour que le client puisse trouver, du même coup, la veste, le veston, la cravate qui correspondent à cette chemise. Nous vendons un style.»



RENÉ BINET, LeDroit

Don Shaffer, président de Sears Canada, Art Wagonsveld, gérant du magasin, Peter Gresko et Larry Moore ont inauguré, hier matin, les nouvelles installations du magasin Sears du centre commercial Carlingwood.

Le même changement a été opéré dans le secteur de l'ameublement, où les articles — meubles, draperies, tapis, accessoires — ont été aménagés de façon coordonnée.

«Nous avons voulu changer trois aspects importants: l'aspect physique des magasins, la présentation du produit et le service à la clientèle, a expliqué M. Moore. Nous avons ainsi suivi les résultats d'une étude, réalisée en 1992, portant sur les changements qui surviendraient dans le marché au cours des années subséquentes et sur les besoins des clients. Aujourd'hui, les consommateurs veulent avoir du plaisir en magasinant.»

M. Moore a déclaré que, selon toute vraisemblance, la succursale Sears située aux Galeries de Hull devrait également faire l'objet de certains travaux de réaménagement au cours des prochaines années. La décision finale à ce sujet n'a toujours pas été officialisée par la direction de la chaîne de magasins.

CORRECTION

LOEB

Veuillez prendre note que le texte du gigot d'agneau de la Nouvelle-Zélande a été mal formulé à la page 8 de notre feuillet, en vigueur du dimanche 16 octobre au samedi 22 octobre 1994. On aurait dû lire :

Gigot d'agneau complet ou bas de gigot congelé de la Nouvelle-Zélande

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

À louer à Masson
1 espace commercial
• industriel •
Zoné pour plusieurs genres de commerces.
Jour: 986-9310

FÉLICITATIONS



Le 14 octobre 1994

Jeannine Perron et François Ouellette

Félicitations pour vore 50e anniversaire de mariage.

Vos enfants et leurs familles.

Le maire Murphy et le conseiller Denis réélus sans opposition

13 candidats aux élections municipales à Thurso

Yves Soucy
Correspondant régional

THURSO C'est sans opposition que le maire Desmond Murphy a été reconduit pour un troisième mandat de quatre ans à la mairie de Thurso, alors que le conseiller sortant Normand Denis en a fait de même au siège numéro 5.

Au terme de la période de mises en candidature en vue des élections municipales, qui auront lieu le 6 novembre, 13 candidats se feront la lutte pour les cinq sièges en jeu à Thurso.

Au siège numéro 1, le conseiller sortant Robert Després fera face à André Lafrenière et Léonard Raby, deux adversaires qui en sont à leurs premières armes en politique municipale.

Le conseiller Luc Millette sera opposé à Pierre Charlebois pour le siège numéro 2.

La lutte se fera à trois pour le siège numéro 3, alors que le conseiller Richard Charbonneau sollicitera un renouvellement de mandat. Il aura comme adversaires Alain Provost et Jocelyn Lanoie.

Au siège numéro 4, on retrouvera trois nouveaux candidats puisque le conseiller Florius Coté a décidé de se retirer. La lutte se fera donc entre Richard Sabourin, Bernard Raby et Gilles Massie.

Finalement, au siège numéro 6, John M. Leduc tentera sa chance face au conseiller sortant Jean-Paul Prévost.

Comme il n'y a pas de districts électoraux, les quelque 1750 électeurs devront se prononcer sur tous les postes en élection.

Le vote par anticipation aura lieu le dimanche 30 octobre, de midi à 20 h, au centre communautaire.

ÉCOUTE TON CORPS

PHYSIQUE
ÉMOTIONNEL
MENTAL

L'endroit pour améliorer votre qualité de vie!

Venez assister SANS FRAIS à 3 heures du cours ÉCOUTE TON CORPS
(Coupon valide pour plusieurs personnes)

Atelier de fin de semaine:	22-23 octobre 1994
Heure:	9h00 à 18h00
ou session débutant:	mardi 25 octobre à 19h30
Endroit:	**Hôtel centre-ville (Ramada)**
	35, rue Laurier
	Hull

Réservation: Lucie • **(819)457-9401**

Dynamique et percutant, le cours **"ÉCOUTE TON CORPS"** s'adresse particulièrement à ceux qui sont concernés par leur développement personnel.
À la suite de ce cours, des milliers de personnes savent aujourd'hui créer leur vie plutôt que la subir. Elles sont maintenant en contact avec la richesse de leur pouvoir personnel. Elles ont enfin acquis la paix de l'esprit, la transparence et la joie de vivre. Ces merveilleuses acquisitions sont effectives dès qu'une personne utilise les outils fabuleux du cours "Écoute ton corps".

PRIÈRES QUI ACCOMPAGNENT TITID POUR SONT RETOUR EN HAÏTI



Je lève les yeux vers les montagnes: d'où le secours te viendra-t-il? Le secours te vient du seigneur, l'auteur des cieux et de la terre.

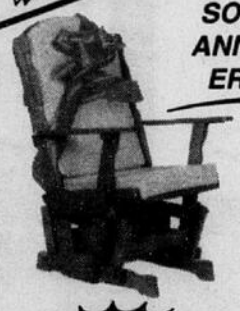
Qu'il ne laisse pas chanceler ton pied, que ton gardien ne somnole pas! Non! il ne somnole ni ne dort le gardien du peuple Haïtien.

Le seigneur est ton gardien, Titid le Seigneur est ton ombrage. Il est à ta droite.

De jour, le soleil ne te frappera pas, ni la lune pendant la nuit. Le Seigneur te gardera de tout mal. Il gardera ta vie.

1/2 prix sans taxes! SUR MEUBLES EREL

LE GRAND SOLDE ANNUEL EREL!



Faites vite! Profitez de notre vaste choix!

Ouvert le dimanche! de 11 h à 16 h

AMEUBLEMENT EREL

10, rue St-Amour
Masson-Angers
(Québec)
(819) 986-1166

City of Ville d Ottawa *Information*

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE MARDI 18 OCTOBRE

Comité consultatif local sur la conservation de l'architecture - 18 h
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

LE MERCREDI 19 OCTOBRE

Conseil municipal - 14 h 30
Salle Victoria - Rez-de-chausée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

LE JEUDI 20 OCTOBRE

Comité consultatif sur les handicapés - Midi
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

Les délibérations du Conseil municipal seront diffusées en direct en anglais au poste 22 pour les abonnés de Roger's Ottawa Cable et de MacLean Hunter Cable, et en français au poste 23 pour les abonnés de Roger's

AMENDEMENTS AU PLAN DE DÉTOURNEMENT DE LA CIRCULATION POUR CONTRER LA PROSTITUTION

La Ville d'Ottawa propose les amendements suivants concernant la circulation dans le secteur de la Basse-Ville:

- Réouverture de la rue Bruyère immédiatement à l'est de la rue Dalhousie.
- Fermeture de la rue Bruyère immédiatement à l'ouest de la rue Cumberland.
- Fermeture de la rue St-Andrew immédiatement à l'ouest de l'avenue King Edward.
- Fermeture de la rue Guigues à 50 mètres à l'est de la rue Dalhousie.
- Retrait de la désignation de sens unique sud-nord de la rue Cumberland immédiatement au nord de la rue St-Patrick pour permettre la circulation dans les deux sens.
- Réouverture, entre 20 h et 6 h, de la rue Clarence immédiatement à l'ouest de l'avenue King Edward pour permettre la circulation dans les deux sens en tout temps.

On peut consulter le plan indiquant ces modifications au bureau des Permis, Transports et Stationnements, Service du Génie et des Travaux publics, 4e étage, Pavillon Sussex, Hôtel de Ville, durant les heures habituelles de bureau. On peut se renseigner au sujet des amendements proposés auprès de Claude Marchand au 564-4166.

Le comité des Services communautaires et des Opérations entendra toute personne qui prétend que ces amendements portent préjudice à sa propriété et qui fera parvenir sa demande écrite au soussigné, au plus tard le mardi 8 novembre 1994.

P.G. Pagé, greffier municipal
À l'attention de L. Ferrari, adjoint administratif
Comité des Services communautaires et des Opérations
111, promenade Sussex
Ottawa, Ontario K1N 5A1

ÉTUDE DE LA CIRCULATION CHEMIN RIVER - RUE DONALD

Le mercredi 19 octobre 1994
19 h 30 - 21 h 30
Centre communautaire Overbrook
33, rue Quill

Vous êtes invités à assister à la dernière réunion publique relative à l'étude de la circulation chemin River - rue Donald. Le secteur concerné par ladite étude est délimité par le chemin River, l'avenue Stevens, la promenade Vanier et la rue Wright. L'étude évalue également des méthodes de restriction de la circulation dans la rue Donald, entre la promenade Vanier et le boulevard Saint-Laurent.

Des employés de la Ville d'Ottawa ainsi que l'expert-conseil (M.M. Dillon) seront sur place pour décrire les conclusions de l'étude de même que les renseignements du plan de circulation proposé pour ce secteur. Cette réunion est une excellente occasion pour vous d'avoir la réponse à toutes les questions que vous pourriez vous poser sur la méthodologie et les recommandations de cette étude.

Votre participation est essentielle à la réussite de ce projet. Nous encourageons fortement toutes les parties intéressées à y assister.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec M. Brian Tweedie, service du Génie et des Travaux publics, au 564-0542. D-5925

ZONAGE

LE MARDI, 25 OCTOBRE 1994

COMITÉ D'URBANISME - HÔTEL DE VILLE - SALLE WHITTON

En plus des autres questions de zonage prévues, les questions suivantes seront étudiées :

1900, chemin Hunt Club

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue d'autoriser des immeubles d'appartements et des maisons en rangée jusqu'à concurrence de 270 unités et d'autoriser des utilisations récréatives et publiques du côté sud du chemin Hunt Club, entre la promenade Lorry-Greenberg et l'ouest du chemin Conroy.

Renseignements: Françoise Jessop 564-3037

À l'échelle de la Ville - anomalies techniques

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de régler certaines anomalies techniques.

Renseignements: Françoise Jessop 564-3037

305, avenue Sunnyside

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre un parc de stationnement de surface pour 11 véhicules au 305, avenue Sunnyside. Le présent rapport vise à confirmer une décision antérieure du Conseil à ce sujet.

Renseignements : Françoise Jessop 564-3037

25-29, avenue Bayswater

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre un aménagement résidentiel (appartements et maisons en rangée) et certaines utilisations commerciales aux 25-29, avenue Bayswater.

Renseignements: Françoise Jessop 564-3037

D-5923

En Collaboration avec le journal LeDroit

LES CONDOMINIUMS GUIGUES

«Portes ouvertes»

15 à 20 % de RABAIS DU PRIX RÉGULIER AVANT LE 30 NOVEMBRE 1994

Le dimanche 16 octobre 1994 de 12 h à 16 h
au 75, rue Bruyère, Ottawa, 1er étage, à la salle polyvalente

Des condominiums conçus pour nos aînés(es) !

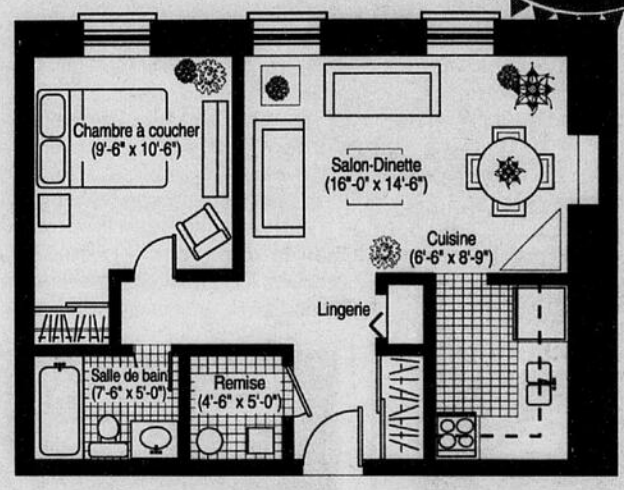
Dans l'ancienne école Guigues, rue Murray, à Ottawa, seront construites des résidences privées pour personnes âgées, les condominiums Guigues.

Situés aux étages supérieurs du Centre de jour polyvalent, ces condominiums offriront diverses commodités comme l'ascenseur, la sécurité, le confort et un jardin paysager.

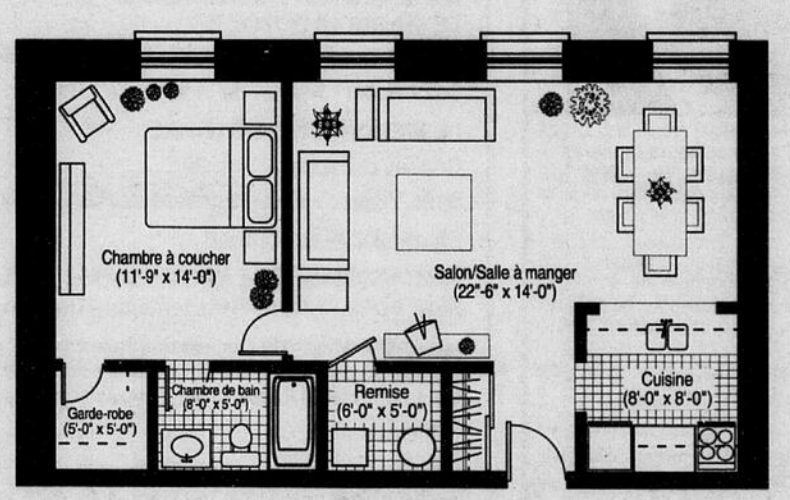
Vous pourrez choisir une unité d'une ou deux chambres à coucher parmi les 14 appartements qui seront contruits.

À PARTIR DE 76 000 $

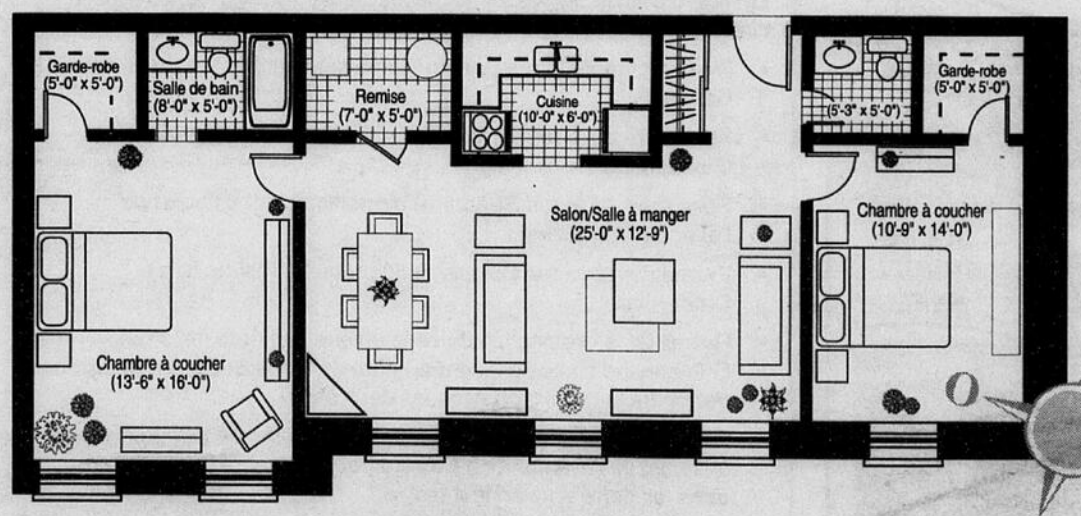
Des représentants de la firme d'architectes, de l'institution financière et du Centre de jour seront présents pour répondre à toutes vos questions.



l'HÉRITAGE 500 pi²



le FRANCO 700 pi²



le MONSEIGNEUR 1 048 pi²

Les condominiums Guigues vous sont offerts par des gens qui pensent à vous!

Pour information, veuillez communiquer avec Marie Brassard au (613) 741-9397 du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 17 h .

MARCIL LAVALLÉE LOYER & ASSOCIÉS COMPTABLES AGRÉÉS

LES ARCHITECTES BARRY PADOLSKY LTÉE

SCOTT & ASLEN

La Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa Inc.

RHÉAL LEROUX ET ASSOCIÉS INC.

Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton

GESMEC INGÉNIEURS INC.

LeDroit

dh HUNEAULT HUNEAULT INC

LA RÉGION

Objectif de 30 000 $ en Haute-Gatineau

Peter McConnery préside la campagne Centraide

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI Président de la campagne Centraide 1994, en Haute-Gatineau, Peter McConnery, un homme d'affaires de la région, estime que donner à Centraide est une façon d'aider l'ensemble des plus démunis de la communauté.

Son intérêt pour Centraide n'est pas nouveau. En effet, le garage McConnery Chevrolet-Oldsmobile, à Maniwaki, dont il est le président et le directeur général, a été une des premières entreprises de la région à effectuer des déductions à la source pour les employés désirant donner à Centraide.

«Quand je vois des gens qui ont des difficultés, ça me fait mal au coeur. Je ne ris pas de ces gens-là, je veux les aider», affirme cet homme de 56 ans, fortement engagé dans son milieu: membre fondateur du hockey mineur de Maniwaki dans les années 1950, il a aussi oeuvré au sein du Club Richelieu de Maniwaki, du Comité des loisirs de Maniwaki, de la Caisse d'entraide économique, ADEL Haute-Gatineau, de Comi-Art, du Comité d'aide au développement des collectivités.

M. McConnery est aussi présent au sein de la chambre de commerce de Maniwaki et du Club des bâtisseurs.

«Le véritable développement régional passe, bien sûr, par la création d'emplois, mais aussi par de meilleurs services et des loisirs, affirme M. McConnery.

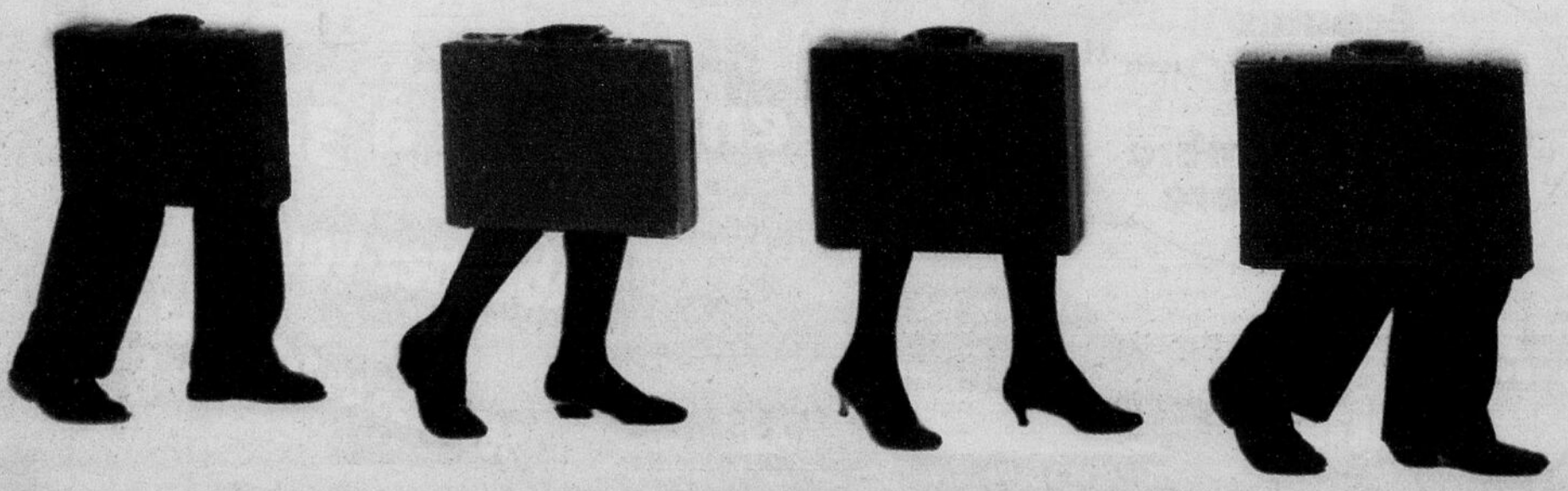
L'an dernier, la campagne de Centraide en Haute-Gatineau avait permis d'amasser, en dons du public, 29 650 $. Cette année, l'objectif est de 30 000 $.

ACURA
HULL
VENTE
de nos véhicules d'essai
2 1994 Integra LS
2 portes, 5 vitesses, gris
1 1994 Integra RS
4 portes, automatique, blanc
1 1993 Vigor GS
4 portes, 5 vitesses, argent
1 1995 Integra LS
4 portes, 5 vitesses, noir
675, boul. de la Carrière
777-1771

LE MANUFACTURIER de portes et fenêtres Régional
Fenêtres 100 % P.V.C.
Payez et emportez
24 X 48 — 139,36 $ prix régulier
48 X 36 — 190,13 $ prix régulier
48 X 48 — 221,61 $ prix régulier
72 X 48 — 366,00 $ prix régulier
72 X 60 — 417,60 $ prix régulier
96 X 66 — 489,25 $ prix régulier
120 X 66 — 561,42 $ prix régulier
• Rénovations
• Contracteurs
• Maisons neuves
• Vente au détail
Aucun supplément pour fenêtres sur mesure.
626, boul. Gréber, Gatineau
568-0113

Je veux toute la vivre ma vie!


Vivre sa vie pleinement, c'est accepter le meilleur et le pire! C'est pourquoi la Maison funéraire Gauvreau est là pour vous aider à mieux vivre les moments plus difficiles.
MAISON FUNÉRAIRE
A. GAUVREAU ET FILS LTÉE
750, boul. Maloney est à Gatineau.
Gatineau: 663-2468
Masham: 456-2100

On s'en vient!
...à suivre dans l'édition du 22 octobre


Le concours

qui frise

LA FOLIE!

présenté par

CKTF 104,1 RADIO FRANCHE

LeDroit

cjrc 1150
LE LEADER DE L'INFORMATION



concours

Fortune à la Une!

Jusqu'à

1000$ par jour

3000$

en argent à gagner!

Écoutez CKTF 104,1 RADIO FRANCHE ou cjrc 1150
à 7 h 12
du 19 septembre
au 31 octobre

Abonnez-vous!

562•0555 ou 1•800•267•6961

LeDroit

LE PAYS

Les familles dont le revenu dépasse 50 000 $ paieront plus d'impôts

Martin propose une nouvelle taxe de vente aux provinces

Presse Canadienne

TORONTO Les familles dont le revenu dépasse 50 000 $ pourraient subir une légère hausse d'impôts et celles qui sont à faible revenu en paieraient un peu moins, en vertu d'une nouvelle taxe de vente nationale de 12 % proposée hier aux provinces par le ministre fédéral des Finances, Paul Martin.

Ce dernier a admis que ses homologues provinciaux, réunis en conférence depuis deux jours, avaient de la difficulté à accepter cette solution de rechange à la TPS, qui comprendrait les taxes de vente fédérale et provinciale — respectivement de cinq et de sept pour cent.

«Aucune des solutions proposées n'a été la solution ultime, mais il y a maintenant suffisamment de viande autour de l'os pour poursuivre le travail de réflexion entrepris», a dit le ministre Martin à propos de son projet de réforme.

Selon la proposition présentée par le ministre des Finances, le fardeau fiscal des familles à revenu modeste diminuerait de 0,3 % et celui des familles gagnant plus de 50 000 $ serait augmenté de 0,2 %.

Refus net du Québec

Le Québec, qui souhaite que le gouvernement canadien délaisse complètement le champ de la taxation à la consommation (TPS), a refusé tout net la proposition Martin.

Il accepterait cependant, en retour, de voir Ottawa diminuer les transferts fiscaux aux provinces, a expliqué le ministre québécois des Finances, Jean Campeau, dans le cadre d'une réforme de la taxe de vente promise par le gouvernement Chrétien au cours de la campagne électorale de 1993.

M. Campeau a fait part de son point de vue sans toutefois en faire une proposition formelle à la conférence, qui s'est terminée hier.

Par ailleurs, le Québec a remporté «tout au plus une demi-victoire» avec la décision du gouvernement fédéral de suspendre pour une autre année la mesure prévoyant de limiter la déductibilité des impôts provinciaux sur la masse salariale et le capital des entreprises.

Dès son arrivée, jeudi soir, M. Campeau avait indiqué que cette question était primordiale et qu'il fallait éviter à tout prix que les entreprises du Québec perdent quelque 200 millions $ par année.

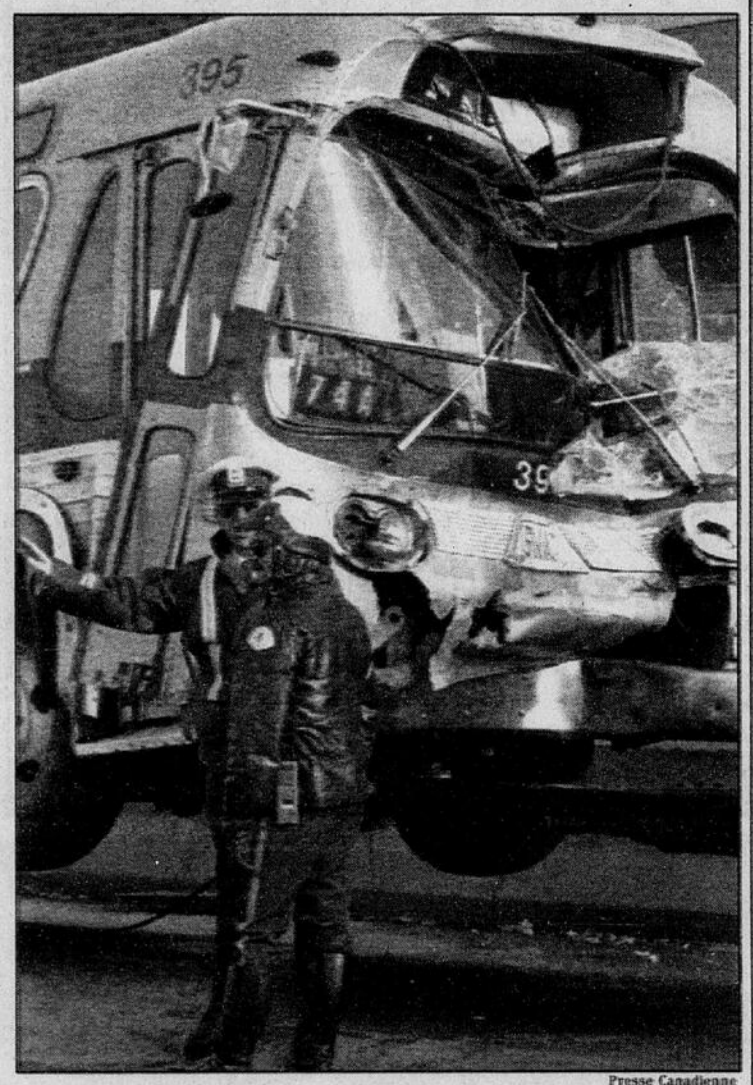
Du même souffle, se faisant plus partisan, le ministre péquiste a jugé que, pour lui, la victoire est complète «parce que dans un an, on n'aura plus à revenir ici puisque nous serons souverains».

La taxation

Là où on assiste, semble-t-il, à un dialogue de sourds, c'est lorsque l'on parle de juridiction en matière de TPS ou de taxe de vente.

Alors que Québec tient mordicus à conserver son champ de compétence reconnu dès 1867 dans la constitution canadienne, l'Ontario et le Manitoba, avec l'accord des autres provinces, verraient d'un bon oeil l'instauration d'une taxe nationale administrée par Ottawa.

«On a toujours dit que l'on pouvait s'accommoder de la proposition de M. Martin, que c'était un départ. Mais nous, on suggérait à la fin que le fédéral se retire complètement de la TPS, inversement de ce que disait l'Ontario, a expliqué le ministre québécois.



Presse Canadienne

Tragédie évitée de justesse à Laval

Il s'en est fallu de peu pour qu'une catastrophe se produise, vers 7 h 50 hier, à Laval, quand un autobus de la Société de transport de Laval (STL) bondé de passagers est entré en collision avec un autocar de Limocar Basses Laurentides qui avait emprunté une voie réservée en sens contraire en revenant de Montréal. Le conducteur de l'autobus de la STL et sept passagers ont été légèrement blessés dans la collision. Au total, il y avait 43 passagers dans le véhicule, dont plusieurs étaient debout. Le corridor où s'est produite la collision est réservé aux autobus du transport en commun.

Pas question de laisser le champ libre aux autochtones en Europe

Québec défendra son projet de souveraineté

Presse Canadienne

QUÉBEC Le gouvernement Parizeau n'entend pas laisser le champ libre aux autochtones et aux Cris en particulier, qui veulent transposer en Europe la lutte politique qu'ils ont menée avec succès aux États-Unis contre l'hydroélectricité de la baie James et la souveraineté du Québec.

Le représentant du premier ministre Jacques Parizeau auprès des premières nations, David Cliche, annonce un changement de cap dans la stratégie gouvernementale face à cette nouvelle offensive annoncée jeudi par le chef de l'Assemblée des premières nations Ovide Mercredi et son collègue cri, Matthew Coon-Come.

«Coon-Come, qui a eu sans doute toute la glace libre sur la scène internationale sous l'ancien gouvernement, va trouver qu'il y a un autre joueur qui patine sur la même glace», a déclaré hier le député de Vimont dans une interview téléphonique.

Pour l'instant, M. Cliche n'a pu indiquer si lui ou un ministre du gouvernement Parizeau se rendra personnellement en France ou en Angleterre ou si on se contentera de faire agir les délégations du Québec à Paris et à Londres. De toute manière, il y aura une action concertée et, laisse-t-il entendre, plus vigoureuse, qui sera discutée «très prochainement» avec le ministre des Affaires internationales, Bernard Landry.

«Il va falloir évaluer avec M. Landry des meilleurs moyens. Et si le meilleur moyen, c'est que lui ou moi aille faire des présentations dans des forums appropriés internationaux, ce sera notre devoir de tout faire pour s'assurer que les intérêts du Québec soient défendus», a-t-il expliqué. Selon le député de Vimont, les libéraux de Robert Bourassa et de Daniel Johnson n'auraient pas fait leur travail de défense de la position du Québec.

«Le gouvernement précédent n'a pas pris les mesures nécessaires pour informer correctement la communauté internationale de la réalité de la mise en oeuvre de la Convention de la baie James et de la réalité de nos relations avec les autochtones, qui sont très bonnes», affirme-t-il.

EN BREF

Nouvelle taxe sur l'essence

EDMONTON La ministre canadienne des Ressources naturelles a déclaré qu'il était prématuré de parler d'une nouvelle taxe sur l'essence pour aider à financer les mesures anti-pollution. Anne McLellan a pourtant indiqué hier qu'une taxe de deux cents le litre sur l'essence à la pompe constitue l'une des 88 recommandations étudiées par un comité de travail conjoint représentant l'industrie et le gouvernement.

Vers une meilleure protection de la vie privée

Le gouvernement fédéral étudie différents scénarios, comme une législation plus sévère ou l'adoption de codes électroniques, en vue de protéger la vie privée des citoyens dans le contexte de l'avènement de l'autoroute électronique.

Selon une ébauche de politique dans ce domaine préparée par le ministère fédéral de l'Industrie, on apprend que des gens craignent que leur vie privée soit menacée par l'utilisation de la téléinformatique pour effectuer des transactions bancaires ou acheter des produits de consommation. Les Canadiens s'attendent aussi à ce que le gouvernement prenne les mesures nécessaires pour s'assurer de la confidentialité des informations transmises, apprend-on dans ce document rendu public hier.

Place à la radio religieuse

Jour «historique», hier, dans le monde de la radio: le CRTC a autorisé la création de deux stations de radio religieuse, les premières au pays, l'une dans la région de Montréal et l'autre à Québec. Dans un communiqué de presse émis hier après-midi, le président du CRTC, Keith Spicer, a soutenu que ces deux nouvelles stations, de par leur créneau, ne porteront pas préjudice aux autres stations existantes.

Labos de la Croix-Rouge insalubres

TORONTO Les inspecteurs qui ont passé au peigne fin les laboratoires d'un centre de la Croix-Rouge ont découvert des plafonds effondrés et des fils pendant dans la zone où les techniciens testent le sang, a appris la commission Krever hier. «Au plafond du laboratoire de sérologie pendaient des fils électriques mis à nu et des tuiles, représentant un danger potentiel», indiquaient les documents de l'inspecteur présentés à la commission. Les inspecteurs provinciaux ont découvert cette situation lors de leur enquête sur la banque de sang de Hamilton en mars 1993, a témoigné Helen Demshar, directrice des services de laboratoire pour le ministère ontarien de la Santé.

– MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE –

LE PAYS

Les croupiers de Charlevoix seront fixés sur leur sort d'ici deux mois

Casino: les TUAC déposent une demande d'accréditation syndicale

Presse Canadienne

POINTE-AU-PIC Les Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce (TUAC) ont déposé, jeudi, au ministère du Travail, une requête en accréditation pour représenter les croupiers du casino de Charlevoix.

Il y a deux mois que ce syndicat affilié à la FTQ et un autre affilié à la CSN effectuaient des démarches dans l'espoir de représenter les travailleurs du nouveau casino qui a ouvert ses portes le 24 juin dernier.

«Nous avons largement dépassé 50 % de signatures.

«Le ministère devrait rendre sa décision d'ici deux mois», a indiqué le président des TUAC, Marcel Tremblay.

Le casino de Charlevoix emploie une centaine de croupiers.

Les TUAC sont affiliés à la FTQ tout comme le Syndicat canadien de la fonction publique qui a demandé, il y a quelques semaines, à représenter les croupiers du casino de Montréal.

«Nous travaillerons en étroite collaboration. L'employeur est le même», a noté M. Tremblay.

Le syndicat défend déjà les intérêts des travailleurs du Manoir Richelieu.

Des démarcheurs continuent leur travail auprès des autres employés du casino de Charlevoix dans le but de déposer une requête.

Les TUAC ne sont toutefois pas seuls dans le décor puisque la CSN tente de faire de même.



Commission scolaire Outaouais-Hull

RETOUR AUX ÉTUDES

FORMATION DISPENSÉE À TEMPS PLEIN

SECONDAIRE

PRÉ-SECONDAIRE OU ALPHABÉTISATION

Les résidentes et résidents du Québec âgés de plus de 16 ans peuvent faire un retour aux études sans débourser de frais de scolarité.

Si vous souhaitez **améliorer votre qualité de vie** ou tout simplement procéder à **un changement de carrière**, un retour aux études s'impose.

Nous vous offrons une **formation de qualité**, dispensée selon une **approche individualisée** respectant votre rythme d'apprentissage.

Pour discuter avec un spécialiste afin d'évaluer votre dossier académique et vous conseiller sur un profil de formation qui tient compte de votre situation personnelle, RÉSERVEZ VOTRE PLACE IMMÉDIATEMENT AU

SERVICE D'ACCUEIL ET D'ADMISSION
115 RUE CHAMPLAIN
HULL (QUÉBEC)
EN COMPOSANT
771-7684

ENTRÉE À TOUS LES MOIS

FORMATION DISPENSÉE À HULL, AYLMER ET FORT-COULONGE

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.
Commissions scolaires Outaouais - Hull, d'Aylmer et de Pontiac

Pour les prix les plus bas pour la fête de l'Halloween venez Au Comptoir St-Vincent de Paul de Hull 102, rue Eddy, Hull.

Déguisements de tous genre, manteaux bien chaud pour l'hiver.

Vente du 27 au 29 octobre 1994.

25% de rabais

- Sièges, bains, gilets pour bébés.
- Gilets de laine pour femmes.

FÉLICITATIONS



50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Félicitations à **Marie-Rose (Roy)** et **Lionel Courcelles**.

Vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

La misère ne choisit pas son monde...



Centraide Outaouais

Centraide peut faire la différence, mais pas sans vous !

elle frappe !

La misère n'arrive pas qu'aux autres. Au contraire ! Chaque jour, sans discrimination et sans avertir, elle frappe durement des milliers de personnes ICI DANS L'OUTAOUAIS.

Chaque jour, 66 organismes à vocation sociale et communautaire subventionnés par Centraide Outaouais viennent en aide à ces milliers de personnes dans la misère.

Une personne sur quatre de la grande région de l'Outaouais québécois bénéficie de l'aide de Centraide Outaouais. C'est peut-être un ami, un parent, un voisin, un proche et, un jour, qui sait... Donnez généreusement !

Plusieurs modes de contribution s'offrent à vous : par déduction à la source, en argent comptant, par chèque, par carte de crédit Visa, par déduction bancaire ou par une promesse de souscription dont les paiements peuvent s'échelonner sur toute l'année. Toute contribution est déductible d'impôt sur le revenu.

Écoutez votre coeur... et répondez à cet appel à l'aide.

Faites parvenir votre(vos) chèque(s) à Centraide Outaouais, 74, boul. Montclair, Hull (Québec) J8Y 2E7. Les personnes qui désirent se prévaloir d'un autre mode de contribution peuvent le faire en communiquant au (819) 771-7751.

3e grande vente

Plus de 50 000 000 $ d'inventaire de véhicules neufs seront en vente!

Le boulevard de l'automobile



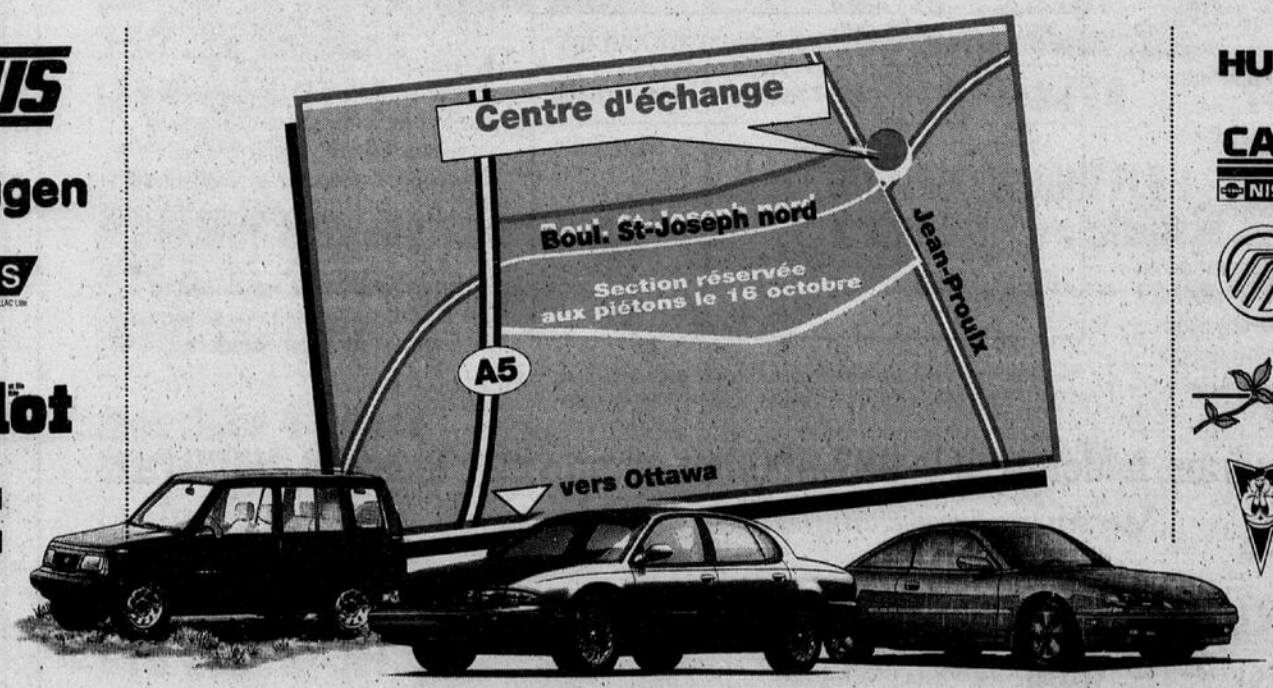
1 jour seulement!

**Le dimanche 16 oct., entre 9 h 00 et 17 h 00
les concessionnaires du boulevard de l'automobile de Hull,
forment une alliance invincible
pour liquider les stocks aux meilleurs prix possibles.**

Un solde gigantesque de véhicules neufs à vendre à un seul endroit.

Venez profiter de prix incroyables sur la balance des modèles 1994.

- **Un centre d'évaluation pour échange sur place.**
- **Animation pour les jeunes**



ARGUS HULL
Hull Volkswagen
WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée Geo
J.L. Baillot
CITÉ Jeep Eagle

HULL SUZUKI
CARREFOUR HULL NISSAN
DuPontage Mercury
Villa Toyota Inc.
Lachapelle pontiac buick ltée

Remerciements aux Gens d'affaires : Matériaux Bonhomme, Centre d'achat Carrefour St-Joseph, Hull.

Preston Manning remporte une première bataille au congrès national de son parti

Le Reform tourne le dos à la politique provinciale

Jules Richer
LeDroit
et Presse Canadienne

OTTAWA Le Parti réformiste a tourné le dos à la politique provinciale, hier, se pliant au désir du leader Preston Manning et repoussant les suggestions des membres de l'Ontario et de la Colombie-Britannique qui souhaitaient une expansion.

M. Manning, visiblement ravi de la décision des délégués au congrès national du Parti réformiste, a déclaré que le parti peut maintenant se concentrer à gagner les prochaines élections fédérales.

«Cela indique que nos membres veulent porter toute leur attention à notre principale mission, qui est de bâtir un parti fédéral, le bâtir d'un bout à l'autre du pays, et déloger les libéraux en 1997.»

L'association réformiste de Nepean était à l'avant-front de la bataille visant à mettre mettre sur pied des partis provinciaux.

La proposition, présenté par l'Association de Nepean, a été défaite par une majorité notable de voix: 63 % contre 37 %.

«Je suis désappointé, parce que je crois que si nous devons nous atteler à la tâche, nous devons le faire dès maintenant. Mais je suis quand même heureux que nous ayons pu présenter la question clairement aux délégués de façon à obtenir un vote clair», a indiqué Michael Queale, président de l'association, qui compte 400 membres.

On sait que la direction du parti n'était pas très chaude à l'idée de lancer les troupes dans les arènes provinciales. Certains membres craignent que la résolution ne puisse pas être débattue lors du congrès.

«Plus longtemps nous allons attendre, a poursuivi M. Queale, plus cela va être difficile.»

Selon lui, le Reform court le risque de voir sa philosophie récupérée par d'autres formations, particulièrement par les conservateurs ontariens dont le programme et le chef ont pris des accents populistes dans les derniers temps.

«Ils (les conservateurs) parlent de nos idées, mais ne sont pas nécessairement prêts à agir. Cette remarque s'applique aussi aux libéraux, et jusqu'à un certain point aux néo-démocrates, qui plient selon le vent. Les conservateurs sont à gauche aujourd'hui et à droite demain.»

Même si les partis provinciaux réformistes ne prenaient pas nécessairement le pouvoir, leurs députés pourraient quand même faire part de leurs idées dans les parlements, croit M. Queale.

En Ontario, la formation pourrait espérer compter sur de bonnes assises. Aux dernières élections fédérales, un million de personnes ont voté Reform.

Cependant, M. Queale admet que son parti n'est pas aussi populaire dans la région d'Ottawa-Carleton qu'ailleurs en province. «À cause de la forte proportion de fonctionnaires, de militaires et d'officiers de la GRC, des personnes qui déménagent fréquemment, il est difficile de vendre le parti», note-t-il.

Pour les 750 $ de loyer que vous versez, vous pourriez devenir proprio.



Les spécialistes hypothécaires de la Banque Royale vous aideront.

Présentement, les prix des habitations sont très abordables et la Loi nationale sur l'habitation permet aux acheteurs admissibles de ne pas avoir à débourser plus de 5 % comptant pour l'achat d'une première maison.

En fait, les conditions n'ont jamais été aussi bonnes pour devenir propriétaire. Prenez le temps de jeter un coup d'oeil sur le tableau, vous constaterez peut-être que le montant que vous consacrez à votre loyer est plus élevé que la mensualité hypothécaire que vous auriez à payer à la Banque Royale.

MENSUALITÉS FIXES DE REMBOURSEMENT HYPOTHÉCAIRE*		
Hypothèque	8,125 % - 1 an	9,90 % - 5 ans
70 000 $	540 $	622 $
80 000 $	617 $	711 $
90 000 $	695 $	799 $
100 000 $	772 $	888 $

* Mensualités établies selon une hypothèque pour une période d'amortissement de 25 ans. À titre d'exemple seulement — les taux mentionnés peuvent changer.

Profitez de nos options hypothécaires.

■ Termes de 6 mois à 25 ans ■ Programme LNH — 5 % comptant ■ Privilège de remboursement anticipé ■ Option exclusive de paiement «Doubler et Sauter» votre versement hypothécaire.

Consultez un spécialiste hypothécaire de la Banque Royale.

Si vous n'avez pas le temps d'aller à la succursale, nous nous rendrons à votre travail ou à votre domicile.

Composez, sans frais, à Montréal le **987-8000** et en province le **1 800 263-9191**.

Les services hypothécaires les mieux pensés au pays

BANQUE ROYALE

Avec vous.

ERRATUM

Pour le Bloc-Notes **AMBRA** annoncé dans Le Droit, Jeudi le 13 octobre, le prix aurait du se lire $2,899.99 plutôt que $1,499.99.

Nous vous remercions de votre compréhension.

FUTURE SHOP
L'ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

L'EXPOSITION DES ORDINATEURS EN ONTARIO

Plus de 50 exposants offrant économies et choix sur ordinateurs, logiciels, jeux, produits connexes, et clubs

sam. le 15 oct., dim. le 16 oct. de 11 h à 16 h

Nepean Sportsplex
1701, avenue Woodroffe
(Le bâtiment est situé à l'ouest de la route 16)

Adultes : 5 $
Enfants 10 ans et moins : gratuit

SEARS
CORRECTIONS

Dans notre circulaire en vigueur à compter du jeudi 13 octobre 1994.

Page 23 - La cuisinière Kenmore n° 67551 en solde à 1 149,99 ne sera pas offerte pour cette promotion, et nous ne remettrons pas de bon d'achat différé.

Dans notre circulaire en vigueur à compter du jeudi 6 octobre 1994.

Page 22 - Téléviseur JVC 20" n° 14284. On n'aurait pas dû lire Nu-Vision.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

- MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE -

Des Québécois y sont heureux

Quelques gouttes de français dans une mer réformiste

Jules Richer
LeDroit

Dans la mer de délégués réformistes, on pouvait entendre hier quelques voix françaises dans la grande salle du Centre des congrès d'Ottawa, où se déroule le congrès de la formation jusqu'à demain. Quelques francophones soutiennent que les Québecois adhèreront au parti une fois qu'il prendront connaissance du message réformiste.

«Le plus gros problème, c'est le manque d'information des Québécois. Toutes les personnes à qui j'ai montré les principes du parti sont devenues très sympathiques; c'est une alternative entre la séparation et le *statu quo*», explique Pierre Asselin, qui habite Wakefield et qui est membre de la toute nouvelle association réformiste de Pontiac-Gatineau-Labelle.

M. Asselin a beau soutenir que les réformistes feront éventuellement une percée au Québec, il n'en reste pas moins que le nombre de membres de son association progresse très lentement. Lors de la formation du groupe en juillet, ils étaient une trentaine; aujourd'hui, ils ne sont qu'une cinquantaine.

Au congrès, sur les 1200 délégués votants, on n'en retrouve que six du Québec.

«On ne fait que commencer», argumente M. Asselin, un ancien fonctionnaire à la retraite, qui a décidé d'adhérer au parti après avoir pris connaissance de son programme,

Selon lui, il faudra sans doute que Preston Manning s'adjoigne un lieutenant québécois pour que le Reform effectue une véritable percée dans la province.

«Il va falloir que ce soit quelqu'un qui ait de la gueule, qui ait du charisme et qui va être capable d'attiser les foules. Je ne dit pas que le chef du parti devrait venir du Québec. M. Manning est un homme extraordinaire, mais ça lui prend un lieutenant pour le faire monter», dit-il.

Union nationale

M. Asselin estime que la philosophie du Reform est proche de certains anciens partis populistes, comme le Crédit social et... l'Union nationale de Maurice Duplessis. «Ce sont des mouvements qui venaient de la base, prétend-il. Et après tout, ajoute-t-il, Duplessis n'a jamais fait de déficit.»

Il admet cependant qu'il n'est pas en faveur du patronage tel qu'il existait sous l'Union nationale.

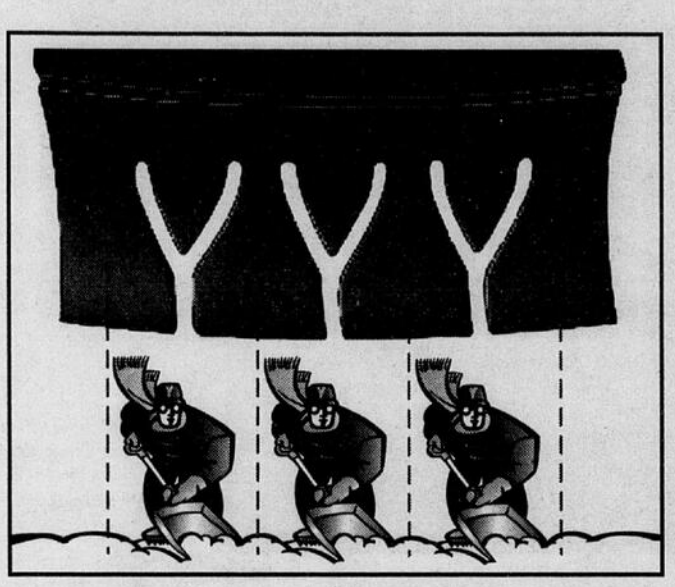
Il croit que le gouvernement devrait subir une sérieuse cure d'amaigrissement.

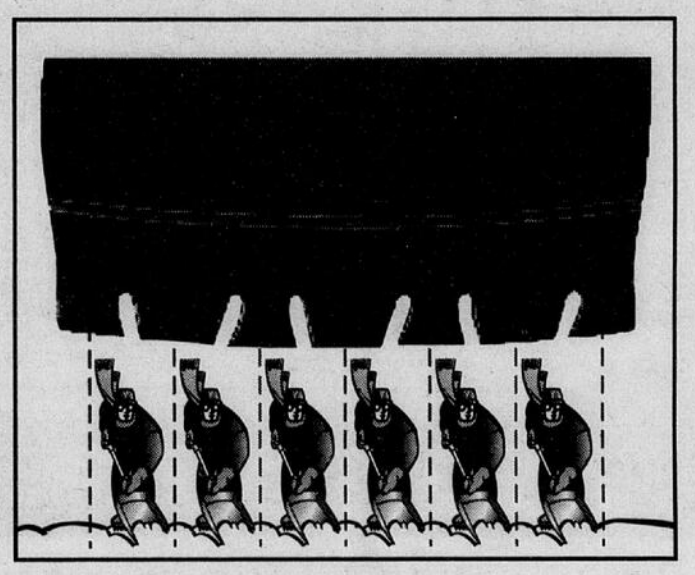
«J'ai toujours oeuvré à réduire l'influence du gouvernement. Je trouve que le gouvernement s'ingère beaucoup trop dans les affaires des gens», soutient-il.

LE NOUVEAU PNEU HIVER MICHELIN ALPIN

FALLAIT Y PENSER!

Les lamelles en forme de "Y" du nouveau Michelin Alpin: une innovation majeure!
Ce nouveau pneu hiver révolutionnaire procure une adhérence absolue sur route enneigée ou glacée, hiver après hiver, et ce, pendant toute la durée du pneu.





Les lamelles en Y se dédoublent en s'usant pour une traction qui ne perd jamais son mordant.

Le révolutionnaire Michelin Alpin reste pleinement efficace même après 50% d'usure.

PROTECTION · HASARDS DE ROUTE · REVENDEUR MICHELIN 5 ans



* POUR TERMES ET CONDITIONS, VOIR LE CERTIFICAT DU PLAN DE PROTECTION

GATINEAU
Service de pneus Lavoie Inc.
156 rue Varenne
(819) 568-2161

HULL
Monsieur 4 Roues
820 boul. St-Joseph
(819) 777-3801

Monsieur 4 Roues
92 St-Rédempteur
(819) 777-0647

Silencieux Speedy Muffler
610 boul. St-Joseph
(819) 771-6229

PAPINEAUVILLE
Les pneus Robert Bernard Inc.
205 Henri-Bourassa
(819) 427-6494

MONSIEUR MUFFLER
Y'EST BON en bibitte!

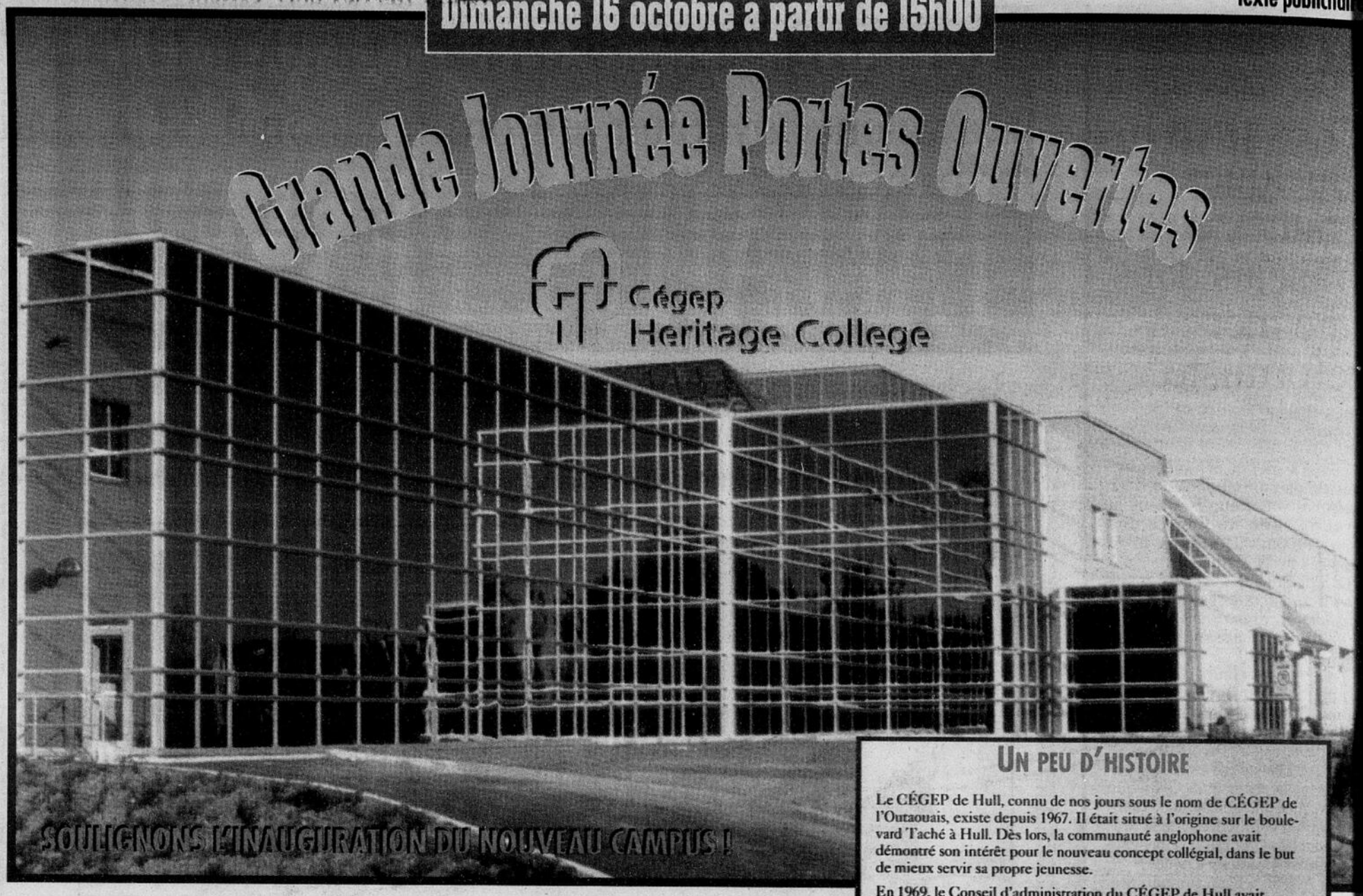
Pour l'atelier le plus proche consultez les Pages Blanches.

MICHELIN®
PARCE QUE LES PNEUS, C'EST IMPORTANT®

Dimanche 16 octobre à partir de 15h00

Grande Journée Portes Ouvertes

Cégep Heritage College



325, boul. Cité desJeunes, Hull (Québec) J8Y 6T3 • Tél. : (819) 778-2270 • Fax : (819) 778-7364

Collège de l'Outaouais CÉGEP

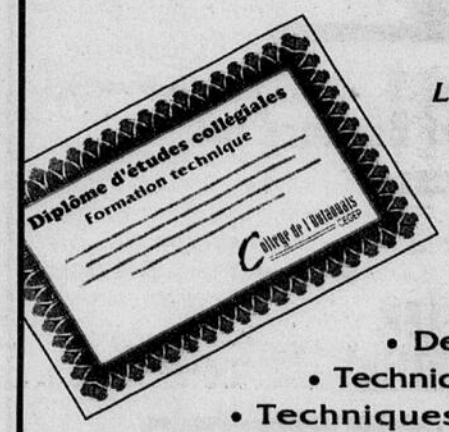
Les programmes de deux ans qui préparent aux études universitaires :

- Sciences de la nature
- Sciences humaines
- Arts plastiques
- Lettres
- Arts



Les programmes de trois ans qui mènent au marché du travail :

- Graphisme
- Informatique
- Soins infirmiers
- Design d'intérieur
- Techniques policières
- Techniques de bureau
- Technologie du génie civil
- Techniques administratives
- Techniques d'hygiène dentaire
- Technologie de la cartographie
- Techniques du génie électrique
- Techniques du génie mécanique
- Techniques de la documentation
- Techniques de chimie analytique
- Techniques d'éducation spécialisée
- Technologie de la mécanique du bâtiment
- Techniques d'éducation en services de garde



Avec des diplômes . . .

tous les espoirs sont permis!

Information : bureau du registraire

(819) 770-4012

poste 309

Un peu d'histoire

Le CÉGEP de Hull, connu de nos jours sous le nom de CÉGEP de l'Outaouais, existe depuis 1967. Il était situé à l'origine sur le boulevard Taché à Hull. Dès lors, la communauté anglophone avait démontré son intérêt pour le nouveau concept collégial, dans le but de mieux servir sa propre jeunesse.

En 1969, le Conseil d'administration du CÉGEP de Hull avait retenu les services de monsieur Lawrence Kolesar à la direction des étudiants anglophones nouvellement inscrits; ils étaient au nombre de 7.

En 1970, le CÉGEP de Hull prévoyait aménager dans un nouvel édifice sur le boulevard Mont-Bleu. Conscients de l'augmentation de la clientèle étudiante anglophone, les dirigeants du CÉGEP décidaient de créer un campus de langue anglaise. En septembre 1972, environ 215 étudiants aménageaient dans des locaux rénovés de l'édifice de la Légion de Hull, situés sur la rue Eddy, le "Pavillon des anglophones".

En 1975, les locaux ne suffisaient plus à la demande sans cesse grandissante de la clientèle étudiante anglophone et deux autres déménagements allaient suivre. D'abord en 1977 (avec ses 460 étudiants), à l'École Ste-Marie située sur le boulevard Maisonneuve, reconnue comme édifice du patrimoine. L'édifice portait désormais le nom de "Heritage Campus", de là le nom actuel de CÉGEP Heritage College. Le second déménagement survenait 7 ans plus tard, soit en 1984, à l'École secondaire Immaculée Conception de la rue Laurier à Hull. Plus de 650 étudiants fréquentaient les lieux.

Au cours des années, la création d'un collège indépendant de langue anglaise devenait chose évidente. Le conseil d'administration du CÉGEP de l'Outaouais donnait son approbation au projet. En juin 1988, le ministre de l'Éducation de l'époque, M. Claude Ryan, annonçait la création d'un CÉGEP de langue anglaise, entièrement indépendant, le Heritage College.

Élaboration des plans du nouvel édifice, approbation du site sur le boulevard Cité des Jeunes (obtenu par la Commission de la Capitale Nationale) et la construction, le tout sanctionné par le Ministère de l'Éducation, telles furent les étapes d'un long parcours qui devait mener à la réalisation du CÉGEP Heritage College.

En août 1994, environ 900 étudiants débutaient leurs études dans de nouveaux locaux, suite à la détermination et du travail acharné de centaines de volontaires au sein de la communauté. Soulignons également le travail incomparable de monsieur Lawrence Kolesar, directeur général du Heritage College, qui a travaillé depuis 1969 à la réalisation du nouveau CÉGEP Heritage College qui vous ouvre ses portes en ce dimanche 16 octobre, 1994.

Téléphone: (819) 771-6691
Télécopie: (819) 771-9457

Me Charles Munn, B.A., LL.L.

NOTAIRE - NOTARY
Conseiller Juridique - Legal Adviser

DesRosiers, Munn & Laroche
C.P. 1670, Succursale B
165 Promenade du Portage, Hull (Québec) Canada J8X 3Y5

LE PAYS

Deuxième pied de nez au gouvernement Chrétien?

Les provinces pourraient boycotter le Forum national de la santé

Joël Bellavance
Presse Canadienne

OTTAWA Après leur rejet quasi unanime de la réforme des programmes sociaux, les provinces s'apprêtent à faire un autre pied de nez au gouvernement Chrétien en brillant par leur absence au Forum national de la santé, qui commence à Ottawa jeudi prochain.

Selon des informations obtenues par la *Presse Canadienne*, hier, aucune province n'a encore fait part de son intention de participer à ce controversé forum, lequel sera présidé par le premier ministre Jean Chrétien lui-même.

«Jusqu'ici, nous n'avons pas eu vent que les provinces ou les premiers ministres allaient se présenter à Ottawa», a déclaré Marcel Chartrand, attaché de presse de la ministre de la Santé Diane Marleau.

M. Chartrand a dit juger important que les gouvernements provinciaux prennent part à la première réunion au cours de laquelle les participants doivent élaborer leur plan d'action.

«Le premier ministre a invité les provinces par courtoisie. Ce serait important qu'elles soient à la première réunion mais il leur revient de décider si c'est important ou non», a fait valoir M. Chartrand.

Aucune inquiétude

Bien qu'aucune province n'ait encore donné signe de vie à six jours de l'ouverture de ce forum national promis par les libéraux dans leur Livre rouge, l'inquiétude n'était pas à l'ordre du jour, hier, à Ottawa.

Les responsables de l'organisation du forum refusaient de dire que les provinces se dirigeaient vers un boycottage parce qu'elles n'avaient pu obtenir durant l'été que le premier ministre de la Saskatchewan Roy Romanow en soit le vice-président au lieu de la ministre Marleau. «Je ne crois pas que ce soit un boycott. Les provinces ont été invitées et nous attendons toujours une réponse de leur part», a indiqué Maryse Pesant, porte-parole du secrétariat du Forum national sur la santé.

En organisant ce forum, Ottawa veut trouver des solutions visant à améliorer le système de santé au pays, dresser la liste des priorités en matière de recherche et aborder les questions telles que l'utilisation de nouvelles technologies ainsi que l'utilisation de médicaments. Mais ce projet cher à Ottawa a été contesté dès le départ et pourrait être voué à l'échec si les provinces continuent à le bouder.

La première rencontre devait avoir lieu à la fin du mois de juin, mais la ministre Marleau a été contrainte de la reporter à l'automne parce qu'Ottawa et les provinces ne pouvaient s'entendre sur le mandat et le plan de travail. La semaine dernière, la ministre de la Santé a finalement dévoilé la composition du forum. Cette liste de 20 Canadiens ayant des compétences particulières dans le domaine de la santé devait elle aussi être dévoilée au mois de juin.

À Montréal, un porte-parole du ministre québécois de la Santé Jean Rochon a indiqué qu'il était peu probable que ce dernier débarque dans la capitale fédérale la semaine prochaine, bien qu'aucune décision n'ait encore été arrêtée. À Toronto, la porte-parole de la ministre Ruth Grier a fait savoir qu'aucune personne n'avait été désignée afin d'assister à la première rencontre.

Technique de relaxation

- Techniques de respiration
- Techniques de renforcement
- Exercices au niveau des vertèbres cervicales
- Santé par la pensée
- Méditation
- Sauna

Début cours: mi-octobre pour une durée de 5 semaines



CENTRE TONUS PLUS
50-C, St-Raymond, Hull • Information
241-9075 (laissez message)
Colette Brière

L'hiver a été difficile?

Votre fournaise est fatiguée...

*Laissez-nous vous mettre au confort, grâce au programme «**VIRAGE RÉNOVATION**», vous pouvez obtenir une aide financière allant jusqu'à 4 000 $ sans intérêt pour l'installation d'un système de chauffage bi-énergie ou d'une thermopompe. Vous pouvez aussi bénéficier d'un tarif préférentiel sur votre consommation électrique.*

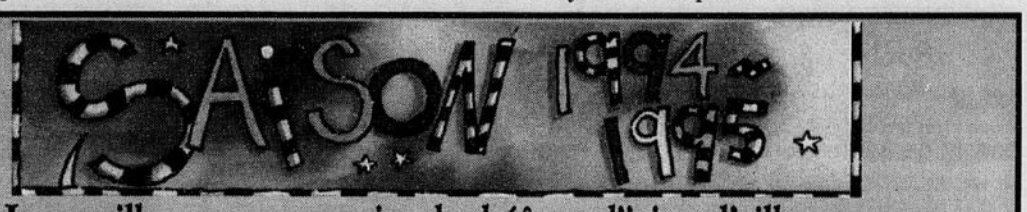


Pour en savoir davantage appelez

service 24 heures

- chauffage
- ventillation
- estimation gratuite

LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ BOURASSA (1981) INC
131, rue Jean-Proulx, bureau numéro 6
Hull (QUÉBEC) J8Z 1T4
(819) 778-2101 - 595-0273



Les meilleures compagnies de théâtre, d'ici et d'ailleurs...

pour le plaisir de vos enfants



Amenez vos Petits-Trots voir :

Un Autre Monde
Théâtre de l'Oeil

Comment la terre s'est mise à tourner
Théâtre de l'Avant-Pays

Pigiami
Teatro dell'Angolo



Amenez vos Grands-Galops voir :

Le Nez
Théâtre de la Vieille 17, Théâtre du Frêne et CNA

Le Pain de la Bouche
Théâtre de Quartier

Les Aventures mirobolantes de don Quichotte
Théâtre du Gros Mécano

Petits Trots — À partir de 4 ans

Grands Galops — À partir de 7 ans

Pour être sûr de ne rien manquer, abonnez-vous tout de suite et offrez du même coup à vos jeunes spectateurs un magnifique t-shirt illustré par Marie-Louise Gay.



Abonnez-vous ou demandez une brochure au (613) 594-9400

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

SRC Télévision et radio Ontario / Outaouais

LeDroit

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron

Rédacteur en chef
Claude Beauregard

L'élection dans Jean-Talon

Une sage décision

Le juge Claude Bisson, de la Cour d'appel du Québec, a rendu cette semaine une excellente décision. Il a, en effet. rejeté la requête en appel de Diane Lavallée, candidate péquiste défaite dans le comté de Jean-Talon, qui voulait faire invalider une boîte de scrutin lors de l'élection du 12 septembre dernier.

La décision du juge Bisson a eu pour résultat de confirmer la victoire de la libérale Margaret Delisle par une faible marge de 25 voix au terme d'un dépouillement judiciaire.

Madame Lavallée avait contesté la décision du juge François Godbout déclarant valide une boite de scrutin dans laquelle les talons étaient restés attachés aux bulletins de vote.

La démocratie a été bien servie par le pouvoir judiciaire.

Même s'il s'agit d'un détail technique, la décision des deux juges confirme la primauté du principe du droit de vote sur celui de son secret.

Quand un électeur va voter, il exerce un droit fondamental de notre démocratie. Il suppose que son choix de candidat sera dûment enregistré et que le tout se fera dans des conditions d'objectivité et de secret ne faisant aucun doute.

Dans le cas des 182 électeurs de la section de vote 53 du comté de Jean-Talon, il va de soi qu'ils «ont voulu voter et voulu voter validement», a précisé le juge Bisson dans sa décision. Une erreur technique a fait que, même devant un représentant des deux principaux partis, la personne responsable de cette section a, par inadvertance, omis de déchirer le talon des bulletins de vote.

Le juge Bisson a sagement pris la part des électeurs. Il a d'ailleurs précisé que le fait que le talon soit attaché au bulletin de vote ne permet pas d'identifier qui a voté pour quel candidat. C'est bien malheureux pour la candidate défaite Diane Lavallée, mais c'est fort heureux pour la démocratie qui a été bien servie par le pouvoir judiciaire.

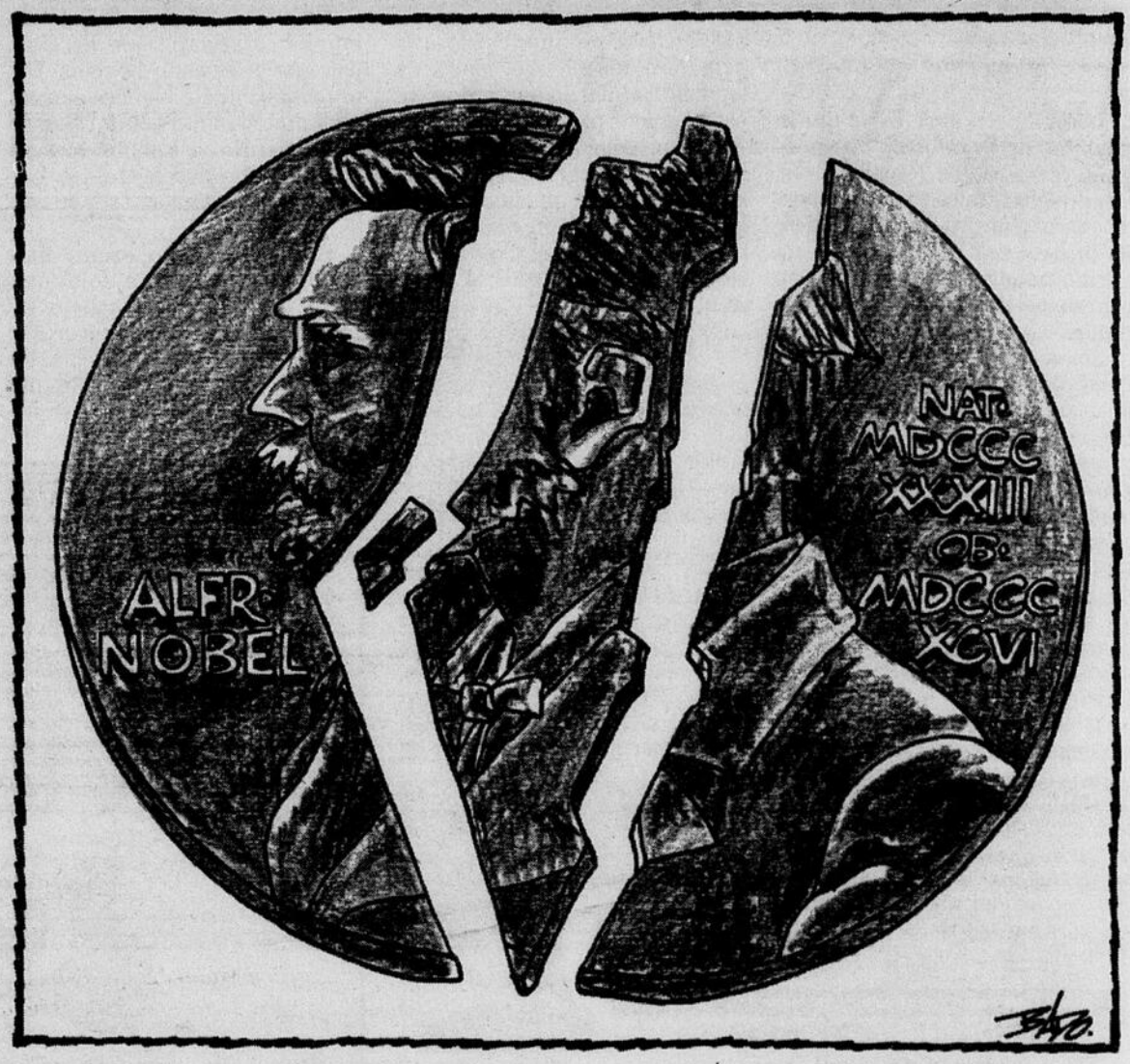
Notre système électoral est perfectible, mais il s'exerce avec des garanties suffisantes et rassurantes de liberté, d'objectivité et de secret.

Lorsque la lutte est chaude et le scrutin est serré, les mécanismes en place permettent des vérifications et des contestations judiciaires tout à fait normales. La candidate Lavallée avait donc raison d'aller jusqu'au bout du processus de contestation du résultat du scrutin du 12 septembre et ce, dans ses moindres détails.

On doit se réjouir que les magistrats présidant au dépouillement judiciaire et à l'appel se soient rangés du côté des électeurs. Par ailleurs, ces garanties techniques ne doivent pas nous faire perdre de vue que l'élection est trop longue au point où les électeurs y perdent intérêt.

Le projet d'une liste électorale permanente qui réduirait à un minimum de 33 jours la consultation populaire améliorera d'autant l'exercice du droit de vote, geste le plus fondamental de notre démocratie.

Pierre Bergeron



À VOUS LA PAROLE

Les policiers: pas des «intouchables»

(Réplique à Mme Suzanne Lafontaine de Montréal sur «Les intouchables» publié dans LeDroit du 28 septembre dernier.)

J'ose croire que Mme Lafontaine ne voudrait pas que la police l'arrête, la détienne, l'interroge, la séquestre avec des membres de sa famille parce que l'on soupçonne qu'un crime a été commis à son travail. Le ridicule ne tue pas mais...

Je peux (admettre) qu'elle dénonce une injustice ainsi que des actes illégaux, envers des policiers dans l'affaire Barnabé. À ce que je sache, les policiers dans cette histoire sont accusés (en vertu du code) criminel et font face (aux tribunaux). Lors du procès, nous connaîtrons les deux côtés de la médaille et les coupables seront punis.

Ce que la Fédération des policiers du Québec a soulevé dans une (récente) conférence de presse, c'est l'injustice (manifestée) auprès d'eux et de leur conjoint(e). C'est pour ces raisons que la presse a été saisie d'une autre version des faits que celle de la Sûreté du Québec. (NDLR: notre correspondant se réfère à l'appui donné, le mois dernier, par la Fédération des policiers municipaux du Québec à leurs collègues de la ville de Chambly, que la Sûreté du Québec aurait injustement traités).

Contrairement à votre croyance, vous Mme Lafontaine, de même que Monsieur et Madame Tout-le-monde et M. Richard Barnabé avez des droits fondamentaux. Comme vous, les policiers s'insurgent contre toute injustice à leur égard. N'est-ce pas ce que vous semblez soulever avec le cas Barnabé?

(...) Vous pouvez dénoncer une injustice alors que les policiers n'en auraient pas le droit? N'est-ce pas ce que vous nous reprochez d'être, des intouchables et des privilégiés?

Nous sommes des citoyens à part entière avec les mêmes droits que tous. On en veut pas plus, mais certainement pas moins.

Par contre, si vous croyez que de s'insurger publiquement contre des cas de brutalité nous ferait regagner de la crédibilité, ne l'aurions-nous pas fait depuis longtemps? Si ce sont de voeux pieux plutôt que des gestes concrets qui vous satisferaient, il y a certes plus de sérieux à apporter à vos demandes.

S'il y a bataille de coqs, elle se fait entre ceux qui ont de la difficulté à faire la différence entre le bien et le mal.

Denis Mainville
Président, Fraternité des policiers de Hull

Gaz naturel: pas si économique qu'on le pense

Le gaz naturel aussi bon marché qu'on nous dit?

Nous avons tous vu dans les journaux des annonces affirmant que chauffer au gaz naturel est beaucoup plus économique que n'importe quelle autre méthode de chauffage. J'ai de la difficulté à croire cet énoncé si je me fie à mes factures de gaz.

À titre d'exemple, j'ai reçu ma facture pour le mois de septembre 1994 qui est de 17,53 $. J'affirme n'avoir utilisé qu'un seul appareil fonctionnant au gaz naturel durant cette période.

Il s'agit de mon BBQ au gaz naturel, que j'ai employé à une occasion pour faire cuire des hamburgers. N'est-ce pas un peu cher pour faire la cuisson d'un seul repas?

Je dois dire que le total de la facture incluait la taxe de vente du Québec, 1,07 $, la TPS, 1,08 $ et l'ogligation mensuelle minimum de 5 $. Il n'en demeure pas moins que le coût du gaz à lui seul était de 10,38 $, ce qui est exorbitant pour faire cuire 10 boulettes de viande hachée. C'est plus qu'un dollar la boulette. Mieux vaux aller au Mc Donald à ce prix-là.

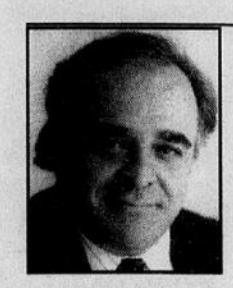
Si on compare le coût d'utilisation d'un BBQ au gaz naturel à celui d'un BBQ au propane, j'en déduis que ce dernier coûte beaucoup moins cher à opérer car avec une bonbonne de propane de 20 lbs qu'on fait remplir pour environ 12 $, on peut faire des BBQ durant toute une saison.

À vous de faire le lien avec votre facture de chauffage ou de décider si vous voulez vraiment changer votre mode de chauffage actuel pour le gaz naturel. C'est un pensez-y bien!

Marc Bisson,
Gatineau

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



ONTARIO FRANÇAIS Adrien Cantin *Collaboration Spéciale*

Michel Dupuy s'en lave les mains

«Minorités: Dupuy se dit impuissant», titrait *LeDroit* d'il y a huit jours.

Dans une déclaration à la Ponce Pilate, le ministre du Patrimoine canadien, Michel Dupuy, venait de se laver les mains des droits scolaires des francophones de la Colombie-Britannique devant le Comité mixte permanent des langues officielles à Ottawa.

Impuissant «indeed». Tant qu'à y être *LeDroit* aurait pu ajouter incapable, chipoteux et jaune, que cela aurait qualifié parfaitement la position scandaleusement peureuse et incompétente du ministre en question en ce qui touche les droits des minorités de langue officielle de ce pays, que la loi lui ordonne de protéger et d'épanouir.

«Lorsqu'il s'agit d'éducation, a-t-il dit devant le comité, nous respectons la contitution, c'est-à-dire que nous avons un rôle en autant que les ministres de l'Éducation nous invitent à le faire.»

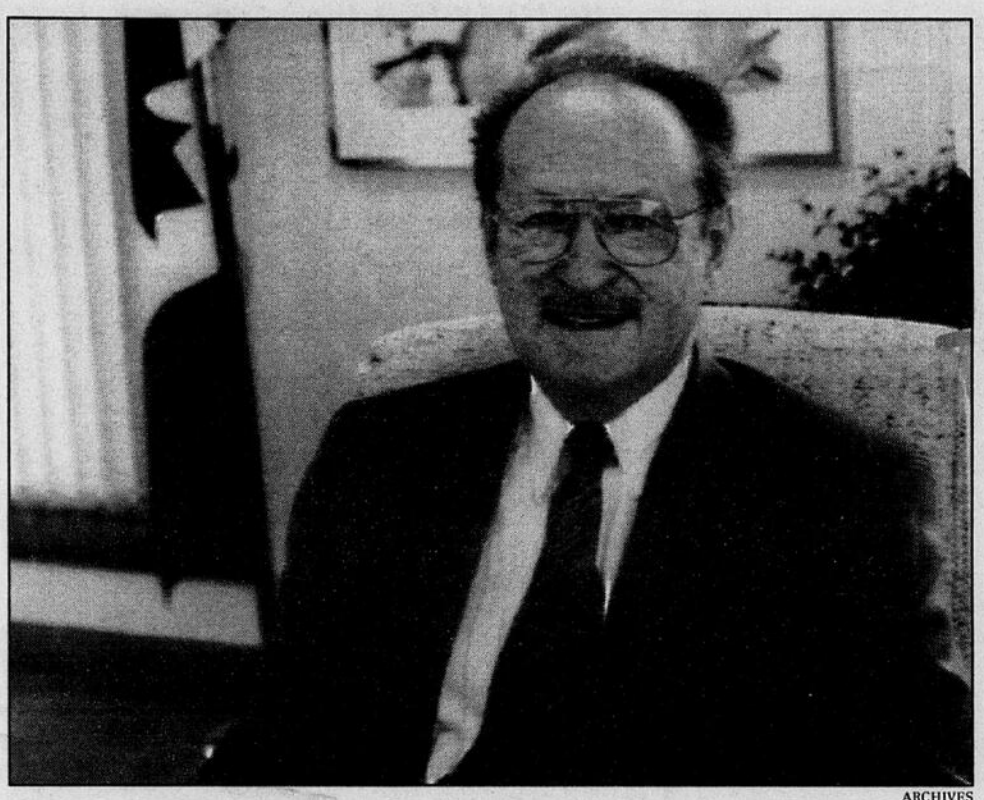
Quelle horreur!

Et, croyant sans doute faire le brave, le ministre a, ne riez pas, menacé ainsi le gouvernement de Colombie-Britannique: «S'ils veulent aller en Cour suprême, ils auront de nouveau un arrêt contre eux.»

Des «arrêts» contre les provinces anglaises, il y en a déjà quelques-uns, sans que cela ne change rien.

Ce qu'il faut maintenant, c'est de l'action et le ministre Dupuy ne semble pas disposé, mais alors pas du tout, à nous en faire voir. Avec la Cour suprême du Canada, le gouvernement fédéral est le gardien de la constitution du pays.

Ce tribunal a déjà fait son travail en ordonnant aux provinces de céder à leurs communautés de langue française la pleine gestion de leurs écoles, comme aux anglophones. Mais le gouvernement fédéral, lui, n'a pas fait le sien à la suite du refus de certaines provinces d'exécuter l'ordre du plus haut tribunal du pays.



ARCHIVES

Le ministre du Patrimoine canadien Michel Dupuy se lave les mains.

Ce que M. Dupuy devait faire, après avoir lancé un ultimatum à la Colombie-Britannique, c'est de mettre en place lui-même un réseau scolaire de langue française pour les 19 000 élèves de la Colombie-Britannique (c'est quand même pas la mer à boire).

Ils ont le droit de recevoir un enseignement en français en vertu de la constitution de leur pays. Pour ensuite refiler la facture au gouvernement de cette province, et percevoir l'argent, si nécessaire, à même les paiements de transfert fédéraux.

Mais Ottawa n'a pas d'affaire en éducation, nous dira le ministre. Nous lui répondons que le gouvernement fédéral a autant d'intérêt dans l'éducation des minorités de langue officielle qu'il en a dans l'éducation des autochtones, qu'il assume sans se poser de questions et sans que personne ne lui en pose.

Cela, cependant, nécessiterait de se tenir debout et de poser des gestes concrets, comme mettre en demeure un gouvernement provincial, éventuellement construire des édifices, embaucher des enseignants et établir un conseil scolaire qui serait élu par les Franco-Colombiens.

Au bout du compte, le ministre du Patrimoine et le gouvernement montreraient aux Canadiens que leur constitution c'est plus qu'un bout de parchemin au bas duquel un certain Jean Chrétien, avec Pierre Trudeau et la reine d'Angleterre, ont apposé leur signature par un matin ensoleillé sur le gazon du parlement à Ottawa.

Cher M. Chrétien, pour les francophones de Colombie-Britannique, (l'Ontario est elle aussi hors-la-loi, mais la volonté de se conformer y est présente, contrairement à l'autre) votre constitution et les «arrêts» de votre Cour suprême, ne valent guère plus qu'un pet dans l'océan Pacifique. Vivement le remaniement, monsieur le premier ministre, et renvoyez-nous votre étrange ministre du Patrimoine là où vous êtes allé le chercher.

Surtout lorsqu'on connaît un député ou deux sur les arrière-banquettes libérales qui pourraient assumer ce poste de façon fort convenable, peut-être même brillante.

À VOUS LA PAROLE

«Je fais partie des sinistrés de Martin-Perrier»

NDLR: La tornade s'étant abattue sur Aylmer, le 4 août dernier, constituant un événement aussi triste qu'exceptionnel, LeDroit publie le poème d'une jeune fille d'Aylmer qui en a été témoin. Le texte qui suit a été lu, mercredi, par le maire d'Aylmer Constance Provost lors de la soirée spéciale organisée par la municipalité.

Je fais partie des sinistrés
De Martin-Perrier
On se prend en main
On se réconforte entre voisins
La rue est nue
Depuis que le vent est passé dessus
Mais pour ne pas virer fou
On se dit souvent
Qu'y en a des pires que nous!
C'était un jeudi après-midi
Il pleuvait fort en maudit
Les gens étaient ou bien absents
Ou bedonc en dedans
On a entendu comme un F-18
Fallait courir dans la cave tout de suite
On a à peine eu le temps de souffler
Que la tornade était déjà passée
Nous, notre maison a tenu bon
Pas trop de dégâts dans le salon
Ce qui était en arrière était rendu en avant
Je vous dis que ça fait tout un changement
Mais nos voisins furent plus malheureux
Ce qu'ils ont vécu est désastreux
J'espère qu'ils vont se sentir mieux
Maintenant qu'ils ont un nouveau chez-eux.
C'est nous qui avons pris soin de leur chien
Je pense qu'y était traumatisé
Y'a arrêté de japper du jour au lendemain
Ça nous a permis de relaxer
On a eu la visite de curieux
Ils sympathisaient mais étaient senteux
Ça fait des maudits beaux souvenirs
Dans le temps de Noël, on pourra en rire
Puis notre quartier fut encerclé
Il fallait bien que ce soit surveillé
Y'avait de la police, c'est une bonne affaire
Contre les voleurs qui ont beaucoup de flair
C'est sûr, c'est pas le Rwanda
La Bosnie, ou bien Cuba
Mais on a eu droit au secours
De gens qui ont fait acte de bravoure
Des ambulances
Et des pompiers
Des volontaires
Des policiers
Des gars de l'Hydro
Et puis de Bell
Une fuite de gaz
On évacue
Ça change rien
On est déjà dans la rue
Des assureurs
Des contracteurs
Des recycleurs
Des vidangeurs
De bons amis
Qui comprennent ce qu'on vit
Eh, que le monde est petit
Quand on survit à une tragédie!
Un gros merci
À la ville aussi
Qui nous a aidés
À toute heure de la journée
Il y a eu des rencontres
Pis ça, pour nous ça compte
C'est comme une thérapie
Qui fait du bien en maudit



ARCHIVES

Sasha-Dominique Normand: «Fallait courir dans la cave tout de suite.»

L'événement SAMEDI

L'autre victime du sida

Georgette Parker n'a pas eu la possibilité de témoigner à la Commission Krever



JULIE LEMIEUX
LeDroit

Le sida a détruit sa vie, lui a arraché son goût de vivre, l'a vidée de toute son énergie.

Georgette Parker a la rage au coeur depuis ce jour de mai 1989, où elle a appris que son époux hémophile avait contracté le virus du sida lors d'une transfusion sanguine survenue au cours d'une réparation dentaire.

Cette résidante de Hull voulait crier sa colère, dénoncer la mort de son mari à l'enquête Krever sur le scandale du sang contaminé. Cette commission, qui siégeait récemment à Montréal, tente de déterminer comment 1000 Canadiens ont contracté le virus du sida à partir de transfusions sanguines au cours des années 1980.

Le beau-frère hémophile de Mme Parker, Étienne Saumure, a eu la chance d'exprimer sa frustration, de témoigner du désarroi qui l'a assailli lorsqu'il a appris qu'il souffrait de l'hépatite C.

Pas de réponse

Mais la commission n'a jamais retourné les appels de Georgette Parker. Alors, cette veuve du sida a décidé de partager son histoire avec *LeDroit*. Pour que tout le monde sache la vérité, pour exorciser le mal qui la fait encore souffrir.

Pendant cinq ans, Jean-Luc Saumure a été porteur du VIH sans que personne ne daigne l'informer du contenu de son dossier médical. Il aurait pu transmettre le virus à sa femme sans le savoir, mais le pire ne s'est jamais produit. C'est tout à fait par hasard qu'une jeune infirmière de l'Hôpital général d'Ottawa lui a demandé comment il vivait sa séropositivité, en consultant son dossier.

«Il allait à sa rencontre habituelle, comme à tous les six mois, et elle lui a annoncé sans s'en rendre compte qu'il avait le sida. Il n'a rien dit et est revenu à la maison, l'air songeur, distrait. Ce n'est que le lendemain qu'il a éclaté en sanglots devant son ami et moi et qu'il nous a dit qu'il avait été contaminé», relate Mme Parker.

Pourtant, en 1985, M. Saumure avait subi le test de dépistage du sida et s'était même réjoui d'avoir évité cette maladie, d'avoir contracté «seulement» l'hépatite B. «J'ai eu bien des *bad lucks* dans ma vie, avait-il dit à sa femme, mais au moins, je n'aurai pas eu celle-là.»

La vie n'a pas été clémente pour cet homme pourtant si généreux, enjoué et dynamique. Sur 12 enfants, la famille Saumure compte six garçons hémophiles. À l'âge de 21 ans, Jean-Luc Saumure a perdu sa mère, son frère et sa jambe lors d'un accident d'automobile. Quelques années avant de mourir, il a également perdu son commerce aux mains d'un investisseur malicieux qui a déclaré faillite avant de lui donner son dû.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Georgette Parker: «Si j'avais pu témoigner à la commission Krever, je leur aurais dit que la Croix-Rouge et les hôpitaux se sont comportés comme Hitler.»

Mais en 1989, le couple filait le grand amour et avait commencé à vivre une retraite confortable dans un chalet du mont Sainte-Marie.

«Il se considérait chanceux de pouvoir prendre sa retraite si jeune, à 56 ans. Moi, j'avais trouvé un emploi d'infirmière à temps partiel et nous étions vraiment heureux. Mais ce bonheur n'a pas duré longtemps. Au mois de mai, la barque a chaviré», soupire Mme Parker.

Même si les symptômes ne s'étaient pas encore déclarés au moment où il a appris qu'il portait le VIH, M. Saumure a insisté pour prendre un médicament expérimental, l'AZT. Ce produit a ensuite été retiré du marché tant il était nocif pour la santé. «Il a été tellement malade. Ces médicaments lui ont nui plus qu'autre chose. Mais il avait mis beaucoup d'espoir dans ce traitement», raconte son épouse.

Cette infirmière de métier décide alors de prendre en main la santé de son mari et commande des médicaments fabriqués en Suisse, qui lui permettront d'éviter l'hospitalisation pendant un an.

Toute seule

«Mais en septembre 1992, il a fait sa dernière rechute. Il a été très malade pendant six mois. Son désir était de mourir dans notre maison mais à la fin, on a dû l'amener à l'hôpital parce que je ne pouvais plus m'en occuper», affirme Mme Parker.

«Pendant tout ce temps-là, poursuit-elle, je n'ai jamais eu d'appui de la part de la Société de l'hémophilie du Québec. Je n'ai pas eu droit au service à domicile des hôpitaux. Je n'avais aucun support, aucune aide, à part celle de mes deux grands enfants. Cette période a été très difficile, surtout que nos proches s'informaient tout le temps de Jean-Luc, mais ne pensaient jamais que moi aussi, j'avais besoin d'aide.»

Après la mort de son mari, le 5 février 1993, le silence et la douleur s'installent dans la maison de la rue Isabelle. Mme Parker et son époux avaient abandonné toute possibilité de poursuite judiciaire contre la Croix-Rouge en acceptant l'argent du gouvernement fédéral.

Mais ces 20 000 $ par année pour une période de quatre ans ne pourront jamais compenser pour la souffrance de son mari et le grand vide qu'il a laissé derrière lui. «Ils ont acheté notre silence. On n'avait pas le choix de prendre leur argent et ils le savaient. Avec quoi aurait-on vécu? Si on avait poursuivi, Jean-Luc n'aurait pas pu profiter de cet argent. Et de toute façon, je n'aurais pas su quoi faire avec des millions», soutient-elle.

Mais Mme Parker n'en veut pas moins au gouvernement pour ce qu'il lui a fait subir, pour avoir caché les risques que couraient ces milliers d'hémophiles en acceptant le sang qu'on leur offrait. «Ils doivent se trouver bien brillants d'avoir réagi comme ils l'ont fait... Ils savaient bien que la majorité des hémophiles allaient prendre l'argent.»

Elle dénonce également l'attitude «ingrate» de la Société de l'hémophilie du Québec, qui «a apaisé ses membres jusqu'au moment où il fut trop tard pour entamer des poursuites judiciaires».

«La société a eu peur de perdre ses subventions du gouvernement», argue Mme Parker. Selon elle, les 12 hémophiles séropositifs de l'Outaouais ont eu un meilleur service avec la Société de l'hémophilie de l'Ontario qu'avec celle du Québec.

«Si j'avais pu témoigner à la commission Krever, je leur aurais dit que la Croix-Rouge et les hôpitaux se sont comportés comme Hitler, s'exclame Mme Parker, en éclatant en sanglots. Ils ont injecté consciemment un virus mortel dans le sang des hémophiles et provoqué la dégénérescence du corps humain d'une façon cruelle.»

Révoltée

«Je suis tellement révoltée, ajoute-t-elle, les poings fermés et le visage inondé de larmes. J'aurais envie de leur injecter la maladie pour leur faire vivre la même chose que Jean-Luc a traversé. Ils devraient être obligés d'accompagner un sidéen. Ils verraient ce qu'ils leur ont fait endurer.»

Mais après quelques minutes, cet esprit de vengeance se transforme en un voile de tristesse, d'amertume.

Elle sait que la révolte ne l'aidera pas à reprendre ses forces, à se créer une nouvelle vie sans son mari.

Elle ne croit toutefois pas en cette commission pour soulager le mal qui l'assaille quand elle pense à la souffrance vécue par son Jean-Luc. De toute façon, elle ne croit plus en personne, sauf en ses deux enfants et sa petite-fille, née deux mois après la mort de son époux.

«C'est la seule chose qui me garde encore en vie», dit-elle.

Ses enfants... et l'espoir.

L'espoir d'aider un jour d'autres personnes à traverser l'épreuve qu'elle a vécue et l'espoir de trouver des amis qui donneront un autre sens à sa vie.

L'événement SAMEDI

Le soleil coûtera cher cet hiver

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les Québécois qui ont l'habitude de se réfugier dans le sud durant l'hiver ont intérêt, plus que jamais cette année, à magasiner avant de souscrire à une police complémentaire d'assurance-maladie. Dans certains cas, on découvrira avec stupéfaction que les tarifs ont de nouveau grimpé jusqu'à 30 ou 40 % par rapport à l'an dernier.

Les hausses touchent surtout les groupes de personnes plus âgées —70 ou 75 ans et plus — dont les primes dépassent parfois les 1000 ou 1500 $ pour un séjour de trois ou quatre mois. Par contre, les «oiseaux migrateurs» de 65 ans et moins apprendront avec plaisir que certaines sociétés d'assurances ont révisé à la baisse leur grille de tarifs.

M^me^ Rollande Lamarche, consultante en assurances de personnes pour l'Association des consommateurs du Québec (ACQ) précise que les personnes ayant des antécédents médicaux, en particulier, ont tout intérêt à jouer franc-jeu avec leur assureur, sinon ils s'exposent à de mauvaises surprises.



ARCHIVES

Les habitués de la Floride se rappelleront que les primes d'assurance avaient déjà fortement augmenté l'an dernier, parfois du simple au double, pour refléter la hausse faramineuse des soins de santé aux États-Unis, mais aussi la baisse du dollar canadien.

Ne rien cacher

«Certaines compagnies limitent encore plus la couverture des frais d'hospitalisation à l'étranger pour les personnes qui ont des problèmes de santé», souligne M^me^ Lamarche.

Il faut donc être «totalement honnête» à ce sujet, insiste-t-elle. De cette façon, un assureur qui consent à vous offrir un contrat ne vous fera pas faux bond au moment crucial.

Des cas extrêmes

Dans certains cas, les frais d'assurances sont si exorbitants qu'il faudra abandonner ou revoir entièrement ses projets de vacances, estime l'ACQ.

Depuis le 1^er^ mai 1992, la Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ) limite la protection offerte aux *Snowbirds*, ces Québécois qui se réfugient en Floride pour fuir le froid et la neige. Ils sont plus de 700 000 au Québec.

La RAMQ ne rembourse plus que 480 $ par jour, soit le tarif en vigueur au Québec pour une hospitalisation d'urgence en Floride, ce qui est beaucoup moins que les 3000 ou 4000 $ par jour que facturent les Américains pour des soins médicaux.

Une assurance-maladie privée qui englobe les visites en clinique externe est aussi opportune.

Le plafond de la RAMQ est de 58 $, ce qui veut dire que les Québécois doivent payer la différence, parfois quelques centaines de dollars pour de simples radiographies ou des points de suture.

L'ACCAP (Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes) invite aussi les gens bénéficiant d'une protection supplémentaire dans le cadre d'une assurance collective souscrite par un employeur, ou une association pour ses membres, à vérifier les limites de couverture lorsqu'ils sont en visite à l'étranger.

Les habitués de la Floride se rappelleront que les primes d'assurance avaient déjà fortement augmenté l'an dernier, parfois du simple au double, pour refléter la hausse faramineuse des soins de santé aux États-Unis, mais aussi la baisse du dollar canadien. Soulignons que les assureurs perçoivent leurs primes en dollars canadiens, mais paient les soins avec des billets américains.

Or, comme le dollar a continué à baisser en 1993 et que le montant des réclamations ne cesse de croître, les tarifs augmentent à nouveau cette année dans plusieurs cas.

À la Croix Bleue, l'un des trois principaux assureurs au Québec pour les voyages, les augmentations atteignent en moyenne 9,1 % pour les personnes de 60 à 64 ans, mais 11,3 % pour le groupe de 75 ans et plus.

Par contre, les primes demeurent inchangées pour les 59 ans et moins.

Par exemple, pour une personne âgée entre 65 et 75 ans qui prévoit séjourner 90 jours en Floride, le coût d'une police s'élèvera à 396 $, au lieu de 360 $ l'an dernier.

Les hausses touchent surtout les groupes de personnes plus âgées — 70 ou 75 ans et plus — dont les primes dépassent parfois les 1000 ou 1500 $.

Mais si vous avez 59 ans ou moins, le coût de votre assurance demeure inchangé à 171 $.

Généralement, les compagnies offrent une couverture à 100 % pour un maximum d'un million ou deux millions pour les frais d'hospitalisation et les médicaments. Mais, selon que vous ayez des problèmes de santé ou non, les conditions et les coûts de votre police peuvent changer considérablement.

John Ingle Assurances, qui offre le programme «Nomad», ne défraie généralement qu'une partie des frais (80 %) dans le cas d'une condition médicale préexistante, pour un maximum de 10 000 $ ou 72 heures d'hospitalisation.

Pour les autres cas, les prix de Nomad varient considérablement pour un séjour de 90 jours, la prime demandée à une personne de 65 ans s'élève à 532 $ au lieu de 410 $ l'an passé, soit une hausse de 19,7 %, affirme M^me^ Amanda Cashmore, directrice des communications.

Si vous avez plus de 75 ans, attention! la note est salée: 855 $ sans franchise et 812 $ moyennant une franchise de 500 $; pour un séjour de 120 jours, le tarif grimpe à 1341 $ sans franchise.

Des baisses chez Desjardins

Pour les clients d'Assurance-Desjardins, plusieurs tarifs ont été ajustés à la baisse compte tenu du faible taux de réclamation en 1993 et d'une gestion de coûts plus serrée, affirme M. Richard Fournier, directeur des communications.

Ainsi, la prime pour une personne de 67 ans séjournant à l'étranger pour une période de 180 jours, est de 747 $ comparativement à 900 $ l'an dernier.

La Crown Life offre aux quelque 100 000 membres de l'Association canadienne des *Snowbirds* des rabais de 10 % pour le programme «Medipac».

Les tarifs ont aussi baissé dans la plupart des cas afin de tenir compte de la concurrence de plus en plus vive dans l'industrie.

Ces exemples ne donnent évidemment pas un portrait exhaustif de la situation.

Il faudra magasiner avant de faire un choix, sans négliger de vérifier toutes les conditions rattachées à chaque police.

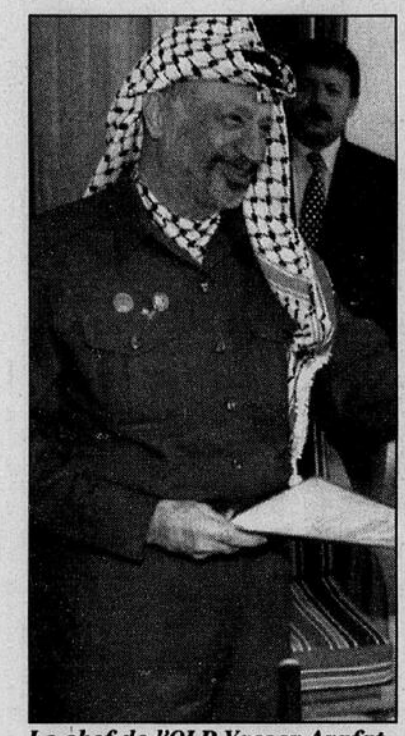
SAMEDI

L'événement

Trois vies, un Nobel

Arafat

Un honneur pour le peuple palestinien



Le chef de l'OLP Yasser Arafat
Associated Press

ALEXANDRIE En apprenant qu'il avait obtenu le prix Nobel de la paix conjointement avec MM. Pérès et Rabin, le chef de l'OLP Yasser Arafat a déclaré que sa part revenait au peuple palestinien pour ses souffrances sur le chemin de la paix.

M. Arafat a été officiellement informé de sa victoire à l'issue d'un entretien avec le secrétaire d'État américain Warren Christopher et le président égyptien Hosni Moubarak à Alexandrie, en Égypte.

«C'est un grand honneur pour moi et un grand privilège d'obtenir ce prix», a déclaré M. Arafat, ajoutant: «Ce prix n'est pas pour moi. Il est pour mon peuple, qui a beaucoup souffert, mon peuple qui a été capable d'accomplir la paix des braves, pour nos martyrs, pour nos prisonniers, pour nos enfants, pour notre futur.»

M. Arafat est apparu en compagnie du président égyptien Hosni Moubarak, après avoir reçu la lettre de l'ambassadeur de Norvège en Égypte, Per Thelin Haugestad, qui l'a informé de la nouvelle. «Je suis heureux d'être ici en la présence du président Moubarak et d'être en Égypte pour recevoir la lettre du premier ministre norvégien, qui est arrivée à midi pile, m'invitant à recevoir ce prix Nobel conjointement avec certains de mes collègues israéliens.»

Toujours vêtu de son uniforme militaire et de son kieffeh palestinien à carreaux noirs et blancs, Yasser Arafat a fait sa déclaration en arabe et en anglais.

Il a appelé Israël à reprendre les négociation «Nous insistons pour poursuivre le processus de paix», a dit M. Arafat, nous espérons que l'autre partie comprendra que nous ne devons pas donner l'occasion aux extrémistes d'un bord ou de l'autre de menacer ou de gâcher le processus de paix.»

Terroriste ou libérateur

Terroriste pour les uns, libérateur pour d'autres, Yasser Arafat a réussi à faire de la question palestinienne une donnée essentielle du conflit israélo-arabe, gagné plus de 100 pays à sa cause et donné de l'espoir aux cinq millions de Palestiniens vivant sous la loi israélienne ou en exil.

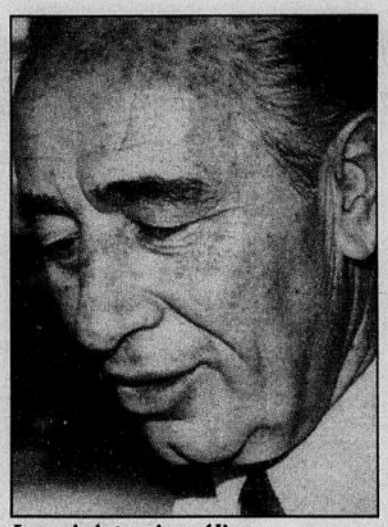
«Je suis un combattant de la liberté. Je suis convaincu que c'est comme cela que l'histoire se souviendra de moi», avait-il dit un jour à des journalistes occidentaux.

Cet ingénieur replet éduqué en Égypte dit être né à Jérusalem. On estime qu'il a plus probablement vu le jour le 4 août 1929 au Caire ou à Gaza) dans une riche famille de marchands palestiniens.

De son vrai nom Rahman Abdel Raouf Arafat al-Qudwa Al Husseini, il est le cinquième des sept enfants d'Abdel Raouf al-Qudwa Al Husseini, mort en combattant les Israéliens en 1948.

Arafat, qui a choisi de porter le nom de la montagne sacrée située près de La Mecque, a créé en 1959 avec d'autres jeunes Palestiniens le Fatah, un groupe clandestin agissant pour le retour à la terre natale.

Dans la nuit de la Saint-Sylvestre de 1964, il dirigeait personnellement un commando de cinq hommes qui traversa la frontière israélo-libanaise pour attaquer une station de pompage d'eau. L'OLP considère le 1er janvier 1965 comme la date anniversaire de son mouvement révolutionnaire.



Le ministre israélien Shimon Pérès.

Pérès, le vrai héros

Associated Press

TEL AVIV Le ministre israélien des affaires étrangères Shimon Pérès est considéré comme le véritable artisan de l'accord de Washington sur l'autonomie palestinienne.

C'est lui qui, en effet, avait engagé côté israélien les négociations secrètes avec l'OLP en Norvège. Elles devaient déboucher sur l'accord de Washington de septembre 1993 et la poignée de main historique Rabin-Arafat.

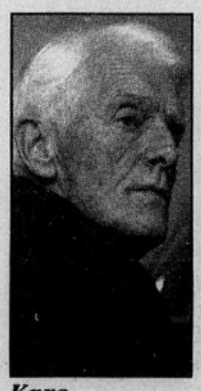
Intellectuel à l'esprit vif, Shimon Pérès rêve d'un «nouveau Proche-Orient», d'une alliance régionale entre Israël et ses voisins arabes, sur le modèle de l'Union européenne. Utopie, selon ses détracteurs qui raillent par ailleurs ses multiples échecs électoraux. Né en 1923 à Vichneya, en Pologne, Shimon Persky a émigré en Palestine avec sa famille en 1933. Comme beaucoup de pionniers juifs à cette époque, il a hébraïcisé son nom. Shimon Pérès a entamé sa carrière politique comme coursier du premier premier ministre d'Israël, David Ben Gourion, son mentor qui le nomma dans les années 1950 directeur général du ministère de la Défense. À ce poste, il fut le véritable créateur de l'industrie aéronautique et d'armements israélienne.

Un des membres démissionne

Associated Press

OSLO Un des cinq membres du comité Nobel norvégien, Kare Kristiansen, a annoncé hier sa démission du jury, expliquant que le passé de «terroriste» de Yasser Arafat lui interdit de recevoir le prix Nobel de la paix.

«M. Arafat ne mérite en rien ce prix prestigieux», a déclaré M. Kristiansen à la presse. «Son passé est trop empreint de violence, de terrorisme et de sang, son avenir est trop imprévisible pour en faire un prix Nobel.» M. Kristiansen, ancien ministre et député chrétien-démocrate qui n'a jamais caché sa sympathie pour Israël, avait annoncé qu'il démissionnerait «par respect pour le prix et mes convictions» si M. Arafat faisait partie des lauréats.



Kare Kristiansen

Rabin

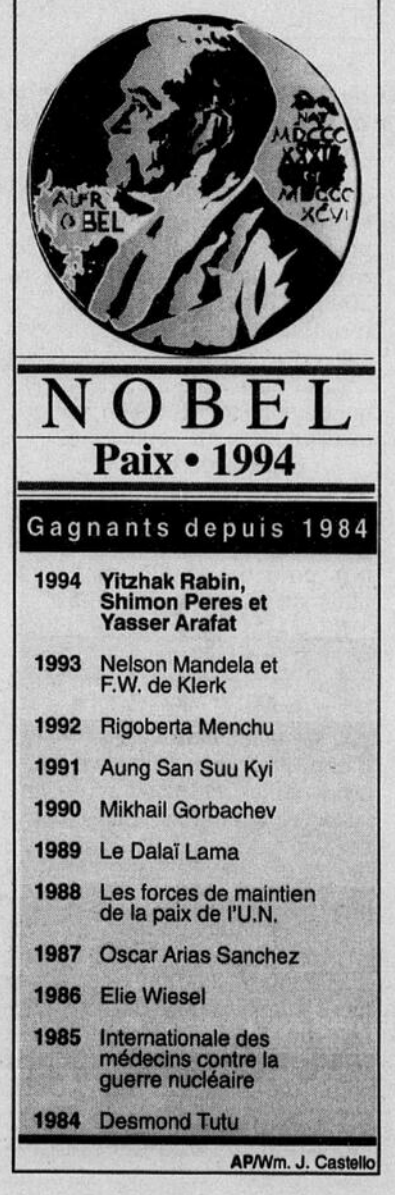
«La tâche n'est pas encore terminée»

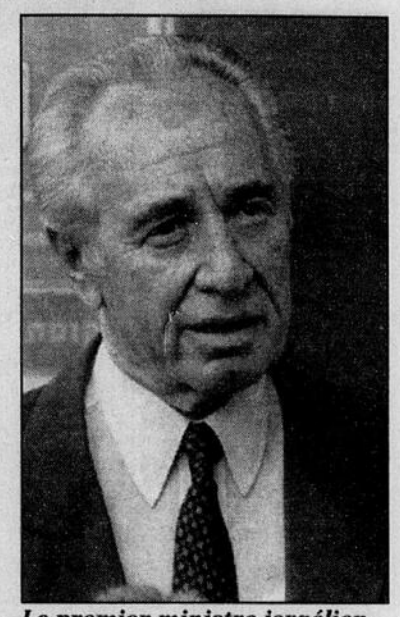
Associated Press

TEL AVIV Le premier ministre israélien Itzhak Rabin a déclaré hier que le prix Nobel de la paix qui lui a été attribué ainsi qu'à Yasser Arafat et au ministre des Affaires étrangères Shimon Pérès est destiné davantage «à l'avenir» qu'au passé et il a souligné que la paix entre Israël et les Palestiniens connaît son «heure de vérité» avec la mort d'un soldat israélien.

À moins que les Palestiniens «ne remportent une victoire sur les ennemis de la paix, les ennemis de la paix remporteront une victoire sur eux», a assuré M. Rabin dans le communiqué lu par son porte-parole, Benny Cohen.

«La tâche n'est pas encore achevée, et ce prix est destiné à l'avenir plus qu'il ne constitue une récompense pour les efforts de paix qui ont été faits jusqu'à présent», a déclaré M. Rabin, cité par son porte-parole. M. Rabin a également assuré que ce prix était destiné à la nation israélienne toute entière, évoquant les familles qui ont souffert de la guerre et des milliers d'Israéliens qui ont combattu.





Le premier ministre israélien Itzhak Rabin.

Itzhak Rabin a félicité le chef de l'OLP de sa victoire, mais a clairement dit que M. Arafat devait maintenant prouver son engagement à garantir la sécurité des Israéliens. Il a enfin adressé ses remerciements au comité Nobel mais a précisé que la tâche en faveur de la paix «n'était pas encore terminée».

Un passé militaire

Itzhak Rabin, ancien chef d'état-major devenu premier ministre, s'est fixé un objectif: faire la paix avec les Arabes qu'il a combattus toute sa vie, et sortir Israël de son isolement.

Son passé militaire et son image de fermeté — on le surnomme «M. Sécurité» — lui ont permis, depuis son arrivée au pouvoir en 1992, d'engager Israël sur la voie du processus de paix.

M. Rabin, âgé de 72 ans, mena l'armée israélienne à la victoire lors de la guerre des Six jours de 1967, en tant que chef d'état-major.

Près de 10 ans plus tard, en 1976, il ordonna comme premier ministre le sauvetage des otages de l'avion détourné sur Entebbe (Ouganda).

Né le 1er mars 1922 à Jérusalem de parents russes immigrés, Itzhak Rabin a rejoint en 1947 le Palmach, l'armée d'avant la création d'Israël, et a combattu sur presque tous les fronts durant la guerre d'indépendance de 1948.

Il a entamé sa carrière politique par un poste d'ambassadeur à Washington, de 1968 à 1973, avant d'entrer l'année suivante à la Knesset et de devenir trois mois plus tard ministre du Travail.

Successeur de Golda Meir, il devient premier ministre en 1974. Il a démissionné en 1977 et perdu la direction du Parti travailliste, qu'il retrouvera en février 1992.

LeDroit

LE MONDE

Arafat, Pérès et Rabin couronnés du prix Nobel

Triumvirat pour la paix

Associated Press

OSLO Le prix Nobel de la paix 1994 a été attribué conjointement hier au chef de l'OLP Yasser Arafat, au premier ministre israélien Itzhak Rabin et à son ministre des Affaires étrangères Shimon Pérès. Mais ce choix a aussitôt entraîné la démission d'un des membres du comité Nobel, qui reproche à M. Arafat son passé «terroriste».

M. Rabin a rapidement félicité Yasser Arafat, en soulignant cependant que la paix entre Israël et les Palestiniens connaît son «heure de vérité» avec le tragique dénouement de l'enlèvement du soldat israélien Nachshon Waxman.

Cet enlèvement et les récents événements en Israël n'ont pas facilité le choix du comité Nobel, qui a salué le «courage» politique de MM. Arafat, Pérès et Rabin.

«L'attribution du prix Nobel de la paix 1994 à MM. Arafat, Pérès, et Rabin a pour objectif (...) de rendre hommage à une décision politique qui a demandé beaucoup de courage des deux côtés, ouvert de nouvelles possibilités vers la fraternité au Proche-Orient», selon la déclaration officielle en anglais lue par le président du comité, Francis Sejersterd.

Celui-ci a annoncé le nom des récipiendiaires par ordre alphabétique, MM. Arafat, Pérès, Rabin. «En concluant les accords d'Oslo et en les mettant en oeuvre par la suite, les trois hommes ont apporté une contribution importante à un processus historique par lequel la paix et la coopération peuvent se substituer à la guerre et la haine».

Aussitôt après l'attribution du prix, un des cinq membres du Comité, Kare Kristiansen, a annoncé sa démission. L'ancien ministre et député norvégien entendait par ce geste spectaculaire et sans précédent dénoncer le choix de M. Arafat, qui ne «mérite en rien ce prix prestigieux».

De l'Égypte, M. Arafat, s'est déclaré honoré d'avoir obtenu ce prix, qui revient surtout «au peuple palestinien, qui a été capable d'accomplir la paix des braves.»

M. Rabin, qui s'employait à obtenir la libération du soldat israélien enlevé, n'a fait lui aucune apparition publique. Il a simplement publié une déclaration soulignant qu'il n'y aura pas de paix sans sécurité. «La tâche n'est pas encore achevée, et ce prix est destiné à l'avenir plus qu'il ne constitue une récompense pour les efforts de paix qui ont été faits jusqu'à présent.» Même réserve pour Shimon Pérès, pour qui les militants islamistes ont tenté de «détruire» le processus de paix.

Le Likoud (conservateur) jugeait pour sa part «scandaleux» que MM. Pérès et Rabin acceptent de recevoir le prix avec M. Arafat, encore considéré comme un «terroriste».

Rabin donnerait son Nobel pour la vie de ses soldats

Israël: l'enlèvement prend fin dans le sang

Reuter et AP

JÉRUSALEM Le premier ministre israélien, Yitzhak Rabin, a annoncé hier que le caporal Nachshon Waxman, enlevé par les islamistes du mouvement Hamas, avait trouvé la mort au cours d'une opération menée par l'armée israélienne pour le libérer.

Lors d'une conférence de presse, Yitzhak Rabin a dit qu'un des militaires israéliens engagés dans l'opération avait aussi été tué.

«En qualité de ministre de la Défense et de premier ministre, j'en assume l'entière responsabilité», a-t-il dit en hébreu.

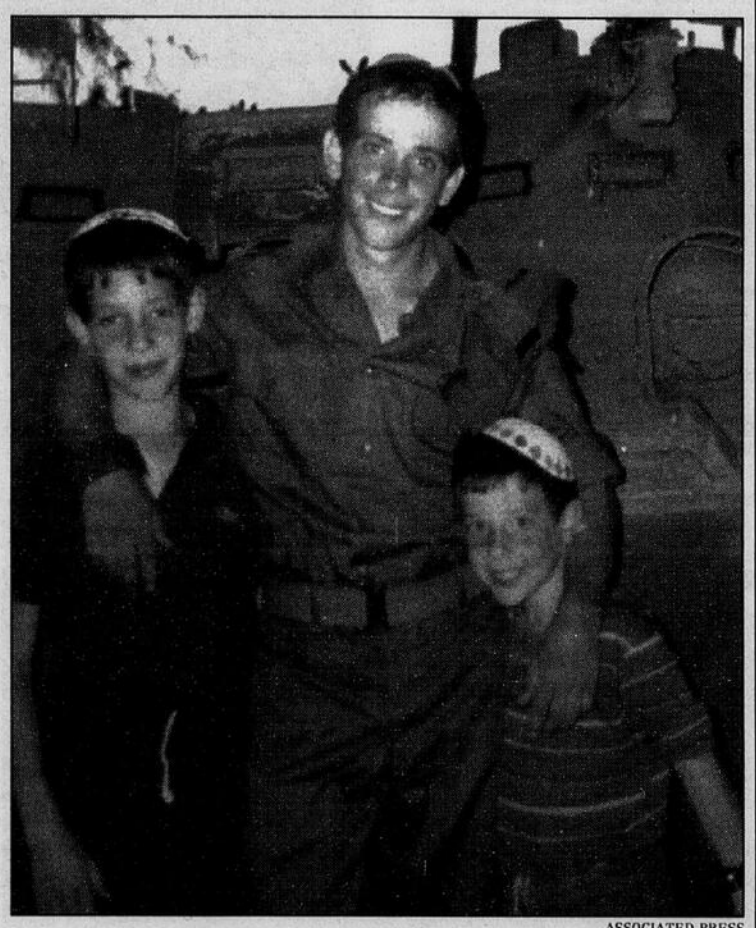
Il a précisé qu'il avait ordonné le lancement de l'opération car il n'avait jamais obtenu la réponse que le Hamas était prêt à libérer le caporal Waxman contre Cheikh Ahmed Yassine, le chef spirituel du mouvement intégriste.

Trois ravisseurs ont également été tués au cours de l'opération menée à Bir Nabala, un village situé juste au nord de Jérusalem.

De plus, huit soldats israéliens ont été blessés et deux ravisseurs ont été capturés, selon des responsables israéliens.

«Je serai heureux de rendre le prix Nobel de la paix» contre «la vie des deux soldats qui sont tombés», a ajouté M. Rabin en précisant que l'opération entrait dans le cadre de «la guerre sans merci» livrée par l'État hébreu «contre le terrorisme».

La Maison-Blanche a pour sa part exprimé sa consternation après la mort du caporal et a dit espérer que cet incident ne ferait pas dérailler les pourparlers de paix au Proche-Orient.



ASSOCIATED PRESS

Le soldat kidnappé, le caporal Nachshon Waxman, accompagné de ses frères Ely (à gauche) et Uriell

Toujours aucune inculpation dans le drame de l'OTS

La police suisse a identifié les 23 victimes de Cheiry

Associated Press

LAUSANNE Les 23 adeptes de la secte de l'Ordre du temple du soleil morts dans le chalet de Cheiry ont été identifiés, alors que l'identité de 15 des 25 victimes des Granges-sur-Salvan n'est toujours pas formellement établie, a indiqué hier, à Lausanne, le centre de coordination des polices cantonales. La police n'a procédé à aucune inculpation.

Parmi les victimes de Cheiry figurent un Belge, quatre Canadiens, un Espagnol, huit Français, et neuf Suisses. Il s'agit de 12 femmes, 10 hommes et d'un garçon de 12 ans. Vingt corps ont d'ores et déjà été restitués aux familles. Vendredi, personne n'avait été inculpé ou placé sous mandat d'arrêt dans le cadre de cette affaire. Les enquêteurs continuent d'entendre de nombreuses personnes.

L'institut de médecine légale de Lausanne a par ailleurs terminé l'autopsie des victimes de Salvan. Pas moins de 15 des 25 victimes ne sont toujours pas formellement identifiées. De nombreuses recherches et analyses se poursuivent.

À Cheiry, les investigations techniques sur les lieux du drame sont terminées.

La police a fait démolir la partie du bâtiment abritant les locaux de la secte. Les installations aménagées par les membres de la secte ont été démontées puis brûlées.

EN BREF

Les combats reprennent à Mostar

SARAJEVO De violents combats ont éclaté durant la nuit de jeudi à hier entre Serbes et Musulmans près de Mostar, dans le sud-ouest de la Bosnie, au cours desquels 700 obus ont été tirés, selon la FORPRONU. Environ 90 % des tirs provenaient des Serbes de Bosnie, qui cherchent apparemment à mobiliser les troupes de l'armée gouvernementale près de Mostar tout en préparant une offensive majeure dans le nord-est, selon le commandant Tim Spicer, un porte-parole de la FORPRONU. Cette offensive pourrait avoir lieu près de Konjic, le long d'une artère vitale reliant la région de Sarajevo et la Bosnie centrale à la Croatie.

L'OTAN s'expliquera

BRUXELLES Une délégation de haut niveau de l'OTAN rencontrera, lundi, à New York le secrétaire général des Nations unies, Boutros Boutros-Ghali, pour «clarifier» la volonté de l'Alliance atlantique d'accroître la fréquence des attaques aériennes en Bosnie et pour «soulager les inquiétudes» de l'ONU. Les ambassadeurs de l'OTAN, dans un souci de crédibilité, ont déclaré le mois dernier qu'ils voulaient pouvoir accroître leur vitesse de réaction, effectuer des raids sans avertissement préalable et contre des objectifs plus nombreux. L'ONU s'oppose à cette évolution dont elle craint qu'elle ne mette en danger les 23 000 casques bleus déployés en Bosnie en suscitant les riposte des forces serbes de Bosnie.

Gérard Longuet démissionne

PARIS Gérard Longuet, ministre français de l'Industrie, a annoncé hier sa démission du gouvernement, à l'issue d'un bref entretien à Matignon avec le premier ministre Edouard Balladur. M. Longuet, également président du Parti républicain, est mis en cause par la justice dans des affaires politico-financières, à propos de la construction d'une maison à Saint-Tropez et du financement de son parti. Il a dit présenter sa démission du gouvernement «avec le sentiment d'une profonde blessure morale».

Le tour du monde à pied

ÉCOSSE Une Écossaise âgée de 27 ans est devenue la première femme à boucler un tour du monde à pied en franchissant, hier matin, le seuil de la maison de ses parents dans le petit village de John O'Groats, à la pointe nord de l'Écosse. Il aura fallu 11 ans à Ffyona Campbell pour parcourir au total 31 150 km sur quatre continents: Europe, Australie, États-Unis et Afrique. Elle est la quatrième personne au monde à réussir l'exploit.

L'ONU plaide en faveur d'une coalition à la tête du Rwanda

Reuter

NATIONS UNIES Le Conseil de sécurité de l'ONU a plaidé hier en faveur d'une intégration à l'armée et au gouvernement rwandais de membres de l'ancien régime non impliqués dans les massacres de la guerre civile.

Dans un communiqué, le Conseil se félicite par ailleurs des dernières déclarations du nouveau président rwandais, Pasteur Bizimungu, qui a affirmé que son gouvernement s'engageait à promouvoir les droits de la personne et la réconciliation nationale.

Le communiqué fait suite à un récent rapport du secrétaire général des Nations unies qui prenait acte d'un retour progressif à la normale au Rwanda.

Le Conseil ajoute que le retour des réfugiés rwandais reste essentiel à la normalisation de la situation du pays.

De 500 000 à un million de Rwandais, principalement des membres de la minorité tutsie et des modérés hutus, ont été tués après l'assassinat, le 6 avril, du président Juvénal Habyarimana.

On attribue généralement la responsabilité des massacres aux milices proches de l'ancien gouvernement.

Un arrêt de travail dégénère en manifestation

Un million d'Italiens rabrouent le gouvernement Berlusconi

Reuter

ROME La grève générale de quatre heures largement suivie hier, en Italie, s'est transformée en une vaste manifestation hostile au premier ministre Silvio Berlusconi.

Près d'un million de personnes ont défilé dans les principales villes du pays à l'appel des syndicats pour réclamer une révision du projet de budget pour 1995.

Les slogans revendicatifs ont vite laissé la place aux critiques contre le chef du gouvernement, actuellement en visite officielle en Russie.

«Berlusconi dehors!» pouvait-on lire sur les banderoles brandies par les quelque 150 000 manifestants défilant dans Rome. Un autre slogan parodiant Forza Italia, le parti bâti à la hâte par Silvio Berlusconi pour accéder au pouvoir lors des élections de mars dernier, a fait fureur: «Forza Giudici» (Allez les juges) faisait référence aux poursuites judiciaires qui menacent le nabab des médias italiens.

Les manifestations ont connu une ampleur jamais vue depuis les grandes grèves des années 1970. Plusieurs secteurs de l'activité italienne ont été paralysés, comme les transports, les services publics et les administrations.

Les ordures ménagères sont restées dans les rues, les banques étaient fermées et les journaux n'ont pas paru. Le trafic ferroviaire et aérien était squelettique et les hôpitaux n'assuraient que les urgences. Les trois principaux syndicats italiens — la CGIL, l'UIL et la CISL — qui représentent environ 11 millions de travailleurs, se sont dits prêts à lutter jusqu'au bout contre un budget sur lequel Silvio Berlusconi joue sa crédibilité devant le parlement.

Le président du Conseil, un partisan convaincu de l'économie de marché, souhaite réduire l'an prochain les dépenses de l'État de 27 000 milliards de lires (18 milliards $ US) en économisant sur les retraites, les dépenses de santé et la défense nationale.



ASSOCIATED PRESS

Plus de 200 000 Italiens ont pris d'assaut la place Duomo, à Milan, pour manifester contre les propositions budgétaires du gouvernement de Silvio Berlusconi.

Le Vatican refuse toujours la communion aux divorcés remariés

Reuter

CITÉ DU VATICAN Le Vatican a réaffirmé hier avec la plus grande fermeté que les catholiques divorcés et remariés ne pouvaient recevoir le sacrement de la communion, à moins qu'ils ne renoncent à tout rapport sexuel.

Ces déclarations semblent destinées tout particulièrement aux évêques allemands qui avaient suggéré que les «bons catholiques», profondément convaincus de la non-validité de leur premier mariage, puissent communier.

Loi divine

L'Église ne reconnaît pas le divorce: «L'Église affirme qu'une nouvelle union ne peut être reconnue comme valide si le précédent mariage est valide», écrit le Vatican dans une lettre de neuf pages adressée aux éveques.

«Si, les divorcés sont remariés civilement, ils se trouvent dans une situation contrevenant à la loi divine. Par conséquent, ils ne peuvent recevoir la sainte communion tant que cette situation persiste», est-il précisé.

Toutefois, souligne le Vatican, si les divorcés remariés «vivent dans l'abstinence totale, c'est-à-dire s'abstiennent des actes propres aux couples (...) ils peuvent dans ce cas recevoir le sacrement de la communion tant qu'ils respectent l'obligation d'éviter tout scandale.»

LES MAISONS LEMAY

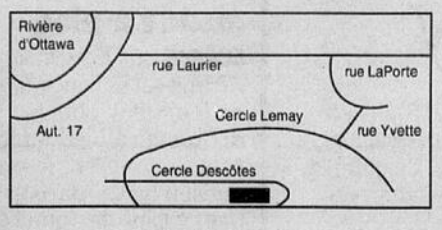
VENTE D'INVENTAIRE*



Obtenez les suppléments dont vous rêvez*:
- Plancher de chêne
- Foyer au gaz naturel ou au bois
- Escompte sur vos paiements hypothécaires...

ROCKLAND

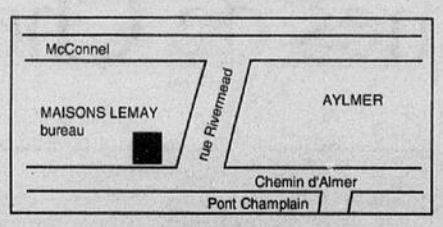
Jusqu'à 12 000 $ Cadeau Lemay*
5 maisons à choisir
446-6762
Carole Desjardins



HEURES:
Lun. - mer.: 13 h à 17 h et 18 h 30 à 20 h
Jeudi et vendredi: fermé
Sam. - dim.: 12 h à 17 h

AYLMER

Jusqu'à 5 000 $ Cadeau Lemay*
4 maisons à choisir
595-2482
Micheline Arsenault



HEURES:
Lun. - mer.: 14 h à 17 h, 18 h 30 - 20 h
Jeudi: 13 h à 17 h
Vendredi: fermé
Sam. - dim. 13 h - 17 h

* Voir vendeurs pour détails

Batisseur de vos rêves depuis 36 ans

263 victimes en 1994

Des experts mettent sérieusement en cause l'aviation civile russe

Reuter

MOSCOU Les compagnies aériennes russes respectent à peine les normes de sécurité internationales et doivent de toute urgence prendre des mesures pour éviter une dégradation de la situation, estiment des experts russes et américains dans un rapport rendu public hier.

Ce rapport, élaboré en raison de la hausse alarmante des accidents mortels, souligne que Moscou peut relativement facilement résoudre de nombreux problèmes.

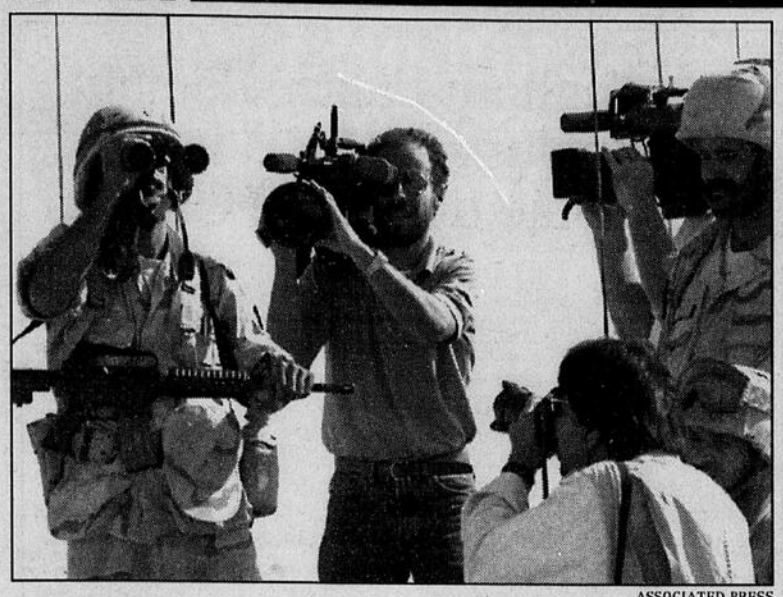
Un enfant aux commandes

«L'absence de mesures conduira presque certainement à une dégradation de la sécurité à un niveau inférieur aux normes minimales acceptables», précise ce rapport commandé après qu'un Airbus A-300 de l'Aéroflot se fut écrasé en mars alors qu'un enfant était assis à la place de l'un des pilotes. Au total, 263 personnes sont mortes cette année dans quatre accidents d'avion intervenus au dessus de la Sibérie.

Le département d'État américain a interdit à ses employés d'emprunter les lignes aériennes russes.

Les normes de sécurité se sont dégradées en Russie depuis que l'Aeroflot, jadis seule compagnie aérienne de l'ex-URSS, a été fractionnée en centaines de compagnies intérieures qui, pour beaucoup d'entre elles, sont au bord de la faillite.

Le rapport des experts américains et russes suggère que Moscou adopte un nouveau code de conduite aérien qui définirait clairement la responsabilité des trois organismes qui se partagent le contrôle de l'espace aérien russe.



ASSOCIATED PRESS

Un soldat koweitien parcourt l'horizon avec ses lunettes d'approche sous les yeux électroniques de journalistes qui l'entourent.

Pas question de lever les sanctions économiques

Les Américains rejettent l'entente soviéto-irakienne

Reuter

KOWEÏT Les États-Unis ont rejeté hier l'arrangement conclu la veille par la Russie avec l'Irak prévoyant la reconnaissance du Koweït par Bagdad en échange de la levée prochaine des sanctions économiques.

«Une semaine après que (le président irakien) Saddam (Hussein) ait plongé une nouvelle fois le monde dans la crise, tout projet d'assouplissement des sanctions est dangereux et inapproprié», a estimé le secrétaire d'État américain Warren Christopher.

«Le voisin nordique du Koweït — l'Irak — a déclaré qu'il reconnaissait les frontières territoriales et la souveraineté du Koweït conformément aux résolutions du Conseil de sécurité (de l'ONU) sur le sujet», a déclaré le ministre russe des Affaires étrangères Andreï Kozirev à son arrivée au Koweït.

«Aujourd'hui, l'indépendance du Koweït est renforcée. Je pense qu'une page des relations entre les deux pays peut être tournée», a-t-il ajouté.

De son côté, Bill Clinton a déclaré que le déploiement des forces américaines dans le Golfe se poursuivrait.

«Nos troupes ont réagi rapidement à la menace irakienne et j'ai ordonné la poursuite du déploiement en hommes et en matériel dans cette région», a dit le président américain lors d'une réception en l'honneur du président haïtien Jean-Bertrand Aristide.

«Qu'on ne s'y trompe pas: les États-Unis ne permettront pas à l'Irak de menacer ses voisins», a-t-il ajouté.

Alors qu'il était encore à Bagdad, le chef de la diplomatie russe avait souligné que l'Irak ne mettait aucune condition à sa reconnaissance des frontières du Koweït telles qu'elles ont été définies après la guerre du Golfe en 1991.

Andreï Kozirev a également donné des nouvelles de Saddam Hussein, qui ne s'est pas encore exprimé publiquement depuis le début de la crise, il y a une semaine.

«Il m'a paru en très bonne forme», a dit le chef de la diplomatie russe qui a affirmé avoir eu plusieurs heures d'entretiens à Bagdad avec le chef de l'État irakien.

Le secrétaire à la Défense William Perry, arrivé hier au Koweït, a une nouvelle fois sommé Bagdad de retirer du sud irakien une unité d'élite de la Garde républicaine qui s'y trouve.

Bagdad a fait savoir que la division en question était dans la région depuis 1991 et qu'elle n'avait pas fait l'objet d'un déplacement récent vers le sud.

Contrôles plus stricts

Le Koweït a estimé quant à lui que l'Irak devrait se soumettre à des contrôles encore plus stricts en matière de sécurité avant que l'on puisse envisager une levée des sanctions.

Un responsable gouvernemental koweïtien a précisé à *Reuter* que l'émirat voulait que l'Irak annonce lui-même au Conseil de sécurité des Nations unies sa reconnaissance de la souveraineté du Koweït et de l'intangibilité de ses frontières.

Pendant ce temps, aux Nations unies, les États-Unis font pression sur leurs alliés pour l'adoption dès samedi au Conseil de sécurité d'une résolution condamnant les mouvements de troupes irakiens au sud et sommant Bagdad de ne plus jamais déployer des forces dans la zone frontalière du Koweït.

Soucieux de garder la main dans le jeu diplomatique, Washington s'efforce avant tout de dissocier l'aspect sécurité du dossier de l'initiative russe vis-à-vis de Bagdad, dit-on dans les couloirs du palais de verre.

Le gouvernement américain a commencé à contacter les chancelleries des pays membres du Conseil pour voir si un vote en ce sens peut intervenir rapidement.

Complot d'assassinat contre Saddam Hussein

Des officiers irakiens passent au peloton

Reuter

LONDRES Plusieurs officiers supérieurs ont été exécutés la semaine dernière après avoir été accusés de tentative d'assassinat contre le président Saddam Hussein, affirment hier les opposants du Conseil suprême pour la révolution islamique.

Dans un communiqué diffusé à Londres, ils précisent qu'il s'agit d'officiers issus en majorité de la Garde républicaine (unité d'élite considérée comme la garde prétorienne du chef de l'État) ou d'autres unités stationnées dans la capitale.

Les exécutions auraient été personnellement supervisées par le ministre de la Défense, le général Ali Hassan al-Majid.

CONCOURS

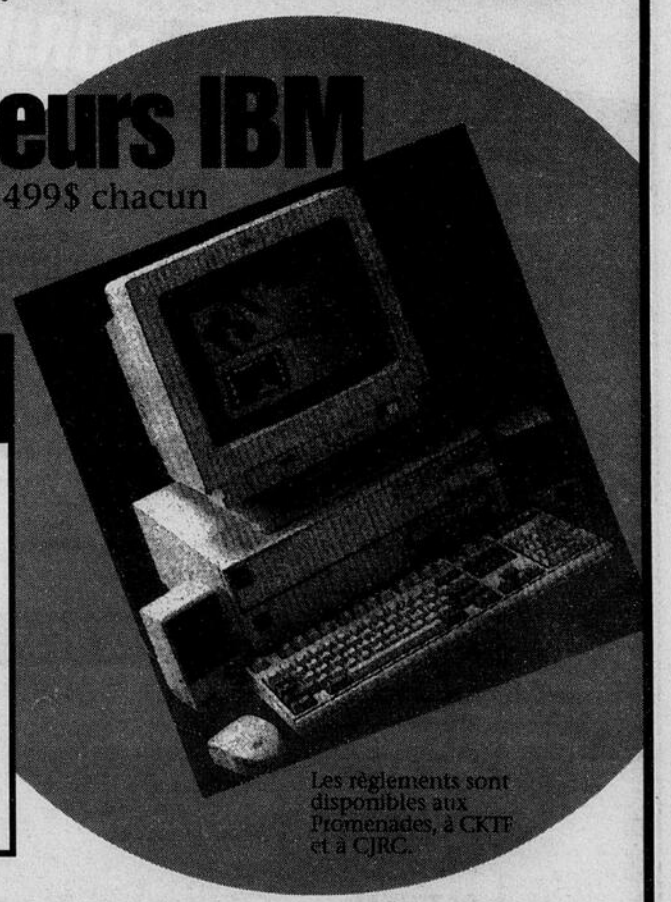
16 ans

Du 17 au 28 octobre prochain, écoutez l'émission du matin à CJRC avec Jean Casault et Lyne Michaud, du lundi au vendredi à 10h30, et l'émission du retour à la maison «Les Grandes Gueules», à CKTF, à 16h13 et participez au concours 16ième anniversaire.

à gagner:

2 Ordinateurs IBM

D'une valeur de 2 499$ chacun



Les règlements sont disponibles aux Promenades, à CKTF et à CJRC.

Activités du 16ième anniversaire:

Samedi 15 octobre, de 12h. à 14h.— Démonstrations de mode sur le mail.

Samedi 22 octobre, dès 11h.— Dégustation du gâteau d'anniversaire en face de la Lunetterie New Look et, de 12h. à 14h, démonstrations de mode sur le mail.

Une invitation des marchands des Promenades

COIFFURE TIF
SPORTS EXPERTS
LA CAFETIÈRE
CENTRE DE LA GRAVURE
FONTAINE SANTÉ
L'ARRÊT

Les PROMENADES

N'oubliez pas, nous sommes maintenant ouverts le mercredi soir jusqu'à 21 h.

Le premier vice-président de la banque centrale de Russie menace de démissionner

Reuter

MOSCOU Le premier vice-président de la banque centrale russe a menacé hier de démissionner, avec d'autres hauts responsables de l'institut d'émission, après le limogeage du président Victor Gerachtchenko. «Je fais partie d'une équipe et je ne peux pas imaginer un autre chef, a déclaré Arnold Voiloukov par téléphone. Si un virage abrupt intervient dans la politique de la banque centrale (...) je ne resterai pas à mon poste», a-t-il dit en ajoutant que deux autres vice-présidents pourraient le suivre.

Le départ de Gerachtchenko, 57 ans, a été confirmé hier par décret du président Boris Eltsine.

Arnold Voiloukov a imputé le plongeon du rouble mardi à l'inexpérience des cambistes de la banque centrale qui opèrent sur le Marché des changes interbancaire de Moscou (MICEX).

«Ils auraient dû nous téléphoner. Mais j'étais chez moi malade et Gerachtchenko était en réunion», a-t-il expliqué.

Les opérateurs n'ont alors pas, selon lui, osé soutenir le rouble de leur propre initiative.

Buckingham Palace dément des rumeurs reliées à la biographie du prince Charles

Reuter

LONDRES Le palais de Buckingham a démenti hier les informations de presse voulant que le biographe du prince Charles a eu accès aux lettres d'amour du prince à sa maitresse de longue date, Camilla Parker-Bowles.

Jonathan Dimbleby, journaliste prestigieux de télévision travaillant notamment pour la BBC, sortira le 3 novembre un ouvrage intitulé *Le prince de Galles — Une biographie,* qui promet de faire du bruit dans le landernau de la famille royale britannique.

De bonnes feuilles du livre paraîtront demain dans le *Sunday Times,* qui a lancé une campagne publicitaire sur le thème: «On l'a étiquetté comme un homme froid, eccentrique, voire zinzin. Aujourd'hui, lisez la première biographie de Charles qui donne sa version des évènements.»

Selon le *Daily Mirror,* Dimbleby a eu accès aux lettres tendres de l'héritier de la couronne, séparée depuis près de deux ans de la princesse Diana, à Camilla, épouse de général.

Le livre de Dimbleby est considéré par certains comme une riposte de Charles à Diana, dont on dit qu'elle avait inspiré il y a deux ans une biographie intitulée *Diana — sa propre histoire*» présentant la princesse de Galles comme une victime de son mari.

Jour et soir
sur rendez-vous

Tél.: (819) 770-8110

Pierre Richer, d.d.
Jocelyn Richer, d.d.

DENTUROLOGISTES

733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100
HULL, QUÉ. J8Y 4B6

Une marque
que les voleurs de voitures
détestent.



AUJOURD'HUI, BURINAGE GRATUIT !

Si vous la faites buriner, votre voiture va se démarquer et les voleurs seront découragés.

Aujourd'hui, les Assurances générales des caisses Desjardins et l'Association des directeurs de police et pompiers du Québec vous donnent rendez-vous à la journée de burinage gratuit qui se tient dans votre région. L'ÉVÉNEMENT DÉMARQUEZ-VOUS ! permettra de prévenir le vol de voitures de milliers de Québécois. Des policiers prodigueront des conseils de prévention, des vitriers feront le burinage et l'équipe de Radio Énergie animera la journée qui sera ponctuée de nombreux tirages.

DE NOMBREUX PRIX À GAGNER !

À chaque heure, si vous faites buriner votre véhicule, vous courez la chance de gagner un système antidémarrage pour votre auto ou un abonnement à l'APA.

RENDEZ-VOUS
DE 9 h À 16 h

GATINEAU
Promenades de l'Outaouais
HULL
Place Cartier

L'ÉVÉNEMENT DÉMARQUEZ-VOUS!

Assurances générales des caisses Desjardins

Association des Directeurs de Police et de Pompiers du Québec

apa

RADIO ÉNERGIE

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Public Works and Government Services Canada



Matériel surplus du gouvernement

1) Vente payer et emporter

• Bureaux • Chaises • Classeurs • Coffres-fort • Tables pliantes
• Classeurs de carte indexe • Coupe-papier • Tabouret • Dégraisseur
• Outils • Coffres-d'outils • Bibliothèques • Cahiers à anneaux
• Barbeques • Équipement médicale • Microscopes • Haut-parleurs
• Contenant de recyclage et autre matériel assorti.

Premier arrivé, premier servi. Tout le matériel est vendu "tel quel et sur place" et toute vente est finale. Pas de remboursement, ni échange.

2) Vente publique (offres cachetées)

Véhicules comprenant (2) Autobus 17 passagers • Camions et remorques d'armée • Derrick plateforme • Camions d'aéroport • Motocyclette • Motoneiges • Pelleteuse • Chariots • Camions Crewcab

Coffres-fort • Tour (métal et bois) • Scie radiale • Planeur • Meubles et équipement de bureaux • Boîtes de tri • Équipement électronique • Génératrice/appareil de contrôle • Équipement de cafétéria • Lits d'hôpital • Textile • et autre matériel assorti.

Le matériel sera vendu par lot détaillé. Les formulaires d'offres d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux. Les offres seront reçues jusqu'à 15h30, le vendredi 21 octobre 1994.

Dates des ventes
Jeudi, le 20 octobre 1994, de 12h00 à 19h00.
Vendredi, le 21 octobre 1994, de 12h00 à 15h30.

Lieu des ventes ci-dessus
Centre de distribution des biens de la Couronne
Porte E-4 (Côte Est)
933, avenue Gladstone
Ottawa, Canada
K1A 0T4

Tél.: (613) 952-0272
Téléc.: (613) 941-0155

Stationnement après 16 h seulement.

Canada

Montréal Danse

L'Homme qui essaie devant la gare d'embrasser...

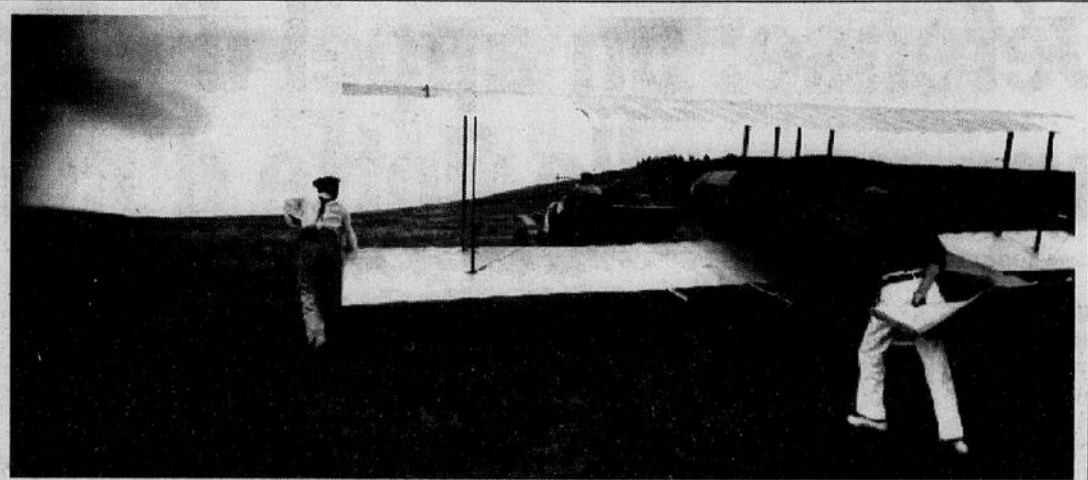
Chorégraphie
Jean Gaudin

« un bijou d'humour et de finesse. »
– *La Presse*

Théâtre du CNA
Le samedi,
29 octobre
à 20:30
Billets : 18 $ 23 $

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.

TICKETMASTER
755-1111
Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00.



UN BIPLAN FARMAN QUI SE PRÉPARE À DÉCOLLER - COMBEGRASSE, AOÛT 1922
PHOTO : ASSOCIATION DES AMIS DE JACQUES-HENRI LARTIGUE / COURTOISIE AFA

Les envols de Jacques-Henri Lartigue

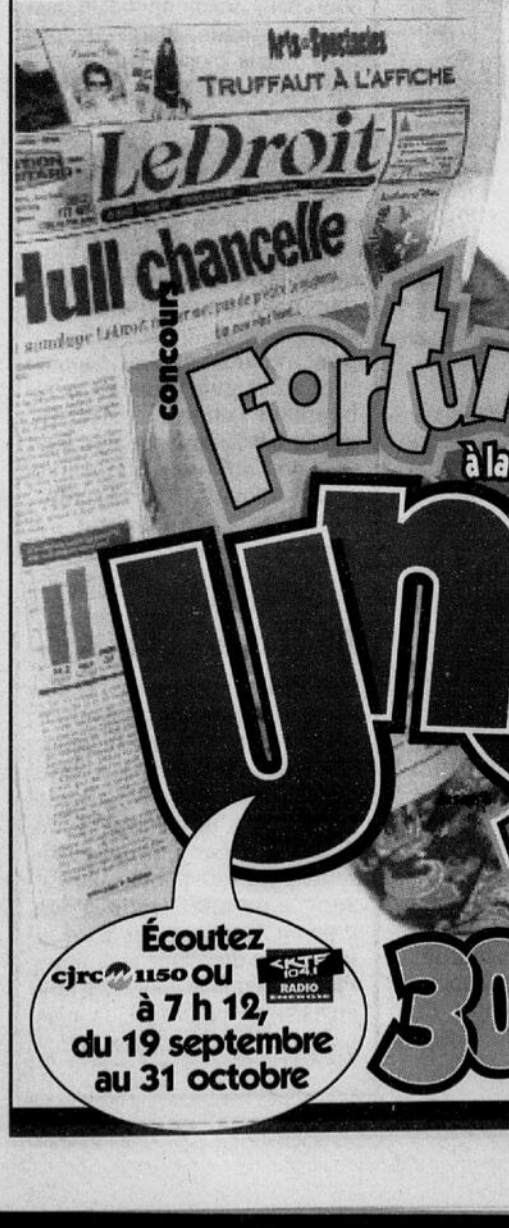
et les débuts de l'aviation, 1904-1922

MUSÉE NATIONAL DE L'AVIATION

JUSQU'AU 6 NOVEMBRE
DANS LE CADRE DE CETTE REMARQUABLE EXPOSITION, LORI PAULI, DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA, PRÉSENTE UNE CAUSERIE ILLUSTRÉE SUR CE PHOTOGRAPHE, UN DES PLUS IMPORTANTS DU XX^{E} SIÈCLE (EN ANGLAIS).
LE JEUDI 20 OCTOBRE, À 19 H 30; 993-2010

Musée national de l'aviation
National Aviation Museum
Canada

ABONNEZ-VOUS!
(613) 562-0555 OU 1 800 267-6961



concours Fortune à la Une!

1 000 $ par jour

30 000 $ en argent à gagner!

Écoutez cjrc 1150 ou CKTF 104,1 RADIO à 7 h 12, du 19 septembre au 31 octobre

S'il n'y a aucun gagnant, le montant alloué augmente de 1 000 $ par jour jusqu'à ce qu'il y ait un nouveau gagnant.

COMMENT JOUER

1- **Remplissez le bulletin de participation** qui paraît tous les jours dans le quotidien LeDroit, entre le 12 septembre et le 27 octobre 1994. **Les fac-similés ne seront pas acceptés.**

2- **Faites parvenir votre bulletin de participation** à l'une des deux adresses mentionnées sur le bulletin de participation.

3- Du lundi au vendredi, nous procédons au tirage d'un bulletin de participation parmi tous les bulletins reçus depuis le début du concours.

4- Le bulletin de participation tiré est transmis chez CJRC et CKTF.

5- **Écoutez CJRC 1150 AM ou CKTF 104,1 FM, tous les matins, du lundi au vendredi, à 7 h 12**, car le nom de la personne qui court la chance de gagner le prix quotidien de 1 000 $ sera diffusé sur les ondes des deux stations radiophoniques.

6- **Si vous entendez votre nom sur les ondes** de CJRC ou de CKTF, vous devrez **téléphoner le plus rapidement possible au (819) 790-2016** afin d'aviser l'animateur du concours.

7- **Pour gagner** le prix quotidien de 1 000 $, **vous devez répondre correctement à une question-épreuve** dans un laps de temps limité.

Vous aurez trente (30) minutes, à partir du moment de la diffusion de votre nom sur les ondes, **pour communiquer avec l'animateur du concours et pour lui fournir la bonne réponse à la question-épreuve.**

8- À 7 h 47, nous diffuserons sur les ondes de CJRC et de CKTF votre conversation avec l'animateur du concours, au moment où vous répondez à la **question-épreuve qui porte sur la une du jour du quotidien LeDroit.**

9- Si vous répondez correctement, dans le délai prescrit, vous devrez **téléphoner au quotidien LeDroit au (613) 562-0111 pour réclamer votre prix.**

10- Vous pourrez ensuite prendre possession de votre prix, en vous présentant au bureau du quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, à Ottawa, 3 jours après avoir été proclamé gagnant du prix quotidien sur les ondes de CJRC et de CKTF. **Veuillez apporter vos pièces d'identité.**

Le concours, d'une durée de six (6) semaines consécutives, se joue du lundi au vendredi, entre le 19 septembre et le 31 octobre 1994 inclusivement.

LeDroit
cjrc 1150 LE LEADER DE L'INFORMATION
CKTF 104,1 RADIO

CONCOURS FORTUNE À LA UNE

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom : .....

Adresse : .....

..... Province : .....

Ville : ..... Tél. : dom. : .....

Code postal : ..... Tél. trav. : .....

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Défense: un appel d'offres pour une nouvelle flotte d'hélicoptères

Presse Canadienne

MIRABEL Ottawa lancera un appel d'offres pour l'acquisition d'une nouvelle flotte d'hélicoptères de défense et de sauvetage maritime d'ici le début de 1995, a annoncé le ministre de la Défense David Collenette, hier.

Les nouveaux hélicoptères remplaceront le contrat controversé des EH-101, annulé par le premier ministre Jean Chrétien immédiatement après l'élection du gouvernement libéral l'année dernière.

M. Collenette a indiqué que la révision des dépenses du Canada en matière de défense, y compris la nécessité d'équipement nouveau, sera complétée avant Noël et qu'un contrat pour les nouveaux hélicoptères sera annoncé peu de temps après.

Le montant de la facture pour les nouveaux hélicoptères sera de loin moins élevée que celle prévue pour l'achat des EH-101 qui était de 4,8 milliards $, a-t-il dit.

«Nous avons annulé le contrat des EH-101 parce qu'il était trop onéreux. On peut dire, sans se tromper, que le nouveau contrat reviendra bien moins cher, mais je ne peux pas dire en ce moment quelle sera exactement la différence», a déclaré M. Collenette à l'usine Bell Helicopter de Mirabel.

Le ministre de la Défense se trouvait à l'usine pour y prendre livraison d'un hélicoptère de transport militaire, le premier d'une flotte produite par Bell Helicopter pour les forces terrestres canadiennes. Le coût de ce contrat, annoncé en 1992, se montait à 775 millions $.



PRESSE CANADIENNE

Le ministre de la défense David Collenette a pris possession, hier, du premier de la centaine d'hélicoptères de transport militaire, produits par Bell Helicopter.

Il s'agissait d'un contrat différent de l'accord portant sur les EH-101, que le gouvernement conservateur avait signé en 1992 avec un consortium anglo-italien, provoquant une dure bataille politique au cours de la campagne électorale de 1993.

Le gouvernement conservateur avait à l'origine commandé 50 hélicoptères haut de gamme au prix total de 5,8 milliards $ pour remplacer la flotte d'hélicoptères Sea King et Labrador, dont l'acquisition remontait respectivement à 30 et 35 ans.

Les plates-formes des hélicoptères ont été fabriquées en Europe par le consortium européen, mais la plupart des garnitures ainsi que les travaux portant sur le contrôle électronique auraient été effectués au Canada.

Lorsque l'ancien premier ministre Kim Campbell a fait face à une polémique au sujet du coût élevé du contrat, elle a réduit à 43 le nombre des appareils et le coût a ainsi baissé de 1 milliard $.

Le taux d'inflation est demeuré stable

Presse Canadienne

Le rythme de progression du taux annuel d'inflation est demeuré stable en septembre par rapport à celui des mois d'août et de juillet derniers à 0,2 %, a indiqué Statistique Canada, hier.

C'est la sixième augmentation de 0,2 % enregistrée au cours des neuf premiers mois de l'année.

Depuis un an, la hausse la plus marquée des coûts a atteint 9,4 % et concerne les frais universitaires.

Pour un huitième mois consécutif, les coûts de transport sont ceux qui ont le plus contribués à alimenter l'inflation.

Les coûts de location étaient aussi plus élevés, mais il en coûte moins cher qu'il y a un an pour les hypothèques. Les baisses importantes des taxes sur les produits du tabac ont surtout aidé à maintenir l'inflation à un bas niveau depuis un an.

Sans la baisse des taxes sur le tabac, le taux d'inflation aurait été de 1,6 % en septembre.

La fluctuation des prix a varié entre une baisse de 1,5 % au Québec et une hausse de 2,1 % en Saskatchewan.

Voici les taux d'inflation enregistrés dans les principales villes en septembre avec, entre parenthèses, ceux du mois d'août:

Saint-Jean, T.-N., 0,9 (1,1)
Charlottetown, -0,4 (-0,7)
Halifax, 1,2 (1,3)
Saint-Jean, N.-B., 0,8 (0,6)
Québec, -0,9 (-0,9)
Montréal, -1,6 (-1,3)
Ottawa, 0,3 (0,3)
Toronto, -0,1 (0,1)
Thunder Bay, 0,3 (-0,1)
Winnipeg, 1,7 (1,3)
Regina, 2,1 (1,8)
Saskatoon, 2,2 (1,6)
Edmonton, 2,1 (1,8)
Calgary, 1,6 (1,4)
Vancouver, 1,8 (1,8)
Victoria, 1,8 (2,1)
Whitehorse, 2,0 (1,7)
Yellowknife, 2,3 (2,1)

Les élections en Allemagne font dégringoler le huard

Presse Canadienne

TORONTO C'est aux élections allemandes et à l'inquiétude au sujet du déficit du Canada qu'a été attribuée, hier, la chute pour la troisième journée consécutive du dollar canadien.

Le dollar a clôturé la journée à 73,83 cents US, en baisse de 0,21 cent par rapport à jeudi et plus d'un demi-cent par rapport à mardi, lorsqu'il avait fermé à 74,40 cents. C'était la première fois en un mois que le dollar a clôturé en dessous de 74 cents US.

Quand le dollar américain a commencé à dégringoler face au mark allemand, la devise canadienne a été entraînée dans la chute, a déclaré Andrew Pyle de MMS International, un service d'information financière.

«C'est ça qui a donné le ton pour la journée», a dit M. Pyle.

Le dollar canadien n'a cessé de perdre du terrain après avoir récolté les bienfaits de la bonne tenue des fédéralistes aux élections du Québec, a souligné pour sa part l'analyste monétaire de la CIBC Michael Holder.

«Ces choses-là ne sont pas stables. Quand le dollar plafonne, il finit par fléchir.»

Les marchés monétaires prévoient que le chancelier Helmut Kohl formera un gouvernement de coalition après les élections de cette fin de semaine, et les cambistes «sont en train de vendre l'Amérique du Nord pour acheter l'Europe».

L'énoncé économique du ministre des Finances Paul Martin attendu la semaine prochaine est en train de rendre nerveux les courtiers en devises et de reporter au premier plan la question du déficit du pays, a ajouté M. Holder.

EN BREF

ESCOMPTE ⬆ 5.62%



TORONTO
4,332.42 (10.95)

MONTRÉAL
2,072.72 (3.25)

DOW JONES
3,910.48 (20.52)

DOLLAR
0,7383 $US

OR ⬆ 524 $CAN

ARGENT ⬆ 7.303 $CAN

Les produits verts ne font plus fureur

Les commerces affirment que les consommateurs sont moins disposés que jamais à payer plus cher pour des produits écologiques en partie à cause de changements dans les goûts et de publicités équivoques. Par exemple, seulement 11% environ des acheteurs interrogés dans le cadre d'un récent sondage sur l'épicerie se sont déclarés «vraiment désireux» d'acheter davantage de produits «verts», alors que près 30 % étaient «un peu» désireux. Certains pensent que cela reflète une certaine lassitude vis-à-vis des promesses des produits écologiques.

Eurotunnel: de mal en pis

LONDRES Mauvaise journée, hier, pour Eurotunnel: l'un des trains à grande vitesse qui doit effectuer la liaison Paris-Londres est tombé en panne et le titre a dégringolé à la bourse de Paris et de Londres. Le train «Eurostar» qui effectuait un essai de liaison depuis la France est tombé en panne dans le sud-est de l'Angleterre, bloquant le trafic ferroviaire pendant deux heures. Il a dû être remorqué jusqu'à Londres pour réparation. Les choses n'allaient guère mieux à la bourse de Londres où le titre a perdu 6,9 %, dans la perspective de l'annonce, lundi des résultats financiers d'Eurotunnel PLC, résultats qui ne devraient pas être très encourageants. À Paris, le titre a perdu 7,5 % à 19FF.

Domtar investit

MONTRÉAL La papetière Domtar va investir 31 millions $ pour équiper et moderniser son usine de Windsor. Du total, 28 millions $ sont pour une coupeuse d'une capacité de 400 tonnes par jour qui servira au papier de photocopie. Ce sera le premier engin de ce type en Amérique du Nord, a indiqué le directeur technique Pierre Trudel; la coupeuse doit être livrée en juin 1995 et mise en service en septembre.

LA SEMAINE DE LA COOPÉRATION

Du 16 au 22 octobre 1994



Caisses populaires de l'Ontario Région d'Ottawa

Un réseau à votre service !

CAISE POPULAIRE CHAMPLAIN
1051, rue Wellington
Tél.: 725-1046

CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME
Siège social
293, rue Dalhousie
Tél.: 241-1316
Centres de services
230, rue Main
Tél: 241-1316
333, rue Laurier Ouest
Tél.: 567-0056

CAISSE POPULAIRE ST-JEAN BAPTISTE
725, rue Somerset
Tél.: 238-5544

CAISSE POPULAIRE ST-ANNE LAURIER
Siège social
450, rue Rideau
Tél.: 789-4564
Centres de services
1399, rue Bank
Tél.: 731-0750
595, chemin Montréal
Tél.: 745-4545
450, rue Rideau
Tél.: 789-8241
545, rue Pembroke ouest
Pembroke
Tél.: 735-5039

CAISSE POPULAIRE STE-GENEVIÈVE
2211, rue Arch
Tél.: 521-8060

CAISSE POPULAIRE TRILLIUM
Siège social
1173, chemin Cyrville
Tél.: 745-1363
Centres de services
3713, chemin Navan
Tél.: 824-5808
1545, rue Laurier,
Rockland
Tél.: 446-5154
233, chemin Montréal
Tél.: 741-3900
1173, chemin Cyrville
Tél.: 745-2123

CAISSE POPULAIRE ORLÉANS
2591, boul. St-Joseph
Tél.: 824-6363

CAISSE POPULAIRE ST-CHARLES
99, ave. Beechwood
Tél.: 745-0071

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

L'ÉCONOMIE

Selon la juriste qui examine l'industrie des fonds mutuels

Un rapport qui devrait réveiller les petits investisseurs

Presse Canadienne

TOTONTO La juriste qui examine actuellement l'industrie des fonds mutuels a déclaré que son rapport, qui sera rendu public dans quelques semaines, devrait réveiller plusieurs petits investisseurs.

«J'espère que cela incitera les gens ordinaires à poser beaucoup plus de questions», a affirmé Glorianne Stromberg, engagée en février pour étudier la façon dont l'industrie s'auto-réglemente.

Les Canadiens ont versé beaucoup d'argent dans les fonds mutuels ces dernières années et continuent de le faire en dépit des récentes hausses de taux d'intérêt.

Les Canadiens détenaient 131,9 milliards $ dans ces fonds communs de placement en août, indiquent les plus récents relevés de l'industrie. En tout, on compte 12,9 millions de comptes d'investisseurs, une augmentation de près de 80 % par rapport au même mois l'an dernier.

Mme Stromberg a annoncé, hier, que son rapport éviterait le piège dans lequel on reproche à certaines compagnies de tomber — transmettre au public de l'information trop compliquée pour être comprise.

«Je veux que cela soit simple et compréhensible pour quiconque veut le lire, a promis Mme Stromberg, commissaire à la commission des valeurs mobilières de l'Ontario. Je ne rédige pas mon rapport seulement pour les techniciens.»

Croissance importante et rapide de l'industrie

L'étude de Mme Stromberg, soutenue par les organismes de réglementation de tout le pays, a été rendue nécessaire par la croissance importante et rapide de l'industrie.

Certains considèrent que les règlements qui la régissent avait besoin d'une révision complète.

On s'attend à ce que le rapport recommande des façons d'uniformiser les règles d'une province à l'autre et des changements aux règles sur les conflits d'intérêts des administrateurs des fonds. Mme Stromberg, qui a refusé de parler davantage de ses recommandations, a aussi souligné que l'industrie changerait, même sans son étude.

«La façon dont les fonds sont offerts et ce qu'il en coûte aux gens va changer.»

Davantage d'aide aux clients

Les compagnies aideront davantage les clients à choisir les produits qui conviennent le mieux à leurs besoins en matière d'investissement, a-t-elle prédit.

L'éducation du consommateur par les compagnies, «cela devient presque une stratégie de marketing», a-t-elle expliqué.

Les compagnies de fonds communs de placement tentent déjà d'améliorer la façon dont ils communiquent avec les consommateurs, a-t-elle ajouté.

«L'industrie ne reste pas assise à attendre ce rappport.»

L'étude devait d'abord être rendue publique vers l'Action de grâces mais, selon Mme Stromberg, la tâche était vraiment trop imposante.

Le 3,9 fait le mois.

3,9 %

Jusqu'à 48 mois*



Avec l'arrivée de l'automne, le thermomètre descend et notre taux aussi !
Profitez de ce taux de crédit de 3,9 % pour vous procurer une Aerostar (5 ou 7 passagers), une Aerotrac 4X4 ou une Aerosport 94.
Mais faites vite ! Car si le 3,9 fait le mois, ça ne veut pas dire que ça durera toute l'année. Cette offre est d'une durée très limitée.

CIBC | 36 GARANTIE 60 pare-chocs à pare-chocs SANS FRANCHISE† | ASSISTANCE ROUTIÈRE

Pour tout renseignement, 1 800 561-FORD

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS : Certificat rabais de 750 $ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Chez vos concessionnaires Ford et Lincoln Mercury

ENCORE PLUS POUR VOUS !

FORD MERCURY LINCOLN

*SUR APPROBATION DE CRÉDIT, LE TAUX DE FINANCEMENT EST DE 3,9 % POUR UN TERME MAXIMAL DE 48 MOIS. EXEMPLE : POUR UN PRÊT DE 15 000 $ À UN TAUX ANNUEL DE 3,9 %, LES MENSUALITÉS S'ÉLÈVENT À 338,01 $. COÛT DE L'EMPRUNT : 1 224,48 $; TOTAL À REMBOURSER : 16 224,48 $. CETTE OFFRE EST VALABLE POUR LES AEROSTAR 1994 NEUFS ET D'ANNÉES PRÉCÉDENTES À PARTIR DES STOCKS DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. CETTE OFFRE NE PEUT ÊTRE COMBINÉE AVEC AUCUNE AUTRE OFFRE. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS. ÉCONOMISEZ JUSQU'À 700 $ DE REMISE PAR AN, SOIT 3 500 $ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA, ET JUSQU'À 1 400 $ PAR ANNÉE OU 7 000 $ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA OR, APPLICABLE À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE NEUF FORD, MERCURY OU LINCOLN. CERTAINES CONDITIONS, AINSI QUE DES FRAIS ANNUELS, S'APPLIQUENT À L'ÉMISSION DE LA CARTE. RENSEIGNEZ-VOUS SUR CE PROGRAMME CIBC ET FORD DU CANADA, TITULAIRES DE LICENCE DE CETTE MARQUE. †CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS.

Moins de Canadiens magasinent aux États

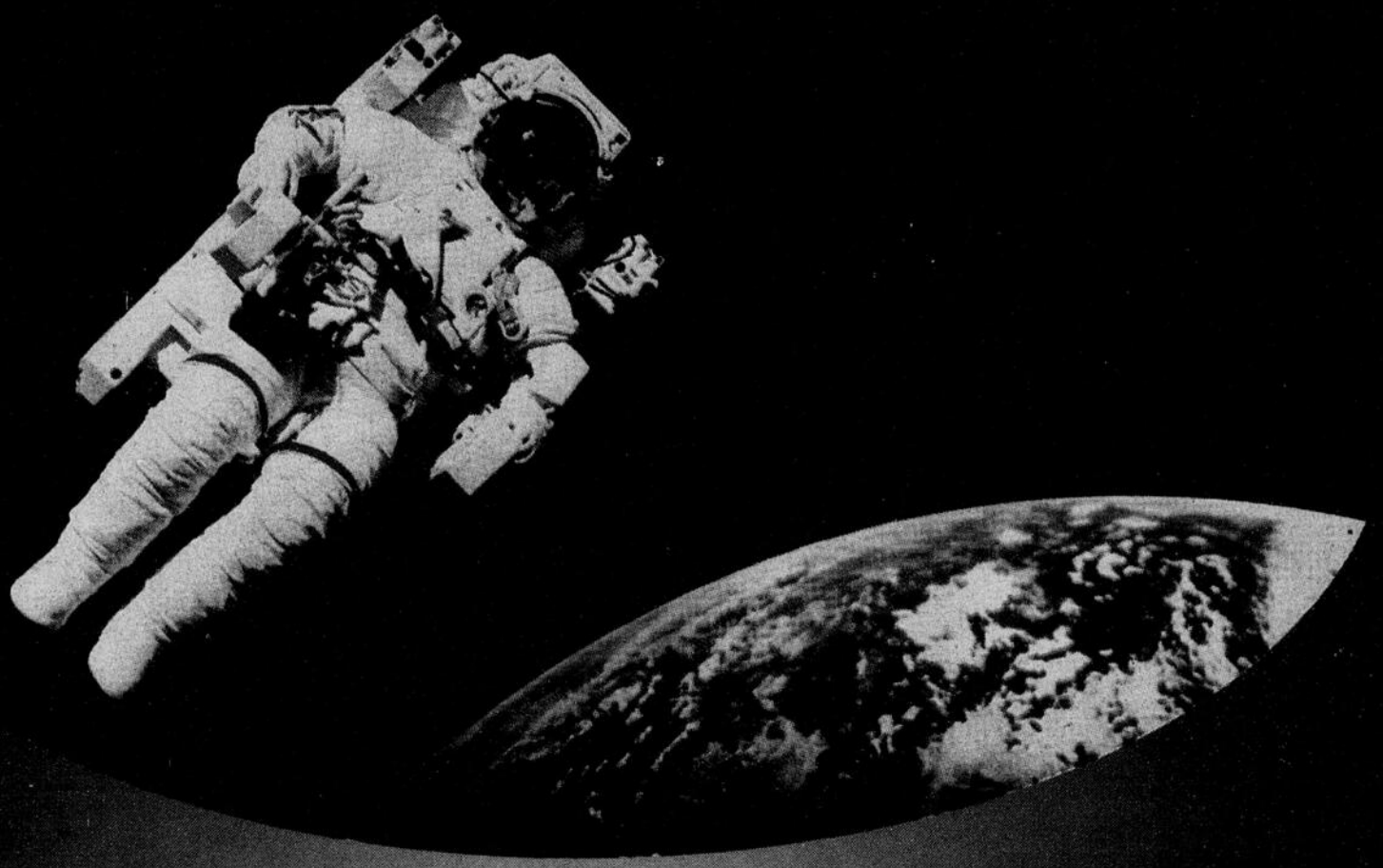
Presse Canadienne

La faiblesse du dollar canadien et la hausse des prix de l'essence aux États-Unis ont modéré l'engouement des Canadiens pour le magasinage chez ses voisins du Sud.

Statistique Canada a rapporté vendredi que 3,1 millions de voyages de moins de 24 heures vers les États-Unis ont été effectués au mois d'août, en baisse de 1,4 % par rapport à juillet. Cette baisse confirme la tendance amorcée en février 1992.

L'agence fédérale précise que la devise canadienne fluctuait aux alentours de 73 cents US en août, en baisse par rapport à 88 cents US observé en novembre 1991, alors que le nombre de voyages s'élevait à 5,3 millions.

Statistique Canada ajoute que les prix de l'essence ont aussi augmenté, réduisant la marge en faveur du produit américain à 13 cents CAN le litre.



Des fois, on a le goût
rentrer à la maison



16,00$* Carling Légère

16,90$* Carling

17,53$* Carling Forte

*La caisse de 24 bouteilles.
Taxes et dépôt en sus.

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

MONTRÉAL

MONTRÉAL Les cours ont à nouveau baissé vendredi à la Bourse de Montréal dans un marché modéré.

L'indice général a perdu 3,25 points à 2072,72.

Un total de 6872932 actions ont changé de mains, comparativement à 11012555 jeudi. La valeur des transactions a été de 93,4 millions$.

Les pétrolières ont perdu 10,79 à 1589,87, les banques 4,23 à 2398,52, les industrielles 0,69 à 1976,84, les services 0,62 à 1977,32 et les produits forestiers 28,23 à 2690,10 alors que les mines étaient en hausse de 7,67 à 2886,65.

Le titre industriel le plus actif a été Avenor, en baisse de 3-4 à 25 1-2$ avec 533236 actions échangées.

Le titre minier ou pétrolier le plus actif a été Morrison Pete, en baisse de 1-8 à 8 7-8$ avec 200000 actions échangées.

Parmi les autres titres actifs, CIBC a perdu 1-8 à 31 3-4$, BCE 1-8 à 48 1-8$, Malette 1-8 à 11$, MacBlo 1-8 à 18 3-8$, Abitibi-Price 1-2 à 18 7-8$ et Laidlaw B 3-8 à 11 1-8$.

Ven Jeu
Avances: 115 150
Baisses: 178 152
Inchangés: 138 148
Total: 431 450

TORONTO

TORONTO La Bourse de Toronto a clôturé en baisse vendredi, au terme d'une séance modérée.

L'indice composite TSE 300 a perdu 10,95 points à 4332,42.

Le volume des transactions a été de 47,7 millions d'actions, comparativement à 71,2 millions jeudi.

Parmi les industrielles, la CIBC a perdu 1-8 à 31 3-4$, Transports Laidlaw Cl B 1-8 à 11 1-8$ et Hawker Siddeley Canada 1 1-8$ à 17 7-8$. Trans Mountain Pipe Line Co. a gagné 1 1-8$ à 23 3-4$, Inco Ltd. 1$ à 39 7-8$ et Hyal Pharmaceutical Corp. 7-8 à 6 3-4$.

Parmi les minières, American Barrick Resources a perdu 1-2 à 34 1-8$, Placer Dome 3-4 à 31 1-4$ et Rayrock Yellowknife Resources 1-2 à 17$. Franco-Nevada Mining a gagné 1-2 à 86 1-4$ et Metall Mining Corp. 3-8 à 13 1-8$.

Parmi les pétrolières, Methanex Corp. a perdu 3-4 à 22 7-8$, Dorset Exploration Ltd. 1-4 à 7 3-4$ et Renaissance Energy Ltd. 1-4 à 28 1-2$. Northstar Energy Corp. a gagné 3-8 à 12$.

BOURSE DE TORONTO

A et B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A BUCK OR2	20	3.850	3.850	3.850	0.000
ABL CDN O	32	2.700	2.600	2.600	+0.050
ACC TEL	10	5.375	5.375	5.375	0.000
AGFM B F	57	14.750	14.500	14.750	0.000
AIT ADV	283	9.750	9.500	9.750	+0.250
AJ PERRON O	454	0.135	0.130	0.135	-0.005
AT PLASTICS	2276	11.250	11.000	11.250	0.000
ATI TECH	312	4.800	4.500	4.800	+0.250
ATS AUTO ATA	12	8.875	8.750	8.750	0.000
ABER RES O	551	7.875	7.625	7.750	0.000
ABTI PRCE	1817	19.250	18.750	18.875	-0.500
ACADIA M O	200	0.175	0.170	0.170	-0.005
ACCORD FIN	35	2.300	2.300	2.300	0.000
ACUGRPH A O	177	2.990	2.890	2.990	+0.040
ACKLANDS	8	12.750	12.625	12.750	0.000
ACME MTL	57	29.250	29.000	29.000	+0.125
ADEX MNG O	431	0.240	0.230	0.240	0.000
ADRIAN O	304	3.350	3.250	3.350	0.000
ADV GRVS O	26	1.450	1.450	1.450	0.000
ADVANTX O	67	0.450	0.450	0.450	+0.020
ADVENTURE	1	6.500	6.500	6.500	-0.250
ADVNT A W	3	0.900	0.900	0.900	0.000
AGNICO E	731	19.250	19.000	19.125	0.000
AGRA IND A	20	6.875	6.875	6.875	+0.125
AGRA B F	20	6.125	6.000	6.000	-0.250
AIM SAFETY O	129	5.250	4.700	5.250	+0.450
AINSWORTH	109	13.000	13.000	13.000	0.000
AIR CANADA	122	7.875	7.750	7.750	0.000
AIRBOSS O	479	0.440	0.395	0.440	+0.045
AKITA A F O	13	4.400	4.250	4.400	0.000
AKITA B O		4.250	4.250	4.250	0.000
ALT ENERGY	2891	20.250	19.875	20.000	-0.125
ALTA NAT	100	15.625	15.625	15.625	-0.125
ALCAN	4587	37.375	36.500	37.125	+0.750
ALCAN C P	13	22.125	22.000	22.000	0.000
ALCAN E P	19	18.000	18.000	18.000	+0.125
ALGO CENT	14	19.000	19.000	19.000	0.000
ALGO FIN A	240	21.500	21.000	21.000	0.000
ALGON MERC	3	3.200	3.200	3.200	0.000
ALLELIX BIO	18	6.875	6.500	6.875	0.000
ALLIANCE CO	61	17.500	17.125	17.375	+0.125
ALLI FOREST	36	21.000	21.000	21.000	0.000
ALPINE OIL	30	1.900	1.900	1.900	+0.050
ALTA GENTIC	34	4.600	4.500	4.600	+0.100
ALTAI RES O	355	1.050	0.950	1.030	-0.020
A BARICK	6110	34.750	34.125	34.125	-0.500
AM GEM O		4.900	4.900	4.900	0.000
ANCHOR L	48	6.000	5.875	5.875	-0.125
ANDERSON	470	15.625	15.250	15.250	-0.500
ANG CT 315	4	43.000	43.000	43.000	0.000
APPLIED C O	17	0.200	0.180	0.200	0.000
ARBOR B F	9	18.250	17.875	17.875	-0.125
ARCHER RES	91	16.500	16.250	16.250	-0.250
ARIMETCO O	436	1.150	1.120	1.120	-0.030
ARMBRO EN	37	1.150	1.100	1.100	0.000
ARROWLNK O	82	0.420	0.420	0.420	0.000
ARTISAN	30	3.750	3.750	3.750	0.000
ASBESTOS	1	9.500	9.500	9.500	0.000
ASCENTEX O	259	0.960	0.930	0.940	-0.020
ASHTON	7	1.000	1.000	1.000	0.000
ASTRAL A F	20	13.875	13.875	13.875	0.000
ATCO I F	110	13.750	13.500	13.500	0.000
ATCOR A F	60	3.200	3.100	3.200	0.000
ATCOR B		3.050	3.050	3.050	0.000
ATHABSKA O	710	1.370	1.290	1.310	-0.020
ATLANTA G O	302	0.980	0.970	0.970	-0.060
ATLANTIS	873	2.120	2.100	2.100	0.000
AULT FOODS	26	15.875	15.625	15.625	0.000
AUR RES O	410	4.400	4.250	4.350	+0.050
AUREX RES O	200	1.230	1.220	1.220	-0.030
AURIZON O	381	1.000	0.960	1.000	0.000
AVENOR	971	26.000	25.250	25.500	-0.625
AZCO MNG O	64	2.850	2.850	2.850	0.000
AZTEC	90	2.900	2.850	2.850	-0.050
BCE INC	3535	48.375	48.125	48.125	-0.125
BCE I 195	6	26.875	26.875	26.875	0.000
BCE W	443	4.050	3.950	3.950	-0.100
BCE MOBL	14	39.500	39.500	39.500	0.000
B C BANCOR	130	0.710	0.680	0.710	+0.020
BC GAS	350	14.875	14.625	14.750	-0.125
BC GA BP	21	25.000	25.000	25.000	-0.125
BC SUGAR A	660	8.875	8.625	8.875	+0.125
BC TEL 4.75	1	71.000	71.000	71.000	0.000
BC TEL 1.21		19.250	19.250	19.250	0.000
BC TELCOM	333	26.000	25.750	25.750	-0.250
BCR A	28	15.250	15.125	15.250	0.000
BMR GOLD O	400	0.370	0.340	0.350	+0.010
BNT LTD	17	20.125	20.000	20.125	+0.125
BPI FIN	1044	2.250	2.100	2.200	-0.020
BRL ENT	4	3.250	3.250	3.250	0.000
BAJA GLD O	161	2.750	2.550	2.550	-0.150
BALLARD	15	9.000	8.750	8.750	-0.375
BALLISTIC O	578	8.250	8.000	8.250	+0.250
BANISTER	30	14.000	13.875	13.875	-0.250
BANK MTL	7400	24.625	24.375	24.500	0.000
BK MTL 4P	8	27.375	27.375	27.375	-0.125
BK MTL B	17	28.750	28.500	28.750	+0.125
BANK N S	4521	26.875	26.500	26.875	+0.125
BK NS 1P	36	22.000	22.000	22.000	0.000
BK NS 3P	46	19.875	19.750	19.750	0.000
BK NS 4P	28	26.375	26.375	26.375	-0.125
BK NS 5P	6	27.625	27.625	27.625	+0.125
BK NS 6P	2	25.250	25.250	25.250	0.000
BARINGTN	871	5.625	5.500	5.500	0.000
BATON	2654	8.000	7.825	7.750	-0.125
BEAMSCPE	18	12.750	12.500	12.750	0.000
BEAR POWER		0.600	0.600	0.600	0.000
BEAU CAN	336	2.190	2.150	2.150	-0.050
BED B O F	50	2.150	2.150	2.150	+0.150
BELL 1.94 P	16	26.125	26.125	26.125	-0.375
BELL 9 P	2	25.750	25.750	25.750	0.000
BEMA GLO	294	2.730	2.670	2.730	+0.040
BENSON O	67	1.360	1.350	1.360	+0.060
BETHLEM R	40	0.420	0.420	0.420	0.000
BIOMIRABRA	133	8.125	8.000	8.125	0.000
BIONICHE O	41	3.000	2.990	3.000	+0.050
BIOVAIL C	7	12.250	12.125	12.125	-0.125
BL HAWK O	289	0.700	0.650	0.650	0.000
BLK SWAN	1080	0.140	0.120	0.140	-0.005
BLUE RANG A	47	9.625	9.500	9.625	0.000
BOMBDR B F	317	22.500	22.125	22.375	0.000
BOVAR INC	123	1.150	1.080	1.100	-0.050
BRACKNEL	92	2.500	2.450	2.450	-0.050
BRAMALEA	925	4.150	4.000	4.150	+0.200
BRANDVR O	270	0.220	0.200	0.220	+0.020
BRNDSEALTE	133	0.920	0.910	0.910	-0.040
BRDLITE A W	80	0.120	0.120	0.120	-0.030
BRASCAD A		37.625	37.625	37.625	0.000
BRASCAD B	9	38.000	37.750	38.000	0.000
BRASCAN A	6068	19.125	18.875	19.000	0.000
BRASCAN F P	3	24.000	24.000	24.000	+0.250
BRASSIO	415	5.375	5.125	5.250	-0.125
BRKWATER O	335	0.150	0.145	0.150	+0.005
BR GAS ADS	1	62.875	62.875	62.875	-1.625
BRUNCOR	21	24.750	24.750	24.750	+0.125
BRUNSWK	770	11.125	11.000	11.000	-0.125
BUDD CANBUD	6	18.500	18.500	18.500	+0.250

C

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
CAEGAE	1073	7.125	7.000	7.125	0.000
CCL B F	177	10.125	9.875	10.000	-0.125
CFCF F	28	12.000	12.000	12.000	0.000
CFM INTL	236	8.000	7.750	7.750	-0.250
CHC H A F	488	7.000	6.750	6.750	-0.625
CHC HLCPT B	12	7.250	7.250	7.250	-0.125
CHC H A W	30	1.400	1.250	1.250	-0.150
CI FUNDCIX	32	10.500	10.250	10.500	0.000
CIC CANOLA	5	6.250	6.250	6.250	+0.125
CMAC IND	21	3.900	3.850	3.900	-0.200
CRS PRF	40	22.000	22.000	22.000	-0.125
CRS NT U	59	13.500	13.375	13.375	-0.125
CS RES	123	6.750	6.625	6.750	0.000
CS RES W	218	2.000	2.000	2.000	-0.050
CSA A F	3	10.500	10.500	10.500	-0.125
CT FINANCL		18.000	18.000	18.000	0.000
CTFIN 2	9	24.750	24.750	24.750	0.000
CTFIN 4	68	25.250	25.250	25.250	0.000
CABRE	165	12.250	12.250	12.250	-0.375
CALDWELL A	366	10.000	9.750	9.875	-0.250
CALEDON O	201	6.375	6.250	6.375	0.000
CALEX RES O	20	1.300	1.300	1.300	+0.050
CALIAN TECH	19	4.200	4.000	4.200	+0.150
CALLNET	42	8.875	8.625	8.625	-0.125
CALLNET B F	425	8.625	8.500	8.625	+0.125
CAMBERL O	80	1.620	1.570	1.600	0.000
CAMBER WO	180	0.160	0.125	0.125	-0.075
CAMBIEX O	165	0.770	0.750	0.750	0.000
CAMBX W O	590	0.350	0.300	0.300	0.000
CAMBIOR	153	21.500	21.250	21.250	-0.250
CAMBIOR W	117	6.750	6.500	6.500	-0.125
CMBR W 96	128	3.250	3.150	3.150	-0.050
CAMBRIDG	93	13.875	13.500	13.500	-0.375
CAMCO INCCOC		5.750	5.750	5.750	+0.125
CAMDEV	1	5.125	5.125	5.125	-0.125
CAMECO	64	28.625	27.750	27.875	-0.625
CAMP RES	180	0.780	0.750	0.750	-0.020
CAMVEC O	7	1.800	1.800	1.800	0.000
CAN BANC	77	6.000	5.875	5.875	-0.125
CA BAN EQT	55	10.125	10.000	10.125	+0.125
CAN MALT	35	14.000	13.750	14.000	0.000
C TRSCO C	24	17.625	17.500	17.500	-0.125
C TUNGSTEN	31	1.780	1.750	1.780	0.000
CANADEX O	19	3.250	3.000	3.250	+0.150
CBK NOTE	16	7.000	7.000	7.000	0.000
C QUEST O	190	1.390	1.300	1.390	+0.040
CDN CREW O	32	3.000	2.800	3.000	+0.200
CDN ENG O	143	2.200	2.170	2.200	0.000
C FRACMSTR	143	9.875	9.625	9.625	+0.125
CG INVEST	8	30.000	29.750	29.750	-0.125
CI BK COM	5620	31.875	31.625	31.750	-0.125
CIBC 5 P	181	22.375	22.125	22.375	0.000
CIBC 4 P	780	91.000	91.000	91.000	0.000
CIBC 6 P	116	26.750	26.750	26.750	0.000
CIBC 8 P	68	26.500	26.500	26.500	0.000
CIBC 9 P	15	27.750	27.750	27.750	-0.250
CIBC 11 P	223	27.250	27.125	27.125	0.000
CIBC 13 P	58	25.125	25.000	25.125	+0.125
CDN JOREX	2	1.200	1.200	1.200	-0.100
FOREMOS	5	8.625	8.625	8.625	-0.125
FORTIS INC	12	26.000	25.875	25.875	-0.125
FORTUNE O	24	1.500	1.500	1.500	0.000
FORZANI A	112	9.125	9.000	9.125	0.000
FOSSIL OIL	51	2.900	2.850	2.900	-0.050
FSESN HI F	460	14.750	14.250	14.750	+0.125
FRANCO	137	86.750	85.750	86.250	+0.500
FREEWEST O	507	3.700	3.600	3.600	0.000
FUNDY CBL F	10	9.000	8.500	9.000	+0.500
FUTURE	36	25.250	25.000	25.000	0.000
G9					
GTC TR A F	18	8.000	7.750	8.000	0.000
GTC TR B		8.000	8.000	8.000	0.000
GTC TR C	75	22.500	22.250	22.250	0.000
GTC TR W	35	1.350	1.350	1.350	-0.150
GANDALF	1677	1.690	1.520	1.560	-0.130
GARDINER	30	7.250	7.000	7.000	0.000
GEAC COMP	166	14.000	13.750	14.000	+0.125
GEDDES O	250	0.790	0.750	0.790	+0.030
GENDIS A	15	16.000	16.000	16.000	0.000
GMC	2	64.000	64.000	64.000	-0.125
GENNUM	4	19.625	19.375	19.500	-0.250
GENTRA INC	543	0.470	0.450	0.450	0.000
GENTRA G	5	6.750	6.750	6.750	+0.250
GENTRA J	3	6.500	6.500	6.500	0.000
GENTRA M	1	6.625	6.625	6.625	0.000
GENTRA Q	20	4.300	4.300	4.300	-0.200
GEOMAQDE O	81	1.520	1.450	1.450	-0.090
GESCO A F	1	2.250	2.250	2.250	0.000
GIANT BAY O	200	0.130	0.130	0.130	0.000
GIBRALTAR	7	9.000	9.000	9.000	0.000
GLAMIS	54	11.750	11.625	11.625	0.000
GLENTEL	12	6.750	6.750	6.750	0.000
GLOBL ELECT	151	1.500	1.400	1.400	-0.110
GLOBL STONE	258	5.125	4.900	4.900	-0.225
GLO STONE W	24	2.150	2.000	2.000	-0.050
GL RESERVE O	70	8.500	8.375	8.375	-0.125
GOLDCORP A F	48	8.500	8.250	8.375	-0.125
GLD NEWS O	542	1.100	1.020	1.060	+0.010
GLD RUL O	25	2.350	2.250	2.350	+0.050
G STAR O	263	16.625	16.250	16.375	-0.125
GLDFARB A F	15	16.750	16.750	16.750	0.000
GLDPARK O	175	0.920	0.800	0.920	+0.050
GOLDSTAK O	25	0.300	0.300	0.300	-0.020
GORAN CAP	20	7.375	7.125	7.375	+0.375
GRAD et WLK	259	12.000	12.000	12.000	0.000
GRANDMAGLI	125	0.080	0.080	0.080	0.000
GRANDUC	230	1.100	1.050	1.050	-0.050
GL MNRL O	300	2.050	2.000	2.030	+0.030
GL POWER	21	16.750	16.750	16.750	+0.125
GT W LIFECO	4	20.250	20.250	20.250	0.000
GT W LIFECO A	17	25.250	25.125	25.125	0.000
G W LIFECO B	17	25.000	24.875	25.000	0.000
GTR LENOR O	30	2.180	2.080	2.080	-0.080
GRN FORST F	22	10.250	10.000	10.125	-0.125
GRNSTNE O	116	2.350	2.150	2.350	+0.150
GREYHND	49	14.250	14.000	14.000	-0.125
GUARD CA F	5	8.500	8.500	8.500	0.000
GUILENV A F	10	6.875	6.875	6.875	-0.125
GULF RESGOU	112	5.625	5.500	5.500	0.000
GULF R IP	37	3.750	3.700	3.750	+0.050
GULFSTRM O	1161	1.810	1.750	1.800	+0.050

H à J

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
HCO O	569	2.850	2.750	2.850	+0.100
HJ FOREST	351	6.500	6.250	6.250	-0.375
HALEY	226	1.650	1.650	1.650	0.000
HALLMARK	21	4.450	4.300	4.450	+0.050
HALOZONE O	25	0.990	0.990	0.990	+0.040
HARBOUR O	1273	3.700	3.600	3.600	-0.100
HARD SUITS O	175	2.100	2.000	2.100	+0.100
HARRIS A F	17	10.500	10.125	10.500	+0.250
HARRIS B	1	9.500	9.500	9.500	-1.000
HARROWS A	15	2.510	2.510	2.510	-0.040
HARTCO	1	7.000	7.000	7.000	+0.125
HAWKER	2108	18.750	17.875	17.875	-1.125
HAYES D	5	12.750	12.750	12.750	+0.125
HCARE BE W	2	0.250	0.250	0.250	0.000
HEES INTL	64	13.625	13.375	13.375	-0.250
HEES E P	18	12.250	12.000	12.000	-0.250
HELIX	286	0.220	0.210	0.210	0.000
HEMLO GLD	194	14.875	14.625	14.625	-0.250
HIGHRDG	55	4.300	4.050	4.300	+0.050
HILCREST O	75	5.625	5.375	5.625	-0.125
HILLSBORO	1	1.550	1.550	1.550	-0.050
HOLLINGR I	39	13.250	13.250	13.250	0.000
HOME OIL	150	19.375	19.125	19.250	0.000
HOME PRO O	70	1.200	1.200	1.200	0.000
HM PRO 4 O	20	1.800	1.800	1.800	-0.200
HORSHAM F	26	21.250	20.875	20.875	-0.375
HBAY DIE O	1	2.850	2.850	2.850	+0.050
H BAY CO	2237	27.625	27.375	27.375	-0.125
HUMBURDHUM	35	21.000	20.500	20.625	+0.125
HY ZELS	4	3.700	3.700	3.700	0.000
HYAL PH O	1654	6.750	5.750	6.750	+0.875
HYCROFT O	13	3.300	3.300	3.300	0.000
HYDRO A O	3225	1.250	1.250	1.250	0.000
IPL ENG	500	28.750	28.625	28.750	+0.125
ISG TECH	3	8.750	8.750	8.750	0.000
ISM INFO	7	14.250	14.250	14.250	0.000
IMASCO L	606	37.875	37.500	37.500	0.000
IMSCO LAP	75	4.750	4.750	4.750	0.000
I LIFE I	102	23.000	22.500	22.500	-0.500
IMP METAL	136	1.270	1.250	1.270	+0.010
IMPERIAL OIL	498	46.250	45.875	45.875	-0.375
IMP PARK	710	3.100	3.050	3.050	0.000
IMUTEC	394	1.280	1.200	1.220	-0.030
INCO	4563	40.125	38.750	39.875	+1.000
INCO 7.85	5	24.625	24.625	24.625	-0.250
INDUST SER	35	6.250	6.000	6.250	0.000
INTEGRATE O	539	7.125	7.000	7.000	0.000
INTENSITY	2297	2.750	2.700	2.700	-0.050
INTR CTY P	148	3.400	3.350	3.400	-0.050
INTERA A	5	5.500	5.500	5.500	0.000
INTERACTN O	146	0.550	0.480	0.480	-0.020
INT COLIN	264	10.875	10.750	10.750	-0.125
ICONTOR A F	750	0.700	0.660	0.700	0.000
I CURATOR O	288	1.850	1.750	1.800	0.000
I DUNRN BO	100	0.295	0.290	0.290	-0.010
IFOREST A F	145	12.875	12.625	12.625	-0.250
INTL GOLD O	99	4.000	3.850	3.850	-0.150
IMHGY B O F	84	0.210	0.210	0.210	-0.020
I MUREX O	61	6.750	6.750	6.750	-0.250
I MUSTO O	295	14.625	14.500	14.625	+0.250
I PEDCO O	648	1.600	1.420	1.600	+0.100
I PETRO O	460	1.500	1.370	1.400	-0.110
I SKYLINE O	70	0.370	0.370	0.370	-0.030
I VERIFAC O	250	0.850	0.820	0.830	-0.020
I WALLCOVER	17	12.000	12.000	12.000	0.000
INTERTAN	13	10.250	10.250	10.250	0.000
INTERTAPE	4	22.000	22.000	22.000	-0.250
INTRAWEST	2	14.500	14.500	14.500	-0.375
INVERNESS	7	11.000	11.000	11.000	0.000
INV GRP	68	16.750	16.375	16.625	-0.125
IONA O F	55	4.950	4.850	4.950	-0.050
IPSCO	50	26.125	26.125	26.125	-0.250
IRWIN TOY F	8	7.750	7.625	7.625	-0.500
IVACO A F	11	6.000	6.000	6.000	-0.125
IVACO E P	9	25.500	25.125	25.250	+0.250
IVACO 2ND 2	9	20.625	20.625	20.625	0.000
JANNOCK	44	15.250	15.125	15.125	-0.125
JANOCK 120	2	15.250	15.250	15.250	0.000
JASCAN O	180	0.950	0.900	0.920	+0.020
JEAN COUT F	26	7.000	7.000	7.000	+0.250
JEWETT CAM	55	0.850	0.850	0.850	0.000
JONPOL O	233	0.300	0.300	0.300	-0.020
JORDAN PET	66	10.500	10.250	10.500	0.000
JORDEX O	101	1.070	1.050	1.050	-0.020
JOURNEY F	2	2.000	2.000	2.000	-0.050
JOUTEL O F	135	0.470	0.460	0.470	+0.010

K à M

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
K2 ENG O	122	1.100	1.050	1.050	-0.090
KAUFEL GB F	10	5.625	5.500	5.500	-0.125
KERR ADDKER	2	25.750	25.750	25.750	0.000
KETTLE R O	72	1.350	1.350	1.350	0.000
KIMPEX	30	3.600	3.550	3.600	+0.100
KINROSS GLD	7691	8.000	7.750	7.875	+0.250
KINROSS W	516	5.000	4.850	5.000	+0.200
KOOKABURO	5	1.000	1.000	1.000	0.000
LSI LOGIC	108	3.400	3.350	3.400	0.000
LABATT	208	21.500	21.250	21.375	-0.125
LAC MNRLS	40	16.750	16.500	16.500	-0.250
LAFRG CAN P	583	24.750	24.500	24.750	+0.250
LAIDLAWA	104	11.250	11.000	11.125	-0.125
LAIDLW B F	5236	11.375	11.125	11.125	-0.125
LAIRD A F	55	0.330	0.320	0.320	-0.010
LANDMK O	220	0.140	0.125	0.140	+0.010
LASER O	1513	4.500	4.250	4.450	+0.050
LATERAL O	150	0.880	0.870	0.870	0.000
LATERL WO	45	0.180	0.180	0.180	-0.010
LEITCH TECH	70	9.750	9.375	9.750	+0.250
LEVON O	50	0.200	0.200	0.200	+0.030
LINAMAR	147	18.250	17.750	18.000	-0.500
LINCOLN C	883	0.330	0.310	0.310	-0.010
LIQUIDATN	1840	0.700	0.650	0.700	+0.050
LIVE ENTLIV	7952	12.000	11.750	12.000	0.000
LOBLAW CO	209	22.625	22.375	22.500	-0.375
LOB CO PR	8	36.875	36.750	36.750	+0.625
LOEWN GR	402	31.875	31.625	31.750	0.000
LOKI O	221	1.880	1.850	1.850	0.000
LONDON INSLON	105	22.375	22.250	22.375	0.000
LONDON A P	14	18.875	18.500	18.875	-0.125
LONDON D P	36	24.875	24.500	24.875	+0.125
LYNX B OF	14	9.875	9.875	9.875	0.000
LYTTON M O	368	2.010	2.000	2.000	-0.030
ML CASS O	781	1.600	1.370	1.600	+0.150
MDC A F	539	2.600	2.500	2.600	0.000
MDS H A	5	14.125	14.125	14.125	-0.125
MDS B F	12	14.125	14.000	14.125	+0.250
MFP TECH	10	9.125	9.125	9.125	0.000
MNT LTD	35	11.125	10.875	11.125	+0.125
MNT EQTY	14	13.375	13.250	13.250	0.000
MSV RES O	36	2.840	2.820	2.840	-0.010
MVP CAP

BOURSE DE MONTRÉAL

A et B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ACC.TEL	8	5.375	5.250	5.250	-0.250
ADS	20	3.250	3.250	3.250	-0.050
ABTI PRCE	2027	19.250	18.750	18.875	-0.500
Abti Pr.ir				voir plus bas	
AGNICO E	25	19.250	19.000	19.000	
AGRITEX	50	4.000	4.000	4.000	
AGRO.PRB		0.100	0.100	0.100	
AIR CANDA	337	7.875	7.750	7.750	
AIRCAN.WT	347	2.550	2.500	2.500	-0.050
ALTA.ENERG	172	20.125	19.875	20.000	-0.125
ALCAN ALU	297	37.250	36.500	37.125	+0.750
AM.BARRIC	47	34.625	34.125	34.125	-0.125
AMISCO	7	1.200	1.200	1.200	
JAMISK.A	661	2.500	2.300	2.400	
ASTRAL.A	7	13.875	13.875	13.875	
ATCO I	187	13.750	13.500	13.750	+0.125
AUBERGES	7	0.400	0.400	0.400	
AUDREY	34	1.150	1.080	1.100	-0.050
AULT	72	15.875	15.875	15.875	+0.125
AUTO STOCK	21	4.800	4.800	4.800	
AVCORP	393	0.190	0.190	0.190	
AVENOR	5332	25.625	25.125	25.500	-0.750
Avenor.ir				voir plus bas	
BC GAS	51	14.875	14.750	14.750	
BC TELEC	194	26.000	25.750	25.875	-0.250
BCE WT	5	4.000	4.000	4.000	-0.100
BCE INC	988	48.375	48.125	48.125	-0.125
BCE MBL	15	39.500	39.500	39.500	
BGR.PM.A	22	15.250	15.125	15.250	
BMTC.A	16	9.000	8.750	9.000	
BANISTER	736	13.750	13.750	13.750	-4.750
BO.LAUR	7	15.000	15.000	15.000	-0.375
BO.LAU.SR6	3	26.250	26.250	26.250	+0.250
BQUE NAT	893	9.625	9.500	9.500	
BQ.NA.SR10	5	25.375	25.375	25.375	+0.125
BQ.NA.SR11	5	24.250	24.250	24.250	+0.250
BQ.NAT.SR9	22	25.750	25.750	25.750	-0.125
BQ.NA.SR12	9	20.875	20.750	20.875	+0.375
BQ ROYALE	897	28.875	28.625	28.625	
Bq.Ry.srA				voir plus bas	
BORT 1.45	2	20.250	20.250	20.250	+0.250
BQ.RY.SRF	5	27.000	27.000	27.000	
BQ.RY.SRG	1	27.000	27.000	27.000	-0.125
BQ.RY.SRH	21	28.500	28.250	28.500	+0.125
Bq.Ry.stI				voir plus bas	
BQ. T-D	290	20.750	20.500	20.500	-0.125
B.TD.SRF	20	26.625	26.625	26.625	-0.125
B.imp.sr10				voir plus bas	
B.IMP.SR9	5	27.750	27.750	27.750	-0.250
B.IMP.SR6	204	26.875	26.750	26.750	
BO.CIMP	1412	31.875	31.625	31.750	-0.125
BQUE MTL	336	24.625	24.375	24.500	
BMO SR1	5	28.750	28.750	28.750	+0.375
BMO sr2				voir plus bas	
Bq.Mtl Pc				voir plus bas	
Bq.Mtl Sp				voir plus bas	
BO.N.ECOS	699	26.875	26.625	26.750	
B NE SR1	15	22.125	22.125	22.125	+0.125
B NE SR3	20	19.750	19.750	19.750	
B NE SR4	3	26.500	26.500	26.500	+0.125
B NE SR5	15	27.625	27.500	27.500	-0.250
BARINGTON	1752	5.500	5.500	5.500	
BEAU CAN	50	2.170	2.140	2.140	-0.110
BENVEST	5	1.700	1.700	1.700	
BESTAR	19	1.250	1.250	1.250	
BIOCHEM	590	15.500	15.125	15.250	-0.375
BIOMIRA	10	8.000	8.000	8.000	
BIONAIRE	7	2.250	2.150	2.150	-0.100
BOCENOR	12	1.500	1.400	1.400	-0.100
BOMB A	4	22.250	22.250	22.250	-0.375
FBOMB B	434	22.375	22.000	22.375	
JBORALX.A	10	0.470	0.470	0.470	
BRASCAN.A	10	19.000	19.000	19.000	+0.250
BRUNCOR	8	24.750	24.750	24.750	+0.125
BRUNSWICK	5	11.125	11.125	11.125	+0.125

C

C-MAC	54	4.000	3.900	3.900	-0.150
CAE INC	82	7.125	7.000	7.125	+0.125
CCC INC	1	7.750	7.750	7.750	-0.250
CS RES.WT	10	2.050	2.000	2.000	-0.050
CABANO	45	1.050	1.000	1.050	
CALL-NET	4	8.750	8.750	8.750	+0.125
CAMBIOR	29	21.375	21.250	21.250	-0.250
CAMBIO.WT	20	6.500	6.500	6.500	
CAMBI.W.A	10	3.250	3.250	3.250	
CAMBRIDG	5	13.625	13.625	13.625	-0.250
CAMDEV		5.125	5.125	5.125	
CAMECO	35	28.375	27.625	27.625	-1.125
CAMP RES.	70	0.750	0.750	0.750	-0.010
CANWEST	142	28.750	28.750	28.750	-0.750
CAN MALT	4	14.000	14.000	14.000	
CAN.FRAC	5	9.750	9.750	9.750	+0.125
CP LTD	52	22.375	22.125	22.375	
CP.App.Rt				voir plus bas	
FC TIRE A	151	11.250	10.875	10.875	-0.250
FC UTILI.A		24.000	23.875	23.875	
CDMNA.C.A	185	4.700	4.500	4.650	
CANAM.WT	429	2.200	2.000	2.050	-0.150
CANSTAR	3	16.000	16.000	16.000	+0.250
CABENA	34	1.200	1.100	1.100	-0.150
CASC.SR.1	13	23.250	22.750	23.250	+0.125
CASC.WT.A	24	1.750	1.750	1.750	+0.050
CELANESE	16	23.750	22.875	23.750	+0.010
CHAMPION	2	12.250	12.250	12.250	-0.125
CHAUVCO	53	16.500	16.250	16.500	+0.250
FCIMSTL.A	6	11.875	11.875	11.875	+0.125
CINAR	8	7.125	7.125	7.125	-0.125
CINRAM	7	8.125	8.000	8.125	
CO-STEEL	20	28.500	27.750	28.500	-0.250
COCACBEV	2	5.000	5.000	5.000	-0.250
FCOG.CABL	11	10.375	10.125	10.125	-0.125
FCOGECO	22	8.375	8.250	8.250	
COMINCO	6	24.750	24.750	24.750	+0.875
CONS.GAS	10	17.000	17.000	17.000	
FCPCL A	20	2.100	1.950	2.100	+0.200
CPCL B	1	1.750	1.750	1.750	
CONWEST		25.250	25.250	25.250	
COTT	53	18.875	18.375	18.875	+0.250
CRESTAR	81	16.625	16.625	16.625	-0.125
FCROWN.I	3	18.250	18.250	18.250	+0.125
FCROWN.A	58	9.000	9.000	9.000	-0.125

D à F

FDMR.GRA	75	4.000	4.000	4.000	
DENBRIDG	36	7.500	7.500	7.500	-0.500
DESJ.PRA		16.000	15.750	15.750	
FDES.IAR.A	3	6.500	6.500	6.500	-0.125
FDEVTEK	5	2.950	2.950	2.950	+0.050
DOFASCO	90	23.250	23.000	23.250	+0.125
DOMCO	1	18.250	18.250	18.250	-0.250
DOMTEX	28	8.375	8.250	8.375	
DOMTAR	462	8.375	8.125	8.250	
DONOHUE.A	31	14.500	14.000	14.375	-0.125
DONOHUE.B	36	14.250	14.250	14.250	-0.250
DONOHU.WT	50	12.750	12.750	12.750	-0.250
FDOREL.B	27	7.500	7.500	7.500	-0.125
FDRAMX.A	20	1.480	1.480	1.480	
DUFRESN	5	0.400	0.400	0.400	
FDUNDER.A	9	10.625	10.500	10.500	
FDYLEX.LTD	93	0.750	0.730	0.750	+0.020
ECHO BAY	18	17.625	17.375	17.375	-0.375
EICON	10	10.125	10.125	10.125	-0.125
ELAN	7	9.000	9.000	9.000	-0.125
EMCO LTD	10	9.125	9.000	9.000	
ENERPLUS	30	4.800	4.750	4.800	+0.300
Enpr'nd.G				voir plus bas	
ESPALAU		0.950	0.950	0.950	
EDC.note				voir plus bas	
FPI LTD	48	7.250	7.250	7.250	
FALCNBRDG	283	22.125	21.500	22.125	+0.625
FLDESI.S1	6	13.000	12.500	13.000	+0.500
FLET.CAN.A	9	18.750	18.750	18.750	-0.375
Fleet.cl.ir				voir plus bas	
FORESBECA	3	1.000	1.000	1.000	-0.180
FOREX	261	16.125	15.375	15.500	-0.500
FOREX PR	109	3.800	3.500	3.500	-0.200
FORTIS INC	12	26.000	25.875	25.875	
Foster's				voir plus bas	
FFOURSEAS	5	14.375	14.375	14.375	-0.250

G

GTC.PRC	27	22.500	22.250	22.250	+0.250
GTC.WT	43	1.500	1.400	1.400	-0.100
GTC.TRA.B	100	8.250	8.250	8.250	+0.250
Gaz Metro				voir plus bas	
GENEC.SR1	28	0.120	0.120	0.120	+0.010
GENECAN	70	0.045	0.045	0.045	-0.000
FGENTRA	39	0.465	0.450	0.450	
FGLDCRP.A	20	8.375	8.375	8.375	-0.250
GOODFELLW	30	5.000	4.900	4.900	-0.000
GOYETTE	1	2.380	2.380	2.380	-0.010
GRANISK.A	346	3.500	3.500	3.500	-0.050
G.W.LIFECO	91	20.375	20.375	20.375	
G.W.LIF7.5%	6	25.125	25.125	25.125	-0.125
GRILLI B	4	4.250	4.250	4.250	+0.250
GUILVA	100	6.875	6.875	6.875	
GULF RES	25	5.625	5.500	5.625	+0.125
GULF.R.P.A		3.700	3.700	3.700	
Harmac.r				voir plus bas	

H à J

HAWKER	7	18.500	18.000	18.500	+0.250
HEES.INT	5	13.500	13.500	13.500	
HEMLO	60	14.875	14.750	14.750	
HEROUX	8	2.350	2.200	2.250	+0.050
HONCO	50	0.270	0.270	0.270	+0.010
HUBBARD	4	1.150	1.050	1.050	-0.100
HYPOCRAT	228	0.490	0.450	0.480	
IID BIO	12	11.250	11.000	11.000	-0.125
IPL ENER.	85	28.750	28.625	28.750	+0.125
IDEAL MTL	94	2.000	1.750	2.000	+0.250
IMASCO.LTD	288	37.750	37.500	37.500	
IMPERIOL	62	46.250	45.875	45.875	-0.250
FIMP.R.QBR	90	14.625	14.625	14.625	+0.125
INCO LTD	793	39.875	38.875	39.750	+0.010
INT.WALCOV	2	12.000	12.000	12.000	
INTRAWEST	23	14.750	14.500	14.500	-0.250
FIVACO.A	21	6.250	6.000	6.000	-0.125
VACO.SR1	10	20.875	20.875	20.875	+0.125
VACO.SR4	1	25.500	25.500	25.500	+0.125
JANNOCK	156	15.250	15.000	15.000	-0.125
FJEAN.CT.A	123	7.000	6.875	7.000	
JORDAN	5	10.375	10.375	10.375	-0.125
FIRNY END	20	2.000	2.000	2.000	-0.050

K à M

KAUFFEL.B	2	5.500	5.500	5.500	
FLGS INC.	29	1.300	1.250	1.280	+0.030
LSI LOG	10	3.350	3.350	3.350	-0.050
Labatt.ir				voir plus bas	
LABATT	12	21.500	21.250	21.500	
LAC MIN		16.500	16.500	16.500	
LFRGCAN.P	200	24.500	24.500	24.500	-0.250
LAIDLAW A	9	11.250	11.000	11.250	
FLAIDLW.B	2108	11.250	11.125	11.125	-0.125
LAMSO.INC	6	1.350	1.350	1.350	
LAP.VERLB	1	2.250	2.250	2.250	-0.150
FLASOND.A	18	10.375	10.125	10.250	-0.125
LEADER I	30	2.050	2.000	2.050	+0.050
LEROUX A	5	6.500	6.500	6.500	+0.250
FLEROUX B	21	5.500	5.250	5.250	-0.250
LIL INC	15	0.500	0.500	0.500	
LOBLAW	40	22.625	22.375	22.500	-0.375
LOEWEN	21	31.875	31.750	31.750	+0.125
LOG.G.INF	20	2.400	2.400	2.400	
FLOGIS.CLB	5	10.750	10.750	10.750	-0.250
LONDIN.INS	7	22.375	22.375	22.375	
LONDIN.SRA	2	18.500	18.500	18.500	
LONDN725	2	24.875	24.875	24.875	+0.125
MCORP	21	8.250	8.125	8.250	+0.250
IMPACT	1	1.370	1.370	1.370	-0.030
MSV	349	2.850	2.820	2.840	
MAAX	58	12.500	12.500	12.500	
MAAX.WT	45	6.000	6.000	6.000	
MCM BLDI.	2574	18.500	18.375	18.375	-0.125
MACKENZIE	20	8.750	8.750	8.750	-0.125
MACYRO		0.510	0.510	0.510	
FMAGNA.A	60	51.500	51.000	51.250	-0.125
FMALETTE	1065	11.000	10.875	11.000	-0.125
MALET.QUE	33	3.350	3.250	3.250	
MALOFIM	97	2.900	2.750	2.900	
MAPL LEAF	39	11.500	11.250	11.250	-0.125
FMARITTEL	97	24.750	24.625	24.750	-0.125
MARKRES	3	8.500	8.500	8.500	-0.500
MARLEAU	26	2.700	2.660	2.660	-0.040
MATCO	135	0.750	0.700	0.700	-0.050
MAXAM	163	1.070	1.060	1.070	+0.010
MEMOTEC	20	3.600	3.500	3.500	
METAL	388	13.125	12.750	13.125	+0.500
METHANEX	620	23.875	22.750	22.875	-0.875

N à Q

NATION.SEA	55	2.200	2.200	2.200	+0.100
NOR.FORST	30	11.750	11.750	11.750	-0.250
NORANDA	205	26.000	25.750	26.000	+0.375
NORAN.SRB		30.375	30.250	30.250	-0.375
NORAND.6%	22	25.875	25.625	25.875	-0.375
NORCEN	3	17.500	17.500	17.500	-0.125
NOR TEL	527	48.000	47.250	47.875	+0.375
NOVACORP	481	14.500	14.250	14.375	-0.125
N.S.POWER	71	11.250	11.125	11.250	+0.125
NOVIC	37	4.350	4.250	4.350	+0.100
FOCEL.EN.B	2	10.500	10.500	10.500	-0.125
OLCO A	14	0.500	0.500	0.500	-0.020
FONEXCORP	4	13.750	13.625	13.750	+0.125
FOSHA A	6	19.500	19.500	19.500	+0.125
PACIF.FOR	5	11.750	11.750	11.750	-0.500
PANCDN.PT	10	41.750	41.750	41.750	-0.750
PANTORAM	62	1.550	1.500	1.500	-0.050
PARK.MED	127	2.850	2.700	2.850	-0.150
PEERLESS	24	4.050	4.050	4.050	-0.050
PEGASUS	35	21.000	20.875	20.875	
PERKINS.P	8	3.250	3.200	3.250	+0.050
PETRO.CAN	506	11.875	11.750	11.750	
PLA.DOME	1282	32.000	31.125	31.125	-0.750
PLASTIBEC	760	7.000	6.875	7.000	+0.125
POCO PETR	250	8.250	8.250	8.250	-0.250
PCS INC.	140	49.000	48.875	48.875	-1.625
FPOWR CR	879	19.125	18.875	18.875	-0.125
POWER.FIN	86	28.250	28.250	28.250	-0.250
PREMDOR	70	10.500	10.500	10.500	-0.250
PREMIER.A	6	1.600	1.600	1.600	
PROMATEK	5	0.890	0.890	0.890	
PROVIGO	153	5.625	5.375	5.625	+0.125
PROVGO.SRA	12	23.875	23.625	23.875	+0.250
PRVIGO WT	130	0.100	0.100	0.100	
QUE TEL	4	19.000	19.000	19.000	-0.125
QUEBECOA		17.375	17.375	17.375	
FQUEBECOB	182	17.500	17.250	17.375	-0.125

R et S

RPM TEC	8	1.000	1.000	1.000	-0.100
RAINY RIV	62	13.875	13.250	13.500	-0.500
RANGEROIL	44	8.375	8.375	8.375	-0.125
FREITMN A	110	18.250	18.250	18.250	-0.500
RENAISNCE	75	28.375	28.250	28.250	-0.500
FREPAP	381	7.250	7.125	7.250	
RICHELIEU	24	9.375	9.375	9.375	
RICHEL.WT	10	0.580	0.580	0.580	+0.020
RIGEL	32	16.500	16.500	16.500	-0.500
RIO AL. WT	35	4.400	4.300	4.300	-0.050
ROGERSC.A	1	21.500	21.500	21.500	-0.010
FROGERC.B	157	20.500	20.125	20.250	+0.125
ROLLAND		6.750	6.750	6.750	
ROYAL.LPG	11	3.250	3.250	3.250	-0.150
FSNC.A	99	19.250	19.125	19.125	-0.125
SR.TELCOM	56	11.875	11.750	11.750	-0.250
SANI MO.A	10	2.250	2.250	2.250	+0.250
FSATURN.S	29	6.375	6.000	6.250	-0.125
SCEPTRE	7	11.250	11.250	11.250	+0.125
SEAGRAM	68	41.500	40.750	41.500	+0.250
SHELL CAN		44.750	44.750	44.750	
SHERMAG	3	1.500	1.500	1.500	
SHERMAX		0.750	0.750	0.750	
SICO	41	10.375	10.250	10.250	
S-BEAUD.	8	3.950	3.850	3.950	+0.100
FSOCANAVA	133	0.880	0.830	0.830	-0.020
SODISCO	628	0.330	0.310	0.310	-0.020
SOUTHAM	47	16.000	15.750	16.000	+0.125
SPAR AER	18	11.500	11.375	11.500	
STLAURENT	927	16.625	16.375	16.500	-0.125
STEL I.94	4	24.250	24.250	24.250	
STELCO A	13	8.875	8.750	8.875	
STELA.ONE	2	4.700	4.700	4.700	-0.200
ISTRATM.A	10	1.610	1.610	1.610	
SUNNERSP		0.150	0.150	0.150	
SUNCOR	11	33.500	33.250	33.500	-0.125

T à Z

FTCG.B	5	4.700	4.700	4.700	-0.100
TVX GOLD	158	9.875	9.875	9.875	
TALISMAN	105	29.000	28.625	28.750	-0.375
TARRACON	1	16.500	16.500	16.500	
TECHMIRE	5	0.620	0.620	0.620	
FTECK B	85	24.875	24.625	24.875	-0.125
FTEL MT B	10	9.500	9.500	9.500	
TELGLOBE8%	2	41.500	41.500	41.500	-1.375
TELEGLOBE	31	17.000	16.750	17.000	+0.125
TELGLO5.4%	2	20.750	20.750	20.750	+0.250
TELUS	407	16.625	16.500	16.625	+0.125
TEMBEC.A	59	12.500	12.375	12.500	
THOMCOR	401	16.500	16.250	16.250	-0.250
Thoms Sp				voir plus bas	
TITAL	20	1.750	1.750	1.750	
TRALTA.CO.	2036	14.625	14.375	14.625	
TRICAN PL	249	17.875	17.625	17.750	
TRICAN 2.8	2	39.000	39.000	39.000	-1.250
TRANSAL	22	2.900	2.850	2.900	+0.050
TRANSWEST	3	2.300	2.300	2.300	-0.020
TRILON FIN	153	3.700	3.650	3.700	-0.050
TRILON RT		0.005	0.005	0.005	
TRIMARK		33.000	33.000	33.000	
TRIZEC	24	10.000	10.000	10.000	
FUAP.IN.A	10	14.250	14.250	14.250	-0.125
UN.DOMIN	257	26.750	26.625	26.750	-0.250
U.DOM.SR2	7	25.125	25.125	25.125	
UN.WSTBRN	60	10.625	10.500	10.625	+0.125
FV.HOUTTE		13.500	13.500	13.500	
FVIDEOTRON	74	12.750	12.500	12.625	+0.125
FVISIONTR.A	6	0.800	0.800	0.800	+0.020
WASCANA	960	11.250	11.125	11.125	-0.250
WESTCOAST	45	21.875	21.750	21.875	+0.125
WESTSTAR	10	14.750	14.750	14.750	-0.125
FWISE.A	13	1.000	91.000	1.000	+0.100
20-20	29	10.250	10.250	10.250	-0.125

TOTAL SALES : 5,228,401

US FUNDS

BQ.RY.SRK	5	24.875	24.875	24.875	-0.125
BQ.RY.SRI	13	27.000	27.000	27.000	
B.IMP.SR10	24	26.375	26.250	26.250	+0.125
BMO.SR5	20	25.125	25.125	25.125	-0.250
FDC.NOTE	33	11.000	11.000	11.000	+0.000

TOTAL SALES : 8,610

DEBENTURES (IN 000'S)

C.GEROUX.8%	0	1.140	1.140	1.140	
CBAINY.D	0	1.028	1.015	1.028	-0.018
CV.HOUT.8%	0	1.090	1.090	1.090	-0.010

TOTAL SALES : 22,700

DERIVATIVE SECURITIES

PEAC AND SPEC

BQ.MTL.PC	20	21.500	21.500	21.500	+0.500
BQ.MTL.SP	5	3.300	3.300	3.300	+0.050
THOMS.SP	80	3.050	3.050	3.050	+0.350

TOTAL SALES : 10,500

PARTIALLY PAID SECURITIES

ABTI.PR.IR	4469	9.500	9.000	9.250	-0.375
AVENOR.IR	30	19.500	19.125	19.125	-0.875
FLETC.IR	5	9.000	9.000	9.000	+0.250
HARMAC.R	2	6.750	6.750	6.750	
LABATT.IR	2	13.500	13.500	13.500	-0.125
METHNX.IR	397	17.125	16.125	16.250	-0.750

TOTAL SALES : 490,550

TRUST UNITS

ENPFND.G	22	4.750	4.700	4.750	-0.050

TOTAL SALES : 2,273

SPECIAL WARRANTS

CP.APP.RT	1220.000	1220.000	1220.000		

TOTAL SALES : 42

PARTNERSHIP UNITS

GAZ METRO	276	12.625	12.375	12.625	+0.125

TOTAL SALES : 27,650

JUNIOR

ABCOURT.B		0.290	0.290	0.290	
ACABIT	12	0.150	0.150	0.150	+0.020
ARMSTC	308	0.260	0.240	0.240	-0.010
AURIGINOR		0.050	0.050	0.050	
AURIZON	333	1.000	0.960	1.000	+0.030
BARSOUR	385	0.100	0.050	0.050	-0.050
BRESEA	10	1.280	1.280	1.280	+0.050
BREX	11	0.050	0.050	0.050	-0.020
BROOKLINE	8	0.360	0.360	0.360	
BRUNEAU	70	0.340	0.340	0.340	+0.040
CACHE EX	90	0.580	0.550	0.580	+0.060
CAMBIEX	150	0.750	0.750	0.750	
CAMBIE.WT	300	0.340	0.300	0.300	
CANGOLD	18	0.640	0.640	0.640	-0.010
CANACO	20	0.070	0.070	0.070	
CANSPR.A	21	0.260	0.260	0.260	-0.090
CHARLIM	830	0.240	0.185	0.240	+0.030
COLERAINE	50	0.200	0.185	0.185	-0.010
CON ABIT.		0.300	0.300	0.300	
CON OAS	83	0.230	0.230	0.230	
CRISTOBAL	6	0.250	0.250	0.250	
DENYVAN	442	0.650	0.650	0.650	-0.010
DIABEX	10	0.250	0.250	0.250	-0.100
DIABROR	931	0.500	0.380	0.400	+0.020
DUMONT	70	0.045	0.045	0.045	-0.000
DYNACOR	60	0.350	0.300	0.300	-0.050
ECUDOR	550	0.450	0.400	0.450	
FAIRLADY	10	0.650	0.650	0.650	+0.050
FORBEX	241	0.040	0.040	0.040	
FREEWEST	647	3.700	3.650	3.650	+0.050
GARDE.A	430	0.380	0.330	0.330	-0.040
GEONOVA	10	0.400	0.400	0.400	-0.050
GOTHIC	85	0.750	0.710	0.730	+0.030
INT. ROCK	200	0.650	0.650	0.650	+0.050
INTERMON	100	0.220	0.220	0.220	
JAG.MIN	340	0.190	0.175	0.190	+0.010
JILBEY	370	0.200	0.170	0.200	+0.030
KWG.RES	156	3.650	3.600	3.650	
LEXAM	21	0.560	0.560	0.560	+0.010
LOUISEL	34	0.260	0.220	0.260	
LOUVEM	141	0.520	0.510	0.520	-0.010
LYONLAKE	814	0.360	0.310	0.340	
LYONSGT	200	0.135	0.130	0.135	+0.020
MESSEC	270	0.040	0.040	0.040	+0.000
MIMKA.M	172	0.040	0.040	0.040	-0.030
MIRANDOR	9	0.150	0.150	0.150	-0.050
MISPEC	528	0.420	0.380	0.400	
NAR RES	50	0.500	0.500	0.500	+0.100
N.GLDCOR	10	0.650	0.650	0.650	-0.050
NORA EXP	630	0.550	0.530	0.550	
NOVEDER	1294	0.660	0.650	0.650	
ORCO	157	0.460	0.455	0.460	
OREX EXP	197	0.210	0.190	0.190	-0.020
ORIENT	17	0.050	0.050	0.050	+0.000
ORLEANS	8	1.500	1.500	1.500	
PETROGAS	10	0.195	0.195	0.195	+0.000
PLEXMAR	12	0.300	0.300	0.300	-0.050
RADISSON	941	0.640	0.590	0.590	-0.050
REGISTRY	20	0.100	0.100	0.100	-0.050
ROBEX	15	0.100	0.100	0.100	

L'ÉCONOMIE

Avec quatre des six principales maisons d'investissements appartenant à des banques

Mackenzie s'inquiète d'un possible chevauchement

Presse Canadienne

Ottawa doit s'assurer que les pertes dans les échanges de valeurs mobilières sous réglementation provinciale ne causent aucun tort au système bancaire sous réglementation fédérale, soutient l'ancien surintendant fédéral des institutions financières Michael Mackenzie.

M. Mackenzie, qui a pris sa retraite en juin, a fait ce commentaire dans son rapport annuel pour l'année financière terminée le 31 mars.

Avec quatre des six principales maisons d'investissement devenues la propriété des banques, la possibilité d'un empiètement en matière de juridictions fédérale et provinciales pourrait bientôt constituer un problème pour Ottawa en ce qui a trait au contrôle du système bancaire, a indiqué M. Mackenzie dans le rapport publié cette semaine.

Un problème potentiel

«L'autorité provinciale en matière de réglementation des valeurs mobilières est, à mon avis, un problème potentiel qui prendra de l'ampleur à mesure qu'augmentera le chevauchement entre les activités bancaires et celles portant sur les échanges de valeurs mobilières, a-t-il dit.

«Une coordination efficace entre les superviseurs devient urgente à mesure que les activités bancaires et celles de ses filiales de courtage se retrouvent de plus en plus reliées, à la suite de la croissance des opérations boursières découlant elle-même de la popularité des fonds mutuels.»

M. Mackenzie, qui habite maintenant à Cobourg, en Ontario, n'a pu être joint, hier, pour commenter la situation.

Jackie Breithaupt, un porte-parole du bureau du surintendant, a pour sa part estimé que M. Mackenzie n'avait pas l'intention de critiquer les normes de réglementation des autorités provinciales comme, par exemple, la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario.

Avec les banques qui prennent de plus en plus de place dans le domaine des valeurs mobilières, que ce soit à titre de propriétaires ou de cambistes, les deux paliers de réglementation doivent coopérer étroitement, a-t-elle dit.

CENTRE PSYCHO-SOCIAL POUR ENFANTS ET FAMILLES (OTTAWA-CARLETON)

Le Centre psycho-social pour enfants et familles (Ottawa-Carleton) est un organisme public offrant des services de santé mentale et de garde à la communauté francophone. Le Centre est en pleine expansion; son budget d'opération dépassera prochainement les 2 millions, avec plus de 50 employés.

Nous recherchons un

CHEF DES SERVICES ADMINISTRATIFS

Description: sous l'autorité du directeur général, ce poste consiste à planifier, organiser, diriger et contrôler les activités relatives à la gestion des ressources financières et matérielles du Centre.

Statut: remplacement d'environ 8 mois.

Exigences:
- baccalauréat en comptabilité
- expérience minimale de 3 ans dans un organisme avec tâches semblables ou dans un cabinet d'experts comptables
- expérience avec les logiciels suivants: Accpac plus, Lotus 1-2-3, Wordperfect
- expérience avec la comptabilité d'organismes à but non lucratif

Salaire: $19.44/hre pour une semaine de 35 heures.

Veuillez acheminer votre C.V. à l'attention de
Charles Lachance, d.g.
CENTRE PSYCHO-SOCIAL POUR ENFANTS ET FAMILLES D'OTTAWA-CARLETON
500, rue Ancienne St-Patrick
Ottawa, Ontario
K1N 9G4

Au plus tard le 21 octobre 1994

Communauté urbaine de l'Outaouais

SERVICE DE LA TRÉSORERIE

FOURNITURE DE PRODUITS CHIMIQUES AUX USINES DE TRAITEMENT D'EAU POTABLE, À L'USINE D'ÉPURATION À GATINEAU ET AU SITE D'ENFOUISSEMENT SANITAIRE COOK POUR LA PÉRIODE DU 1ER JANVIER AU 31 DÉCEMBRE 1995

CONTRAT NO T-94-22

APPEL D'OFFRES

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 10 h 00 (heure locale), le jeudi 3 novembre 1994, des soumissions pour la fourniture de produits chimiques aux quatre usines de traitement d'eau potable, à l'usine d'épuration à Gatineau et au site d'enfouissement sanitaire Cook, pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1995.

Les documents de soumission seront disponibles au bureau de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, J8X 4C8, le lundi 17 octobre 1994 après 9 h 00.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire adjoint de la Communauté, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, au jour et à l'heure précédemment indiqués. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 10 h 15 (heure locale), le même jour, par le secrétaire adjoint ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire adjoint,
Pierre Gosselin

Jacques bélisle Chevrolet Geo Oldsmobile

Ça vaut le déplacement!

Au bout de l'autoroute 50

Vente	Service
Lundi au jeudi ..... 9 h à 21 h	Lundi au jeudi ☆☆☆☽ ..... 7h à 2 h du matin
Vendredi ..... 9 h à 17 h	Vendredi ..... 7 h à 16 h
Samedi ..... 9 h à 17 h	

975 Notre-Dame, Masson-Angers ~ 986-3311

Collège de l'Outaouais CÉGEP

APPEL D'OFFRES

DÉNEIGEMENT

Collège de l'Outaouais
333, boul. Cité des Jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6M5

Le Collège de l'Outaouais, propriétaire, demande des soumissions pour le déblaiement de la neige et le contrôle de la glace aux campus Gabrielle-Roy, Félix-Leclerc et Louis-Reboul.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs détenteurs de permis d'affaires pour les municipalités concernées.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus lors d'une visite des sites qui débutera le mardi 18 octobre 1994 à 9 h 00, au 333 boul. Cité des Jeunes, Hull (local 1.045).

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé égal à 10 % du montant de la soumission à l'ordre du Collège de l'Outaouais ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de trente (30) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution qui devra correspondre à 20% du prix du contrat.

Les soumissions dans les enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au 333 boul. Cité des Jeunes, Hull, Québec, (local 1.045), le mardi 25 octobre 1994 jusqu'à 15 h 00.

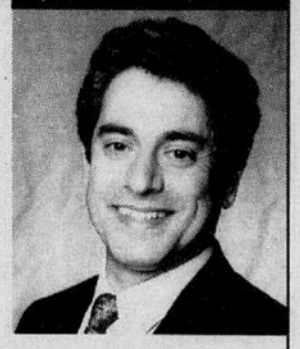
Le propriétaire se réserve le droit d'octroyer les contrats par site individuel et ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Yves Dupont
Directeur
Services administratifs.

NOMINATION

à la Société Radio-Canada

Charles Ohayon



La vice-présidente de la Télévision française de la Société Radio-Canada, Michèle Fortin, est heureuse d'annoncer la nomination de Charles Ohayon au poste de directeur général des programmes (Télévision générale).

À ce titre, M. Ohayon sera chargé de mettre en pratique les orientations de la programmation pour la Télévision générale et d'assurer le développement et la production de produits télévisuels qui s'inscrivent dans la tradition d'excellence de la Télévision française de la SRC.

Actionnaire depuis 1979 de Films 24 inc., société spécialisée dans la production de films publicitaires, M. Ohayon a acquis une vaste expérience au sein de cette entreprise et de sa filiale Cléo 24 inc., qui se consacre à tous les autres types de production. Il a produit notamment des séries, des téléromans et des téléfilms qui ont été diffusés sur toutes les chaînes québécoises de même qu'à l'étranger. Par ailleurs, M. Ohayon occupe depuis trois ans le poste de vice-président, section télévision, de l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision.

M. Ohayon est diplômé de l'École des Hautes Études Commerciales et membre de l'Ordre des comptables agréés du Québec.

SRC Télévision

Trois cent huit nouveaux CGA

reçoivent aujourd'hui leur permis et deviennent des experts-comptables en performance financière

Le président d'honneur de la Remise 1994, monsieur Fernand Fontaine, f.c.g.a., président-directeur général de Dutailier Inc., ainsi que monsieur Pierre Barnès, f.c.g.a., président de l'Ordre des CGA et monsieur David Nolke, f.c.g.a., président de CGA-Canada sont heureux d'accueillir officiellement les nouveaux membres de l'Ordre des comptables généraux licenciés du Québec qui regroupe maintenant 5 880 membres et 3 700 candidats et étudiants inscrits.

FÉLICITATIONS ET BIENVENUE À TOUS NOS NOUVEAUX MEMBRES CGA :

ABITIBI / TÉMISCAMINGUE

Dany Bégin, c.g.a.
Line Dorval, c.g.a.
Nathalie Dufour, c.g.a.
Lise Régimbald, c.g.a.
Sylvie Therrien, c.g.a.

BAS ST-LAURENT / GASPÉSIE / CÔTE NORD

Serge Roy, c.g.a.

CHAUDIÈRE / APPALACHES

Manon Bisson, c.g.a.
Bruno Chabot, c.g.a.
Mario Côté, c.g.a.
Joanne Dulac, c.g.a.
Alain Gilbert, c.g.a.
Alain Gingras, c.g.a.
Sylvie Labbé, c.g.a.
Anne Morin, c.g.a.
Nancy Rancourt, c.g.a.
Gaétan Ratté, c.g.a.
Christine St-Hilaire, c.g.a.
Yves Turcotte, c.g.a.

ESTRIE

Guy Baron, c.g.a.
Hélène Bouchard, c.g.a.
Marise Goulet, c.g.a.

LANAUDIÈRE

Michel Bélanger, c.g.a.
Daniel Fillion, c.g.a.
Martine Gaudette, c.g.a.
Suzanne Lalonde, c.g.a.
Claudine Landry, c.g.a.
Nicole Larocque, c.g.a.
Marguerite Pernice, c.g.a.
Sylvie Rondeau, c.g.a.
Louise Salvail, c.g.a.
Pierre Valade, c.g.a.

LAURENTIDES

Chantal Beaulne, c.g.a.
François Charbonneau, c.g.a.
Jocelyn Desroches, c.g.a.
Alain Godmaire, c.g.a.
Michel G. Harnois, c.g.a.
Debra Anne Harris, c.g.a.
Guylaine Laframboise, c.g.a.
Christine Lalande, c.g.a.
Martin Lavallée, c.g.a.
Sophie Mailhot, c.g.a.
Louise Piché, c.g.a.
Yvon Renaud, c.g.a.
Jean-Luc Robert, c.g.a.
Chantal Sauvageau, c.g.a.

LAVAL

Peter Angelis, c.g.a.
Luc Bigras, c.g.a.
Eduardo Carbone, c.g.a.
Lise Collette, c.g.a.
Martine Duff, c.g.a.
Nathalie Durocher, c.g.a.
Chantal Jobin, c.g.a.
Pierre Lemoine, c.g.a.
George Pantelakos, c.g.a.
Patricia Picard, c.g.a.
Noemi Sorger, c.g.a.
Pierre Tilly, c.g.a.
An Trinh, c.g.a.

MAURICIE / BOIS-FRANCS

Patricia Ayotte, c.g.a.
Christiane Cormier, c.g.a.
Éric Coté, c.g.a.
Yves Girard, c.g.a.
Sylvie Hélie, c.g.a.
Richard Lamy, c.g.a.
Christiane Landry, c.g.a.
Josée Le Houillier, c.g.a.
Denis Marois, c.g.a.
Patricia O'Sullivan, c.g.a.
Chantal Robert, c.g.a.
Lucie Rondeau, c.g.a.
Marjolaine Rousseau, c.g.a.
Stéphane Sénéchal, c.g.a.

MONTÉRÉGIE

Julie Aubin, c.g.a.
Chantal Beaulieu, c.g.a.
Guylaine Beaulieu, c.g.a.
Marie-France Bessette, c.g.a.
Gilles Blais, c.g.a.
René Boivin, c.g.a.
Claudette Bégin, c.g.a.
Linda Bélanger, c.g.a.
Louise Béliveau, c.g.a.
Josée Cadieux, c.g.a.
Marco De Rosa, c.g.a.
Caroline Desmarais, c.g.a.
Michel Desrosiers, c.g.a.
Diane Dessureault, c.g.a.
Lise Dextradeur, c.g.a.
Josée Dionne, c.g.a.
Normand Drouin, c.g.a.
Nathalie Duchesne, c.g.a.
Danielle Dupuy, c.g.a.
Mario Désilets, c.g.a.
Ginette Ferland, c.g.a.
Ginette Fontaine, c.g.a.
Diane Fortier, c.g.a.
Alain Garant, c.g.a.
Sylvie Giasson, c.g.a.
Réal Gilbert, c.g.a.
Louise Gravel, c.g.a.
Nathalie Grégoire, c.g.a.
Céline Jutras, c.g.a.
Anne Kedzierski, c.g.a.
Chantal L'Heureux, c.g.a.
Marie-Josée Lafleur, c.g.a.
David Laliberté, c.g.a.
Marthe Laliberté, c.g.a.
Edith Langlois, c.g.a.
Linda Leduc, c.g.a.
Claudine Magnan, c.g.a.
Jocelyn Métras, c.g.a.
Sonia Elisabeth Montoya, c.g.a.
France Nadeau, c.g.a.
Shirley Noël, c.g.a.
Remy J. Orsoli, c.g.a.
André Papineau, c.g.a.
Richard Parent, c.g.a.
Sylvie Paul, c.g.a.
Alain Perreault, c.g.a.
Annie Perrier, c.g.a.
Johanne Poirier, c.g.a.
Stéphan Robitaille, c.g.a.
Colleen Smith, c.g.a.
Diane Séguin, c.g.a.
Dominique Tanguay, c.g.a.
Huyen Trinh, c.g.a.
Thérèse Vanier, c.g.a.

MONTRÉAL

Norman Acquroff, c.g.a.
Gudrun Ahsmann, c.g.a.
Daniel Archambault, c.g.a.
Concetta Ardagna, c.g.a.
Karen L. Ashton, c.g.a.
Lynda Audet, c.g.a.
Lola Barrette, c.g.a.
Martin Barrière, c.g.a.
Monique Bazinet, c.g.a.
Anne Beaucage, c.g.a.
Claude Beaudoin, c.g.a.
Stéphane Beauregard, c.g.a.
Alain Bernatchez, c.g.a.
Charles Bernier, c.g.a.
Jacques Berthiaume, c.g.a.
Lazo Bibic, c.g.a.
Éric Bilodeau, c.g.a.
Manon Blais-Daoust, c.g.a.
Lyne Boulard, c.g.a.
Mireille Bourassa, c.g.a.
Frank Buffone, c.g.a.
Richard Cabana, c.g.a.
Christiane Caron, c.g.a.
France Caron, c.g.a.
Stéphane Caron, c.g.a.
Giuseppina Carozza, c.g.a.
Rita Cavaliere, c.g.a.
André Chagnon, c.g.a.
Sylvianne Chaput, c.g.a.
Caroline Charest, c.g.a.
Pierre Chaurette, c.g.a.
George Chiotis, c.g.a.
Marie-Claude Choquette, c.g.a.
Guy Chouinard, c.g.a.
Roberta Colapelle, c.g.a.
Josée Couture, c.g.a.
Luc Cyrenne, c.g.a.
Benoit Daignault, c.g.a.
Giuseppe D'Amata, c.g.a.
Antonio Giulio D'Amico, c.g.a.
Lyne de La Durantaye, c.g.a.
Michel Denis, c.g.a.
Jacques Denoncourt, c.g.a.
Jane T. D'Eon, c.g.a.
Luc Desrochers, c.g.a.
Cathy Diaco, c.g.a.
Nicola Di Libero, c.g.a.
Paolo Di Salvatore, c.g.a.
Warren D'Souza, c.g.a.
Michel W. Duquette, c.g.a.
Marie-Claude Garant, c.g.a.
Paula Ghazi, c.g.a.
Peter Goldman, c.g.a.
Michelle Guy, c.g.a.
Nathalie Hamel, c.g.a.
Leslie Michael Katona, c.g.a.
Sandra Lacroix, c.g.a.
Luce Ladouceur, c.g.a.
Joanne Lalonde, c.g.a.
France Lamontagne, c.g.a.
Janique Langevin, c.g.a.
Guylaine Langlois, c.g.a.
Mario Lapointe, c.g.a.
Manon Latour, c.g.a.
Thi Quynh-Diem Le, c.g.a.
Denise Le Bel, c.g.a.
Michelle Le Bouthillier, c.g.a.
Sylvie Leclair, c.g.a.
Salvatore Leo, c.g.a.
Jean Lépine, c.g.a.
Lucien Malo, c.g.a.
Sylvain Mantha, c.g.a.
Franco Marcogliese, c.g.a.
Michael Marentette, c.g.a.
Richard Masse, c.g.a.
John McCall, c.g.a.
Aldo Montagni, c.g.a.
Georges Montplaisir, c.g.a.
Nicole Montsion, c.g.a.
Isabelle Moreault, c.g.a.
Anh-Minh Nguyen, c.g.a.
Vinh Dinh Nguyen, c.g.a.
Rosa Pallotta, c.g.a.
Mark Paterson, c.g.a.
James Patterson, c.g.a.
Sergio Perrone, c.g.a.
Thien Pham, c.g.a.
Daniel Phaneuf, c.g.a.
Gisèle Poirier, c.g.a.
Diane Poirier, c.g.a.
Elizabeth Poitras, c.g.a.
Chantal Provencher, c.g.a.
Nathalie Riendeau, c.g.a.
Johanne Robillard, c.g.a.
Josée Rolland, c.g.a.
Benoît Rose, c.g.a.
Marie-Josée Ross, c.g.a.
Dominique Rousselle, c.g.a.
Cornelis Rystenbil, c.g.a.
Brigitte Sabourin, c.g.a.
Sylvie Sauvé, c.g.a.
Marcel Sawaya, c.g.a.
Therese Siow You Sang, c.g.a.
Jocelyne Sénéchal, c.g.a.
Sandra Steadman, c.g.a.
Guylaine St-Pierre, c.g.a.
Renata Szczeblewska, c.g.a.
Howard Tan, c.g.a.
Franca Rita Timpano, c.g.a.
Agnes Tom, c.g.a.
Rodrigue Tousignant, c.g.a.
Liette Trahan, c.g.a.
Chantal Tremblay, c.g.a.
Gervais Tremblay, c.g.a.
Jean-Pierre Trépanier, c.g.a.
Thien Thanh Truong Tri, c.g.a.
Gilles Turbide, c.g.a.
Daniel J. Ugolini, c.g.a.
Robert Valvasori, c.g.a.
Lucie Vermette, c.g.a.
Jacinthe Vézina, c.g.a.
Daniel Vincent, c.g.a.
Rabia Wydadi, c.g.a.
Karen Yared, c.g.a.
Marie-France Zimmer, c.g.a.
Vahan Zohrabian, c.g.a.

OUTAOUAIS

Martine Beauregard, c.g.a.
Elisabeth Bedirian, c.g.a.
Chantal Belleau, c.g.a.
Mireille Besner, c.g.a.
Alain Brassard, c.g.a.
Karen Cahill, c.g.a.
Louise Chabot, c.g.a.
Paul Champagne, c.g.a.
Lucie Desjardins, c.g.a.
Chantal Gagné, c.g.a.
Claire Gauthier, c.g.a.
Michelle Guay, c.g.a.
Christine Guérette, c.g.a.
Joanne Ladouceur, c.g.a.
Daniel Laprade, c.g.a.
Pierre Malette, c.g.a.
Martin Meilleur, c.g.a.
Lana Phillips, c.g.a.
Guy Pierre-Canel, c.g.a.
Carole N. Plante, c.g.a.
Suzanne Richard, c.g.a.
Paule Sénéchal, c.g.a.
Marco Vaillancourt, c.g.a.
Pasquale Valentino, c.g.a.
Dominique Yelle, c.g.a.

QUÉBEC

Marc Arsenault, c.g.a.
Patrice Charbonneau, c.g.a.
Michel Côté, c.g.a.
Jean Courchesne, c.g.a.
Sylvain Deblois, c.g.a.
Lucie Demers, c.g.a.
Line Gariépy, c.g.a.
Mario Gaudreau, c.g.a.
Louis-Stéphane Grenier, c.g.a.
Benoit Lachance, c.g.a.
France Lacroix, c.g.a.
Josée Lamontagne, c.g.a.
Steve Lapierre, c.g.a.
Hélène Marquis, c.g.a.
Caroline Paquin, c.g.a.
Camille Saint-Pierre, c.g.a.
Sandra Tremblay, c.g.a.
Stéphane Tremblay, c.g.a.
Elaine Verreault, c.g.a.
Yves Voyer, c.g.a.

SAGUENAY LAC-ST-JEAN

France Bernier, c.g.a.
Violette Demers, c.g.a.
Gina Duchesne, c.g.a.
Hélène Gagnon, c.g.a.
Réjean Guay, c.g.a.
Diane Hamel, c.g.a.
Luc Imbeault, c.g.a.
Martin Murray, c.g.a.
Rita Ouellet, c.g.a.
Roger Thivierge, c.g.a.
Marie-Pascal Tremblay, c.g.a.

ORDRE DES COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS DU QUÉBEC

445, boulevard St-Laurent, bureau 450
Montréal (Québec) H2Y 2Y7
Téléphone : (514) 861-1823 • 1 800 463-0163 • Télécopieur : (514) 861-7661

LÉVESQUE MARCHAND CA
WELCH & COMPANY
Société en nom collectif
Comptables agréés

975, boul. St-Joseph, suite 201, Hull, Québec, J8Z 1W8

139, boul. de l'Hôpital, Gatineau, Québec, J8T 8A3

En collaboration avec Les Services Immobiliers Countrywide Québec inc.

INVITATION

Nos clients et amis(es) ainsi que tous les gens d'affaires et individus sont invités (es) à une séance d'information au sujet de l'exemption du gain en capital et comment l'utiliser en 1994, dernière année où c'est possible.

Date: Le jeudi 20 octobre à 7 h 30 matin
Café et brioches seront servis
Durée d'environ deux heures
Lieu: Hôtel des Gouverneurs
111, rue Bellehumeur
Gatineau, Québec

Veuillez confirmer votre présence en téléphonant à l'un de nos bureaux:

HULL: 771-7381 **GATINEAU 568-4234**

Même si les taux d'intérêt ont baissé

Immobilier: pas de reprise dans la revente des maisons

Presse Canadienne

Les légères baisses des taux d'intérêt qui se sont produites récemment n'ont pas entraîné de reprise dans la revente des maisons, a annoncé l'Association canadienne de l'immeuble.

L'association a indiqué que le nombre de maisons vendues par son service inter-agences a diminué de 17,1 % en septembre, passant de 16 410 à 13 062.

Le président de l'association, Gary Schnarr, a souligné que les taux hypothécaires ont baissé de moins de 1 % depuis juin, le mois où ils ont été le plus élevé cette année.

Baisse trop faible pour les premiers acheteurs

«De toute évidence, la baisse a été trop faible pour plusieurs personnes qui voudraient acheter une première maison et qui ne peuvent pas se le permettre», a déclaré le président de l'association, hier.

Les plus récentes diminutions des taux hypothécaires ont fait passer le taux des emprunts sur cinq ans de 10,50 à 9,90 dans la plupart des institutions bancaires au début août.

M. Schnarr a fait valoir que les taux ne descendraient probablement pas plus bas et a conseillé aux acheteurs de faire appprouver leur hypothèque d'avance pour l'arrêter au taux actuel et se protéger contre de futures hausses.

Les hausses de taux hypothécaires ont fait chuter les ventes de maisons de 14,9 % au cours du troisième semestre de la présente année, rapporte cette association.

Commission scolaire Outaouais-Hull

APPEL D'OFFRES 94-95-38
SERVICE DE SÉCURITÉ

La Commission scolaire Outaouais-Hull recevra jusqu'à 11 h 00 le 28 octobre 1994 à son centre administratif, 225, rue, St-Rédempteur, Hull, Québec, des soumissions pour le service de sécurité pour les écoles secondaires Mont-Bleu, de l'Île et d'Arcy McGee. Les soumissions seront ouvertes publiquement au même endroit, à la même date et à la même heure.

Les documents de soumissions sont disponibles au Service des ressources matérielles de la commission.

Seules sont autorisée à soumissionner les personnes et entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

MONIQUE CYR
DIRECTRICE GÉNÉRALE

25 années au service de la collectivité *Renseignements et services 24 heures : 560-1335*

Renseignements sur la MROC à portée de la main

Voici la façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC :

1- **Composer 233-INFO (4636)**
2- **Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)**
3- **Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (voir la liste des codes), ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.**

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

À noter : la réunion du Comité des services environnementaux prévue pour le lundi 17 octobre, à 9 h est annulée. La prochaine réunion aura lieu le lundi 7 novembre, à 9 h.

Le lundi 17 octobre - Édifice historique
13 h - Comité exécutif
233-INFO, code numérique 11

Le mardi 18 octobre - Édifice historique
13 h - Comité d'urbanisme
233-INFO, code numérique 14

À noter : la réunion du Comité des services sociaux prévue pour le jeudi 20 octobre, à 13 h 30 est annulée. La prochaine réunion aura lieu le jeudi 3 novembre, à 13 h 30.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058.

Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.

Le Comité de planification des services policiers de la MROC tiendra une réunion à la date suivante :

Le lundi 17 octobre 1994
19 h - Salle Champlain, 2e étage, Édifice historique
111, rue Lisgar

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Wendy Hubicki, secrétaire par intérim, au 560-1240.

Séance portes ouvertes
Reconstruction du chemin Hunt Club - de la promenade Cahill à la rue Esson.
Évaluation environnementale de portée générale - phase 2 : du chemin Conroy à la rue Esson.

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) a entrepris une évaluation environnementale de portée générale portant sur la reconstruction proposée du chemin Hunt Club (du chemin Conroy à la rue Esson). Ce projet est conforme aux exigences provinciales en matière d'évaluation environnementale de portée générale concernant les routes municipales.

L'élargissement proposé du chemin Hunt Club (du chemin Conroy à la rue Esson) facilitera le trajet le long du chemin Hunt Club pour les piétons, les cyclistes, les clients des transports en commun et les conducteurs.

La séance portes ouvertes concernant ce projet aura lieu :
Le jeudi 20 octobre 1994 - De 18 h à 21 h
À l'école Robert Bateman, 1250, promenade Blohm, Ottawa (Ontario).

La MROC accueille les commentaires et l'apport du public.

Sous réserve des commentaires du public et des approbations nécessaires, la MROC a l'intention de procéder à la planification et à la conception du projet. Veuillez soumettre vos commentaires par écrit **d'ici le 10 novembre 1994 à :**

M. Mark Pinet, P. Eng., J.L. Richards & Associates Ltd.
Consulting Engineers, Architects & Planners
864, Place Lady Ellen, Ottawa (Ontario), K1Z 5N2
Téléphone : (613) 728-3571 Télecopieur : (613) 728-6012.
ou
M. Bob Singleton, P. Eng., Service des transports de la MROC
111, rue Lisgar, 4e étage, Ottawa (Ontario), K2P 2L7
Téléphone : (613) 560-6001 (poste 1209). TRN367/31121

Les transports dans le secteur sud-est de la MROC

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) tiendra une séance portes ouvertes afin d'informer le public et de répondre aux questions concernant les projets suivants relatifs aux transports dans le secteur des chemins Walkley, Conroy, Hunt-Club, et Hawthorne.

- Prolongement du chemin Walkley
- Raccordement des chemins Hawthorne et Walkley
- Reconstruction du chemin Hunt Club et de l'aménagement paysager connexe (du chemin Conroy à la rue Esson)
- Besoins en matière de transport du secteur sud-est
- Intersection du chemin Conroy et de la promenade Thurston
- Intersection du boulevard St-Laurent et du chemin Walkley

La séance portes ouvertes aura lieu :
Le jeudi 20 octobre 1994 - de 18 h à 21 h
École Robert Bateman, 1250, promenade Blohm, Ottawa (Ontario). tm372/31121

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Human Resources Development Canada — Développement des ressources humaines Canada

Demande de propositions

Amélioration de l'employabilité

DDP #: 94/95-3519-001-LMLT

Le Centre d'Emploi du Canada demande des soumissions pour offrir une formation linguistique aux immigrants dans le cadre du programme de Formation linguistique liée au marché du travail. La formation devra se dérouler en anglais.

Les soumissions scellées seront reçues au plus tard, le vendredi 18 novembre 1994 à 12 h 00 (midi) heure locale au:
Centre d'Emploi du Canada
Section des programmes et services
135, rue Rideau, 2ième étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0J6

Le dossier de soumission est disponible à l'adresse sus-mentionnée soit par courrier régulier ou en personne. À cet égard, veuillez communiquer avec Michelle Cousineau au (613) 990-5111.

Afin de combler des besoins ultérieurs touchant la Formation linguistique liée au marché du travail, une liste de soumissionnaires sera dressée pour fins d'utilisation.

La prestation des cours de formation se situera à Ottawa.

Le Centre d'Emploi du Canada ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

L'ÉCONOMIE

Pour des prix plus bas

Supermarchés: plus de produits exotiques et haut de gamme

Presse Canadienne

TORONTO Les supermarchés au Canada offriront à l'avenir davantage de produits de haut de gamme et exotiques et les prix auront tendance à baisser, ont prédit, hier, des observateurs de l'industrie alimentaire.

Ceci pour deux raisons, affirment-ils: une demande accrue pour des produits différents et les pressions exercées sur les détaillants pour couper les prix.

«Il y a beaucoup de changements à venir sur le marché de l'alimentation, et ils auront des effets positifs pour les consommateurs», opine Trevor Leathem, de la firme de consultants KPMG.

La compétition accrue de gros détaillants américains comme le Club Price vont forcer les entreprises canadiennes à trouver des moyens de réduire leurs coûts et d'en faire profiter les consommateurs, a soutenu M. Leathem.

Bientôt, a-t-il expliqué, l'information contenue sur le code-barre d'une boîte de jus passée à la caisse sera envoyée directement au fournisseur, qui pourra de la sorte produire et expédier plus de jus aussitôt qu'un certain volume de vente aura été atteint.

Ce système est déjà utilisé par des détaillants et des manufacturiers, et il a pour effet de réduire les frais d'entreposage. Une étude conduite en 1993 aux États-Unis a démontré que le prix de détail d'aliments pourrait être réduit de 11 % en ayant recours à ce mode de distribution, a affirmé M. Leathem.

Évidemment, a-t-il assuré, la compétition forcera les détaillants à baisser leurs prix en proportion, a-t-il ajouté.

Produits spécialisés

L'émergence de produits spécialisés sera également un facteur d'économie pour les consommateurs. La demande accrue pour de tels produits a permis aux chaînes de supermarchés de prendre l'ascendant sur leurs fournisseurs, a expliqué pour sa part Éric Brais, également à l'emploi de la firme KPMG.

«Le rapport de pouvoir entre les détaillants et les fournisseurs est maintenant à l'avantage des détaillants», a-t-il affirmé.

L'autre tendance observée concerne les aliments exotiques et des produits comme de la bière haut de gamme et des biscuits coûteux.

Le consommateur aura plus de choix même si les principaux joueurs de l'industrie alimentaire deviennent de plus en plus gros et consolident leurs assises, précise une étude menés par Ernst and Young.

Dossier:
22940809 012G

À: Mike Dempster Soyez avisé qu'une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au 78, Pearson #207, Aylmer a été intentée contre vous à la Régie du logement au bureau 110, 200, rue Montcalm, Hull, Québec.

Dossier:
22 940909 003G

À: Isabelle & Nathalie Rochat, Derek Legault & Christian Bergeron. Soyez avisé qu'une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au 80 Pearson, #404, Aylmer a été intentée contre vous à la Régie du logement au bureau 110 200, rue Montcalm, Hull, Québec.

Dossier:
22 940909 006G

À: Ayoub Ayoub Soyez avisé qu'une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au 60, Cormier, #604, Aylmer a été intentée contre vous à la Régie du logement au bureau 110, 200, rue Montcalm, Hull, Québec.

Dossier:
22940909 016G

À: Dennis Jones & Thérèse St-Louis Soyez avisé qu'une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au 60, Cornier #400, Aylmer a été intentée contre vous à la Régie du logement au bureau 110 200, rue Montcalm, Hull, Québec.

ENCAN DE FOURRURES

250 000 $ de fourrures en stock

LE SAM. 22 OCT. À 10 H
AU VENTURE INN
480, RUE METCALFE
(angle Queensway)
OTTAWA

RAISON DE LA VENTE :
Pour acquitter les frais d'entreposage, de réparations et de retouches de fourrures déjà vendues. Certaines fourrures neuves.

UN ÉVENEMENT À NE PAS MANQUER!

DES FOURRURES POUR TOUS LES GOÛTS!

Manteaux et vestes de vison 8-16; manteaux et vestes de vison bleu 6-14; manteaux et vestes de rat musqué 8-16; manteaux et vestes en seal d'Hudson; manteau de vison blanc 12; manteau de vison blanc garni de renard "Shadow"; chapeaux de chat sauvage pour dames; chapeaux de renard bleu; étole de kolinski; étole de vison pastel; manteaux de loutre en tailles 38 et 42 pour hommes; manteaux et veste de chat sauvage pour hommes; loup pour hommes; manteau de buffle pour hommes; manteau de chat sauvage "Tanuki" pour dames; mouton de Perse pour dames; borg beige; peau de loup-marin; kolinski russe; renard roux; col de renard et suède; mouton imprimé au pochoir; manteaux de coyote; lapin teint lynx; castor à poil rasé; perse gris; lynx roux; castor à poil long; vison de Chine; rat musqué "Cherry"; rat musqué teint "Ranch"; chat sauvage à peaux descendues; mouton de Perse gris; col de vison bleu saphir; étole de vison pastel; garniture de vison blanc huître-castor à poil rasé-perle; renard argenté; veste de renard à taches; manteau de rat musqué ton cognac/chat sauvage; vestes de renard bleu à côtes.

EXAMEN ET ESSAYAGE, LE VENDREDI, 21 octobre - 11 h à 14 h, 19 h à 21 h ET LE SAMEDI, 22 octobre, JOUR DE LA VENTE AUX ENCHÈRES - 8 h 30 à 10 h

JOHN M. GIBSON "COMMISSAIRE-PRISEUR" (613) 257-5748

Communauté urbaine de l'Outaouais

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

APPEL D'OFFRES

Fourniture de carburant pour les usines de traitement d'eau potable, l'usine d'épuration à Gatineau et le Centre de récupération et de mise en ballots des déchets municipaux.

Contrat no. T-94-24

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 11 h 00 (heure locale), le vendredi 4 novembre 1994, des soumissions pour la fourniture des carburants suivants: diesel no 1, diesel no 2, et huile à chauffage no 2 pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1995.

Les documents de soumission seront disponibles au bureau de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, le lundi 17 octobre 1994.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire adjoint de la Communauté, monsieur Pierre Gosselin, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, J8X 4C8, au jour et à l'heure précédemment indiqués. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 11 h 15 (heure locale) le même jour, par le secrétaire adjoint ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation,ni aucun frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire adjoint.
Pierre Gosselin

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

COUR MUNICIPALE DE GATINEAU
SIGNIFICATION PUBLIQUE

Les défendeurs ci-après désignés sont par la présente requis de comparaître JEUDI LE 17 NOVEMBRE 1994 À 14 H 00, à la Cour municipale de Gatineau située au 280 est, boulevard Maloney, Gatineau, Québec. Une copie de la plainte et de la sommation sont déposées au greffe de cette Cour pour chaque infraction.

VILLE DE GATINEAU
- VS -

NOM	DATE NAISSANCE
169653 CANADA INC.	
171532 CANADA INC.	
A	
ANDERSON MICHEL	1964/06/26
ARVISAIS MARC	1973/12/17
ASTLES LENARD	1948/11/20
AYALEW PUSHKIN	1961/10/29
B	
BACKHOLM ERIKAK E.	1973/02/20
BARBIER JACQUES N.	1972/06//12
BASTIEN RICHARD	1965/05/25
BEAUDETTE GEORGETTE	1948/06/14
BEAULNE MARC	1967/04/11
BEGIN PIERRE	1965/09/17
BELANGER DIANE	1943/10/31
BERNARD MATHIEU	1970/07/06
BLAIS JOCELYN	1961/12/24
BLAIS NICOLE	1964/03/12
BOONE FREDERICK	1950/08/27
BOUCHER MICHEL	1960/03/22
BRAZEAU CLAUDE	1957/09/05
BRAZEAU JULIE	1968/06/27
BRAZEAU SERGE	1957/05/11
BRULE RAYMOND	1931/07/19
BURZINSKI HENRYKA	1951/12/23
C	
CADIEUX MARIO	1966/05/12
CALIC BORIS	1955/10/15
CARON MICHEL	1953/07/06
CARRIERE ANNE	1969/01/16
CELEBI SELAHATTIN	1965/03/02
CHARBONNEAU DENIS	1957/11/12
CHARBONNEAU MICHEL	1967/02/03
CHARETTE GHISLAINE	1972/05/08
CHARRON DIANE	1948/08/05
CHARTRAND DENIS	1964/02/03
CHARTRAND MARIO	1964/10/14
CHATEAUVERT JEAN-FRANÇOIS	1969/05/18
CHAYER JEAN CLAUDE	1939/05/30
CLEMENT ALAIN	1971/03/06
CLEMENT DENIS	1962/12/26
CLEROUX RICHARD	1964/09/06
COMTOIS KENNETH	1974/05/08
CORTHALS JORIS	1953/03/08
COTE JOAN	1964/06/06
COUTURE JOSELLE	1970/05/12
CULLEN RONALD	1959/05/06
CURRY PAUL	1966/10/19
D	
D'AMOUR ALAIN	1968/07/02
DAGENAIS DONALD	1966/01/11
DAGENAIS PHILIPPE	1974/07/21
DALLAIRE MARIO	1962/09/17
DANIS JACQUES	1965/01/20
DAVIS DARYL A.	1959/08/22
DE COTRET ANDRE	1946/09/07
DECARIE LUC	1972/08/02
DENIS MICHEL J.	1950/06/01
DESCHAMPS JACQUES	1948/11/03
DESCHENES J.E. CLAUDE	1969/01/02
DESCHENES LUC	1970/11/23
DESJARDINS DENIS	1952/08/24
DESORMEAUX RICHARD	1968/11/27
DUBE MARC	1972/12/20
DUBIEN-BOUCHER DIANE	1964/05/12
DUBOIS SERGE	1967/02/06
DUCHARME CAROLLE	1959/12/21
DUFORD BERNARD	1947/10/17
DUFORD MONIQUE	1963/05/15
DUMAINE GUY J.B.	1971/01/23
DUVAL JOCELYN	1966/07/11
E	
EMARD-DESJARDINS DENISE	1939/06/02
EVOY RICHARD P.	1955/03/18

NOM	DATE NAISSANCE
F	
FAUCHER RICHARD	1970/12/13
FITZGERALD ALLISON M.	1970/06/27
FRIGON CLAUDE	1957/06/23
FUOCO ANDRE	1959/11/14
G	
GABARA SAMMEER	1949/09/05
GAGNON DANIEL	1963/11/17
GARCIA M. LUCILIA	1958/12/15
GARNEAU ANDRE	1973/09/30
GENEST-CARDINAL CHARLOTTE	1943/10/14
GERMAIN JEAN-CLAUDE	1960/02/20
GIOUANELLI STEVEN G.	1955/06/14
GIRARD MICHEL	1952/02/26
GIROUX DENIS	1972/01/09
GIROUX LAURIER M.	1950/01/02
GODERRE GILLES	1949/11/01
GONZALEZ ROBERTO A.	1970/01/23
GORMAN PAUL R.	1959/10/13
GOUDIE LEE	1965/06/02
GOYER BERNARD	1961/06/15
GRAVEL MICHELINE	1962/04/27
GROLEAU CLAUDETTE	1947/01/09
GUIMOND JEAN	1964/04/17
GUITARD ALAIN-JOSEPH	1967/05/17
H	
HAMEL DANIEL	1949/03/19
HANNA NAGIB	1947/08/14
HELIE LUC	1953/09/28
HERSANT M.T. TRUDY	1970/08/27
HOPSON ROCH	1968/10/25
HUBER KARETH	1957/07/24
K	
KEARNS/BRUCE M.	1958/02/11
L	
LABELLE HELENE	1967/09/26
LACHANCE MARGARET A.	1964/02/28
LACROIX LUCIE	1968/08/20
LADOUCEUR MAUREEN	1945/03/17
LAFLECHE STEVE	1970/11/03
LAFLEUR LUC	1967/01/05
LAFONTAINE ANDRE	1949/11/07
LAFONTAINE MICHEL	1956/07/10
LAGACE SERGE	1969/10/06
LAMBERT LUCIE	1965/08/11
LANGLOIS ANDRE	1964/06/01
LANGLOIS GASTON	1944/12/13
LANOUETTE PAUL	1968/07/23
LAROCQUE MICHELLE	1953/02/03
LAROCQUE PETER W.	1961/09/02
LAVIGNE JOCELYN	1959/01/15
LEBLANC DANIEL	1955/02/06
LECLAIR YVES	1963/03/04
LECUYER JACQUES	1955/03/27
LEDUC LUCILLE	1922/10/24
LEFEBVRE DENIS	1958/12/18
LEGAULT ALAIN	1964/08/13
LEGERF CELINE	196007/15
LEGER CHANTAL	1972/03/21
LEPAGE GILLES	1956/09/17
LEPAGE-DESPATIE MONIQUE	1949/07/14
LEQUERRIER MICHEL	1963/03/11
LESSARD JOSE	1960/04/22
LONG ANDREW	1963/05/28
M	
MAINVILLE RAYNALD	1962/08/25
MALETTE DANIEL	1970/02/05
MALETTE ROBERT	1965/09/21
MARANGERE JEAN BERNARD	1947/11/01
MASSIA RAYMOND	1962/07/03
MCMILLAN ALAN A.	1952/09/21
MCMILLAN MARK W.	1957/09/22
MEILLEUR NANCY	1969/12/18
MELOCHE DANIEL	1966/08/14

NOM	DATE NAISSANCE
MENARD-HOMAN STEPHAN	1973/02/05
MERCIER YVES	1965/06/08
MILIEN YVES-ANTOINE	1971/06/19
MOINI MOHAMAD H.	1959/02/24
MOORE ANDREW S.	1967/09/20
MORIN ROBERT	1960/09/17
N	
NICHOLSON RUTLEDGE	1961/05/30
O	
OMER PAUL	1963/01/08
OSBORNE ANITA L.	1969/03/04
OUELLETTE MARIO	1971/12/13
P	
PAUL GASTON	1945/09/07
PERRIER DENIS	1966/04/30
PETRIN JEAN-MARC	1957/08/12
PHILIPPE DENIS	1968/01/13
PHILLIPS SANDRA	1971/04/05
PICHE DANIEL	1964/06/27
PINKUS JOEL T.	1958/08/06
POIRIER MARTIN	1970/02/21
POMERLEAU CAROLE	1963/02/26
POULIN MICHEL	1959/11/28
PRIMEAU CLAIRE	1945/02/09
PRUD'HOMME SANDRA	1974/04/16
Q	
QUIRION PIERRE	1967/10/11
R	
RANN DAVID H.	1958/01/08
RAYMOND J.R. RICHARD	1965/02/23
ROBERT EDOUARD	1972/02/19
ROBITAILLE GINO	1962/08/31
ROMMELL SARA C.	1973/12/14
ROSS CHERYL-ANN	1972/10/17
ROY ANIE	1973/10/15
ROZON LOUISE	1961/04/30
RUEST ROGER	1962/11/08
S	
SAUMURE MARTIN	1973/06/28
SAVAGE MARIE-CLAUDE	1964/08/24
SEGUIN BENOIT B.	1961/06/17
SEGUIN DANIELLE	1954/08/19
SIMARD DENIS	1965/02/26
SOLEIMANIPAK ALIREZA	1964/03/21
SOROKA GLASS & ALUMINUM LTD	
ST AMOUR DANIEL	1959/12/03
ST-JEAN ROGER JR	1967/02/01
STURHAN-HOWITH CHRISTIANE	1952/09/02
T	
THÉRIAULT SYLVAIN	1973/10/12
THIBEAULT NICOLE	1954/07/31
TOUGAS CARLES	1947/05/04
TREMBLAY NATHALIE	1972/08/09
TREPANIER STEPHANE	1966/09/25
TRUDEL ADRIEN P.J.	1963/11/03
V	
VAID ANJ	1974/04/30
VALLEE BEATRICE LAFLEUR	1921/04/10
VERATI DANIEL	1967/05/21
VEZINA JOSEPH R.	1971/01/29
VIAU GUYLAINE	1967/07/04
VILLENEUVE CAROLINE	1964/07/08
VILLENEUVE JOSEE	1963/04/29
VILLENEUVE LYNE	1974/10/17
VILLENEUVE ROGER	1943/04/29
VISSER ALFRED J.	1970/10/05
W	
WIGLEY EARL	1946/03/17

À défaut de comparaître à la date ci-avant indiquée, un jugement pourra être rendu contre les défendeurs conformément aux dispositions du Code de procédure pénale du Québec.

Me Jacques Dionne, greffier
Cour municipale de Gatineau, ce 15 octobre 1994

ville de Gatineau

94 MUNICIPAL ELECTIONS MUNICIPALES

ÉLECTIONS MUNICIPALES DE 1994
AVIS DE SCRUTIN, VOTE PAR ANTICIPATION, VOTE PAR PROCURATION

Les avis d'élection seront expédiés à tous les foyers avant le jour du scrutin. Le numéro du quartier, le numéro du bureau de scrutin et le lieu du bureau de scrutin (endroit où vous vous rendez pour voter) seront indiqués sur cet avis. Veuillez apporter votre avis d'élection au bureau de scrutin le jour du scrutin.

VOTE PAR ANTICIPATION

Si vous ne pouvez pas venir voter le jour du scrutin, vous pouvez voter par anticipation. Le vote par anticipation aura lieu le :

Les samedi 5 novembre 1994
et
mercredi 9 novembre 1994

Les heures de vote par anticipation sont de 10 h à 20 h.

Veuillez consulter l'encadré de renseignements sur la municipalité, qui figure dans cette annonce pour obtenir des précisions sur l'emplacement des bureaux de vote par anticipation de votre municipalité ou vérifiez votre avis d'élection lorsque vous la recevrez.

LE LUNDI 14 NOVEMBRE 1994 EST LE JOUR DES ÉLECTIONS.

Les heures de scrutin sont de 10 h à 20 h.

VOTE PAR PROCURATION

Si vous avez le droit de vote et que vous ne pouvez pas voter le jour du scrutin ou à un bureau de vote par anticipation, vous pouvez nommer une personne pour voter en votre nom. La personne que vous nommez devient un mandataire.

QUI PEUT ÊTRE MANDATAIRE?

La personne que vous nommez mandataire doit avoir le droit de vote dans votre municipalité. Vous pouvez nommer un ami ou un parent (père, mère, grand-parent, enfant, petit-enfant, sœur, frère ou époux, épouse). Un ami peut seulement être le mandataire d'une personne mais un parent peut le mandataire de plus d'un parent.

COMMENT NOMME-T-ON UN MANDATAIRE?

Pour nommer un mandataire, vous devez remplir une demande selon la formule prescrite que vous pouvez vous procurer auprès de votre greffier municipal. Lorsque vous remplissez la demande, vous devez inscrire le nom de la personne que vous nommez mandataire **avant** de signer la demande. La personne que vous nommez mandataire doit alors apporter votre demande au bureau du greffier municipal pour attestation. Le mandataire doit également faire une déclaration solennelle indiquant que la personne est celle nommée à titre de mandataire.

QUAND PEUT-ON NOMMER UN MANDATAIRE?

Un mandataire peut être nommé entre le lundi 17 octobre 1994 et le lundi 14 novembre 1994 au cours des heures normales de bureau ou le samedi 5 novembre 1994 entre 12 h et 17 h. Tous les mandataires doivent être nommés avant 16 h 30 le jour du scrutin.

NOMBRE DE VOIX QU'UN ÉLECTEUR PEUT EXPRIMER

L'Article 54(2) de la Loi sur les élections municipales dit que " l'électeur dont le nom figure sur la liste électorale de plus d'une section de vote dans une municipalité régionale ne doit voter que dans une seule section de vote au cours d'une élection au poste de membre du conseil régional ou du conseil scolaire respectivement".

Si vous désirez obtenir plus de renseignements portant sur le droit de vote, veuillez communiquer avec le greffier concerné ou avec les Bureaux d'élection situés aux endroits susmentionnés.

Cet avis est émis conjointement par les greffiers municipaux et la greffière régionale d'Ottawa-Carleton le 15 octobre 1994, en application de l'article 44(3) de la Loi sur les élections municipales.

VILLE DE GLOUCESTER
Pour des renseignements, veuillez communiquer avec le greffier de la Ville de Gloucester,
George Vadeboncoeur, Ville de Gloucester
C.P. 8333, 1400, Place Blair
Gloucester (Ontario) K1G 3V5
(613) 748-4104

VOTE PAR ANTICIPATION - LE SAMEDI 5 NOVEMBRE
LE MERCREDI 9 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
G1	Aréna Earl Armstrong, 2020, chemin Ogilvie
G2	Centre communautaire de Cyrville, 4335, promenade Halmont
G3	École catholique Good Shepherd, 101, chemin Bearbrook
G4	Centre récréatif d'Orléans, 1490, promenade Youville
G5	École Blessed Kateri Tekakwitha, 6400, promenade Beauséjour
G6	Aréna Fred G. Barrett, chemin Leitrim

VILLE DE KANATA
Pour des renseignements, communiquez avec le directeur du scrutin suppléant de la Ville de Kanata,
Maureen Meikle, Ville de Kanata
580, promenade Terry Fox
Kanata (Ontario) K2L 4C2
(613) 592-4281 poste 256, 229, 259

VOTE PAR ANTICIPATION - LE SAMEDI 5 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
K1	École secondaire Earl of March, 4, The Parkway
K2	Centre de loisirs de Kanata, 70, Place Aird
K3	École secondaire A.Y. Jackson, 150, promenade Abbeyhill
K4	Centre communautaire de Bridlewood, 63, promenade Bluegrass

VOTE PAR ANTICIPATION - LE MERCREDI 9 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
K1 et K2	Centre de loisirs de Kanata, 70, Place Aird
K3 et K4	Salle paroissiale Holy Redeemer, 44, promenade Rothesay

CANTON DE GOULBOURN
Pour des renseignements, communiquez avec la greffière du Canton de Goulbourn,
Moira Winch, Canton de Goulbourn
C.P. 189, 2135, chemin Huntley
Stittsville (Ontario) K2S 1A3
(613) 831-2832

VOTE PAR ANTICIPATION - LE SAMEDI 5 NOVEMBRE
LE MERCREDI 9 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
GB1	Centre communautaire de la rue Pretty, 10, rue Pretty, Stittsville
GB2	Centre communautaire de Stittsville, 10, rue Church, Stittsville
GB3	Centre communautaire de Munster, 54, promenade Dogwood, Munster
GB4	Richmond Memorial Community Centre, Hall B, 6095, rue Perth, Stittsville

CANTON DE RIDEAU
Pour des renseignements, communiquez avec le greffier du Canton de Rideau,
J. David Ball, Canton de Rideau
2155, promenade Roger Stevens
C.P. 310, North Gower (Ontario) K0A 2T0
(613) 489-3314

VOTE PAR ANTICIPATION - LE SAMEDI 5 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
RD1	Marlborough R.A.
RD2	Rideau Township Hall
RD3	Carleton Golf & Yacht Club
RD4	Bibliothèque municipale de Manotick

VOTE PAR ANTICIPATION - LE MERCREDI 9 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
RD1	Marlborough R.A.
RD2	Rideau Township Hall
RD3	Rideau Township Arena
RD4	Bibliothèque municipale de Manotick

CANTON DE WEST CARLETON
Pour des renseignements, communiquez avec la greffière du Canton de West Carleton,
Monica Ceschia, Canton de West Carleton
5670, chemin Carp
Kinburn (Ontario) K0A 2H0
(613) 832-5644

VOTE PAR ANTICIPATION LE SAMEDI 5 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
WC1	Centre communautaire CBBCA, 262, promenade Len Purcell, Woodlawn
WC2	Centre communautaire de Fitzroy Harbour, 100, rue Victoria,Fitzroy Harbour
WC3	Aréna W. Erskine Johnston, 3832, chemin Carp, Carp
WC4	Garage municipal, 2941, route 44

VOTE PAR ANTICIPATION - LE MERCREDI 9 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
WC1	École secondaire West Carleton, 3088, chemin Dunrobin, Dunrobin
WC2	Centre communautaire de Kinburn, 3045, chemin Kinburn Side, Kinburn
WC3	Aréna W. Erskine Johnston, 3832, chemin Carp, Carp
WC4	École séparée St. Michael's, 1572, chemin Corkery, R.R. 2, Carp

VILLAGE DE ROCKCLIFFE PARK
Pour des renseignements, communiquez avec le greffier du Village de Rockliffe Park,
Murray E. MacLean, Village de Rockliffe Park
350, chemin Springfield
Rockliffe Park (Ontario) K1M 0K7
9613) 749-9791

VOTE PAR ANTICIPATION - LE SAMEDI 5 NOVEMBRE, LE MERCREDI 9 NOVEMBRE
Bureau du Village, 350, chemin Springfield, Rockliffe Park

VILLE D'OTTAWA
Pour des renseignements, communiquez avec le Bureau d'élection de la Ville d'Ottawa
Ville d'Ottawa, 1447, avenue Carling
Ottawa (Ontario) K1Z 7L9
(613) 564-1426

VOTE PAR ANTICIPATION - LE SAMEDI 5 NOVEMBRE
LE MERCREDI 9 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
OT1	Église presbytérienne St.Paul's, 971, avenue Woodroffe
OT2	Centre de loisirs Pinecrest, 2240, avenue Torquay
OT3	Centre communautaire Greenboro, 363, promenade Lorry Greenberg
OT4	535, rue Clarke
OT5	Centre communautaire de la Côte-de-sâble, 250, rue Somerset est
OT6	Centre communautaire McNabb, 180, rue Percy
OT7	Centre communautaire Dovercourt, 411, avenue Dovercourt
OT8	Église Holy Cross, 685, chemin Walkley
OT9	Piscine Brewer, 216, avenue Hopewell
OT10	Centre communautaire Canterbury, 2185, rue Arch

VILLE DE NEPEAN
Pour des renseignements, communiquez avec le greffier de la Ville de Nepean
John LeMaistre, Ville de Nepean
101, promenade Centrepointe
Nepean (Ontario) K2G 5K7
(613) 727-6610

VOTE PAR ANTICIPATION - LE SAMEDI 5 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
N1	École publique Lakeview
N2	Nepean Civic Square
N3	École publique Bells Corners, Centre sportif Walter Baker, École séparée St. Monica's
N4	Nepean Civic Square
N5	Église anglicane St. Richard's
N6	Centre sportif Walter Baker

VOTE PAR ANTICIPATION - LE MERCREDI 9 NOVEMBRE
Tous les votes par anticipation auront lieu au Nepean Civic Square

CANTON DE CUMBERLAND
Pour des renseignements, communiquez avec la greffière du Canton de Cumberland,
Carmelle Bédard, Canton de Cumberland
Canton de Cumberland
255, boulevard Centrum, bureau 100
Orléans (Ontario) K1E 3V8
(613) 830-6200

VOTE PAR ANTICIPATION - LE SAMEDI 5 NOVEMBRE
LE MERCREDI 9 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
C1	Centre Ray Friel Centre
C2	1585, chemin Tenth Line
C3	Orléans (Ontario)
C4	Centre communautaire de Cumberland, 1115, chemin Dunning, Cumberland

VILLE DE VANIER
Pour des renseignements, communiquez avec le greffier de la Ville de Vanier,
René L. Doré, Ville de Vanier
300, avenue des Pères-Blancs
Vanier (Ontario) K1L 7L5
(613) 747-2502

VOTE PAR ANTICIPATION - LE SAMEDI 5 NOVEMBRE
Ville de Vanier - Salle d'Accueil dans le Pavillon
300, avenue des Pères-Blancs, Vanier

VOTE PAR ANTICIPATION - LE MERCREDI 9 NOVEMBRE
Ville de Vanier - Salle d'Accueil dans le Pavillon
300, avenue des Pères-Blancs, Vanier

CANTON D'OSGOODE
Pour des renseignements, communiquez avec le greffier du Canton d'Osgoode,
Wayne Robinson, Canton d'Osgoode
C.P. 130, 8243, rue Victoria
Metcalfe (Ontario) K0A 2P0
(613) 821-1107

VOTE PAR ANTICIPATION - LE SAMEDI 5 NOVEMBRE
Centre communautaire de Metcalfe, 2785, rue Albert, Metcalfe

VOTE PAR ANTICIPATION - LE MERCREDI 9 NOVEMBRE
Centre communautaire d'Osgoode, 5660, rue Main, Osgoode

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 156.00 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.25 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106
Présentation à Domicile	107
Services Professionnels	110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Formation Professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marché aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Rembourrage	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130

SPÉCIALISTES

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration interieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horlages	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Photographe	292
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Etudiant(e) cherche emploi d'été	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traduction	384
Traitement de texte	383

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Ontario)	481
Visite libre (Québec)	482
Maisons à vendre (bord de l'eau)	483
Maisons demandées	495
Maisons extérieures	496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597
Franchise à vendre	598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Equipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

CHEZ VIC, petit café-bistro de Hull, on prend des réservations pour toutes occasions. Entre autre soirée des fêtes. Appelez Michel, 777-9454. Réservez dès maintenant! Capacités 50 places. Menu continental, bons vins, desserts exquis. (Faites vite). Musiciens, chansonniers sur demande.

DANSE DE LIGNE, avec Suzanne, au club de golf Tecumseh. **A partir du 26 oct.** Débutants: de 19h à 20h30. Classe avancés: de 20h30 à 22h30. $50/personne pour 10 sem. 829-0511

104 PERDU

CHAINE en or avec breloque tête du Christ, perdue alentour de la Mise en Scène ou restaurant La Crêperie, Pte-Gatineau. Récompense. 246-3354

CHATTE tigrée grise, blanche au cou et estomac, 4 pattes blanches, "minoune", coin Ch. Rang 6, Val-Des-Monts. **Jour: 953-6060 ou soir: 643-4041.**

CHIEN Caniche-Terrier, noir, mâle, projet LeBaron, récompense. **243-4212.**

LUNETTES d'ordonnance (Optique Laurier) perdues à Aylmer. 770-6934

PERDU chant noir, petite tache blanche au cou, collier rouge, mâle opéré, 1 1/2 ans, récompense vivant ou mort, Touraine. 568-5727.

PERROQUET Indian Ring Neck (vert lime avec collet noir et saumon), perdu à Wakefield en juillet. 819-459-3191

PETIT caniche brun, secteur rue Nobert et Lacombe. 243-8650.

POMERANIEN (au nom de "Copain") perdu. Daniel ou Joanne: **568-0134.**

POMÉRANIEN femelle, 9 mois, compagne d'un handicapé, perdue le 4 octobre, secteur Ferme LeBaron, récompense. 568-1508.

105 AGENCE DE RENCONTRES

1 VRAI SYSTEME DE RENCONTRE
Si tu es seul(e), j'ai certainement la personne que tu cherches? Bob: **246-7048** ou pagette: **787-7324.**

2 POUR 1
725-0306

À deux c'est mieux! 100% gratuit pour les femmes. **770-2690.**

AGENCE Crystal, but sérieux seulement. Nathalie 776-0744.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE TRISTAN ET ISEUT organise un **Party de Noël, 9 déc. 7h30. 669-6512.**

AGISSEZ MAINTENANT. Rencontre même journée. Consultation gratuite. **Intro Options: 233-9697.**

ALESSANDROS service unique pour la communauté gay/lesbienne. Confidentiel. **233-0280.**

106 TROUVE

TROUVÉ rue Davidson, chien blanc et noir. 663-0282.

108 AMITIE - RENCONTRE

ANIMATION, SOUPER-RENCONTRE, 25-45 ans, libres, tenue de ville, samedi 5 nov. à 19h30. Réservez tôt! **663-3333** Julie, **776-5497** (message).

BELLES FEMMES
Asiatique, Antillaise, Mulâtre
Noire, désirent amour
avec homme sérieux URGENT:
Mlle Kim LEE, 20 Filion, B.P. 59
St-Sauveur, Qc, J0R 1R0

CLUB AMIS. Sympathiques 5 à 7 tous les mercredis, pour gens célibataires francophones, de la vingtaine et trentaine. Des activités au calendrier jusqu'en décembre. **Appeler François, soir 226-8506.**

COURRIER DU COEUR: Tu veux parler, n'hésites pas, écris-moi à J. Dubois, C.P. B-0, Wakefield, Qc, J0X 3G0.

GRAND, séduisant, est-indien, 37 ans, cherche **femme bilingue,** séduisante pour amitié. **247-9278**

LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans, vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **772-2839, 685-0619.**

SEMI-RETRAITÉE désire compagnon de voyage, cultivé et joyeux. ÉCRIRE a CASE 148 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

TRÈS beau jeune homme, 37 ans, professionnel, athlétique, non-fumeur, 5'11", 185 lb, recherche jolie jeune demoiselle, 24 à 28 ans, mince et sportive. Écrire à case 271, Orléans, Ontario, K1C 1S7, photo et téléphone requis, S.V.P.

108 AMITIE - RENCONTRE

TU ES bon papa et grand-papa, jeune de coeur et d'apparence soignée, qui aimerait vivre pleinement, souffrant de solitude. Tu as entre 60 et 66 ans, veuf, non-fumeur, optimiste, sociable, tu aimerais une amitié honnête, sincère, stable, tu es donc la perle rare que je cherche. Pas d'aventurier, drogué ou alcoolique. Description et photo appréciées. But: à discuter. ECRIRE a CASE 146 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT RENDEZ-VOUS. 1-900-451-5566 poste 209. ($3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).

246-9611 - Maitre Clairvoyante Juliette
Médium, dons de vision 99% précis.
Reconnu: radio, télévision, journaux.
Visa. AMOUR - ARGENT - SUCCES

770-4212 → NOUR, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc.

AAH!! THE NATURAL CHOICE
SUPER MASSAGES RELAXANTS
858 SOMERSET OUEST
230-7190

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

♥ A AVENIR, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

AGENCE EXOTIQUE
100% Chinoise, du lundi au vendredi. **598-6254.**

APOLLONIA SPA
Le meilleur SPA de relaxation à Ottawa, 230 rue Nepean.
233-0779

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. **778-6780, 947-3316.**

AVENIR, cartes, medium. Séance privée. La dame en rouge. 561-1604.

BELLE ET NOIRE
748-1429.

BELLES femmes pour escorte, chez-toi, chez-moi (Gatineau). **722-0538**

CARTOMANCIE - TAROT
Pour éclairer votre chemin. **770-8727.**

→ → → **CHRISTIANE** (nous nous sommes rencontrées le 7 août), s.t.p. contacte Candice à 416-963-8824.

109 MESSAGES PERSONNELS

CHOIX
PASSEZ UNE AGRÉABLE JOURNÉE
RELAXEZ AVEC NOUS
NOUVEAU PERSONNEL
270-A, PRESTON, 567-7919

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

CLAIRVOYANTE, prédit le futur par le Tarot. Lyne 669-8359.

COUPLE LIBÉRÉ recherche homme, femme ou autre couple pour ménage à trois.
1-900-451-4009
$3/min. (5 min. minimum), 18+

DESIREZ-VOUS vraiment augmenter de beaucoup votre revenu? Si oui! Agissez dès maintenant avec une méthode légale et honnête, accessible à tous(tes) "Offre spéciale limitée" Pour plus d'informations, envoyez enveloppe pré-adressée affranchie à: C.P. 5-15, R.R. 1, Rockland, Ont., K4K 1K7.

ESCORTE INOUBLIABLE
776-0450

ESCORTES
Maxime ou Francis. **281-8840**

FEMME MATURES D'OTTAWA
Recherchent hommes célibataires
1-900-451-5566 poste 210
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

FIGURE 8, grande, mince et irrésistible. Appelez Raven, 243-6432.

GUÉRISON SPIRITUELLE
par le Réiki. ♥ Monique, 778-6768

HOMME marié, 41 ans, 5'7", 160 lb, recherche femme mariée de 30 à 42 ans, très discrète pour relation stable à long terme. ECRIRE a CASE 149 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMOSEXUELS - OTTAWA
1-900-451-5566 poste 653
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier.

JINI service d'escortes. Souper et sorties. 770-8070.

JULIE & MONIQUE
Deux belles femmes, petite ou grassette, pour massages et escortes.
Vanier 744-5829

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

109 MESSAGES PERSONNELS

"LEISURE SPA PLUS", bains tourbillons, massages de relaxation 235-5434.

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

Salon de coiffure et boutique
ÉROTIQUE
L'art d'aimer inc.
Ouvert 7 jours par semaine
lundi au samedi 10 h à 21 h
dimanche 12 h à 18 h
10% de rabais sur toutes marchandises en magasin sur présentation de ce coupon.
243-0201
15 St-Louis, Gatineau

MAITRESSE Gabriella pour hommes, femmes soumises, ($15).
1-900-451-4009, ext. 123.

MAITRESSES CATHIE ET MIMI
Voir photos dans page couverture de la revue Tab. 613-786-1237

MASSAGE (par homme) **243-0632.** Seulement $20/h (à domicile: $30).

MASSAGE Prestige, studio privé, belle et dynamique. Info: 788-3038

MASSAGE, RELAXATION, DÉTENTE, privé, pour hommes et femmes. **Michelle: 243-8457.**

MASSAGES pour dames, demoiselles, hommes. Relaxation, détente, anti-stress. Privé. Studio. Rendez-vous: 243-4190 Françoise.

MASSAGES, relaxation, détente, privé, studio ou domicile. 561-2927 Mike.

MEILLEURS CELIBATAIRES D'OTTAWA
1-900-451-6088...$2.99/MIN. (18+)
FILLES 18+.....ext. 228
FEMMES + ÂGÉES....ext. 229
LESBIENNES.....ext. 704
GAY.....ext. 705
*** téléphone à clavier (en anglais)**

NE MANQUEZ pas cette opportunité. Appelez au: 777-7623.

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932

RENDEZ-VOUS avec Candi
237-3312

109 MESSAGES PERSONNELS

RECHERCHE volontaires féminins, hermaphrodites pour étude sur le Narcissisme. Écrire à Normand Labrecque, C.P. 79017, Hull, J8Y 6V2.

RELAXATION avec MASSAGE complet. Détente. Privé.
STUDIO 152 LA SAVANE, 243-4190

SEUL? Femme/homme, compagnon spécial, tout âge. Suzie: **820-0276.**

Toute personne connaissant les allées et venues de Danny McGuire, est priée de communiquer avec Sylvain Boulay au 747-7800, poste 2627.

Toute personne connaissant les allées et venues de Claude Roy, est priée de communiquer avec Sylvain Boulay au 747-7800, poste 2627.

VENEZ visionner films XXX privés. 175 Ch. Montréal, Vanier, Ontario.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

ACCOMPAGNEMENT à l'auto-guérison. Francine, 775-3644.

ANXIÉTÉ, STRESS, FATIGUE, bain thérapeutique + MASSAGE SUÉDOIS, (par homme). Pour h/f sérieux(se), $30. **246-2625.**

BELLE Cadillac blanche pour mariage ou toutes autres occasions spéciales. **Pour réservations: 643-9696.**

BIENVENUS hommes/femmes **MASSOTHERAPIE,** pour un mieux être. Certificat-cadeau disponible. 7 jours/sem. 236-3105 (nouveau personnel).

MASSAGE-relaxant, $30, homme/femme sérieux. 643-9242 Richard.

MASSAGE - Suédois, Californien, $30/hre, Hull. Rendez-vous: **770-5649.**

MASSAGE suédois pour un bien-être profond, certificat-cadeau $30/1h. Spécial pour dame. **Carmelle 643-9560**

MASSOTHERAPIE + PROGRAMMES SANTÉ. Reçus assurance. Santé PRO-PLUS **777-9922.**

THÉRAPIE "re-naissance" (rebirth) individuelle ou en groupe. 241-9075.

TOUT VA TROP VITE
Prenez le temps de vous détendre chez Alpentraum. Ouvert 7 jours/sem. Prix spécial: $30 pour 30 minutes. 204 Dalhousie, Ottawa. **562-3441**

LES PETITES ANNONCES

120 AMEUBLEMENT

11 COUSSINS en plumes d'oie Roche-Bobois, meilleure offre. 561-5295.

2 ENSEMBLES de chambres, $200 chacun. Après 17h: 778-3987.

4 LITS grandeur 39 po., 1 lit double. 772-8216.

ACHETONS ET VENDONS
La boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
12 Sherbrooke - (819) 770-6666
Réparation d'appareils ménagers

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENTS de salon: sofa, causeuse, unités murales et tables (amande/laiton), lampes; **s/manger:** 4 chaises, table ronde 48 po., buffet et huche, style canadien; **ensemble de chambre:** bureau triple, commode, tête de lit, 2 tables de nuit (style espagnole); poêle Moffat de luxe, amande, auto-nettoyant, électronique, etc. (6 ans); 2 lustres d'entrée; four micro-ondes Sharp; coffre en cèdre; pupitre; armoires de cuisine (chêne). **561-5076**

AMEUBLEMENT AU SPOT: Achetons et vendons meubles et appareils ménagers usagés. 93 Eddy, Hull. **776-6053.**

BIBLIOTHÈQUE et meuble audio-vidéo, bon prix. 663-6269.

BUFFET: $100; **meuble** noir pour TV: $100; **Lazy-Boy:** $60; **guitare:** $100; **3 tables de salon** vitrées: $60. **595-8769.**

CAUSEUSE, chaise berçante, divan, en bon état. **684-0907.**

CAUSEUSE neuve (2 mois), traitée contre les taches, $475. 771-8086.

120 AMEUBLEMENT

DIVAN 3 places, brun pâle: $250; **ensemble de cuisine: $60. 771-6449.**

DIVAN-LIT et tables, chaise berçante, très bon état. **561-4089.**

DIVERS meubles à vendre. Très propres, bon état. 731-8901.

ENSEMBLE de s/manger, 9 morceaux, chêne brun, $1400; 3 tables de salon et vitrine en cerisier, acajou, $800; 2 fauteuils style Français, $150 chacun. 246-8239.

ENSEMBLE de cuisine moderne, gris, 6 chaises, comme neuf, $500. **568-6712.**

ENSEMBLE de cuisine Colonial avec petit vaisselier, propre. 561-0970.

ENSEMBLE de chambre pour jeunes 10 à 15 ans, (3 meubles, lit et matelas) blanc et noir laminé, $400. **243-0194.**

ENSEMBLE s/manger laqué blanc, table 40X64 po., 6 chaises, buffet, vaisselier vitré, valeur de plus de $2000, demande $1300 négociable. Entre 9h et 14h: 243-8048.

ENSEMBLES, s/dîner + vaisselier, salon provincial + tables. 663-3076

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau
Surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. **663-0021.**

LIT capitaine, pin blanc, 3 grands tiroirs, $125. 777-3916

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $269.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MATELAS et sommier Queen, ultra fermes, garantie à vie. 246-3106.

MATELAS et sommier Simmons, grandeur Queen, $200. 561-7955.

120 AMEUBLEMENT

MEUBLE avec téléviseur 26", Fisher, bon état, $200 négociable. 777-7417.

MOBILIER chambre, 5 morceaux, mélamine brune, $400. 243-3550.

MOBILIER de chambre, imitation chêne, 10 pièces, couvre-lit, rideaux et nappe inclus, $850. 243-2604.

MOBILIER de s/manger avec 6 chaises et vaisselier: $1,200. **663-1421.**

MOBILIER de chambre en pin rouge. Vente rapide! 778-9882.

MOBILIER de s/manger, moderne, noir, presque neuf. **986-1523.**

MOBILIER de chambre en bois. 684-5412.

MOBILIER de s/manger en Teck, comprend: table, 4 chaises, buffet et vaisselier/buffet, $1,400. 595-7000, après 18h.

SECTIONNEL 2 morceaux, bibliothèque 2 morceaux, blanc texturé, prix à discuter. 669-4297.

UNITÉ murale, $225; 3 tables de salon, $150. **669-7214.**

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités: meubles, ensemble vaisselle, ustensiles argent, lampes, cristal. 747-1617, 787-0012.

ANCIENNE cuisinière à bois, blanche, Bélanger. 764-3196

MOBILIER de chambre Circa 1875, 4 morceaux, en frêne, plafonnier laiton inclus, $700. 663-4266 après 17h.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS
APPAREILS MÉNAGERS 777-9855.

ASPIRATEUR, marque Fairfax, neuf + laveuse à tapis. 243-6376.

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

CUISINIERE, excellent état, couleur amande, $250. 243-8811.

CUISINIERE GE amande, auto-nettoyante. $375. 771-2618

FOUR micro-ondes brun, en bon état: **$100. 776-2596.**

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO 3 portes avec "ice maker", couleur amande, comme neuf, $600. 771-7557.

LAVEUSE: $175, sécheuse: $100, garantie, livraison possible. **827-3373.**

LAVEUSE et sécheuse "Kenmore" De Luxe, blanches. **770-4434.**

LAVEUSE et sécheuse, neuves avec garantie. **246-3629.**

124 APPAREILS MENAGERS

LAVEUSE et sécheuse "Inglis" 1985: $450; refrigérateur "G.E." 17 pi.cu. 1992: $525; mobilier de chambre Queen en mélamine: $900. **775-3942.**

LAVEUSE et sécheuse "Whirlpool"; poêle "Gibson". 243-3146.

LAVEUSES/sécheuses et mini-laveuses. Prix à discuter. 663-1886

LAVE-VAISSELLE encastré G.E. blanc, presque neuf. **986-1523.**

LAVE-VAISSELLE Kenmore blanc, neuf; mini lav. Hoover, $50. 744-6645

MINI-LAVEUSE "Kenmore" blanche, en parfait état: $75. **568-4933.**

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE à vendre Fenlay, poêle/bois, fournaise/bois, **prix à discuter. 488-2006**

POÊLE et réfrigérateur, très bon état, $300. 243-0148, 561-6004, Daniel.

POELE Kelvinator amande $175; **réfrigérateur** blanc Sears, $175. **669-2101**

POELE, réfrigérateur, GE, gold. 595-7097 après 17h.

POÊLE, réfrigérateur, $650. 778-7780.

POELE, réfrigérateur, amande, très bon état, $600. 281-7416

POELE/refrigérateur: $300; laveuse: $100; table (marbre): $150. **643-3007.**

124 APPAREILS MENAGERS

POÊLE, réfrigérateur, lave-vaisselle encastré, mobilier cuisine. 771-1445.

REFRIGERATEUR Kelvinator blanc, 2 mois d'usage, $450. 776-2409

REFRIGERATEUR 3 portes, amande, très propre, $500. 561-9564

REFRIGERATEUR "Viking" blanc: $250; **poêle** "Kenmore" Mark 2, blanc: **$250. 771-6449.**

REFRIGERATEUR, poêle, lit d'eau. 568-9439

SECHEUSE Frigidaire blanche, $125. 595-5781.

SECHEUSE Kenmore, 3 mois d'usage, $175. 669-8266.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT-VENTE-REPARATION
Téléviseur, vidéo, stéréo. **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis, 246-0373.**

HAUT-PARLEURS VIVID, $700 prix $150. 568-9743.

130 VIDEO

FILMS adultes XXX à vendre, à partir de $4.99. **663-9999.**

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1602 6 lettres Le mot clé: Cieux

Acrux	ciel	fin	nord	sidéral
Agena	cieux		nuage	Sirius
Altaïr	cirrus	halo		Soleil
	comète	haut	orbite	solstice
ange	constellé		ouest	sphère
apogée		limbe	ovni	
astral	décan	Lion		Terre
astre	degré	loin	polaire	
azur	Deneb	Lune	Pollux	Véga
		Lyre	Pluton	voie
boréal	éclat			vue
but	espace	Mars	quasar	
	éther			Zeus
Capella		nadir	saint	
Carène	facule	noir	sélène	

Solution du problème précédent: numismate

C	C	A	P	E	L	L	A	R	T	S	A	I	N	T
E	I	I	R	I	A	I	A	C	R	E	C	A	S	E
C	L	R	E	E	O	M	X	R	R	I	Z	C	U	O
I	E	L	R	U	S	B	U	Y	E	U	A	V	E	E
T	O	O	E	U	X	E	L	L	R	D	X	T	Z	C
S	B	S	I	T	S	E	L	E	N	E	I	A	L	L
L	T	R	H	A	S	Q	O	S	A	A	N	S	E	A
O	I	E	G	A	U	N	P	P	G	G	D	L	S	T
S	E	E	S	A	L	L	O	A	E	M	U	I	E	E
O	V	T	S	E	U	O	L	C	N	C	N	O	R	D
R	R	A	E	T	N	L	A	E	A	P	O	G	E	E
E	R	B	O	M	O	E	I	F	F	M	E	C	H	N
H	I	N	I	V	O	O	R	O	I	D	A	A	P	E
T	O	O	N	T	V	C	E	A	N	N	U	R	S	B
E	N	I	O	L	E	N	U	L	C	T	U	B	S	S

1 800 267•9555 **Les SPÉCIALISTES à votre service** 562•0222 (rubriques 241 à 308)

APPAREILS MENAGERS

CONGÉLATEUR pour chasseur, $75. 568-0031.

GUERETTE REPARATIONS
Laveuse, sécheuse, toutes marques. Etabli depuis 25 ans. 771-8661.

ARBRES

ARBRES de noël cultivés, prix du gros $4 à $6. 770-4301.

ARBRES de noël à vendre en gros. (613) 487-2299 ou 487-2033.

CÈDRES
Pour haies de 3 pi à 8 pi. Installation garantie. Meilleurs prix. 643-3278.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

SOUCHES d'arbres dévorées sans dommages à la pelouse. **772-1424.**

COMPTABILITE

80% - 80% - 80% - 80% - 80% - 80% - 80%

RÉDUISEZ VOS FRAIS COMPTABLES

80% - 80% - 80% - 80% - 80% - 80% - 80% Tenue de livres complète pour environ 20% du coût de votre commis. Raymond jour: 663-4991, soir: 643-2430.

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

COMPTABILITE GÉNÉRALE, tenue de livres, impôts. **669-6101.**

COMPTABILITE 3000. Tenue de livres complète ou partielle. 771-8532.

CONSULTATION en gestion, tenue de livres, impôts, plan d'affaires. Robert Fréjeau B.A.A., 595-1575.

DIANE LANTEIGNE, Enr. 669-0976
Comptabilité générale à bon prix

SERVICE de comptabilité, prix compétitif. Compt-habileté enr. **776-0744**

TENUE de livres, impôt, TPS et TVQ, secrétariat bilingue. Pierre-O. Richer, B. a. a. (819) 669-8060.

COUTURE

CONFECTION, tout genre et réparation. Andrée 663-6443.

HAUTE COUTURE
Vêtements sur mesures. Pour l'automne...un manteau! 772-4983.

COUVREUR

TOITURE de tous genres. Estimation gratuite. 771-6461.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

CLAUDE TRANSPORT - 663-1947
Déménagement et livraison

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT et transport général, spécial Montréal. 613-783-1488.

RICHARD TRANSPORT
Service de déménagement et livraison de tous genres, local et longues distances. 819-246-1258.

URGENT, jour & nuit, petite et longue distance. **643-4165.**

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819)777-1030

DENEIGEMENT

10% D'ESCOMPTE sur le déneigement résidentiel et/ou commercial si le contrat est signé avant le 15 novembre 1994, contrat disponible à court et à long terme. Estimation gratuite. Couvrex, 772-5087.

24/24 - SERVICE DE DENEIGNEMENT estimation gratuite. 772-5952.

DÉNEIGEMENT OUTAOUAIS, camion à neige ou souffleuse, trottoir inclus, estimation gratuite. Pagette: **778-9812.**

EMBELLISSEMENT Gatineau, déneigement résidentiel/commercial. Contrat ou sur appel. Gatineau, Hull. **561-5156.**

HULL-OTTAWA, service 24 heures, camions et souffleuses. 771-2039.

IMPERIAL
Déneigement commercial et résidentiel. Estimation gratuite. 663-9692.

PAYSAGISTE PLUS INC.
Service de déblaiement de neige. 663-1679, 772-5398

S.E.M. DENEIGEMENT à la **SOUFFLEUSE.** 772-2163

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
résidentiel/commercial, prix imbattables! Martin, 568-2095, 772-5234.

EBENISTES

ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289
Refinition de meubles, planchers, armoires, etc. Décapage, teinture, vernis, peinture. Estimation gratuite.

LA RELEVE Enr., décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. **671-2068, 787-9749.**

ELECTRICITE

À BAS PRIX! Tous travaux en électricité 778-0066, 827-0300.

À BON PRIX, tous genres de travaux en électricité (chauffage). **643-5738.**

ELECTRICIEN. Service 24 heures. **776-2861, 239-9295** (pagette).

INFORMATIQUE

AVIS AUX INTÉRESSÉS, analyste-programmeur offrant ses services à prix abordables. Spécialités: FoxPro, Visual Basic, Clipper, etc. 669-0324.

MACONNERIE

CRÉPI AYLMER
"Sand finish", 10 ans expérience, excellent travail et garantie. **Serge: 682-3741, 684-0988, 773-0439.**

MAÇONNERIE J.M.P. ENR., briques, blocs, pierres. 663-9633, 663-8350.

RÉPARATION de cheminées, foyers de tous genres. Ciment roulé, problèmes d'eau s/sol. 771-5534.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

25 ANS D'EXPÉRIENCE, avec références, finition int., s/sol, abri d'auto et remises. **243-0071.**

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

MENUISIER avec outils et camion, à l'heure ou contrat. **Pagette 778-4146.**

SPÉCIAL D'AUTOMNE: sablage, finition de plancher, de bois et d'escalier. Bas prix. Demandez Jimmy: **246-8234,** pagette: **231-8866.**

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172, 1-800-407-6172

MENUISERIE

MENUISERIE de tout genre, maison et chalet. Finition, porte, fenêtre, s/sol, couverture, deck. Jacques: 246-2790.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

DAME expérimentée ferait votre ménage, région Gatineau. 671-4148.

FERAIS ménage régulier de votre maison. 561-6931

FERAIS ménage dans maisons privées. Références. 243-3698.

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PAVAGE

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de $40.
Réparations d'asphalte à partir de $20.
Qualité et Service. **777-7961.**
Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!

PLATRIER - PEINTRE

246-5318...SPÉCIAL DES FÊTES
Peinture tout genre, travail garanti

25 ANS d'expérience, peinture int., travail au fusil, appareils ménagers, plafond résidentiel. 243-0725, 787-2646

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

BON prix, peinture de tous genres, Luc, **pagette: 788-8559, soir: 246-7573.**

PEINTRE M.C. - Très bon prix. Professionnels, int./ext., références, payable après satisfaction. **Marc: 773-0003**

PEINTURE, JOINTS, TAPISSERIE 20 ans d'expérience, travail garanti. Robert: **747-2755**

PEINTURE, maisons et appartements, 20 ans d'expérience. **Pierre, 643-5377.**

PEINTURE R.L.... 663-7485
Travaux int./ext., satisfaction garantie, références. Estimation gratuite.

PLATRIER et peintre d'expérience. Aussi travaux légers int./ext. **770-0376**

S.E.M., PEINTURE INT. 772-2163.
PRIX IMBATTABLE. Travail garanti.

TRES bon prix. Gyproc, joints, peinture et finition de sous-sol. 771-8967.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.

A BAS PRIX! Réparation, rénovation, nouvelle construction, résidentielle et commerciale. Estimation: 684-6227

RENOVATIONS

CONSTRUCTION et rénovation. Profitez des subventions. 25 ans d'expérience. Marcel Voyer & fils, 663-5401.

Construction maison, **rénovation** résidentielle et commerciale. 772-9383

DE TOUT genre, **entrepreneur licencié,** subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

LOUCUS ENR.
Rénovation et travaux de tout genre. Résidentiel et commercial.
Travaux garantis. Estimation gratuite.
Prix compétitifs. **777-2227**
★

TAPIS - TUILES - CERAMIQUES

L.D. CERAMIQUE, installation de tous genres. 778-5736, 669-6264.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

132 ORDINATEURS

386 DX, 170 Meg HD, SVGA, 4 Meg de Ram, disques 3.5 et 5.25, Modem, souris, imprimante: $950. **771-2648.**

AUBAINE, IBM-AT, 1 Meg, 42 Meg, 2 lecteurs, souris, Joystick, Logiciel: WP., Lotus, D Base, SPSS, XT, jeux, $700. José: 776-3841.

COMMODORE 64, accessoires et jeux. 777-3916

MACINTOSH SE 4 MEG de RAM, imprimante ImageWriter Macintosh et équipement complet de graphiste. $2,500 négociable. **643-3086, 281-6256**

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

★★P.C. SYLVIE: 246-2980★★
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE-LOCATION
Instruments de musique, équipement de son et d'éclairage. **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis. 246-0373.**

CLAVIERISTE-chanteur, musique pour toutes occasions. Après 17h, Pierre, 827-3840.

COURS de **saxophone et flûte,** débutant et intermédiaire. Hull. 777-0774

★★DISCOMOBILE★★ Meilleure musique, meilleur prix. 243-1558.

DISCO Mobile Plus, service de qualité, musique variée, **778-5097, 246-9126.**

GUITARISTE, bassiste et chanteur, demandés. But sérieux. 246-0316.

134 MUSIQUE

GUITARE Ibanez, amplificateur Traynor, micros, pieds de micro, lutrins, batterie électronique (rythm-maker) et divers accessoires. 778-7692

ORGUE "Kaway" KX 230, en bon état: $1,000. **669-3597.**

ORGUE LOWREY, 2 claviers en bon état, $300. 669-7105

ORGUE professionnel Yamaha, $2,800. Après 18h 669-7083.

ORGUE Yamaha 2 claviers plus pédalier, $550. Après 17h: 595-1522.

PIANO à queue (Kenabe) 5 pi 3 po, avec banc, couleur noir, état impeccable, valeur sûr: $5,500. (819) 426-2292.

SHOW BIZZ: Les Galeries Gatineau, instruments neufs et usagés, équipements disco et karaoké. Vente-location et cours. **243-1417.**

TAKAMINE 12 cordes neuve avec étui. Allan, 669-4875.

VOCALISTE rock recherche orchestre sérieuse. 243-4679 après 18h.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

MOTEUR 8 forces pour souffleuse à neige Toro. 682-1627

SOUFFLEUSE 12 forces, 33", White, 1 saison, $1,550. 568-9941.

142 MATERIAUX

PORTES de garage, métal, 8'X 7', blanc, $399.95. Isolation rose R20 X 15"X 49 pi, $15.95/pqt, R20 X 23"X 75 pi, $23.95/pqt. **613-764-5787.**

144 OUTILLAGE

COFFRE D'OUTILS "snap on" complet. 986-7436

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

FOURRURE
Réparation, remodelage, 25 ans d'expérience, ouvrage garanti. Demander Claudette, 568-2660.

MANTEAU de vison noir, taille 14-16, $500. 819-459-3191

MANTEAU long en chat sauvage et renard bleu, 12 ans: $750. **663-1581.**

MANTEAU rat musqué, 12/14 ans, $300 ou meilleure offre. 778-3723.

148 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAUX d'hiver: 1 en cuir vert forêt, 40-42. Prix à discuter. Gisèle, entre 10h et midi: **243-8140.**

ROBE de mariée, grandeur 15 ans, $300. 568-9439

SUPERBE robe de mariée Alfred Angelo, grandeur 13/14, payer $1,300 demande $600. 243-2082.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE, bureau/table à langer, mélamine blanc, $500. Kathy: 643-4638 laissez message.

BASSINNETTE blanche avec matelas, douillette et mobile, $150. 772-2979

LIT de bébé (3 ans ou -), $75. 246-8685

MOBILIER de chambre pour bébé, et accessoires. 663-0922

150 COIN DU BEBE

MOBILIER de bébé et accessoires. 281-8673 après 17h.

PLUSIEURS articles de bébé, 1 an d'utilisation. 772-2736.

151 ENCAN



Prochaine encan de veaux de remplacement sera samedi le 29 octobre 1994 à 10:00 A.M.

Chez Leo's Livestock Exchange Ltd. (Encan d'Ottawa)
Greely, Ontario.
(Sale Barn Road)
Route 31, Sud d'Ottawa.

Au-dessus de 500 veaux prévus.

Réception à partir de 8:00 A.M.
Vendredi le 28 octobre
jusqu'à 9:00 A.M.
Samedi le 29 octobre 1994.

Pour information et transport
Lundi et Jeudi: 613-821-2634

autres jours:
Léo Ménard 819-595-2103
Steven Spratt 613-822-1351
Charles Ménard 819-983-1056

(Encan régulière
a tout les lundi et jeudi)
(les veaux de remplacement se vendent à 14:00)

152 DIVERS A VENDRE

1,000 MODULES À LIQUIDER pour armoires de cuisine et s/bains. Pour renseignements, Marcel 669-6339.

16 LAVEUSES usagées pour buanderie ou bloc appartement. 243-2196.

1991 souffleuse, 10 forces; tente-roulotte 6 places pour transformer en remorque; causeuse Elran. **643-8628.**

2 MATELAS 39 po, 1 lit pliant, sofa-lit et table de salon. 669-2983.

2 PORTES garage 10' X 10' alumunium, montures: $400 chacune. **663-7525.**

4 PNEUS "Continental" **P.175/70/R13**: $120 le tout. Martin **568-7333.**

152 DIVERS A VENDRE

2 télés couleur, très bon état, 20": $100, 26": $200; 2 humidificateurs Kenmore, presque neufs, $225 et $100. **776-5402, 992-2340 (travail).**

4 PNEUS d'hiver 20570R14, avec roues GM. Bruno, entre 18h et 21h 663-1812.

61% DE RABAIS SUR FENETRES "BONNEVILLE" AU CASSELMAN PLYWOOD HOME HARDWARE BUILDING CENTER
Nous avons tout pour construire ou rénover à des **PRIX EXCEPTIONNELS.** Matériaux de première qualité. Vaste choix de portes et fenêtres. Très bon prix sur tapis et vinyle coussiné. **613-764-2876.**

À BAS PRIX, la cour à bois. 2x4x8: 1.65, 10: 2.17, 2x6x8: 2.35, 12: 3.71, 2x8x10: 5.85, aspenite 7/16: 11.99, plywood 3/8: 13.99, bardeaux Manoir 25 ans: 4.99, bordure universelle: 2.55. **Matériaux Masson 986-5720.**

ACHAT ET VENTE
Meubles et articles usagés. **773-1010.**

AGRANDISSEUR et accessoires de chambre noire. $175. 663-0922

APPAREIL de musculation (garantie à vie). 771-9956.

ARMOIRES de cuisine, comptoir et buffet. 246-3034.

"BAILER CLAAS" pour balles rondes 4x4, servi 1 an, attache avec filet ou corde. Après 18h: (819)522-6539.

BOTTES de ski alpin, 1993 Salomon, bon état, $300 et Techno noir 1989, bien entretenu, $75. Dan, 986-8415.

BUREAU blanc 4 tiroirs, meuble pour micro-ondes, manteau en jeans et linge divers pour fillette. **243-7236.**

CAMPER "fait à la main" pour camion double roues $2,500; système de son Pilot $600; scie à angle sur banc $1,000. Royal, 827-2525.

CHAINE à anneaux et support à canot pour véhicule tout terrain; puissante lampe ext. 400 watts; barbecue au gaz Martin; 3 poteaux hydro; bois de chauffage sec; berger allemand mâle enregistré, niche, enclos; 2 cages oiseaux sur pied; meuble audio-vidéo mélamine blanc; 2 aspirateurs Electrolux; 2 berceuses; extracteur à jus; micro-ondes Beaumark. 243-0703.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

ENS. de poids et althères York, comprend: banc, barres et disques totalisant 230 lb. Après 16h, 454-2391.

ENS. s/manger et buffet, $3,000; orgue Yamaha, $400; robe de mariée, 8 ans, $300. 246-5866, 243-0780.

EQUIPEMENT de conciergerie à vendre, polisseuse Mono 42, aspirateurs, balayeuse, autres et téléphone cellulaire. Tout doit être vendu. 595-1169, après 17h ou 780-3095.

ETUDIANTS, bureaux de secrétaire, $25 chacun. 243-6003, 561-7650.

FOUR à céramique avec moules, etc, $900. (819) 827-4316

152 DIVERS A VENDRE

EXCELLENT ETAT: buffet/vaisselier, chêne massif; cuisinière GE; sofa plus fauteuil. 243-6241.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

LOCATION de **costumes d'haloween,** adultes et enfants. 243-0316.

MOBILIER de cuisine avec 6 chaises, $900 pour $400, tables de salon, $800 pour $400, le tout 1 an, causeuse la-z-boy, $850 pour $300, négociable. 561-8967.

REFRIGERATEUR commercial, $1,500. 2 ENSEIGNES lumineuses, $150 chacune. 246-8685

ROTOCULTEUR Troy, modèle Horse, 8 forces, démarreur électrique, parechocs, accessoire pour sillons. $795. (819) 985-0611 ou (613) 739-4113.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 5X10 pi, $2,500. Demander Donald, 669-9163.

TABLE de snooker, Palason de luxe en chêne, 4 1/2 X 9, comme neuve, $2,800 tout équipée. 671-6020.

TAPIS gris pâle, très propre (5 ans); **3 portes** coulissantes. **669-2814.**

TELEPHONE cellulaire avec chargeur, $135. 682-4767.

TONDEUSE électrique; réservoir eau chaude 60 gal.; 2 divans-lit. 778-0079

154 DIVERS A LOUER

A LOUER: Costumes d'Halloween et maquillage. **568-7664.**

COSTUMES d'Halloween pour adultes à louer. **669-4034.**

LOCATION de **costumes d'Halloween,** adultes et enfants. 243-0316.

156 DIVERS DEMANDE

ACHETONS inventaires de toute sorte: dépanneur, quincaillerie, équipement de restaurant, etc. 819-561-7294 soir; pagette, 613-783-2194.

OUTILS à gaz, à air et électrique demandés. 669-9774.

160 VENTE DE GARAGE

680 ST-JOSPEH, app. 408, Hull, composer le 2582. 15 et 16 oct. Tout doit partir. Ça vaut le déplacement.

AU 148 Montfort, Vanier, samedi le 15 octobre de 10h à 16h: et variété de linges pour enfants et adultes.

AU: 309 Raymond, Gatineau, les 15 et 16 octobre: meubles, porte patio, etc.

Samedi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

La jalousie cause des ravages près de vous. Vous détournez une conversation. Une personne s'inquiète à tort. Sachez attendre. L'amitié est un précieux concours. Votre rôle n'est pas bien compris. L'énergie est nécessaire.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Joyeuse excursion en perspective. Message confidentiel. Les faits sont exacts. Une question vous embarrasse. Il faut bannir la timidité. Une parole semble étrange. Pas trop de confidences. Une affaire reste en suspens. Le plaisir s'accroît le soir.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Ne vous fiez qu'à vous-même. Un nouveau venu vous intéresse. Ayez l'oeil ouvert. Vous aimez la compagnie. Une personne fait des siennes. Vous ne pouvez résister. Il faut distinguer ce qui est bon pour vous.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Votre voie est toute tracée. Vous suivez un penchant nouveau. Quelqu'un parle de vous. Une aubaine se présente. L'important est de bien comprendre. Vous établissez une nouvelle liaison. Vos procédés s'améliorent.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Ne dites pas toujours non. Enlevez votre bandeau sur les yeux. Une entente est conclue. Vous surprenez un secret. Les incidents se suivent. Une personne aimée répond à votre appel. Continuez d'espérer. L'ordre revient tout naturellement.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Des filets vous sont tendus. Tenez compte de tout ce qui se dit autour de vous. Nouvelle décevante. Il faut bien calculer vos chances. On arrive à l'improviste. Vous vous acquittez d'une responsabilité. Un doute est justifié.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Le passé revient sur le tapis. Il faut savoir prendre les choses du bon côté. La curiosité n'est pas recommandable. Vos lettres produisent un grand bien. Vous avez raison de vous réjouir. Une démarche est bien sensée.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Vous savez débrouiller les écheveaux. Il y a du charme dans votre entourage. Des faits ne se discutent pas. Ne croyez pas trop aux compliments. On vous accueille avec joie. Ne cherchez pas la petite bête noire. Événement imprévu.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Vous ne perdez rien pour attendre. Tout vous est favorable. Le hasard vous est sympathique. Vous avez beaucoup d'endurance. L'autre sexe fait un détour. Des paroles vous portent à réfléchir. A défaut de blanc, prenez le noir.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Votre attention se concentre. N'outrepassez pas vos droits. Nouvelle connaissance. Le succès des autres vous stimule. Ne cédez pas votre place. Vous pensez souvent à quelqu'un. Vous vous trouvez subitement dans une impasse.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Le rêve n'est pas toujours la réalité. Il faut évoluer avec prudence. Vous prenez une décision. Un rien vous transporte. L'autre sexe se montre énigmatique. Une action vous fait plaisir. Votre savoir-faire vous fait honneur. La veine vous sourit.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Frappez le fer pendant qu'il est chaud. Soyez bref dans vos communications. N'imitez pas les autres. Dangereuses sont les chimères. Répondez à l'appel. Évitez tout geste autoritaire. Votre réputation devient critique.

Dimanche

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Vous savez envisager les situations équivoques. Des préparatifs s'effectuent. Vous ne cachez pas suffisamment votre jeu. Les moments sont précieux. L'autre sexe vous appelle. Ne faites pas de commentaires.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

L'autre sexe ne sait quoi penser. Évitez les complications. Ne vous fiez pas aux promesses. Vous avez le beau rôle. Nouveau contact. Allez où penche la balance. Potins sans conséquences. Vous ne vous trompez pas.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

On n'a rien sans peine. Votre foyer s'éclaire. Parlez peu, mais observez beaucoup. Vous avez beaucoup d'entregent. Votre exemple entraîne. Vous contribuez à un succès. Votre tout est arrivé. Une partie se joue au moins à deux.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Certaines possibilités vous sont permises. Ne tentez pas de vous esquiver. Des choses étranges ne vous frappent pas. Un être vous étonne. La nature doit suivre son cours. Quelqu'un s'immisce dans votre milieu. Il faut viser juste.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Vous attendez des nouvelles. Poursuivez votre projet jusqu'au bout. Une personne se montre intolérante. N'essayez pas la ruse. On a raison de tout quand on veut. Une entrevue vous fait plaisir. Des rumeurs font grand bruit.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Une voix vous charme. Vous êtes bon philosophe. Le lion se réveille. Vous n'êtes plus le même. Montrez vous plus conciliant. Les disputes ne règlent rien. Une personne chère apparaît. N'essayez pas d'enfoncer une porte ouverte.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous pouvez engager votre parole sans crainte. Une nouvelle est exagérée. Vos opinions se modifient. Le rythme de votre vie s'accélère. Vous profitez d'une soirée incomparable. Vous ne doutez plus du bonheur. Deux têtes valent mieux qu'une.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Une question demande une solution immédiate. Vous voyez la vie sous un autre jour. Une acquisition vous enchante. Les influences vous sont utiles. Toute rose a ses épines. L'expérience compte pour quelque chose. Ne piétinez pas sur place.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Un intérêt se ravive. Le bonheur donne des ailes. Votre joie est contagieuse. Rendez-vous intéressant. Vous avez une occasion unique de vous extérioriser. L'espérance vous est permise. Vos calculs sont justes. Une personne est séduisante.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

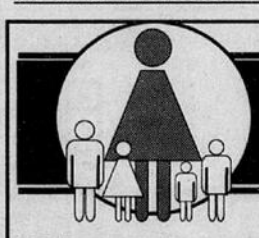
Procédez lentement. L'inévitable se produit. Une solution vous échappe. Votre embarras n'est que passager. Propos nouveaux. N'ambitionnez pas trop. Les plaisirs varient avec les jours. Une personne vous suit. Inutile de regarder en arrière.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Le passé n'est pas mort. Des explications ne concordent pas. Vous avez une vilaine habitude. Vous vous illusionnez beaucoup. Un changement est dans l'ordre. Une révélation modifie bien des choses. Obligation contractée. Une idée vous frappe.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Votre âme se dilate. Des probabilités se réalisent. Votre main sait diriger la barque. Vous maîtrisez une situation équivoque. Un événement ranime votre courage. Un projet s'effondre. Vous cherchez quelqu'un.



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0-12 ANS, éducatrice diplômée, secteur Ecole La Montée, jour ou soir. Nathalie, 663-8199.

0 A 5 ANS, chez-moi, Plateau de la Capitale, reçus. 772-4918.

0 À 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, bons soins, reçus. 243-3871.

0 À 5 ans, **Manoir des Trembles,** endroit sain et agréable, reçus. **778-7632.**

0 ET +, bons soins, références, près de Mtée Paiment. 663-6141.

0 ET plus, rue Normand, temps plein ou partiel, bilingue. 771-3584.

0 ET +, repas chauds, bons soins, références. Lyne, 778-6608.

$17 par jour, anglophone, près Boul. St-Joseph/Riel. Linda: 770-0555.

1 AN et +, jour/soir, secteur St-Raymond. Lison (infirmière) **776-1841**

1 AN et +, petits copains pour Nicolas et Mélissa, bons soins, excellentes références, reçus, près école Lac des Fées. Bienvenue dîneurs! **776-4955.**

1 AN et +, sortie LaGappe, jeux int./ext., repas chauds, reçus. 243-9317.

456 MTÉE-PAIEMENT, GATINEAU
Garderais enfants, temps plein, jour/soir, sem./f. de sem, 4 places disponibles. Thérèse, 643-4336.

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE
Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. Soir: 243-3593, 776-8862.

AYLMER. MINI-GARDERIE: bricolage, bons repas, reçus, références, bon prix. 2 places libres. **682-2127**

AYLMER, repas santé, expérience et férérences, non-fumeuse, 1ers soins, secteur école 3 Portages. **682-9901.**

AYLMER secteur Cook/Perry, garderais du lundi au vendredi. 682-2904.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi. Expérience et références. 669-7361

CHEZ-MOI, le jour, à la semaine, rue Notre-Dame, Gatineau. **643-5399.**

CHEZ-MOI, Maloney-Labrosse, 2 à 5 ans, jeux structurés. **663-5672.**

CHEZ VIVI, rue Ernest Gaboury, plein air, bricolage, jeux éducatifs et autres, expérience et références. **243-3548.**

CHEZ-vous ou chez-moi, très bons soins, amour, 10 ans d'expérience, références. **457-2752.**

COTE d'Azur, places disponibles, 2 à 5 ans, jeux éducatifs. Bons soins, dîneurs bienvenue. Expérience et références. 243-0760.

DE tout âge, lundi au vendredi, secteur LaSablonnière. Sylvie, 669-4718

ENFANTS de tout âge, bons soins, Parc de la Montagne. 778-0472

ENFANTS tout âge, garderais jour ou soir, $50/semaine 457-2411.

FAIT PARTIE! "Agence Nid des petits". Subvention possible. **772-0231.**

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, avec expérience, près de l'hôpital de Gatineau (infirmière). **243-6972.**

GARDERAIS enfants chez-vous; 4 ans d'expérience, temps plein ou partiel. Nathalie 246-7434.

GARDERAIS vos petits, non fumeuse, jeux, bons repas, près école Lac des Fées, bon prix. 772-8413

GARDERIE Boul. Riel, 8 ans d'expérience, avec assistance. Enfants tous les âges, temps plein/partiel, bilingue, repas équilibrés, sorties et activités Ouverture: 5h30 a.m. 771-2720.

GARDERIE éducative avec possibilité d'aide financière, 0-6 ans, près Hôpital Gatineau. Bienvenue. **246-9430.**

MAMAN enseignante, désire garder après 13h. **Marie: 684-0925.**

322 GARDERAIS BEBES

★★★★★ LES AMIS DE SYLVIE
Nouveau concept de garderie. Enfants de 0-5 ans. Offrez-en plus à vos petits. Plateau de la Capitale. **772-2094**

LUNDI au vendredi, secteur Mont-Bleu, s/jeux, beaucoup de bricolage, 11 ans d'expérience, reçus d'impôts. Jour: 776-2084, soir: 772-9508.

MAMAN recherche amis pour Bianka, 3 ans. 243-4801.

MONTÉE PAIEMENT, mini-garderie éducative, jeux et terrain appropriés, repas équilibrés, 7h à 17h. **643-1459.**

NOUVEAU SERVICE DE GARDE
"Les petits oursons", horaire flexible, 3 places libres. **568-9269, 568-5341.**

PATRICK, 2 ans, recherche amis(es) pour jouer avec lui, dineurs bienvenus, secteur éc. L'Envolée. **243-0766**

PERSONNE sérieuse et responsable, près école St-Pie X, du lundi au vendredi. 643-3093

PRENDRAIS enfants d'école pour dîner, près école Ste-Rose. **643-9280.**

SECTEUR Maria-Goretti, maman enseignante garderais enfants temps plein ou partiel. Cathrine: 663-0834.

SECTEUR Mont-Bleu, gardienne d'expérience avec cours en garderie. J'offre un très bon service à bon prix. Beaucoup d'activités et saine alimentation. 595-0753

SPECIAL: 1 SEMAINE GRATUITE
$80/semaine, temps plein, reçus. 561-3635.

TOURAINE (école G.E. Cartier), 2 mamans garderaient enfants 2 ans +, bienvenue dineurs. 561-3825

TOURAINE, rue Normandie/sortie La Gappe, 2 mamans, non-fumeuses. Information: 568-5443, 243-1263.

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

LES PETITES ANNONCES

160 VENTE DE GARAGE

AU: 420 Principale, Touraine, samedi le 15 octobre: 4 familles. Nous vendons de tout.

AU SOUS/SOL de l'église Sacré-Coeur, patins, ensembles d'hiver, bottines de ski, vêtements d'enfants, etc.

BEAUCOUP d'articles, vêtements bébé et adultes, meubles, 178 ch. Braun, Luskville, samedi et dimanche.

SAMEDI au 27 Brosseau, via Montée Paiement, au bout de Nobert.

VENTE DE GARAGE, samedi et dimanche, articles de bébé et autres, 28 Archambault, Hull. 778-1538.

162 PISCINES

FERMETURE piscines par un professionnel. Garantie tout l'hiver. **669-6015**

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

CARABINE 308 "Savage" avec télescope. **669-9304.**

CHASSE aux chevreuils organisée avec forfait et territoire exclusif (800 acres privé), zone 10 Maniwaki. 189-449-5399, 449-6422.

ÉQUIPEMENT de plongée sous-marine, en bon état: $2,300. **663-3830.**

MARLIN 30.30, télescope, étui et trousse d'entretien, $350. 663-0922

170 TRANSPORT DEMANDE

COIN Main/St-René vers centre-ville d'Ottawa vers 4h30 a.m. 663-0678.

DE BUCKINGHAM à Papineauville. Heures de travail 7h30 à 16h30. Offre $160/mois. Colette 986-7229.

172 VACANCES-VOYAGES

HOMME dans la quarantaine, cherche compagne pour passer hiver en Floride et partager dépenses. **246-9209.**

174 ANIMAUX

2 INSÉPARABLES (Love Birds) avec cage, prix à discuter. 777-0815.

ADORABLE chatte, 1 an, mélange persan, dégriffée et opérée recherche famille et beaucoup d'attention. 455-2674 Catherine.

AIREDALE chiots, enregistrés, vaccinés, excellente lignée, Chenil Princedale. **819-986-2225.**

174 ANIMAUX

CHATONS, 7 sem., propre, mangent seuls: $25. 682-6154.

CHATONS Persans, 2 vaccins, dégriffés 4 pattes, vermifugés, enregistrés. 777-3448. Vétérinaire.

CHATONS Siamois enregistrés, vaccinés, $175; "Scottish Fold", $200. 1-819-585-4159.

CHATONS SIAMOIS, pure race "Lilas et Chocolat Point". **772-9688.**

CHATS persans, pure race. 568-7904.

CHIEN Labrador, croisé, vacciné, propre, 2 mois. 243-4856

CHIOT mélange Maltais/Shit-tzu mâle, beige, vermifugé. 568-0546.

CHIOTS Berger allemand, enregistrés, vaccinés, tatoués, lignée Radisson et Vom Haus Kuan, parents sur place. **(819)224-7896.**

CHIOTS Colley et 1 chiot Labrador, femelle. **281-5032.**

CHIOTS Labrador, prêts à partir, enregistrés, vaccinés, $350. 457-2511.

CHIOTS Labrador noirs, 6 sem., pure race, $150. 243-9287, 951-3660.

CHIOTS Shit-tzu, prêts début décembre. Soir: 561-6911, jour: 957-9266.

CHIOT Yorkshire, pure race. 669-8425.

COCKATIEL mâle, 2 ans, avec très grande cage et accessoires, $150. 243-7378 de 9h à 14h, 561-7825.

COLLIE MINIATURE, chiots pure race, vermifugés; aussi 1 femelle Poméranien 1 1/2 an. **986-3968, 281-5247.**

COUPLE Pit-Bull, mâle 6 ans et femelle 2 ans, plus chiots. 776-4752.

DALMATIEN, mâle, 4 ans, doux avec les enfants: $150. **778-0965.**

DALMATIENS, enregistrés, 2 mois, mâles et femelles. **1-819-242-1701.**

DOBERMAN mâle, âgé d'un an, très affectueux. Après 18h, 243-1908.

ENGLISH SPRINGER SPANIELS, pure race, 6 mois. 669-4875.

EPAGNEUL Breton mâle, vacciné, enregistré, 5 mois, propre. 986-6250.

Les Encans Outaouais Laurentides
655 CHEMIN INDUSTRIEL, GATINEAU
Vente d'équipements de chevaux, le samedi 15 octobre à 12h30, encan de chevaux, à 16h: Consignation acceptée. Pour info.: 669-5775 (jour), 663-7023 (gérant).

174 ANIMAUX

LHASSA Apso croisé Cockerpoo. 2 perroquets cacatoès, $1800 chaque avec cage, 1 ara. 771-9333

PINSONS, mâles et femelles: $10 chacun. 778-1196.

PITBULL/DALMATIEN X, blanc/noir, 7 sem., vaccinés, $125. **467-2033.**

PONEY noir et blanc, 51 po. de haut, bien dressé, $450, wagon sur roues de bois, $300. 819-426-3019

POULES et lapins de fantaisie aussi cages. 827-0829.

TROUPEAU complet de 140 têtes d'animaux Angus, pure sang, comprenant 45 vaches avec veaux, 50 taures de 2 à 3 ans, seront vendus le samedi 22 octobre, à 10h30, chez Leo Livestock, Greely, Ont., Route 31 (Sale Barn Road). Troupeau sera vérifié par vétérinaire. 821-2634 (613)

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

ÉQUIPEMENT de ski intermédiaire, Dynastar, grandeur 190, fixations et poles, bottines Nordika grandeur 28.5, utilisé 1 fois, $350. 986-6684.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

ANGLOPHONES et francophones, améliorez votre capacité à converser dans l'autre langue. Appelez Club anglais-français: **567-6082.**

ECLO ENTREPRISE COOPÉRATIVE LINGUISTIQUE DE L'OUTAOUAIS
C.P. 77041, Hull (Québec)
COURS D'ANGLAIS
Espagnol et portugais
Intensifs, semi-intensifs
De groupe et particuliers
595-0876

CONVERSATION ANGLAISE
33 % rabais possible. Jour/soir, seul/groupe. Marcel (B.A.), **595-0682**

COURS en informatique, de logiciels, d'application et cours de transition. 663-6655.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

COURS individuel de rattrapage scolaire pour enfants d'âge primaire, par enseignante qualifiée. **684-0673.**

COURS privés d'espagnol ou de portuguais (pour voyages, travail) **et traduction.** Professeur brésilienne. **772-1775**

FRANÇAIS, cours à domicile, tous les niveaux. Expérience pertinente. Martine 775-3800.

SOUTIEN scolaire à domicile, par étudiant sélectionné avec soins (secondaire 5, collégial, université), $10/$12h. S.O.S. Etude, 246-2950.

197 FORMATION PROFESSIONNELLE

Centre de Formation et de Production F.ST.L. INC.

Voici un programme de formation en bureautique subventionné par le ministère du Développement des Ressources Humaines Canada.

OBJECTIF DE LA FORMATION:
Ce programme de formation permet à l'individu de réintégrer le marché du travail dans le domaine de la bureautique.

CONDITIONS REQUISES:
- Prestataire de sécurité du Revenu
- Homme/femme âgé(e) de 35 ans et plus
- Secondaire II (minimum requis)
- Une attention spéciale sera accordée aux personne âgées de 40 ans et plus ainsi qu'aux minorités visibles.

Programme intensif d'une durée de 31 semaines incluant deux stages en milieu de travail.
DEBUT DU COURS: 24 octobre 1994
Date d'inscription: samedi et dimanche, 15 et 16 octobre
Pour plus d'information: (819)669-8853

Depuis 1989 F.ST.L. INC. fournit une formation de qualité et introduit des méthodes d'enseignements spécifiques pour répondre aux besoins de différentes clientèles.

Centre de Formation et de Production F.ST.L. INC.
161, boul. St-René Ouest, suite 205-206, Gatineau, Québec.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BANC d'exercises: "Leg curls, extension et pull downs" + 200 lb de poids libres en fer, $350. Soir, 776-3345

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

100% ERABLE, fendu 16 po, $50 la corde livrée. 663-9997.

BOIS de chauffage sec: érable, orme et bouleau, $75 livré. 777-0682.
Ouvert 7 jours.

BOIS de chauffage Pontiac: érable, chêne, bouleau, $75 livré. 682-0774

BOIS franc, 2 ans, 4X8X16, $70, livré et empilé. 458-2297.

BOIS franc mélangé et bois d'allumage extra, très secs. **(819)467-2021.**

ERABLE, $50/corde livrée, fendue. 669-9260.

FOURNAISE à bois "Newmac", en bon état, $600 et "THERMO-POMPE" $2,000. **246-0984**

FOURNAISE à l'huile + réservoir (250 gal.) $450 ou meilleure offre **778-6620**

FOURNAISE électrique avec thermopompe "York" et filtreur électronique. Prix négociable. **243-0581.**

POELE à bois "Regency", en bon état: $500; **fendeuse à bois** "Tomahawk", en bon état: $750. **671-2500.**

POELE à bois en fonte Findley, idéal pour cuisson, $300. 246-5983.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

VENTE SURPLUS DU GOUVERNEMENT Bureaux, chaises, classeurs, ordinateurs, etc., **à partir du 29 sept** au 50 Adrien Robert, Hull. **777-8744.**

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

ENCADREMENT: outils d'encadrement à vendre. **243-3492.**

EQUIPEMENT de restaurant et de dépanneur, réfrigérateur, congélateur etc. 669-3342.

218 ARGENT DEMANDE

NOUVELLE petite entreprise a besoin de $35,000 à $50,000 pour manufacturer nouveau produit. Marché excellent. Marcel, 523-5651.

220 ARGENT DISPONIBLE

FINANCEMENT DISPONIBLE COMMERCIAL ET RESIDENTIEL. D. PARADIS, S.C.I. PARADIS COURTIER, 231-1683.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation, réponse rapide, aussi achèterais balance de prix de vente. **778-4506**

VOUS retardez l'achat d'une maison existante ou à rénover à cause du comptant requis ou de difficultés à prouver votre revenu etc. Faudrait se parler. Gilles P. Lorrain, Courtier hypothécaire, 643-1044.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

LES PRODUITS MAISON CONGELÉS
Choix de 50 repas congelés, livrés à la maison, $3.75 sans taxes. 8h30 à 16h30, lundi au vendredi: 770-9780.

TOUTES personnes intéressées à se procurer des tartes, tourtières, ragoût pour le temps de fêtes, commander à l'avance. 568-2652.

311 AIDE DEMANDEE

AIDE familiale parlant français et arabe, logée, nourrie, $240/semaine. Apporter C.V. au Centre d'emploi du Canada, 425 boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8X 4A2 à l'attention de Michèle Parent.

NETTOYEURS DE TAPIS

Grand magasin à rayon recherche nettoyeur de tapis et de tissus avec véhicule. Formation possible, mais expérience préférée. (613) 744-4119.

NOUS sommes à la recherche d'adultes sérieux pour surveillance d'élèves pour la période du midi. Possibilité de 1 à 2 heures par jour. Doit parler français. Contacter Michelle Carrière à l'école Laurier-Carrière, 224-3211.

RECHERCHE connaisseur d'ordinteurs Commodor 64. **André, 736-9535.**

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS ménage, expérience. Monique 771-6260, Micheline 246-2820.

Ferais tenue de livres complète pour environ 20% du coût de votre commis. **Raymond jour: 663-4991, soir: 643-2430.**

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(SE) avec expérience pour joindre l'équipe Création Viva Coiffure Mont-Bleu. Marie-Josée, lundi au vend., 9h à 18h, 770-0000.

COIFFEUSE avec clientèle pour location de chaise, Hull, secteur Mont-Bleu. **778-3301, 246-9833.**

COIFFURE-BRONZAGE DE LUXE
Coiffeurs(ses) avec expérience et clientèle. 643-1863.

COIFFURE ENNAZUS. Coiffeuse pour dames demandée avec clientèle, atmosphère sympathique. Suzanne ou Sylvie: 246-3080.

RECHERCHE coiffeuse, temps partiel, Salon de l'Excellence. Jour 246-3675, soir 246-7486, Lyne.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, Angers, 2 enfants, non-fumeuse, avec expérience. **281-4758.**

CHEZ-MOI, dame mature, non fumeuse, avec expérience pour garder 3 jeunes enfants, 3 jours/sem. Besoin immédiatement. Nathalie, 568-4174.

CHEZ-MOI, Gatineau, 2 enfants, temps partiel: le jour. **643-2838.**

CHEZ-MOI, temps plein. Gabrielle, jour: 993-2971, 827-0699.

GARDIENNE demandée chez-nous à Aylmer. Gisèle, 682-4485.

ORLÉANS. Doit demeurer à domicile, du lundi au vendredi, pour enfant de 18 mois et nouveau-né attendu en décembre, légers travaux domestiques. Immédiatement. Chambre, s/bains et salon privés. Références. 834-5286

ORLEANS, gardienne de jour requise immédiatement, du lundi au vendredi pour bébé de 10 mois. 834-8327

OTTAWA centre-ville, chez-moi, 18 mois et 4 ans, 3 jrs/sem. (reçus, références, expérience demandés). **237-6681.**

RECHERCHE maman avec enfant (2 à 4 ans) viendrais garder mon fils de 2 ans à la maison le jeudi et vendredi de 10h à 13h. 770-9357.

325 OFFRE D'EMPLOI

7 NOVEMBRE
COURS-FORMATION
CONCIERGERIE SURINTENDANCE
Formation complète, stage en milieu de travail, ouvert à tous: privé, aide sociale, C.S.S.T., etc., Québec-Ontario. 772-2260.

ADMINISTRATEUR (H/F)
Diplômé(e) dans le domaine des résidences de personnes âgées. Le(la) candidat(e) devra être bilingue. Salaire entre $26,999 et $30,000. Faire parvenir c.v., avant le 19 octobre à: Villa St-Luc, 1050 rue Cartier, Curran, Ontario, K0B 1C0.

AGENCE QUEBEC MODE
Mannequins recherchés pour Super Gala Mode "Coloris de Noël 94". Adultes et adolescents. Aucune expérience requise. Recevez cours de mannequin. Diplôme officiel. Devenez notre Supermodel Vogue Junior. Enfants: 4 ans et plus.
Inf.: **Pour Hull** 682-2707 ou 243-4580 (laissez message).
Pour Buckingham 281-2583 ou 243-4580

ATTENTION! ATTENTION!
FORMATION de commis à l'entrée de données. Pour tous, assistés sociaux subventionnées. Word Perfect 5.1. Fins de semaine. 772-9898.

$$$ ATTENTION: Etudiants(es) vend du chocolat et fais-toi beaucoup d'argent. Nouveaux produits disponibles. Promotion spéciale. **1-800-561-2395.**

ATTENTION PETIT CONTRACTEUR
Terrains à Gatineau, prêts à bâtir, semi-dét. et unifamiliale, financement par proprio, seulement 28 unités disponibles. Faites vite! **246-9313**

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

AVEZ-VOUS besoin d'un deuxième emploi. Si vous avez 25 ans et plus et possédez une automobile, Stanhome peut faire réaliser vos rêves. Pour rendez-vous **663-2620.**

AVON. Planifiez maintenant le plus beau Noël de votre vie. Gagnez de bons revenus en vendant les produits Avon. **232-8585.**

BEAUCOUP $$$
Agence très occupée a besoin de femmes pour devenir danseuses exotiques. Entraînement fourni. Appeler Allstar, 772-9990.

CENTRE de formation Barbara Personnel, recherche formateur en traitement de texte, disponible 15h, pour 28 semaines. Nathalie: 246-9689.

CHAUFFEUR(EUSE) de taxi demandé(e), temps plein/partiel. 561-1512 ou 561-2604.

COMMIS à la charcuterie, temps partiel, 6 mois d'expérience. Disponible 7 jours/sem. Se présenter au 22 des Flandres, Gatineau, s'adresser à M. Sylvain Dutrisac.

CONCIERGES. Couple avec expérience et références pour entretien et réparations. 243-8597

CONSEILLERS PIGISTES (h/f) recherchés pour cours de rédaction par correspondance. Travail à temps partiel intéressant et rémunérateur. Seules les candidatures d'écrivains publiés seront retenues. Appelez ou écrivez à l'Ecole de Rédaction, 38, Avenue McArthur, Ottawa, Ont. K1L 6R2, 749-8248, fax: 749-9551.

COUPLE de concierge sérieux avec expérience pour édifice de 31 logements à Gatineau. Références requises. 246-3902.

COUTURIER(E) d'expérience. S'adresser au Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull.

CUISINIER(E) d'expérience demandé(e) pour auberge de campagne. Salaire selon expérience. 819-767-2235.

CUISINIER(ERE) avec diplôme ou expérience en cuisine française. Temps partiel devenant temps plein pour Noël. 669-9669 de lundi au vendredi de 9h à 17h.

EMBALLEUR de viande et livreur, emploi temps plein. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

MOTS CROISÉS

NO 2739

© Édimédia Inc.

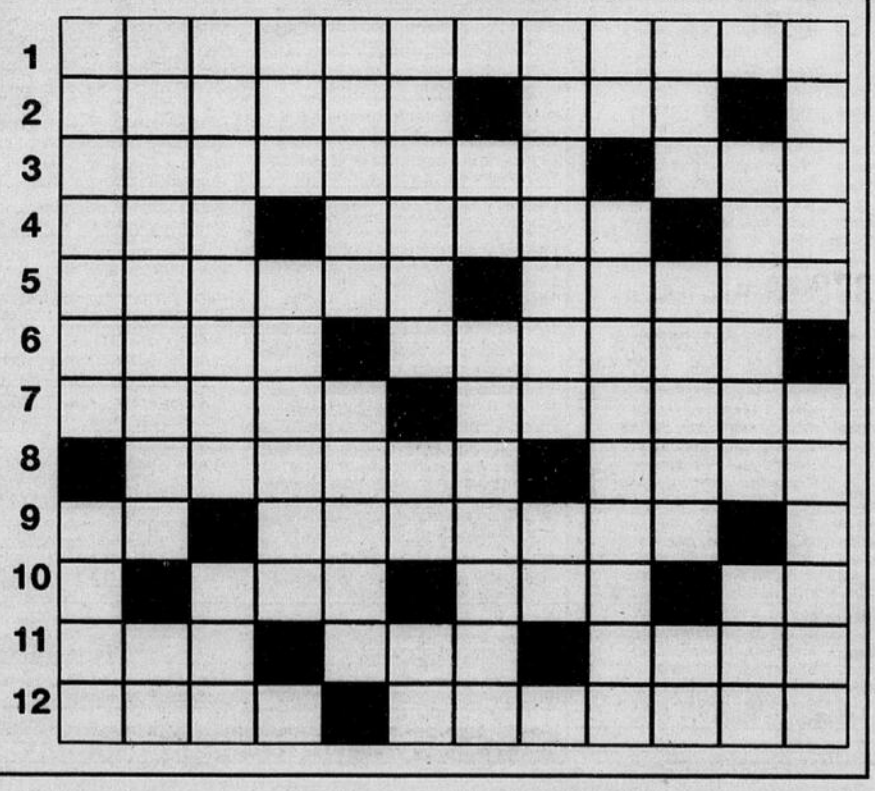
par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Bouleverseras de fond en comble.
2 - Regardes de nouveau - Voie.
3 - Grande difficulté à réaliser des mouvements volontaires mais simples - Attendri.
4 - Marches - Gloussons - Quatre.
5 - Singes - Panier pour capturer le poisson.
6 - Ensemble de la Loi juive - Érigeas.
7 - Vernis vitreux - Se claustrer (s').
8 - Asphalte - Affl. de l'Oubangui.
9 - Fer - Cosmos.
10 - Dry - Plante malodorante - Nickel.
11 - Le moi - Dame - Frappa violemment quelqu'un à coups répétés.
12 - Quittance - Langue turque telle qu'elle était parlée dans l'Empire ottoman.

VERTICALEMENT

1 - Lavallière - Hautain.
2 - Massacre d'un grand nombre de personnes - Germanium.
3 - Oserai (m') - Partie de charrue.
4 - Adj. poss. - Batavia.
5 - Cervoise - Repas léger servi en buffet, à l'occasion d'une réception.
6 - Base qui donne de la stabilité - Note - Fut aimée par Zeus.
7 - Prêtresse d'Héra - Bouquins.
8 - Grives européennes - Possédé.
9 - Trompé - Goûtera lentement avec attention et plaisir.
10 - Brame - Grivois (pl.) - Pron. indéfini.
11 - Livre liturgique - Aucun.
12 - File (se) - Couplai.



SOLUTION DU PROBLÈME D-2738

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	C	R	I	M	I	N	E	R	A	I
2	A	V	I	O	N	■	L	I	C	O	U	S
3	M	O	T	U	S	■	E	C	R	I	T	E
4	A	L	E	S	E	S	■	H	A	S	E	■
5	S	U	■	P	R	O	I	E	S	■	U	R
6	S	E	R	E	I	N	S	■	E	U	R	E
7	E	R	A	T	O	■	O	U	R	S	■	G
8	R	■	V	E	N	A	L	■	A	I	D	E
9	■	V	E	R	S	I	O	N	■	N	O	N
10	P	E	S	O	■	G	N	E	T	E	■	E
11	U	T	■	N	A	U	S	E	E	■	C	R
12	S	O	R	T	I	S	■	S	T	A	D	E

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

DAME sérieuse pour vente de fleurs dans les bars et restaurants, soir et fin de sem., région Ottawa-Hull aussi chauffeur demandé. Johanne ou Manon au 778-3963.

Dempster's chef de fil dans l'industrie de boulangerie recherche certains individus qui seraient en mesure d'opérer leur propre franchise:
- Potentiel d'excellent revenu
- Un entraînement complet
- Support des ventes et service
- Investissement minime requis

Pour de plus amples renseignements, écrivez ou téléphonez: Luc Prud'homme, 458 rue Catherine, Ottawa, Ontario, K1R 5T8, 1-800-667-1110 ou (613)-233-8443, lundi au vendredi seulement.

Sport ÉCHANGE OUTAOUAIS INC

Recherche:

TECHNICIEN(NE) D'ATELIER: SKI, VÉLO, PATIN ETC..., À TEMPS PLEIN

Qualifications:
Diplôme d'études secondaires

Exigences:
Expérience dans la mise au point de skis et de vélos
Expérience dans l'affûtage de patins
Connaissance des pièces de vélos et de skis
Sens de l'organisation
Bilingue

Salaire:
selon qualifications et expérience

Téléphoner à:
Malcolm Corcoran, au (819) 770-6445 et prendre rendez-vous

FLEURISTE (h/f) recherché avec expérience, bilingue, véhicule. Contactez M. Deschamps: **514-276-3738.**

INDUSTRIE de boissons gazeuses, 5 postes disponibles: **778-7770.**

INTERVENANT(E) au secondairre en prévention au décrochage scolaire, dans le cadre du projet fédéral l'École avant tout. Lieu de travail: Maniwaki. Formation exigée: DEC en éducation spécialisée ou BAC en psycho-éducation ou formation équivalente. Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 21 octobre 1994 à:

Suzanne Gagnon
23, rue Yvonne
Maniwaki (Québec)
J9E 3G7

Pour informations, S. Gagnon 819-449-4384 ou Josée Brisebois 819-449-7350.

90 OUVERTURES
Jusqu'à 18$/heure
+ Bénéfices
Revenu garanti par rendement

Personnel demandé immédiatement pour travail de relation publique
Temps plein/partiel
Aucune expérience requise
Entrainement donné
Appeler
(613) 563-0316
Lun. au jeu. 9h @ 17h

JOUET JOCUS
VOUS désirez un revenu d'appoint, le développement de l'enfant vous intéresse... Devenez conseillère en jouets éducatifs. 561-4318 ou 1-800-361-3161.

JOUETS JOCUS
Conseilliers (ières) recherchés (es) ou hôtesse d'un soir pour démonstrations. Vous désirez un revenu d'appoint tout en vous amusant. **986-6727.**

LIVREUR avec petite voiture. Guy 243-2613.

MECANICIEN(NE) bilingue de classe A licencié avec expérience dans la maintenance préventive pour camions diesel et remorque, doit savoir remplir sa feuille de travail et savoir diagnostiquer problèmes mineurs ou majeurs. Faire parvenir C.V. à 214-P, rue Labine, Gatineau, Qc J8R 1C9, att.: Yvon Dalpé.

MECANICIEN avec outils pour freins et échappements, 5 ans d expérience. Midas, Gatineau. 561-4221.

NOUVEAU Club de vacances à Ottawa cherche personnel de vente avec ou sans expérience pour promouvoir propriétés de vacances.
- Formation sur place.
- Excellente rémunération.
- Commission plus bonis.
- Etre bilingue est un atout majeur.

Pour entrevue ou renseignements, communiquer avec Bernard au 742-6020 entre 10h et 17h. Référence no. J-0246.

POSSÉDER sa propre entreprise! Pourquoi pas vous? 247-6282.

RECEPTIONNISTE, gestionnaire de bureau, dynamique, recherché pour un bureau d'optométriste, centre-ville Ottawa, atmosphère très plaisante, bilinguisme nécessaire, expérience dans le domaine médical. Envoyez C.V. à CASE 147 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

325 OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHE boucher avec expérience, temps plein, commis au comptoir, bilingue. **685-1511, après 18h: 685-1687.**

REPRÉSENTANT(E)...Profitez de la saison de Noël! Je cherche des représentants(es) pour vendre des jeux éducatifs français. Commission généreuse. Doit avoir auto. Entrevue: mardi le 18 octobre. (613)825-5601

REPRÉSENTANT POUR SERVICE DE CRÉDIT BILINGUE
DISPONIBLE immédiatement, position permanente pour institution financière reconnue dans la région d'Ottawa. Le candidat idéal aura de l'expérience en analyse des risques du crédit et en autorisation de prêts auprès de centres bancaires. De plus une forte personnalité et la capacité de prendre des décisions sont nécéssaires. Devra guider les clients potentiels et les marchands dans différentes procédures et aspects financiers.
MANPOWER TEMPORARY SERVICES
Faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Noëlline Rancourt par fax au 563-9735.

SERVEUR(EUSE), commis débarrasseur, temps plein, temps partiel. Se présenter avant le vendredi 21 octobre au 179 prom. du Portage.

SI VOUS ETES AGÉ(E) entre 18 et 30 ans, et que vous hésitez quant au choix d'un métier, d'un domaine d'études ou d'une orientation de carrière, le programme "Choisir et réussir" peut vous aider. Pour obtenir plus d'informations, communiquez avec Jacinthe ou Lise au 561-7712. **La prochaine formation débute le 31 octobre 1994.**

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 230-6001 de 9h à 17h.

TELEMARKETING
Expérience de vente par téléphone un atout mais non nécessaire. 7 Jours/sem. Salaire à discuter. 247-6650.

URGENT!
INFIRMIER ou infirmier auxilaire demandé pour soins à domicile pour quadriplégique. Appelez **après 13h:** Daniel, **595-9065.**

VENDEURS, vendeuses demandés aux Promenades de l'Outaouais, du 15 novembre au 8 janvier. 514-527-9856.

372 PERSONNEL DE BUREAU

BARBARA PERSONNEL
Formation sur Logiciel de traitement de texte ou autres, jour, soir ou samedi. Automne 1994. Info: **246-9689.**

COMMIS de bureau à temps partiel, 2 jours min. par sem., $7.50/heure. Exigences: DEC en administration, connaissance Lotus 1-2-3. Faire parvenir votre C.V. avant le 18 octobre 1994, à Taxi Régal, 165 Jean-Proulx, Hull, Qc, J8Z 1T4 au soin de Pierre Poirier.

RECHERCHE 10 employés parfaitement bilingues avec expérience de sondage téléphonique, heures de travail entre 13h et 23h. Envoyer résumé au 975 boul. St-Joseph, pièce 140, hull, J8Z 1W8.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAID(MAN) demandé(e) avec expérience. Se présenter au 225 boul. LaGappe, suite 105, Gatineau, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

Les services de Fin Traiteur **CULINAIREMENT VÔTRE** dû à une importante expansion doit combler les postes suivants:
Plongeur
Aide de cuisine
Cuisinier
Sous-chef de cuisine
Serveur, serveuse
Commis débarrasseur
Chef de rang
A temps plein, partiel et sur appel, personnel d'expérience seulement.
Faire parvenir votre C.V. **avant le 25 octobre,** a/s Robert Dubé par courrier au 23, rue Wright, Hull, Qc, J8X 2E9 ou par télécopieur au (819) 771-0782.
S.V.P. aucun appel téléphonique.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Se présenter au "Mosquito", 2 rue Du Pont, Gatineau, entre 14h et 17h, demander Daniel.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(E) avec expérience, pour pizzeria, temps partiel. 827-6666

CUISINIERS demandés avec expérience, salaire à discuter. Se présenter au Deli Gatineau, Promenades de l'Outaouais, après 14h.

RESTAURANT PIZ'ZA-ZA
RECHERCHE immédiatement un aide cuisinier et plongeur. Demandez Sylvain, 771-0565.

SERVEUSE, avec 2 ans et plus d'expérience. Jason, 771-5999.

SERVEUSE avec 5 ans et plus d'expérience, bilingue. Se présenter au 189 boul. St-Joseph, Hull.

377 PERSONNEL SPECIALISE

ASSISTANTE-DENTAIRE demandée pour remplacer congé de maladie, durée 1 mois ou plus, horaire de 12h à 21h, 4 jours/semaine. **778-3204.**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

EAST SIDE MARIO'S
Le Resto Italien de New York

ON FORME
une équipe
dynamique

Nous sommes une chaîne de restaurants en pleine expansion au Québec. Nous recherchons des femmes et des hommes prêts à relever le défi.

POSTES OFFERTS
- cuisiniers, cuisinières
- serveurs, serveuses
- barman, barmaid
- plongeurs, plongeuses

EXIGENCES
- Grande disponibilité
- Facilité à communiquer

Nous offrons la formation et le travail est à temps plein. Si vous aimez les défis, présentez-vous en personne le lundi 17 octobre entre 10h et 18h

GALERIES DE HULL
Section; EAST SIDE MARIO'S
Restaurant Italien
320, boul. St-Joseph
Hull (Québec)

377 PERSONNEL SPECIALISE

RÉDACTEUR(TRICE)/RÉVISEUR(E) BILINGUE
Temps partiel 21/2 jours/semaine
CUSO, un organisme de développement international est à la recherche d'un(e) Rédacteur(trice)/Réviseur(e) pour la préparation et la production de documents généraux destinés à la publicité et aux relations publiques. **Qualités requises:** Connaissances théoriques équivalant à un diplôme d'études universitaires générales; capacité de rédiger dans les deux langues officielles dans des styles appropriés aux médias d'information; connaissance pratique de la rédaction pour les médias et des bonnes connaissance des relations avec les médias; connaissance pratique de l'éditon, de la publicité, de la production d'imprimés et de documents audiovisuels. Une connaissance du domaine général du développement international; expérience de la rédaction de publi-postage et de documents aux fins de la levée de fonds un atout. Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées de joindre à leur offre de service un curriculum vitae à jour, de même que le nom et adresse de trois répondants et une courte description de l'appui qu'elles comptent approtre aux efforts du CUSO dans l'exercice des fonctions de ce poste. Les candidat(e)s doivent faire parvenir leur dossier à l'adresse suivante: Services des ressources humaines, CUSO, 135, rue Rideau, Ottawa, Ont. K1N 9K7 ou par télécopieur au (613) 241-8068.

TECHNICIEN INFORMATIQUE
IBM 4700
AVEC un minimum de deux ans d'expérience. Envoyez C.V. à: RBA Inc, 850 av. Industrial, Unité 17-E, Ottawa, Ontario, K1G 4K2.

378 PERSONNEL DE VENTE

ARISTOCLUB CHÂTEAUMONT
Dans nos projets d'expansion, nous sommes à la recherche de représentants(es) pour promouvoir la propriété de vacances, expérience de vente (préférable mais non obligatoire). Nous recherchons des personnes très dynamiques, enthousiastes et motivées, faisant preuve de professionnalisme. Aucune sollicitation de votre part, clientèle fournie sur place. Formation et assistance constante. Etre bilingue est un atout. Ambiance de travail, très agréable. Travail de soir et de fin de semaine. Rémunération à commission + boni. Communiquer avec François Barbier au 246-9027, les mardi, mercredi, jeudi et vendredi en soirée, samedi en journée.

BIJOUX Park-Lane. Vendeuse demandée, temps plein ou partiel. Gagnez de $15 à $20/h. 246-0100.

GAIN D'ÉNERGIE PLUS ARGENT
$2,000 et plus. F-1, 772-8400.

378 PERSONNEL DE VENTE

BLINDS OF ALL KINDS
Vendeurs, vendeuses demandés/es, bilingues, temps plein et partiel. Envoyer c.v. au 1580 Merivale Road, Nepean, Ontario, K2G 4B5.

OPPORTUNITE carrière, recherche personnes dynamiques, avec ou sans expérience dans la vente. Formation et territoire assurés. Revenus illimités. S.V.P., appeler entre 9h et 17h, lundi au vendredi au 986-6289.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

RÉDACTION de textes, WordPerfect. Charles Millar, 778-3415.

SERVICE bilingue, professionnel, rapide et courtois. Travaux de tout genre. Liette, 682-7601, 777-9529.

TRAITEMENT de textes, révision, correction. En français et en anglais. Marie, 684-7279.

TRAITEMENT de texte (WP 5.1). Spécial étudiants. Denise 775-3053.

TRAVAIL traitement de texte ou comptabilité. Lise, 770-0905.

384 TRADUCTION

LES TRADUCTIONS A-PLUS
Traductions du français à l'anglais. Excellents prix. Service efficace, 24 heures sur 24. Appelez **567-0209.**

TRADUCTION NANOTECH 2000
Service professionnel, prix abordables. 669-4572.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er nov., s/sol, chauffé/éclairé, câble, poêle, frigo, stationnement, résidentiel, $400. 682-2441

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, libre, $415. 772-1789.

1ER NOV., centre-ville, 3 chambres dans duplex, $750 chauffé. **682-6688.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

PLACE LAVIGNE
SPECIAL: sept.-oct., 1 et 2 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

$100 de bonus et +: 2-3 chambres, **chauffés,** $495-$545, **libres.** 243-9364

1: 1 CHAMBRE $375 et 1: 2 chambres $475. Poêle, réfrigérateur, stationnement, 152 LaSavane. **243-0218.**

1-2 CHAMBRES, libre 1er sept., à partir de $460, non chauffé, non éclairé. 663-4471 ou 669-5593.

1-2 CHAMBRES, rue Orleans, non chauffé, non éclairé. 243-3717.

155 LA SAVANE, **1 mois gratuit,** 2 chambres, libre et 1er nov., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, insonorisé. 246-3703, 682-1123.

1 CHAMBRE, 18 rue Renaud, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., libre, $375. 243-8938 après 17h ou laisser message.

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, éclairé, câble, $425. **561-0922.**

1 CHAMBRE, 1er déc., semi s/sol, 3 appareils, non chauffé ni éclairé, très beau. $465. 643-2612

1 CHAMBRE, 1er nov., $375, non chauffé, non éclairé. Après 18h 669-3276.

1 CHAMBRE, 1er déc., $455, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils. Jour: **957-1928,** soir: **243-6450.**

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, éclairé, $390. 669-7881 après 17h.

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
Prises lav./séc., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. **669-9229.**

1 CHAMBRE, **259 Oak près de CIP.,** 1er nov., eau chaude, $385. **568-6145.**

1 CHAMBRE, 26 Champlain, 2 appareils, chauffé, éclairé, $425. **561-2296.**

1 CHAMBRE, $325 ni chauffé ni éclairé, appareils. 246-5687, 561-1276.

AYLMER
2 chambres à coucher,
à partir de
435$
Bureau : 90 Eardley #102
COPROPRIÉTÉ L'ESCALE
- Édifices en béton
- Poêle, réfrigérateur
- Service de conciergerie

684-9836

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, rue North, stationnement, $625. **682-1491.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $515 et +. 455-2525.

2 CHAMBRES, $550 pas chauffé ni éclairé, 1er nov., 594-1713 message ou 741-0264, Louis ou Patricia.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $600/mois. **Century 21 Accord Ltée, courtier agréé, Fernand Brisson, agent affilié, 684-1924.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 275 North, poêle, réfrigérateur, eau chaude, redécoré, libre, $350. **669-9879, 827-4844** soir.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., remise, stationnement, oct./nov., $425. **Louise: 243-0095, 778-4222.**

1 CHAMBRE, 2 stationnements, remise, prises lav./séc., imm. récent. **1 MOIS GRATUIT.** 663-7041, 643-1361.

1 CHAMBRE, $350, prises lav./séc., Maloney Est. 663-2327.

LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE
375$
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
*** MEUBLÉ SI DÉSIRÉ**
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

2 CHAMBRES, dans duplex, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, $575, rez de ch., 1er nov. **682-1744.**

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche. 772-8344.

2 CHAMBRES, eau chaude et stationnement, $470, 1er déc. **684-9348**

2 CHAMBRES, nov./déc., prises lav./séc., balcon, remise, $575. 682-4763

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement gratuit, libre. 776-2031, 682-4924.

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, $470. 684-4275.

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, $470. 684-4275.

3 CHAMBRES, central, pas chauffé, stationnement, $600. Catherine, jour: 232-1563, soir: 778-1431.

3 CHAMBRES, environnement et vue exceptionnelle, $675. **682-3783.**

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 1er nov., $530. 233-7618.

GARÇONNIÈRE, 1er novembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle et frigo, face au parc et rivière, $400 avec bail. 771-4999

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 5 appareils, Boul. St-René, secteur de l'Hôpital, 1er nov., $535. **243-4525** ou **561-8072.**

1 CHAMBRE, avec appareils, $350 ni chauffé ni éclairé, libre. 771-2813

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, neuf, libre, Templeton. 663-6037.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, air clim., foyer, très grand, $520. 243-8619.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, Templeton, $425. Après 17h: **224-7850.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, $450, 1er nov., rue Pine. 663-6590.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre, $400. **643-3141.**

1 CHAMBRE, cuisinière, réfrigérateur, $370, 1er novembre. 663-0751

1 CHAMBRE, duplex récent, poêle, frigo, prises lav./séc., frais peint, rangement, libre, 771-1716

1 CHAMBRE. Gatineau, 1er nov., logement neuf, très beau, tranquille, prises lav./séc., poêle, réfirgérateur, $425. 669-4898.

1 CHAMBRE: LOGIS NEUF
prêt début octobre. Prix réduit: $465. **663-2035,** soir: **663-5008, 669-8452.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, moderne, 87 av. Gatineau, $455, nov. ou déc. 561-0965

1 CHAMBRE, neuf, libre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., grande pièces, résidentiel, $475. 643-4843.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, $400. Après 18h: **643-9233.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., $395/mois, libre. **669-7158, 643-2350.**

1 CHAMBRE, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé. 246-8355.

1 CHAMBRE, près de tout. très propre, stationnement. 243-1986

1 CHAMBRE, rénové, pas chauffé ni éclairé, $350. 822-2595, 598-5106.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE, semi s/sol, $335, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, lav./séc. **643-2535.**

1 CHAMBRE: SPECIAL $485
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol maison, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $400, libre. Après 17h: **671-4821.**

1 CHAMBRE, s/sol, $365, ni chauffé ni éclairé, libre. 827-2062

1 CHAMBRE, s/sol, 15 oct./1er nov., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, tranquille, $420. **561-2872.**

1 CHAMBRE, très clair, moderne, r. de ch. **Spécial: $400.** 671-5749.

1 CHAMBRE, très grand, sur bord de l'eau, rue Jacques Cartier, 2 stationnements, $410/mois, pas chauffé ni éclairé. **Laisser message: 566-8108.**

1ER NOV., beau logement 1 chambre, cour privée, 2 stationnements, stores inclus, $480/mois. **246-7151.**

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: **568-5302, 243-8597.**

1 ET 3 CHAMBRES, vue panoramique, remise extérieure, finition coloniale, insonorisation supérieure. 243-3689, 663-4664.

1 ET 4 CHAMBRES, chauffé, éclairé. Après 16h30: (613) 748-9522.

1-GRAND 2 1/2, neuf, chauffé, éclairé, libre, st-rosaire. 243-8727.

1 MOIS GRATUIT
1 CHAMBRE, $390, chauffé, stationnement. Après 17h: **1-613-822-1022.**

2 1/2 PIECES, libre, rénové. Pour une personne. 663-4166

2-3 CHAMBRES, non meublé, chauffé, pas éclairé, stationnement. 246-3996.

25-27 DES FLANDRES, 1 chambre. 561-0938, 778-3440.

2-, AGRÉABLE, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 CHAMBRES, 1er nov. **ou avant! Economique,** rénové, très propre, paisible. Possibilité d'appareils. **643-1488.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., $495, stationnement. **663-1390.**

2 CHAMBRES, 1er nov., grand, **secteur Mont-Luc,** prises lav./séc., stores inclus, $530. **246-8367**

2 CHAMBRES, 1er nov. et déc., chauffé, éclairé, $500/$525. **243-5699.**

2 CHAMBRES, 1er déc., moderne, stationnement et entrée privés, câble, non chauffé/éclairé, $450. 643-3215

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er nov., $550. **561-4319.**

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., spacieux, prises lav./séc., balcon, près de tout, $540. 243-0468

2 CHAMBRES, 1er novembre/ 1er décembre, **$549 chauffé/éclairé,** grand, 2 appareils, très grand balcon, près de tout, parc. **246-1957, 568-8261.**

2 CHAMBRES, 1er oct. ou nov., récent, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, $520 et $530. **643-3857, 246-8239.**

2 CHAMBRES, 1er déc., près Promenades, prises lav./séc., $535. **561-4887.**

2 CHAMBRES, 1er oct., nov., près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 19 O'Farrell (Labrosse), très propre, tranquille, prises lav./séc., remise, entrée privée, stationnement privé, $550. **243-3627.**

2 CHAMBRES, 1er nov., entièrement rénové, pas chauffé, pas éclairé, eau chaude, $485. 663-2022.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., $495, prises lav./séc. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er oct., $535, près des Promenades, grands et moderne, ni chauffé, ni éclairé. **568-0568.**

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. **669-9229.**

2 CHAMBRES, **277 Pine,** libre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stationnement, $550. **663-4367, 733-2479.**

2 CHAMBRES, 247 St-Louis, pas chauffé, ni éclairé, $480. **561-6398.**

2 CHAMBRES, 321 bl. l'Hôpital, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, stationnement, **à partir de $495. 777-5932.**

2 CHAMBRES, 4 mois gratuits, 1er novembre ou décembre. 246-5638.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 440 Gréber, (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. **243-5829.**

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3245.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 65 de Candiac, près polyvalente de Gatineau, 2 stationnements, bain giratoire, s/lavage, $570, pas chauffé, ni éclairé, libre. 561-7274.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, $570, 1 mois gratuit. 568-6182

2 CHAMBRES, 72 Matapedia, 2 appareils, chauffé, éclairé, dernier étage, $529/mois. **246-8814, 775-0647.**

Les Immeubles
E. TASSE *Ltée*

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois
nouveaux locataires
Possession immédiate

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
•243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-7183 • 243-3802

14-15-18-19-23-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 246-7705
• 561-1383 • 243-7548

2 CHAMBRES, 7-B Matapédia et 31-A L'Acadie, non chauffés ni éclairés, entrée privée, remise int., prise lav./séc. $520-$535, nov/déc. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, 87 1re Avenue, libre, $350. 663-1290 ou 669-8210.

2 CHAMBRES, 94 de Candiac, balcon, remise, foyer, $598, 1er nov., 1 mois gratuit. 568-6391.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 246-9187.

2 CHAMBRES, 95 rue Mitchel, libre, grand, moderne, prises lav./séc., remise ext./int., $585/mois. 246-2256 ou 568-9050.

2 CHAMBRES, à sous-louer, $615, chauffé, éclairé, stores inclus et autres, libre 1er nov., bien situé, près centres d'achat. 561-7683.

2 CHAMBRES, appartement neuf, prises lav./séc. et lave-vaisselle. Après 17h: **281-3177.**

2 CHAMBRES, bain giratoire, libre 1er oct. ou nov., 669-8587.

2 CHAMBRES, bas duplex, 1er nov., poêle, réfrigérateur, grande cour et remise, stationnements, $500. **568-9039**

2 CHAMBRES, boul. La Vérendrye, **1 mois gratuit,** grande cuisine, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $565, 1er oct. ou immédiatement. **235-4438, 762-0642.**

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stationnement, $424. **561-5199.**

2 CHAMBRES, chauffé, prise, $495, **1er 2 mois $285.** 669-9458, 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, $525/mois. 243-9186, 762-5483.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, pour handicapés: 2e étage, prises lav./séc., **près Promenades,** 3e étage, oct., nov. **22 DuBarry. 243-1884.**

2 CHAMBRES, chauffé en partie, prises lav./séc., repeint, $515. **561-4838.**

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, $530. **669-6131.**

2 CHAMBRES, Curé Presseault et **Nobert, TOUT NEUF, repeint, prises lav./séc.,** spacieux, $525, $570. **643-1459.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., cour, $495. **663-6748, 663-8935.**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, peint, spacieux, tranquille, prises lav./séc., stationnements, libre. **827-0855, 246-8969.**

2 CHAMBRES, central, bel app., poêle, réfrigérateur, $525. Albert Marelly, 243-3111.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $590, immédiatement. 561-5818.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $535. 744-0910 ou 246-3357.

2 CHAMBRES, grand, neuf, prise lav./séc., 1er novembre. **669-6130.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, foyer, à prix compétitif, prêt immédiatement, venez le visiter, c'est l'adopter. 671-0163.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, 1er nov. Robert Morin 246-5687.

2 CHAMBRES, grand logis, balcon, stationnement, $560. 669-8816.

2 CHAMBRES, **grand haut,** $515, **1er 2 mois $285.** 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, haut, prises lav./séc., propre, remise int. **663-9583, 643-3704.**

2 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, poêle, réfrigérateur, $450. 1er nov. 669-3620.

2 CHAMBRES, **haut duplex, propre,** prises lav./séc., chauffé, stationnement, $505. **770-6753.**

2 CHAMBRES, libre, près hôpital, très propre, prise lav./séc., $595. **669-4825**

2 CHAMBRES, libre, **chauffé, éclairé,** frais peint, stationnement, remise int., **$485.** 246-1236, 685-1743.

2 CHAMBRES, luxueux, près Promenades, entrée privée, prises lav./séc., verticaux fournis, adultes, pas d'animaux, libre, $575. **568-2951.**

2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, libre, triplex, très propre, prises lav./séc., $535. 762-0425.

2 CHAMBRES, moderne, $515, 1er nov. **643-9258, 232-4748.**

2 CHAMBRES, moderne, frais peint, central, $510. **246-8451.**

2 CHAMBRES, Mont-Luc, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, semi-meublé, demi s/sol, neuf, $525/mois, 1er novembre. 246-2095, 954-0688.

2 CHAMBRES, neuf, prise lav./séc., secteur paisible, remise ext., 2 stationnements, vue sur le Lac MacLaren, $524 pas chauffé ni éclairé, 1er oct./1er nov. 663-6301, 243-0223.

2 CHAMBRES, neuf, bord de rivière, Limbour, s/manger bois franc., prises lav./séc., libre. **457-1964**

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., et lave-vaisselle, 1er nov. **669-7499.**

2 CHAMBRES, nov./déc., prises lav./séc., 2 appareils, non chauffé/éclairé, $530. 568-1199 ou 246-2198

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, rue Oak, $425. 663-5391, 595-8550.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, $475, 1er nov.-déc. 663-4964.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, libre, $550. 771-1716

2 CHAMBRES, près des Promenades, prise lav./séc., remise. **246-3560.**

2 CHAMBRES, près Promenades, $575, pas de bail. **568-9739.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., bain tourbillon, 1 stationnement. **243-3388.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, propre, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $485, 1er nov. 243-2852

2 CHAMBRES, récent, très propre, 1er déc., $625. **Pierre: 783-0172**

1 MOIS GRATUIT



1 et 2 chambres à coucher dans un edifice moderne a Gatineau
663-1390

2 CHAMBRES, rue Campeau, dans triplex neuf, prêt 1er oct., spacieux, moderne, prises lav./séc., remise ext., secteur paisible, $550. **663-6053.**

2 CHAMBRES, rue O'Farrell, 1er nov., $547 ni chauffé ni éclairé. 596-5223

2 CHAMBRES, repeint, prise lav./séc., très propre, libre, $520. **561-4838.**

2 CHAMBRES, **Rabais de $100,** près des Promenades, propre, août, $440 à $475. **568-4983, 643-3997, 643-3931**

2 CHAMBRES, rue Davidson, très récent, voisinage agréable, petite immeuble paisible, ext. paysager, immaculé, moderne, service hors pair, prises lav./séc., balcon, $615 tout inclus. **663-4207, 561-5491, 770-9861, 778-9663.**

2 CHAMBRES, rue de Candiac, style condo, neuf, luxueux, balcon, remise, 2 stationnements, 1,100 pi ca., $625/mois. **669-8147, 663-1010.**

2 CHAMBRES, s/sol, ensoleillé, rénové, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $495. 663-4953.

2 CHAMBRES: SPECIAL $530
moderne, chauffé, éclairé, appareils. **Spécial micro-ondes.** 561-5578.

2 CHAMBRES, stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé. **776-6379.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1er novembre, $400. Après 19h: **669-9737.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, grandes pièces, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., libre, $520 -$30 pour hydro. **243-7061 ou 773-2559.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, semi-s/sol, 177, 3e Avenue, libre, $440/mois, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise extérieure. Jour: 777-4628.

2 CHAMBRES, s/sol de maison, $500 chauffé/éclairé, 3 appareils. **568-3705**

2 CHAMBRES, **seulement $455/mois,** joli, neuf, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, à 2 min. de marche des Promenades, libre 1er nov. Jour 771-4432, soir 246-3600.

2 CHAMBRES, spacieux, frais peint, paisible, très clair, $580. 663-2506.

2 CHAMBRES, tapis et prélart neuf, frais peint. 643-2857.

Gatineau Centre-ville
CONDOS
à vendre ou à louer
avec option d'achat
à partir de
53,900.$
Près des
Promenades, GEGEP, hôpital
568-2555
243-1173

2 CHAMBRES, Templeton, stationnement, prises lav./séc., à partir de $475/mois. Après 18h, 827-3096.

2 CHAMBRES, Templeton, chauffé, $500, libre. 669-3209.

2 CHAMBRES, tout compris, personne seule ou tranquille. 243-8605.

2 CHAMBRES, très propre, poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairé, $500. 243-3874, 739-3802.

2 CHAMBRES, très propre, frais peint, stores inclus, libre immédiatement. 669-3257 après 18h.

2 CHAMBRES, vaste condo, 1,200 pi ca, libre, $600-$650. **561-4838.**

CENTRE-VILLE GATINEAU
Condos luxueux
2 ch. à c., 1200p.c.
remises intérieures &
extérieures
plancher de béton
2 stationnements
avec prise
Information
246-9187

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, chute vidange, remise, frais peint, spécial. 561-3324.

2 ET 3 CHAMBRES, chauffé, éclairé. 561-9839.

2 ET 3 CHAMBRES: BOUL. MALONEY E. Urgent à louer, prises lav./séc.: $515 et $550. **246-7879, 669-4213.**

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 GRANDES chambres, chauffé, bl. du Progrès, 243-7780.

2 OU 3 CHAMBRES, neufs, avec foyer, à côté d'un parc, Pte-Gatineau, prêt 1er déc., $620 à $640. 568-2769.

31 CLERICY
2 chambres, novembre; garçonnière, décembre. Chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

35 CLERICY
2 chambres, nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1er nov., concept unique, foyer, remise, cour clôturée, stationnement, près Promenades, seulement $595/mois. **Faut voir!** Demandez Linda au **771-4432** ou Nicole: au **782-5029** (pagette).

3 CHAMBRES, 1 oct., triplex neuf, prises lav./séc., 2 stationnements avec prise, $550 à $575. 643-1794.

3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./séc., 1,200 pi.ca. **663-0053.**

3 CHAMBRES, 1er nov., **172-1** Labrosse près Maloney, joli logis frais peint, 1,159 pi. ca., $590, pas chauffé, ni éclairé. **281-4781, 643-4382.**

3 CHAMBRES, 1,100 pi ca, grand, propre, **1 mois gratuit.** Avant 17h: 669-0092, après 17h: 643-1304

3 CHAMBRES, 1er novembre, $570, chauffé, éclairé. 246-7522.

3 CHAMBRES, **1er mois 1/2 prix,** grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, au 1103 Maloney Est, $605, libre. 663-6354, 663-5021.

3 CHAMBRES, 175 De Candiac, vue panoramique, prises lav./séc., aspirateur central, libre, $670, pas chauffé/éclairé. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES, 1,224 pi ca., prises lav./séc., dernier étage, 2 stationnements, remise. Francine Lafond: **246-5257.**

3 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./séc., foyer, remise, $620. 669-4287

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 102 Bourassa, quadrex, $580. Pierre **561-1681** ou Nicole, **566-1366.**

3 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** garage, chauffé, $625. 1-613-822-1022 après 17h.

3 CHAMBRES, 1er nov., rue Charron, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $595. 669-8854.

3 CHAMBRES, 169 1ère avenue, libre immédiatement, près Notre-Dame, $590. 669-1048, 243-3032.

3 CHAMBRES, 212 East, garage, 2 appareils, prises lav./séc., $570. **663-5655.**

3 CHAMBRES, 20 de Sauternes, haut triplex, récent, spacieux, boisé. A voir! **$615, OCT. GRATUIT. 643-1115.**

3 CHAMBRES (2+1) dans duplex, r. de ch. + s/sol, 1240 pi ca. chacun, cour clôturée, libre, $665, **oct. à prix réduit,** 210 Charlevoix est. 561-4405.

3 CHAMBRES, 37A rue Stéphane, propre, éclairé, $600. Soir 561-4274.

3 CHAMBRES: $425, 2 chambres: $390, 1 chambre: $330. 643-5151.

3 CHAMBRES: $435; 2 chambres: $425; 1 chambre: $350, non chauffé, non éclairé. **643-5151.**

3 CHAMBRES, $425 chauffé, non éclairé, air cli., 1er déc. 827-2062 soir.

3 chambres, 820 Main, prises lav./séc., $550, 1er déc. **663-4093.**

3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $600. **246-9787.**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, impeccable, 1er nov., balcon, s/manger, $600. Peggy: 232-1121.

3 CHAMBRES, chauffé, 351 Jeanne Mance. **663-3716, 237-7000 487-3581.**

3 CHAMBRES, condo, très grand, $590. 246-3945.

3 CHAMBRES, chauffé, remise, très grand, $550. 669-9694 ou 643-9181.

3 CHAMBRES, construction récente, moderne, $600 ni chauffé ni éclairé, libre. Jour 669-9406, soir 246-9561.

3 CHAMBRES, coin Labrosse/Maloney, nov./déc., pas chauffé ni éclairé, arrêt d'autobus, $600. **643-4382.**

3 CHAMBRES, frais peint, spacieux. Info.: Serge 243-5836 (répondeur).

3 CHAMBRES, foyer au gaz, libre immédiatement, $650. 663-3813.

3 CHAMBRES, grand, bl. de la Vérendrye, foyer, place tranquille. Marc Carbonneau **243-1234, 593-5439 soir.**

3 CHAMBRES, grandes, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée. 643-3034.

3 CHAMBRES, Labrosse, pas chauffé ni éclairé, stationnement, remise, libre, $579. 643-4663, 663-4437.

3 CHAMBRES: LOGIS NEUF
prêt début oct. Prix réduit: $600/$625. **663-2035,** soir: **663-5008, 669-8452.**

3 CHAMBRES, libre, triplex coquet et spacieux, prises lav./séc. 643-4664.

3 CHAMBRES, libre ou 1er nov., chauffé, éclairé, $600. **243-5699.**

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

Logements à louer à Gatineau
SPÉCIAL
1 et 2 chambres à coucher neuf
1er mois gratuit
2e mois 200 $
3e mois 300 $
669-3393 ou 568-1672

3 CHAMBRES neuf, rue de Malartic, grandes pièces, foyer, nov., **643-4682.**

3 CHAMBRES, neuf, Templeton, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, $570. **669-7400.**

3 CHAMBRES, oct., 1,200 pi ca, neuf, face au parc, $575. **663-5297, 663-5104.**

3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé, ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, **$475.** Bonnes références. 663-5506.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., $575 chauffé, non éclairé, nov. 643-4830

3 CHAMBRES: PTE-GATINEAU
Entre boul. Gréber et autoroute, 1er étage, 2 stationnements, prises lav./séc., remise ext., ni chauffé, ni éclairé, $610, libre. **776-4988.**

3 CHAMBRES, rue Main, haut triplex, balcon, prises lav./séc., 2 stationnements, remise, $550. **643-9427.**

3 CHAMBRES, rue de Milan, **1 mois gratuit,** libre, propre, près hôpital, prises lav./séc., stationnement. **247-6193.**

3 CHAMBRES, spacieux, haut triplex neuf, pas chauffé/éclairé, 2 stationnements, $600. 246-7722 après 18h.

3 CHAMBRES, secteur St-René et Main, libre, $525/mois, pas chauffé ni éclairé. 595-0313.

3 CHAMBRES, style colonial, chauffé, prises lav./séc., 2 stationnements, $570. **Jour: 957-7284, soir: 669-1266**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, très grand, 2 niveaux, foyer, près d'un parc. 243-1986

3 CHAMBRES, très grand, 1er nov., prises lav./séc., $600. **663-1778.**

LOGIS NEUFS
3 c. à c., prêt en octobre
Prix réduits 600 $ à 625 $
1 c. à c., prêt en octobre
Prix réduit 465 $
Jour **663-2035** Soir **663-5008**
Fin de semaine **669-8452**

4 CHAMBRES, libre, secteur Touraine, spacieux haut de maison, grand terrain, impeccable, prise lav./séc., $595. Marc Tassé, **773-0293**

547 BOUL. St-René ouest, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er nov., $450. Ghislaine, 669-9989 ou 663-9813.

636 NOTRE-DAME
1 chambre, propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. **663-3443, 568-4498, 778-4481.**

ADULTES seulement, très grand 2 chambres, chauffé, eau chaude, $575, 1 stationnement. 663-5977.

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT
SEMI-DÉTACHÉ
3 chambres
Centre-ville de Gatineau
568-2555 - 243-1173
778-2022

BEAU 5 1/2, coin Lorrain, $550/mois, cour arrière, r. de ch. 777-5698.

BOUL. Maloney, Templeton, 2 chambres, entrée privée, neuf, tranquille, grande cuisine, prise lav./séc., $530, libre. 643-1618.

COOPÉRATIVE DE LA VÉRENDRYE
2 CHAMBRES, 1er oct.-1er nov., prises lav./séc., stationnement, remise, $450/$470. Pagette: **231-1971.**

GARDERIE **éducative,** éducatrice **diplômée,** St-Rosaire, **pas cher 243-8727**

GATINEAU, 2 chambres, $440/mois, lav., séc., poêle, rérigérateur inclus, non chauffé, non éclairé. 773-0964.

GRAND 3 1/2, buanderie, bien situé. 663-1775, 737-2901.

GRAND **condo,** 2 chambres, **centre-ville, libre,** $650. 595-9464, 246-3680.

OU A SOUS-LOUER: 2 et 3 chambres, 3 appareils ménagers. **243-5266.**

PLACE DU PROGRES
SPECIAL: SEPT., OCT. 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, novembre-décembre, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

RES des Promenades, dernier mois gratuit, nouvelle décoration, lave-vaisselle, optionnels: réfrigérateur, poêle et chauffage, à partir de $385 à $505. **246-2342, soir 568-0931.**

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

TEMPLETON, spacieux 2 chambres, libre immédiatement, $600, chauffé, éclairé, stationnement. 224-3452.

URGENT! Luxueux appartement-condo neuf, 2 chambres, 1,200 pi ca, bois franc et lave-vaisselle. Prix abordable. Anne 992-9686 ou 243-3038.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-158 RICHER, $425, **1 chambre,** buanderie, libre. **243-9364, 595-1237.**

1-1 CHAMBRE, moderne, plancher bois franc et céramique, bureau ou s/manger, prises lav./séc., stationnement, $490, **libre.** 684-5573.

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $449. **771-2666.**

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1 - 2 CHAMBRES, garage, TOUT INCLUS. **770-9700, 770-9720.**

1 CHAMBRE, oct.-nov.-déc., poêle, refrigérateur, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, à partir de $465. 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

1-2 CHAMBRES, oct, nov., déc., poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $400, $490, 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

NOV., déc., janv., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, $485. 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

1 CHAMBRE, 119 rue Leduc, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, $375. 568-0716.

1 CHAMBRE, 145 Brodeur, s/sol, poêle, réfrigérateur, câble, chauffé, éclairé, $430, 1er nov. 778-3114.

1 CHAMBRE, 15 oct., s/sol maison, prises lav./séc., neuf, $450. **776-2861.**

1 CHAMBRE, 1er nov., condo moderne, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, près Place Portage, $515 non chauffé/éclairé. 595-2053.

1 CHAMBRE, 1er nov., prises lav./séc., entrée privée, stationnement, non chauffé, non éclairé, près de Sacré-Coeur, $460/mois. **457-9843, 457-1044.**

1 CHAMBRE (2 1/2) 73 Laval, chauffé, éclairé, 2 appareils, $400. **749-3333.**

1 CHAMBRE, 240 boul. Taché, négociable, 1er nov au 31 mai. 776-0776.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, 104 Montclair. 684-1473, 775-3142.

1 CHAMBRE, 2 appareils, tapis, $510/mois, 1er oct. Ken: 230-9803.

1 CHAMBRE, 2 appareils, rénové, propre, près du Portage. **824-7428.**

1 CHAMBRE, $325, Musée, poêle, frigo, balcon. 682-3936, 777-0087

1 CHAMBRE, $405, 1er nov., spacieux. 777-6698 ou 595-5838.

1 CHAMBRE, $400 chauffé, non éclairé. 456-1069, 771-2286.

1 CHAMBRE, 5 min. du Cegep, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $475. 778-1354.

1 CHAMBRE, 6 logis, **neuf, Hautes-Plaines,** oct/nov/déc. **772-9383.**

1 CHAMBRE, beau logis, grand salon, tapis neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et 1 stationnement inclus, **libre. 778-0326, 744-6527.**

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $425, libre. Albert Marelly, 243-3111,

1 CHAMBRE, **CENTRE-VILLE,** propre, libre, $315. 595-8528.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, $500, 2 appareils, 1er oct. 776-2794

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, personne seule, 37 Brodeur, $475. **770-5280.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, semi-meublé, cour paysager, entrée privée, stationnement, près hôpital et université, 1er nov., $450. 595-0054.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, Wrightville, 3 min. du nouveau Loblaws, références, $395. 771-3589.

1 CHAMBRE, chauffé, 1 stationnement, prises lav./séc., $425. **771-8579.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $450, s/lavage, stationnement, près Loblaws (St-Joseph). Sylvain 770-1726.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, libre, $350 et $380. Jour: **595-2887.**

1 CHAMBRE, cuisine et s/bains rénovés, $505 ou $525 avec stationnement, chauffé. **565-4352 ou 776-1836.**

1 CHAMBRE, demi s/sol, $360, nov. Gilles, 745-3071.

1 CHAMBRE, demi s/sol, rue Meunier, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, eau chaude, non chauffé, non éclairé, non fumeur, $400. 778-1680.

1 CHAMBRE, grand, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, libre, $435, près Place Cartier. 770-4382

1 CHAMBRE, grand, chauffé, câble, stationnement, près Place Cartier, 1er nov., $425. 778-0653.

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, 21 Du Sommet, luxueux, très récent, Hydro exclus, 1er nov., $475. 770-2222.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, avec stationnement, près Terrasses de la Chaudière, $375. 771-0335.

1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, centre-ville, $350. 776-1987.

1 CHAMBRE, **plancher bois franc,** centre-ville, $450 chauffé. **771-5643.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $350, pas chauffé ni éclairé, 1er novembre. 986-9652.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, câble, stationnement, $410, 1er nov. **819-648-2514, 819-647-3441.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, sécheuse, stationnement, $390, 1er nov. ou déc. 561-3095, 780-7230.

1 CHAMBRE, près de l'axe St-Joseph et Taché, $415. **771-5643.**

1 CHAMBRE, près Montcalm, propre, $350 et **37 FRONTENAC,** rénové, bois franc, $400. Poêle, réfrigérateur, stationnement. **231-1453, 243-9200.**

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $390, 1er déc. **243-0996, 770-2414.**

1 CHAMBRE, près Cégep, $470, chauffé, 1er novembre. 770-8389.

1 CHAMBRE, près Taché, $480 chauffé. 521-5287, 778-0992.

1 CHAMBRE, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, poêle, frigo, semi s/sol, libre. 827-0434.

1 CHAMBRE, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, poêle, frigo, stationnement, 2e étage, balcon, 1er déc., $430. 827-0434.

1 CHAMBRE, rue Charlevoix, grand salon/cuisine, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $440. 772-2866.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, Le Piedmont, chauffé. 771-7206.

1 CHAMBRE, **rue Montcalm, pour gens 50 ans et +, sécuritaire, ascenseurs,** $450. **771-5643.**

1 CHAMBRE, **rue Laval, central** et tranquille, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $410, libre. **770-4146.**

1 CHAMBRE, rue St-Florent, chauffé, propre, libre, $425. **837-9496.**

1 CHAMBRE, salon, 1er novembre, $350. 770-2686.

1 CHAMBRE, secteur Place Cartier, semi sous-sol, 2 appareils, chauffé, $380, libre 1er nov. 827-3258.

1 CHAMBRE, semi s/sol neuf, pour 1 personne, $400, chauffé, éclairé, 2 appareils, près Galeries. **766-2733.**

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
5% de rabais à tous nos doyens
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
1 MOIS GRATUIT*
(*Nouveaux locataires, temps limite.)
778-3103

1 CHAMBRE, St-Henri, 2 appareils, balcon, $390. 777-5889.

1 CHAMBRE, tout compris, $460/mois, tous avec stationnement, buanderie, autobus à la porte. **$100 de rabais** sur les 2 1er mois. M. Brisebois: 957-4347 ou après 17h: 682-4767 243-3740.

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, $400 ni chauffé ni éclairé, appareils. **682-3494.**

1-D FORTIER, Parc Larocque, grand, neuf, 15 octobre, plafonds 9 et 10 pi, stationnement. 771-0401.

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $595. **595-5839.**

1ER novembre, 2 chambres, TRÈS GRANDES PIECES, REMIS A NEUF, haut duplex, tranquille, près autobus, 2 appareils, salon double, s/bains + lav./séc., remise au grenier, 2 stationnements. **Personnes matures avec références,** $650 chauffé. **VAUT UNE VISITE! 613-446-1096.**

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De $300 à $450. 669-8854

1 ET 2 chambres, centre-ville, près de tout. 561-2614.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près IGA, balcon, tapis neuf. 246-3560.

Edifice en béton près du Parc de la Gatineau
GARÇONNIÈRES
1 & 2 chambres
Chauffées, éclairées, télécâble, stationnements disponibles, buanderie.
10%* de rabais, 60 ans et plus
Dépanneur
Concierges résidents
Hôpital, clinique médicale, Club de l'Âge d'Or, autobus et centre commercial.
PARC DE LA MONTAGNE
46, RUE BEDARD, HULL
*Nouveaux locataires seulement 776-1897

2 CHAMBRES, 199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, **$575.** Claire **771-9100.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT.** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de **$750. 771-7177, EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $575. Après 16h: **241-1709, 770-2344.**

2 CHAMBRES, 1er nov. ou déc., Mont-Bleu, propre, tranquille, 4 appareils, remise, $450. Soir: **777-6620.**

2 CHAMBRES, 288 Taché, face UQAH, chauffé, 2 appareils, grand semi/sol. Bail flexible, nov. $550. **777-6252.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, 1 stationnement, $430, 1er nov., 50-A Gagnon. **770-8902.**

le 700 St-Joseph
"Nouvelle Administration"
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
-Service hors pair
Garçonnière 1,2 et 3 chambres
à partir de 400$
777-7410

2 CHAMBRES, 33 Frontenac, grand, 2 étages, $500. **231-1453, 243-9200.**

2 CHAMBRES, 417 Boul. Taché, bien situé, $450, pas chauffé, pas éclairé. Jean-Guy Beaulieu, 777-1558.

2 CHAMBRES, $450, non chauffé, non éclairé. **685-0683.**

LES JARDINS **Radisson**
Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.
À proximité des autoroutes et transport en commun.
Agent de sécurité.
Télécâble gratuit.
Promotion spéciale
15% de rabais
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires
Plus : 5 % de rabais 55 ans et plus
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec 771-7441

1 ET 2 CHAMBRES, garçonnière, nov., poêle, frigo, chauffé, rue Carilon. 771-8770 après 16h.

2-1 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: $415/$465: 1er janv. **776-4351, 825-0467.**

2-3 CHAMBRES, centre-ville, libre immédiatement, poêle, frigo. Jour: 777-9878, soir: 682-5789.

259 CHAMPLAIN
Immédiatement, 2 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

2- AGRÉABLE, près St-Joseph, très propres, chauffés, éclairés. 663-0474.

2 CHAMBRES, 1er nov., $525, chauffé, éclairé, 14 rue Morin. Soir: **568-3654.**

2 CHAMBRES, 1er nov., centre-ville, chauffé, balcon, pas éclairé, plancher bois franc, $495. **595-1011, 771-0620.**

2 CHAMBRES, 1er déc., vue panoramique, près du musée, 5 appareils, $630. 246-0685.

2 CHAMBRES, 1er étage, impeccable, moderne, tranquille, extra, triplex, près de tout, rue Walker. 595-1906.

2 CHAMBRES, 1er nov., Mont-Bleu, prises lav./séc., peint. **720-0775.**

2 CHAMBRES, 1er nov/dé., Mont-Bleu, $445, prises lav./séc. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er nov., secteur St-Jean Bosco, chauffé, éclairé, $550. 770-5809, 243-5296 après 17h.

2 CHAMBRES (4 L.-Brault), semi s/sol luxueux, grand, ensoleillé, tapis neuf, intercom, prises lav./séc, sécuritaire, stationnement, pas chauffé ni éclairé, janvier, $460. 777-6698, 820-3265.

2 CHAMBRES, **65 LESAGE,** chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Cité des Jeunes, stationnement, libre 1er déc. Après 17h: **770-3642.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Val Tétreault, cour privée, 1er nov, $650. **776-2620.**

2 CHAMBRES, centre-ville, 2 appareils, chauffé, cour. 777-3035

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., $525, **octobre gratuit. 777-0873.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stationnement, $600, Cité des Jeunes, 1er nov. **682-3494.**

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc. **459-3742.**

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, tapis neuf, **repeint,** buanderie, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, 2 balcons, 152 St-Laurent. 778-7059 ou 669-0808.

2 CHAMBRES, chauffé, câble, stationnement, $525, 1er nov. 595-5704.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils. 772-9385.

2 CHAMBRES, centre-ville, libre immédiatement, $510. 771-2767.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, 77 Lois, $475. Gilles Poirier **777-5231.**

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, $625. Extra pour poêle, réfrigérateur. **682-6521.**

2 CHAMBRES, condo neuf, beau secteur, Golf du Dôme, foyer, balcon, remise, **$685. 778-1805, 772-0732.**

2 CHAMBRES, **dernier mois GRATUIT,** grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, #14 avec prise lav./séc., libres, $530. **776-1405. Si occupé (après 18h seulement) 568-0931.**

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche. 772-8344.

2 CHAMBRES, frais peint, entrée privée, stationnement, non chauffé ni éclairé, $425, libre. **771-6858, 776-5190.**

2 CHAMBRES, frais peint, bois franc neuf, foyer, 4 appareils, pièce de rangement, $688. Francine, 724-0371, message.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
Inclus : • Poêle • Frigo • Stationnement
• Câblovision local • Piscine
• Salle de lavage
À partir de 435$ mois
778-1956

2 CHAMBRES, grand, Mont-Bleu, rue Jolicoeur, chauffé, câble, stationnement, 1er déc., $525. **770-8618.**

2 CHAMBRES, grand, libre, lav./séc., poêle, frigo, $535. **682-3936.**

2 CHAMBRES, grand, semi s/sol, 62 L. Brault, pas chauffé, prise lav./séc., stores, libre, $440. 777-6252.

2 CHAMBRES, **Mont-Bleu,** frais peint, grand, prises lav./séc., bail 6 mois ou +, 1er nov./1er déc., $490. 770-2688.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er oct-nov, très propre, prises lav./séc., **$450/$500. 771-6816, 663-0438.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle, frigo, très paisible, donnant sur boisé, stationnement intérieur, $575, 1er nov. Laissez message: **776-9770, 778-3547.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er déc., $465. 837-4226, 568-5459.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, libre, $480. 772-9448, 986-8655.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 9 Le Breton, prises lav./séc., balcon, stationnement, $455, 1er nov. **771-1288.**

INFO LOGEMENTS
PLUS DE 300 LOGEMENTS DISPONIBLE
UN SEUL NUMÉRO
776-6666

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, chauffé, grand, frais peint, 2 stationnements, nov./déc., $595. **778-3226**

2 CHAMBRES, non chauffés ni éclairés, prises lav./séc., stationnement, $425 et $450. M. Brisebois 957-4347, ou après 17h 682-4767.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, 1er déc., $450. 776-1987.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, prises lav/séc, $470. 772-9545, pagette 598-8989.

2 CHAMBRES, près Place Portage, grand salon, $400, non chauffé, non éclairé. 669-1644.

2 CHAMBRES, paisible, ch. Freeman, 2 appareils, prix à discuter. 595-0828.

2 CHAMBRES, plancher bois franc, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc. $475, 1er novembre. 777-3155.

2 CHAMBRES, peinture fraîche, chauffé, 2 appareils, Wrightville, références, $425. 771-3589

2 CHAMBRES, près Boul. St-Joseph, 2 appareils, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, $535. Après 17h: **770-0377.**

2 CHAMBRES, près Place Cartier, prise lav./séc., $475 pas chauffé, pas éclairé. 772-0799.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $514. 3 chambres, à partir de $550. 246-0149.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, $530 1er nov. **770-8267.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, $440. 243-7489, pagette 772-5984

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur inclus, rue St-Henri, $375/mois. 776-2279.

2 CHAMBRES, pas chauffé, non éclairé, $385. 456-1069, 771-2286.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, libre, $435, $465, 1 mois gratuit. 595-4721.

2 CHAMBRES, rue Delorimier, prises lav./séc., stationnement, $500/mois. **684-4360, 684-3459.**

2 CHAMBRES, rue Mutchmore, Place Langevin. **595-9067 ou 772-2422.**

2 CHAMBRES, rez de ch., 4 appareils, immédiatement. 778-6158.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, s/manger, stationnement, patio et cour arrière, secteur tranquille, près rues Isabelle/Riel, 1er décembre. 778-6711.

2 CHAMBRES, stationnement, libre, tout rénové. 776-6379.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, $450. **771-6826.**

3 CHAMBRES, 1er nov., $550 chauffé, rue Delorimier. 776-2694.

CHATEAUNEUF
TERRASSE HAVOIN
Hull, Québec
• Logement 1 - 2 chambres
• Face au Parc de la Gatineau
• Près du Cégep et arrêt d'autobus
• Dix minutes du centre-ville Ottawa
1 mois gratuit
À partir de **470$**
libre immédiatement
IMMEUBLE EN BÉTON INCLUS :
Cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, piscine extérieure, dépanneur, service de conciergerie,
23, Soeur Jeanne Marie Chavoin, Hull, Québec
Ouvert 7 jours par semaine de 9 h à 21 h
595-3332 / 778-3440

2 CHAMBRES, triplex, 1er étage, stationnement, chauffé, non éclairé, près pistes cyclables, 3 rue Gauthier, $525. **777-5868.**

2 ET 3 chambres, des Hautes-Plaines, 1 stationnement, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $530/mois. Lyne, 778-7316, 239-6617. EXEC LTÉE, 771-7177.

3 CHAMBRES, 1er décembre, $570. 771-0531 après 16h.

3 CHAMBRES, 1er/15 nov., salon, s/lavage, cuisine + cuisinette, stationnement privé. **Jour: 777-2833.**

3 CHAMBRES, chauffé, moderne, adultes, $600. 777-5811.

3 CHAMBRES, chauffé, près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, chauffé, appareils, stationnement, 1er nov. **$600. 778-0513**

3 CHAMBRES dans triplex neuf, spacieux, 2 stationnements, remise, 1er novembre. 771-0918.

3 CHAMBRES, des Hautes-Plaines, 1 stationnement, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, libre, $600. 771-7177.

EXEC LTEE

3 CHAMBRES, libre, sur 2 étages, 5 appariels, foyer, stationnement, piscine, frais peint, $700. 684-7456.

3 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, $475. 778-2104.

Altitude

Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
✔ Vue panoramique,
✔ Saunas,
✔ Piscine,
✔ Buanderie,
✔ Stationnements.
"Prix spécial pour garçonnière"
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, $530. 594-1957, 771-3601.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, foyer, remise, construction supérieure, $660. Après 17h: **684-5948.**

3 CHAMBRES, St-Jean Bosco, libre 1er novembre, $500. 771-3677.

3 CHAMBRES, splendide condo moderne, immédiatement, $565. 13 De la Falaise/Hautes Plaines, pas chauffé, pas chauffé. **748-0590.**

5 1/2 PIECES, secteur St-Raymond, stationnement. 772-4901.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, semi-dét., secteur St-Joseph, $600, pas chauffé, ni éclairé, références, nov./déc./janv. 777-0804.

3 CHAMBRES, secteur St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prise lav./séc., rénové, très tranquille, libre, $600. 224-1639.

420 CITE DES JEUNES
Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

CENTRE-VILLE, 163 rue Champlain, 2 et 3 chambres. 778-3937.

CENTRE-VILLE, près du Musée, 3 1/2 chauffé, $460, planchers bois franc, pas de stationnement. **663-2320.**

GRANDS, 1, 2 ET 3 CHAMBRES
avec planchers de marquetterie, chauffés, un stationnement gratuit, rue paisible.
575$ sur 3 c.c.
Prématernelle, buanderie et dépanneur sur place, écoles et autobus à proximité.
777-5444
CONCIERGES RÉSIDENTS
CHATEAUNEUF
35, de la Vérendrye, Hull
DEMANDEZ NOTRE SPECIAL
rabais lors de l'aménagement, 2 chambres propre et bien éclairé dans un condo moderne à Hull, autobus à la porte, 4 appareils, tapis, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

FACE aux Galeries, 2 chambres, s/manger, solarium, 4 appareils ménagers, $650 chauffé. 771-2836

GRAND logis d'une chambre pour personne tranquille, chauffé, $375, Wrightville. 772-1173


LE FAUBOURG DE L'ÎLE
101 Sacré-Coeur Hull
• App. 1-2 ou 3 chambres
• Édifice de béton
• App. chauffé et éclairé
• Sécurité par caméra
• Spacieux et abordable
• Dépanneur intérieur
778-3266

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5804, soir 778-3585.

IMMEDIATEMENT, oct.-nov.-déc., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, à partir $400. 59 rue Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
2 CHAMBRES, 3 appareils, immédiatement, incluant appareils, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, rénové, concierge consciencieux sur place.

VALEUR SUPÉRIEURE. 777-8857

MONT-BLEU, 2 grandes chambres, stationnement, $575. 241-0516.

MONT-ROUGE
1 ET 2 chambres, libre, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

OCT./nov., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $420, 65 Lanctôt. 770-6907 ou 778-6140.

OCTOBRE/NOVEMBRE GRATUIT
1 ET 2 chambres, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, $479 et $579. 770-2757.

LE VERSAILLES
680, boul. St-Joseph Hull
Garçonnière et 1 chambre
appartements fraîchement rénovés
Faut voir ! Promotion spéciale
Libre immediatement
Immeuble en béton, piscine, sauna, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus.
777-7801

OCT.-NOV.-DEC. - 2 CHAMBRES
$525-$545 chauffé, éclairé, poêle, frigo, Mont-Bleu, balcon. Soir, de 18h à 21h 595-4504, jour: 771-6266.

PLATEAU DE LA CAPITALE
DOIT sous-louer, 3 chambres, luxueux, **FOYER,** 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, 1er nov., $530. 595-0362.

PRES du gouvernement, 1 chambre, 2 appareils, $380. 643-5151.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, administration et sécurité, s/lavage, entre $485 et $555/mois. Appellez au 789-1068.

1 CHAMBRE, rue Donald, 1er nov., pas d'animaux, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 745-2694

RIO VISTA
Appartements de luxe en bordure de la rivière Rideau.
• Spacieuses terrasses avec foyer
• 1, 2 chambres à coucher
• Portier, piscine intérieure, dépanneur, salon de coiffure, buanderie.
Visite sur rendez-vous
789-5168 241-0025

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Masson-Angers, 1er nov., chauffé, éclairé, câble, 1 personne seule. Ginette, 986-1113.

2 CHAMBRES, 5 appareils, pas chauffé, pas éclairé, $500, 228 1/2 ch. de la Colonie. 457-9178 ou 457-2625.

2 CHAMBRES, **Buckingham,** $420, non chauffé, non éclairé. **243-3717.**

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $450, libre 1er oct. ou avant. 281-8982

ANGERS, 2 chambres, entrée privée, balcon avec portes patio, remise, grand stationnement. Après 17h 281-2308.

ANGERS, à 10 min. de Gatineau, accès facile à l'autoroute, grand 2 chambre bien éclairé, entrée privée, prises lav./séc., 2 stationnements. **643-1158.**

BUCKINGHAM, grand logis, 2 chambres, prises lav./séc., remise, cour clôturée, 15 oct. 986-2681, 281-7550.

BUCKINGHAM, 34 rue Miner, semi-détaché, 2 chambres, $430/mois, libre. 281-1073, 669-6660.

BUCKINGHAM, semi-dét., 1er nov., 2 chambres, pas d'animaux. Après 18h: **986-8912, 986-6933.**

BUCKINGHAM, 1 chambre dans duplex, près centre-ville, $340. **986-3656**

CANTLEY, 2 chambres, plafonds cathédrale, près de l'eau, 2 appareils, stationnement, $635. 775-8235

HAMMOND, 1er nov., 2 chambres, chauffé, éclairé. 613-487-2524.

JOLI appartement neuf, prêt 1er nov., secteur résidentiel à Angers, s/sol 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé, câble, $450. 281-6054 après 16h.

MASHAM, 1 chambre, espace lav./séc., 1er décembre. 456-3137.

LES PETITES ANNONCES

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

MASSON, grands 2 et 3 chambres, sur le Projet du Coteau, jamais habités, à partir de $445. Jour: **281-4904, 778-4808,** soir: **281-1236.**

ORLEANS, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 appareils, $810, 1er nov. **749-4794.**

PERKINS, 1er nov., 1 chambre, neuf, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils. $425/mois, pas de bail. **671-5619.**

ST-PIERRE, spacieux, 2 chambres, 2 s/bains, 3 appareils, piscine, spa, 1er nov., $525. **457-2252** ou **457-2219.**

THURSO, semi-dét. 5 ans, 2 chambre, grand terrain. **986-7574, 985-2512.**

LOGEMENTS À LOUER À BUCKINGHAM

SPÉCIAL

3 chambres à coucher, neufs, beaucoup d'extra :

1er mois gratuit
2e mois 200 $
3e mois 300 $

778-4237, 669-3393 ou 568-1672

406 GARCONNIERES

2-1/2, chauffée, éclairée, $375, rue Richer, Hull. 771-9096.

2 1/2 PIÈCES, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, 1er nov., $375/mois. 243-8125.

$345, HULL, central, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement. **778-2552.**

AYLMER, poêle, réfrigérateur, cuisine séparée, stationnement gratuit, libre. 776-2031, 682-4924.

CARREFOUR, très centrale, propre, spacieuse, chauffée, éclairée, grande fenêtre, libre, $435. **787-7161.**

CHAUFFEE, éclairée, meublée, bar. 770-0760, après 11h.

GATINEAU, $320, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement, personne qui travaille. **243-9165.**

GATINEAU, 47 Clericy, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, $390. 243-0351, 770-3478.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, libre. 246-1566.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. Jour: **663-2035,** soir: **663-5008.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $345/$365. **643-3644.**

HULL, 1er nov., chauffé, éclairé, meublé, $345. 777-1107

HULL, centre-ville, chauffé, éclairé, 2 appareils, $350, libre. 827-6635.

HULL, Musée, 2 1/2 pièces, poêle, frigo, $310. 682-3936, 777-0087

HULL (près Village Cartier), chauffée, éclairée, meublée, s/sol, câble, $340. 771-2539.

LIMBOUR, poêle, réfrigérateur, rideaux, pas chauffée, ni éclairée, remise, $400, libre. 243-8929.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement compris, $390. 778-2584.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, câble inclus, $300/mois. 663-3731.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, semi-meublée, foyer, stationnement, $410. 771-9012.

MONT-BLEU, nov., grand, moderne, chauffée, éclairée, meublée, câble, $475, non fumeur. **776-3230, 422-3491**

PRES de l'hôpital, s/sol de maison, bien éclairée, fenêtres neuves, tapis, stationnement, $400, libre. 777-7854.

SEPT.-OCT.-NOV., **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

SEPT.-OCT.-NOV., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746.**

TEMPLETON, meublée, chauffée, éclairée, libre, $400. **669-5078.**

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE à Hull, buanderie, stationnement, $425. 243-9364, 595-1237.

1 CHAMBRE, Gatineau, $375, chauffé, éclairé, s/sol. 568-0567.

1 CHAMBRE, moderne, libre. Après 16h: 746-4429, 772-2113.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, non-fumeurs, câble, buanderie, $425. Jour 785-3945, soir 243-5290.

2 CHAMBRES, Hull, s/manger et salon à aire ouverte, cuisine, chauffé, 7 appareils, entièrement meublé, etc., $650. **770-2031, 773-2756.**

BL. Taché, 1 chambre, tout inclus, $470, stationnement. **778-6780.**

CENTRE-ville Hull, luxueux 1 chambre, équipé, piscine, chauffé, éclairé, 1er nov., $1,095. 841-8721.

COTE D'AZUR, grande chambre 15x13, s/sol, entrée privée, tout inclus, $325/mois. 243-4795

HULL, 3 1/2 pièces, libre, adultes, $360/mois, ou $400 chauffé. **777-8918**

408 LOGEMENTS MEUBLES

GARCONNIERE, sept.-oct.-nov., meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $430-$465, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, logis privé, attenant à la maison, meublé, grand terrain, prix $485/mois à discuter. 663-3802.

GATINEAU, secteur Limbour, garçonnière meublée ou non, chauffée, éclairée, $385, 1er déc. **246-0040.**

HULL, garçonnière, **moderne,** stationnement, **tous les services,** en face d'un parc, rue Kent. **771-5643.**

HULL, rue Richard, adulte tranquille, 1 chambre, $380. **Après 17h, 770-9670.**

MIEUX QUE LE MOTEL
1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. **568-5151, 243-2208.**

MONT-BLEU, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er nov., $440. 770-3981.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

$350, Hull, Hautes-Plaines, meublé, non-fumeur. 772-5710.

CONDO, 4 1/2, ch. de la Montagne, 5 appareils, foyer, près de tout, $325. 941-9241 ou 775-3446.

GATINEAU, libre 15 oct., personne âgée, autonome. Demandez Julie: **568-7279,** avant 13h: **643-5558.**

GATINEAU, tout inclus, spacieux, près autoroute, 1er novembre, $350. **Entre 8h et 16h: 663-0186, soir: 669-1850.**

HULL, non fumeur(se), accès à tout, $270 + électricité. **776-1686.**

MONT-BLEU, grand 4 1/2, $295 tout inclus, non-fumeur(se), accès à tout. 771-7535

MONT-Bleu, grand, bien éclairé, tranquille, non-fumeur(se), $310 tout inclus. **776-8286. Soir 778-1413.**

NEUF, endroit paisible, près de tout, femme ou fille seulement. 684-5188, 682-3068.

PRÈS U.Q.A.H., chauffé, éclairé, lav./séc., $280. Pierre, soir: 772-4714.

TOURAINE, tranquille, 2 chambres, pour fille ou femme seulement, avec fumeur, $350/mois. 246-5318.

VANIER, secteur Beechwood, tranquille, accès à tout, 1er nov., $340 tout inclus. Pierre: **748-3926.**

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 MOIS GRATUIT, 4 1/2, pas chauffé ni éclairé. **663-3500, pagette: 782-4021**

2 CHAMBRES, chauffé, $510, Mont-Bleu. 772-4315.

2 CHAMBRES, grand, Hull, chemin De La Montagne, tranquille, face à un bois, câble et stationnement inclus, $555. Après 17h, 778-2308.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, $460, pas chauffé, ni éclairé. Soir: **771-6953.**

GARCONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, $465. Après 17h, 777-7564

GATINEAU, 1 chambre, ni chauffé, ni éclairé. $345. 669-8270/663-1461.

GATINEAU, 2 chambres, 5 appareils, garage, $625. **1-552-3640** (pagette).

GATINEAU, **très propre,** rénové, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $549, **près sortie Archambault.** 568-6250.

HULL, 1 chambre, s/sol, spacieux, beaucoup de lumière, Mont-Bleu, $410. Chantal: **770-1450.**

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, immédiatement ou 1er nov., $495. Boni $200 si loué. 776-2585.

HULL, Mont-Bleu, 3 1/2 pièces, **$450 chauffé,** pas éclairé, semi-s/sol. 776-4158 ou 771-1287.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, $445 pas chauffé ni éclairé. 246-9903.

432 MAISONS A LOUER

2 ÉTAGES, neuf, Gatineau, 3 chambres, vue sur un parc, $700. 243-6874

3 CHAMBRES, Gatineau, $600, ranch avec bâtiments. 643-5164.

4 CHAMBRES, Gatineau, beau, grand, **semi-dét.,** nouveau secteur, clôture, **choix de tapis,** $725. **Option d'achat.** 568-8261.

4 CHAMBRES, libre, Gatineau, secteur Touraine, spacieux haut de maison, grand terrain, impeccable, prise lav./séc., $595. Marc Tassé, **773-0293**

$525, très propre, Touraine, près IGA Riviera. 243-8611.

95 PAPINEAU, Hull, unifamiliale, 3 chambres, grande cuisine, terrain clôturé, grand stationnement, garage, 1er novembre. $695. 986-7130.

A LOUER OU A VENDRE. Gatineau, près de tout, pas de voisin arrière, semi-dét. très propre et luxueux, 3 chambres, clôturé, libre. 246-2606

À qui la chance! Location, option d'achat, à partir de $575/mois dans semi-dét. neuf, 3 chambres, spacieux. Jean: 986-7684, pagette: 787-2277.

AYLMER, 1er nov., en rangée, 3 chambres, $675. **Pierre: 783-0172**

AYLMER, 1er nov., projet Lavigne, multi-paliers, 3 chambres, $850. 684-6560, jour: 953-0412.

AYLMER, 3 chambres, 1er nov., 2 appareils, $800, rue Thomas. **777-1373.**

432 MAISONS A LOUER

AYLMER, 4 chambres, 2 s/bains, garage, piscine, $792, nov. 684-6863

AYLMER, bungalow, 3 chambres, 1 acre, $850, 1er nov. 827-2306.

AYLMER
Joli semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, marquetterie, près d'un parc dans un cul-de-sac, cour privée, $750, déc. 685-0088, 593-8715 (pagette).

AYLMER, luxueuse maison, 4 chambres, air climatisé, Jaccuzi, appareils ménagers, aspirateur central, garage, 1er nov., $1,100. **684-4524.**

GATINEAU / HULL

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles, septembre, octobre.
à partir de **700^{00}** par mois.
RUE ANKA
Unifamiliale 3 + 1 chambres salon, cuisine, salle a manger, salle familiale avec foyer, près des écoles et parcs, disponible immédiatement. 885$/mois
GIQ **243-5353** GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

AYLMER, maison 4 chambres, poêle à combustion lente, foyer, 5 appareils, garage, 1er déc., $1,200. **684-4524.**

AYLMER, unifamiliale 1993, option d'achat négociable. **Pierre: 783-0172**

AYLMER, unifamiliale, neuve, 2 + 2 chambres, près terrain de jeux, patinoire, grand terrain, libre 1er nov. $750. Soir: **684-4269** jour: **776-8011.**

BUCKINGHAM, unifamiliale, 5 chambres, garage, $550, pas chauffée, pas éclairée, 1er nov. 986-1867.

BUCKINGHAM, maison 3 ans, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $600, 1er déc. Jour: 986-3379, soir: 281-1429.

BUNGALOW, 3 chambres, Templeton, $775, chauffée, éclairée, près services, piscine, grand terrain. **455-9215.**

BUNGALOW, 3 chambres, 5 appareils, piscine, 1er déc. 739-2861

CANTLEY, luxueuse maison, multi paliers, 4 chambres, 3 s/bains, aspirateur central, garage double, $1,000. Après 17h 246-7616.

CANTLEY, maison 3 chambres, grand terrain, $595. 827-1868.

CÔTE D'AZUR
3 chambres, impeccable, possession immédiate, $850/mois. **Luc Bélanger, Gestion Abitek: 778-4560.**

EMBRUN, 3 chambres, chauffée, éclairée, 1er déc., $900. 443-2866

GATINEAU, 1er déc., bungalow, 2 chambres, 2 s/bains, remise, abri d'auto, $790. 663-8885 après 17h.

GATINEAU, 2 semi-dét., neufs, à louer avec ou sans option d'achat, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, près auto route 50. **986-1797**

GATINEAU, 3 chambres, libre immédiatement, 2 stationnements, garage, s/sol fini, $850. 827-4195.

GATINEAU, 507 Boucher, bungalow, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, $700, 1er déc., **AVEC OPTION D'ACHAT.** 738-7717.

GATINEAU, à sous-louer avec option d'achat, 3 chambres, garage, grande cour, centre-ville, $750. 561-1264

GATINEAU, centre-ville, semi-dét., 3 chambres, rénové, piscine hors-terre, $740, libre. Hélène 787-8080.

GATINEAU, en rangée, rue Garnier, cul-de-sac, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, très propre, remise ext., $670. **663-9937.**

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, $700 avec option d'achat ou $650, nov. 561-3744

GATINEAU, haut de bungalow, rue Napoléon, 3 chambres, bois franc, chauffage et eau chaude fournis, piscine creusée, $695/mois. **663-9937.**

GATINEAU, impeccable unifamiliale, rue Pelletier (cul-de-sac), 3 chambres, s/sol fini, remise, 1er oct., $1,050. Jour 736-1177, soir 669-9664

GATINEAU, jumelée, Labrosse/Davidson, $750/mois. **Pierre: 783-0172**

GATINEAU, octobre, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, garage. 243-1986

GATINEAU, quadrex, 2 ou 3 chambres, 1 1/2 s/bain, couvre planchers neufs, $625, 1er nov. 243-5691.

GATINEAU, semi-dét., $755, 5 appareils, 3 chambres. **669-0055, 794-5939.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, $740. 663-2532.

GRAND SEMI-DÉT., 3 chambres, 2 s/bains, $750 pas chauffé ni éclairé, rue Davidson, libre immédiatement, 1 **mois gratuit.** 669-0092, 643-1304.

HAUT de bungalow, 18 Vendôme Touraine, 2 chambres, cour clôturée, piscine, garage, stationnement, chauffé, éclairé, câble, idéal pour couple seul, $775, libre. 243-0593.

HULL, centre-ville, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, libre 1er nov., $695. Lise, 770-1441.

HULL, centre-ville, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $575. 456-1069, 771-2286.

HULL, luxueuse, solarium, foyer, chauffée gaz, garage triple, $1,500/mois. **Claire: 629-0433.**

MAISON neuve, $650, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er nov. 643-4762.

432 MAISONS A LOUER

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét. 3 chambres, 1er nov., $740. 595-5100 (message).

LAC SINCLAIR, bord de l'eau, 3 chambres, déneigement inclus, libre. Prix à discuter. 819-456-3063

MAISONS en rangée de 2, 3, 4 chambres, à louer pour le 1er déc. COOPERATIVE D'HABITATION LAFONTAINE-COMMUNAUTE FRANCOPHONE-OTTAWA-SUD (Bank et Albion). Session d'informations mardi le 18 octobre à 19h30, Centre Communautaire, 2843 Ch. des Mésanges. Renseignements: **733-2329.**

MAISON sur le bord de la rivière à Aylmer, à côté de la Marina, 3 chambres, 3 s/bains, terrasse, garage. **684-3275.**

MONT-Bleu, bungalow 3 chambres, libre 1er nov., $800. 682-4767.

MONT-BLEU, près du Cegep, face parc, semi-dét., 4 paliers, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, 1er oct., $990/mois. **776-6245**

MONT-LUC, 3 chambres, 2 s/bains, planchers bois franc, s/sol aménagé, très beau paysagement, style split. 1er nov. 246-9282.

MONT-LUC, avec option d'achat, 3 chambres, clôturée, remise, préparée pour logis, $900/mois, pas chauffée, ni éclairée: $93,900. **568-3693.**

NOVEMBRE, grand semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, prise au s/sol, tapis, peinture récente, 20 min., d'Ottawa, $700. 246-8762 après 17h.

OPTION D'ACHAT OU LOCATION
Centrale, 99 Bocage, très propre, 3 chambres + garage, privée, chauffée, éclairée, libre, $875. 787-8161.

À louer
600 $/mois
Condo
725 $/mois
Semi
2 ou 3 chambres
561-3325

OU A VENDRE: Templeton, 5 chambres, libre, $750. Après 17h: **669-4278.**

PERKINS, 3 chambres, 2 s/bains, 1,500 pi ca, $600/mois. 671-5782

PERKINS (VAL DES MONTS), 470 pi sur l'eau, 1 1/2 étage, 3 chambres, 2 foyers, 3 s/bains, $900/mois, 1er oct. ou 1er nov. 663-5648 ou 566-1376.

PTE-GATINEAU, bungalow, libre immédiatement, 3 chambres, meublée, cour avant clôturée, patio arrière, remise ext. 568-9422.

SEMI-dét., 3 chambres, très propre, frais peint, libre 1er novembre. 682-8995, 777-1088 ext: 179.

SEMI-DETATCHE, Hull, centre-ville, 2 rues du Musée des Civilisations, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, $610, 1er nov. 643-1233, 770-2653.

SEMI-DET. neuf, **St-Pierre de Wakefield,** 2 chambres, $400. 457-2874.

TRÈS propre, maison en rangée 3 chambres, 2 stationnements, cour arrière donnant sur parc, clôturée, remise, stores et lave-vaisselle inclus. rue St-Luc, 1er déc. $535 ni chauffée ni éclairée. 643-4384

433 MAISON A PARTAGER

AVANTAGEUX pour professionnel, accès aux commodités, centre-ville Gatineau, $300/mois. 568-0953.

A VOIR: belle grande maison neuve, Ferme Limbour, Gatineau. 243-2023.

AYLMER, accès à tout, **douche privée,** stationnement, etc., $300. **684-8537.**

AYLMER, meublée, non fumeur(se), alimentation saine, méditation, $325/mois. Diane, 684-7242.

CHELSEA, maison spacieuse, meublée, pour personne autonome et non-fumeuse. $400/mois tout compris. **827-4582.**

GATINEAU (près Cegep), accès à toute la maison. 943-0321.

GATINEAU, quartier calme, s/lavage, $265 tout inclus. 246-5338.

GLOUCESTER, non-fumeur, 10 min. centre-ville d'Ottawa, tranquille et responsable. 745-4684.

HULL, 1er nov., accès à tout, tout inclus, homme ou femme mature. **777-3845,** soir: **595-4610.**

HULL, centre-ville, 2 hommes, 1 chambre, $300, nov. ou déc. Michael: **777-3664** (message).

HULL, Jardins du Château, grande et charmante maison, sur semaine, accès à tout, tout inclus, $375. **777-9775.**

MANOIR des Trembles, $300 tout compris, face à l'autobus. 778-6314.

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

440 CHAMBRES A LOUER

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

$175. PETITE chambre + cuisinette, meublée, tout fourni, entrée séparée, Aylmer, près des centres, autobus. Pas de stationnement. 682-8364 soir.

1 CHAMBRE double, accès cuisine et laveuse, près Promenades/services, $70/sem.. **568-6858.**

1 CHAMBRE, Gatineau (Touraine), lav/séc., stationnement, non-fumeur(se), $245. **Marc Tassé: 773-0293.**

1ER FÉV., avec stationnement, meublée, $300, Hull. 778-0337.

$200, PRÈS autobus/Promenades/école, idéal pour étudiant. 243-7208

$250, central, Hull, commodités, très tranquille, non-fumeur. **778-2626.**

$250, PTE-GATINEAU, neuf, près Promenades. 246-8964, 561-6764.

$70/SEMAINE. Si tu es jeune et aime le monde, viens louer une chambre style **"chambre en ville".** Nous avons entre 20 et 28 ans et tout ce dont tu as besoin: lave-vaisselle, micro-ondes, câble, etc. Appelle maintenant Nat ou Eric au 663-7064.

810 CITE des Jeunes, nov., très bien située, $325 tout inclus. **777-4773.**

A 2 PAS de l'Université, neuf, meublée, literie, non-fumeur. 778-6464.

ACCÈS à tout, près de l'U.Q.A.H., pour personne responsable et propre, non-fumeur. 770-0327.

ACCES cuisine, lavage. Bienvenue étudiant(e)s, stagiaires. 778-0143.

A HULL, condo, accès à tout, vue sur le parc Jacques Cartier et la rivière, $300/mois. 776-0129

AYLMER, $200/mois, accès à tout, près autobus, centre d'achat. **682-6243.**

AYLMER, $300. Après 18h, 682-3859.

BELLE, bien située, non-fumeur, **$295.** Après 17h, 776-2707.

CHAMBRE, non fumeur, meublée, chauffée, éclairée, réfrigérateur personnel, cuisine communautaire, $275, 6-a rue Damien, Hull. 770-9622.

DROIT DE CUISSON, $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

ENTRÉE privée, meublée, poêle, frigo, câble/ télé, $265/mois. 595-0263.

GATINEAU, dans une maison, meublée, chauffée, éclairée, réfrigérateur, poêle, etc, accès à tout, personne propre, $260 et $280/mois. 663-9317.

GATINEAU, meublée, pour fille ou dame tranquille, mature, près boul. Maloney/Lorrain, accès à tout, $50/sem. ou $180/mois. 663-8619.

GATINEAU, rue de Sauternes, $300/mois. **669-9163.**

GATINEAU, rue Dorval, secteur paisible, $55/sem. 663-9932

GATINEAU, secteur tranquille, accès à tout, près autobus. $300/mois. 669-8447, 663-2056.

GRANDE maison, ch. Foley, Aylmer, 2 chambres à coucher, balcon, s/bains complète, non-fumeur, accès à tout, $450/mois. 685-1038.

HAUTES-Plaines, libre, non-fumeuse, s/bain privée. Après 17h30: **778-2040.**

HULL, centre-ville, tout inclus, à partir de $195. **776-4947**

HULL, centre-ville, à partir de $250/mois, meublée, chauffée, stationnement. 568-1035.

HULL, Gamelin, entrée privée, s/lavage, stationnement, $260. **777-0524.**

HULL, Mont-Bleu, meublée, stationnement, accès à tout, non fumeur (euse), $240, 22 octobre. 595-2717.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225-$250. **777-6150**

HULL, tout inclus, pour jeune homme ou étudiant, $275/mois. 777-1918.

LIBRE, tout inclus, près UQAH ou CHRO, non-fumeuse, $265. **778-7032.**

MAISON à partager ou chambre à louer avec extra, $80/sem. 682-7677

MONT-BLEU, 15 min. Cegep/Université, dans condo meublé, salle d'études, pour étudiant(e) non-fumeur, stationnement, $250 + Hydro à partager. **Jean ou Diane 777-9817.**

NON fumeur/fumeuse, meublée, accès à tout. 776-2381.

PRÈS du Cegep, plusieurs extra. $250/mois. 819-983-2203.

PROPRE et tranquille, câble, services. 771-8004.

S/BAINS privée, stationnement int., femme seulement. $75/sem. **643-5361**

TRÈS belle chambre, entrée privée, accès à la cuisine, près des Galeries de Hull. 772-0504.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU, meublée, personne non-fumeuse seulement, (salon, chambre, s/bains privés). **568-7437.**

GATINEAU, meublée (lit "Queen"), libre, personne tranquille. 246-1566.

HULL, pour travailleur non-fumeur, avec câble. Bon foyer. 776-6701

PRÈS des Promenades, moderne. 243-6740.

RETRAITÉ ou travailleur, spacieux, téléphone et câble. 246-4332.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

TRANQUILLE, accès à tout, 1er nov., $425. 663-8670

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 ET 2 CHAMBRES, Gatineau central, **plancher béton,** prises lav./séc. dans le logis, à partir de $470. **243-7418.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT.** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, Hull, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de $750. **771-7177, EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, condo de luxe, Cité des Jeunes, $700. Après 18h 827-3096.

BEAU ET LIBRE
2 CHAMBRES, foyer superbe, $550/mois ou à vendre $74,000. Lucette Nicolau, Re/Max Aylmer, 684-7863.

BOISE NOBERT POUR PROFESSIONELS OU PERSONNE RETRAITEE
1 CHAMBRE, **louer** avec option d'achat, $950/mois, **neuf, luxueux,** bain romain, grande cuisine, foyer, ascenceur. **595-6566**
CONDO À LOUER, $650/mois, foyer, 2 chambres, lave-vaisselle, aspirateur central, près hôpital, libre. **595-6566**
Remax Vision, Diane Falardeau, agent immobilier affilié. 595-6566.

Châteaux de la Montagne

2 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, $650 à $675.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

CONDO spacieux, 2 chambres, chauffage électrique, 1er nov. R. Lavergne, 778-1314, 682-1572.

ECHO DR, vue superbe du canal, 2 chambres, 2 s/bains, stationnement int., 5 appareils, libre immédiatement, $1,350/mois. 745-0615.

GATINEAU, 2 chambres, 5 appareils, **foyer,** $675. Josée, **243-6290.**

GATINEAU, 2 chambres: $515, 3 chambres: $625. **669-0055, 794-5939.**

GATINEAU, 2 chambres, 1,000 pi.ca., rue Lausanne, près Promenades, libre, louer ou option d'achat. **568-2555, 243-1173.**

2 MOIS GRATUITS
Garçonnière 395 $
1 chambre 490 $
2 chambres 690 $
Plancher béton, abri d'auto, très propre.
243-3083

GATINEAU, 2 chambres, garage, Hydro moins de $45/mois, $649. Possibilité option d'achat. **246-0893.**

GATINEAU, Boul. La Vérendrye Est, luxueux condo, 3 chambres, foyer, balcon, prise lav./séc., stationnement, frais peint, $630. 663-5288.

GATINEAU: CONDOS NEUFS
1 et 2 chambres, angle Montée Paiement et La Vérendrye, vue panoramique, foyer, bois franc, à partir de $475. 1er novembre. **561-5234, 231-1715.**

"GELEZ" Vos paiements jusqu'à l'an 2004
CONDOMINIUMS TERRASSE CHAVOIN

- **Immeuble en béton;**
- **Piscine et tennis;**
- **Vue sur le parc de la Gatineau;**
- **A 10 min. d'Ottawa.**
- **A prox. de pistes cyclables et sentiers pédestres.**

Information 595-2000
Damien Girard courtier immobilier agréé

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, 4 appareils, libre entre 20 oct. et 1er nov., $625. Jour: 243-2121, soir: 568-5565.

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, libre, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, foyer, pas chauffé ni éclairé, $635, 1er nov. 777-2233, soir: 770-2802.

HULL, 2 condos luxueux, 2 chambres, foyer, Cité des Jeunes, $740, Des Jonquilles, $640. 663-0400.

HULL, 2 min. du Parlement, à louer ou à vendre, luxueux 2 chambres, tout décoré, accessoires, stationnement, sauna, piscine, libre immédiatement. Jour: 418-877-0910 ou soir: 418-889-0822.

HULL CENTRE-VILLE
Luxueux condo, 5 appareils, $850/mois. **Luc Bélanger, Gestion Abitek: 778-4560.**

LE NEUFCHATEL
Magnifique 3 chambres, vue panoramique, 1 1/2 s/bains, garage int., chauffé, éclairé, air cli., 5 appareils, libre immédiatement.
Marc Brunet: 770-9910.

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER

MANOIR du Sommet, 2 chambres, foyer, bain tourbillon, vue superbe, $750. Paul-André: **663-6521.**

OTTAWA, Queen Elizabeth Towers, **TOUT INCLUS,** période de 6 mois, non-fumeur(se). **230-1054.**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

HULL, Manoir des Trembles, 1,329 pi car., luxueux, 2 chambres, $82,000. Jean Vézina, courtier, **777-6589.**

LUXUEUX 2 chambres, Ottawa, près Rivière Rideau, 5 min. de basse-ville, $175,000. **744-7551.**

Disponible maintenant

Condos neufs

- **À louer à partir de 675$/mois**
- **Possibilité d'option d'achat**
- **Secteur des Hautes-Plaines au 21 de la Fondrière à Hull**

Venez visiter notre condos modèle tous les dimanches de 12 h à 16 h.

Informez-vous en composant le
787-7125 (Gilbert)

LE NEUFCHATEL VOUS ATTEND! avec ses 3 chambres, 2 s/bains, droit de regard au sud-ouest pour seulement $1,100/mois, tout inclus, stationnement et remise int. **Re/Max Outaouais Centre, Gilles Proulx, agent affilié, 778-9166, 775-9666.**

PORT DE PLAISANCE
LUXUEUX 2 chambres, 2 s/bains, 7 appareils, stationnement int., $1,100/mois, pas chauffé, ni éclairé, oct./nov. 663-5648 ou 566-1376.

PROJET Normandie, 2 chambres, foyer, grande terrasse, vue panoramique, tranquille, $600/mois. 595-9511.

→ **RIVIERE DES OUTAOUAIS - LUXUEUX** 2 chambres, foyer, bain tourbillon, 5 appareils, garage int., nov. **246-9282**

ROCKLAND (au bord de l'eau), 5 appareils, $775, 1er nov. Pour rendez-vous (613)524-2842 ou 524-2395.

SUPERBE condo de luxe, sur le bord de la rivière à Aylmer, à côté de la Marina, 3 chambres, 3 s/bains, terrasse, garage, 684-3275.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

285 LAURIER, Hull, 2 chambres, superbe vue sur la rivière, prix réduit drastiquement. 562-0045.

2 CHAMBRES, 173 ch. de la Montagne, $69,900, frais de notaire et arpentage inclus, appareils inclus, foyer, piscine, tennis, libre. Jour: 684-2830, soir: 568-2359.

503 HAUTES PLAINES, adjacent au parc, 3 chambres, 2 balcons, 1 terrasse, 3 portes patio, 1 verrière, 1 foyer. Réduit $104,000. **778-3943.**

AUCUN DÉPÔT REQUIS

2 chambres 67 000 $
685 $/mois tout inclus
Garçonnière 35 000 $
350 $/mois tout inclus

Pourquoi payez un loyer
243-3063

ATTENTION investisseurs: 11 condos à vendre dans le secteur des Hautes-Plaines. Considererait échange sur terrain. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

CENTRE-VILLE Hull, à 2 blocs de Place du Portage, 1 chambre, $48,500 négociable. **613-720-6482, 819-456-3873.**

CENTRE-VILLE, Driveway, vue sur canal Rideau, 2 chambres, 2 s/bains, cuisine rénovée, piscine int., etc., $189,000. 231-5274.

FERME Limbour, Gatineau, 1,350 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, mezzanine, foyer, bain tourbillon, 2 balcons, terrasse, vente privée, $95,000. 243-5887.

GATINEAU, luxueux, 2 chambres, 1,730 pi ca, foyer, mezzanine, balcon. Seulement $99,900. **Louise Duchesne, Le Permanent, 783-8776.**

GATINEAU, près de l'hôpital, unité de coin avec verrière + garage, hypothèque à 6,9% échu en 1997, libre immédiatement, aubaine à $69,000. Robert Woodstock Transaction, **568-0568.**

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres, 2 balcons, 2 stationnements. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HULL, 2 chambres, frais peint, planchers béton, 7e étage, libre, $59,000. jour: (819) 242-0194 ou soir: (613) 632-9104.

HULL, ASTICOU, 1er étage, foyer, $59,500. **Investar, 682-5661, 778-4201.**

HULL, condo de luxe, 3 chambres. 246-8616.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

HULL, Manoir des Trembles, 1340 pi. car., 2 chambres, foyer, 4 appareils ménagers, financement disponible, $84,900. 775-6945.

Terrasse **Chavoin**

Condominium en béton

1 chambre à partir de ..... 48 500 $
2 chambres à partir de ..... 58 500 $

Taux garantis à partir de **7,05%** /5 ans
Terme de 10 ans disponible
Paiements mensuels
C.I. à partir de 1 chambre ..... 323,47 $
2 chambres ..... 393,96 $

595-2000 Damien Girard, *Courtier immobilier agréé*

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 2 chambres, frais peint, **LIBRE,** balcon 22'X5': **$64,500. 663-8807, 998-3203.**

OTTAWA, 2 chambres, Chemin Bathgate, piscine, $95,000. **746-5711.**

PAYEZ LA MOITIE PENDANT 3 MOIS
BOISE NOBERT
$139,000, neuf, foyer au gaz, 2 s/bains, bain romain, douche à part, 1715 pi. car., 2 balcons, s/lavage, fouraise au gaz, chute à déchets, immense cuisine, 1 chambre.
LES SERRES DE GATINEAU
7 CONDOS
$79,000, 2 chambres, 2 s/bains, garage, foyer, près des Promenades, 1er, 2e, et 3e étage.
DE MORENCY: PROFESSIONNELS
Choix de condos, $129,000, $109,000, $87,000. 2 chambres, foyer, balcon, libres.
Diane Falardeau, agent immobilier affilié, Re/Max Vision, 595-6566.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

BOURGET, split level, 1,800 pi ca, 3 + 1 chambres, 11 acres de terrain, piscine creusée, $156,000. **(613) 487-2277**

MAISON 1,200 pi ca, 3 chambres, terrain 75X150 avec beaucoup d'extra. 487-2299 ou 487-2126.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$1,000 DE RABAIS, Dépôt minime, plusieurs programmes facilitant l'accès au financement. À partir de $599/mois maison neuve avec ou sans garage. À ne pas manquer. Pour information, **Nicole: 663-6682,** pagette numérique: 782-5029.

$129,900, GATINEAU, 5 chambres, 3 s/bains, revenus $575/mois. **243-7775.**

"Pour un service professionnel"



Diane Falardeau
agent immobilier affilié
595-6566



MAISON DÉCORÉE - Avec goût, garage double, 2 foyer, salle à manger, cuisine, sous-sol fini prof., "Whirl Pool" extérieur, 3 chambres, Salle familiale près cuisine. Ferme Limbour.

Spécial 3 mois gratuit. Informez-vous

Re/max Vision (1990)
un courtier immobilier indépendant.

1105 NOTRE-DAME, Gatineau, maison en rénovation, int. refait, 2 chambres, 1 1/2 étage, air cli., s/sol fini, terrain 70' X 150', $74,500. **663-6053.**

3 CHAMBRES, secteur Touraine, 243-4245.

AUBAINE, REPRISE DE FINANCE,



Daniel Bellehumeur,
agent immobilier affilié,
643-3444

GATINEAU - Condo, 2 chambres, frais peint, très propre, libre immédiatement. **49 900 $.**

CONDO PENTHOUSE - 2 chambres, foyer, mezzanine, deck, frais peint, libre immédiatement, **84 900 $.**

ROYAL LEPAGE — Courtier immobilier agréé

POSSIBILITÉ d'accès en chaise roulante, Hull, condo avec patio et foyer, 2 chambres, s/lavage, s/entreposage, $82,000. 775-3950

RUE Epervier, Hull, 2 chambres, solarium, super bon prix. Hypothèque taux réduit.

★★★★★

HULL, condos 3 chambres disponible + foyer. A voir!
Trans-Action Outaouais Inc., courtier immobilier agréé, Guy Bélanger, 778-4500.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$73,500 ATTENTION!
Nouveau projet de maisons neuves. Soyez propriétaire pour aussi peu que $600/mois, 3 chambres. Dépôt minime, financement sur place. Location option d'achat disponible. Roger: 243-5373, pagette: 593-6483.

$86,500, bungalow 3 + 2 chambres, logis au s/sol: $475, dont hypothèque de $130 approximativement, Gatineau. Elie Souligny, Re-Max Vision inc. **778-4855.**

À BUCKINGHAM, bungalow 30x40, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, garage chauffé, 2 entrées pavées, p.c.l., cour clôturée. 986-3901.

CHÂTEAUX du Faubourg. **Maison modèle,** ouverte aux visiteurs, 568-5609.

$92,900, RUE Beauharnois, vaste bungalow, 3 + 1 chambres, 1990, grandes pièces ensoleillées, armoires chêne, marqueterie partout, s/familiale, pour monsieur grand atelier.

$92,000, PERKINS, bungalow avec garage détaché, superbe cuisine rénovée, 2 portes patio, s/familiale, p.c.l...

$122,000, PERKINS, 1 1/2 étage, 470 pi sur l'eau, terrain 62,000 pi ca, 2 foyers mur à mur, cuisine d'été, à voir!

$166,900, CANTLEY "hobby farm", 12 acres, maison rustique 2 étages - écurie, 7 stalles, chauffée et eau courante, tasserie, etc. Informez-vous!
Diane Tremblay
Countrywide G.R. Lauzon Inc.
663-5648 ou 566-1376.

ANGERS, 4 chambres, s/sol fini 80%, garage, entrée pavée, clôturé, paysager, piscine + 2 patios, $85,000 négociable. 985-2971 soir 281-3655

ARGENT. Financement facile pour l'achat de votre maison. Service confidentiel et personnalisé sans frais. Pour information 773-0630.

ATTENTION skieurs: maison 5 chambres, endroit paisible, 15 min. de Mont-Tremblant. Prix très abordable. Faut voir!! Laisser le message au (819) 686-1730.

AUBAINE! Bungalow à revenus, Templeton, près services, 3 chambres, piscine, grand terrain. Évaluée $92,000 pour $80,000 ferme. Pas d'agents. Cause: divorce. **455-9215.**

AUBAINE, grand semi-dét., secteur Le Plateau, 1,450 pi.ca., **$112,900. 778-0294**

AUBAINE, reprise de finance, Gatineau (boul. Labrosse), unifamiliale, entièrement rénovée, 3 chambres, grande cuisine, piscine. 2e hypothèque disponible. 777-8689, 243-7843.

AUBAINES! 5 Semis-dét. à partir de $69,900 sans taxe. Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

AUBAINE! Secteur Ste-Bernadette, 2 étages, tout rénové, seulement $65,000 **(très propre).** Faut voir! Royal LePage, **Roland Saumier, 682-2909,** agent affilié.

AUBAINE, semi-dét. neuf, Templeton, près nouvelle école Boisjoli, 3 chambres, 1,280 pi.ca., terrain 40' X 135', $81,000 négociable, aucun comptant. **669-8972.**

AUBAINE! semi-détaché, 1,450 pi car., très propre, clôturé, $99,900. Claude Gagnon, Countrywide, agent affilié, 566-1355.

A VENDRE OU A LOUER: Semi-détachés, 3 chambres, libres, à Gatineau et Masson. **643-9546.**

AYLMER, bungalow high ranch, tout brique, 1 acre, vue panoramique des montagnes, $109,500. Demander Vincent Allard, 684-2260, Royal LePage, courtier immobilier agréé.

AYLMER, toit cathédrale, 4 chambres, 2 foyers, bar, sauna, piscine creusée 16x34, hypothèque 5.8 %, $135,000. 685-1431, 241-7173.

BOUL. ST-JOSEPH, propriété 1,353 pi car, zonage commercial, 5 stationnements et plus, $99,500. Jean Vézina, courtier, 777-6589.

BUCKINGHAM, Domaine des Erables, nouveau projet, rue Nadon. Louez avec option d'achat. Financement complet, taxes et frais inclus. 3 chambres, 3 étages finis, avec porte patio au s/sol. **281-5000, 780-8389.**

CANTLEY, bungalow split 1991, 1,560 pi ca, armoires chêne, bain tourbillon, 3 chambres, terrain 1 acre. Demande légers travaux. $108,000. **827-6634.**

CANTLEY, bungalow brique 3 chambres, 2 foyers, 1 1/2 s/bain, 1 acre, garage, **possession immédiate. 827-0407**

CARREFOUR DE LA CAPITALE
Semi impeccable avec garage, 3 + 1 chambres, s/sol fini professionnellement, clôturé, deck etc, $104,000 négociable. 561-1427.

COTE d'Azur, 2 étages, 3 chambres, foyer dans la s/familiale, pas de voisin arrière, toute offre raisonnable considérée. **Countrywide, Jovette, 827-2306.**

GATINEAU, 1536 Mtée Paiement. Gilles Langlais, courtier, **243-3440.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

10 MIN. VILLE - PERKINS
→ **Vaste** 2 étages **récente, aire ouverte,** armoires + plancher (2e) bois franc, 2 s/bains, immense terrain, taxe municipale $1,033. **$112,000.**
→ **Superbe high ranch 1992,** planchers chêne, s/sol aménagé en garderie avec possibilité 2e logis, entrée indépendante, très grand terrain, taxes basses, **$112,500.**
→ **Reprise de finance, près de l'école,** 2 étages, 2,520 pi. car., 4 chambres, repeinte, tapis neufs, 3/4 acre, évaluation municipale $87,400, **prix: beaucoup plus bas.**
Marcel Périard, 778-4408, Performax.

$500.00 pour réserver maison neuve unifamiliale, 2-3 chambres à partir de $599.00/mois. **Pierre ou Francine 243-7915 ou 669-3825**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$136,900, Hull, très bon secteur, bungalow 4 paliers, foyer, grand terrain privé, considérerait échange avec maison modeste/ajustement, ou possession rapide. Performax, courtier agréé, **827-3829, 778-4130.**

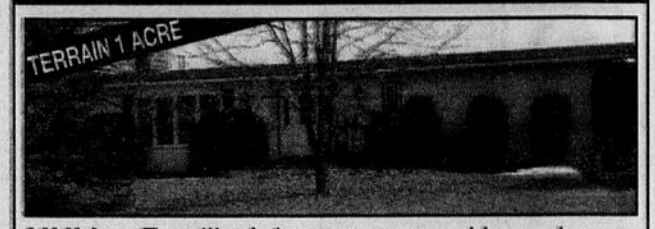
$79,900, maison jardin, 2 étages, près écoles, parc, hôpital Gatineau. **Elie Souligny, Re/Max Vision, 778-4855.**

AUBAINE, 3 chambres, s/sol fini, p.c.l., à 25 min. de Hull, $60,500. 776-6053.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

DUCLOS, lac Colbert, 2 + 1 chambres, foyer, plage de sable, truites, grand garage. **456-3363, 777-4043.**

HULL



HULL - En ville à la campagne. Un vrai parc privé. Bungalow de 1 729 pi.ca. Foyer. Grand solarium avec une vue sur la piscine et la cour arrière. N'attendez pas, passez à l'action. Téléphonez-moi. (H94-280)

Fernande Sirois, 772-2705
Agent immobilier agréé

ROYAL LEPAGE
Courtier Immobilier Agrée

COUVRE PLANCHERS NEUF AU FRAIS DU PROPRIETAIRE
MAISON québecoise, 1 .5 étage, 1985, Gatineau, terrain 10,000 pi ca, 4 chambres, libre, évaluation $87,500, demande $82,500. **778-4242**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, secteur boisé, 3 + 1 chambres, s/sol fini, garage double, etc. Prix inférieur à l'évaluation municipale: $179,000. **643-9180.**

GATINEAU, Touraine, 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, garage. $111,900. 568-9568

HAUTES PLAINES, près Parc Gatineau, unif. 3 chambres, 1,440 pi ca., s/sol fini, grand terrain, $125,000. **771-9599.**

OLIVEX COURTIER

STÉPHANE BISSON
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
246-5000



URGENT TRANSFERT - Prix pour vente rapide, près du nouveau Wal-Mart, 3 chambres au sous-sol, financement disponible avec léger comptant. 944854
Stéphane Bisson 246-5000
Agent immobilier agréé



OCCUPATION IMMÉDIATE - Rénové à l'extérieur, entretien de main de maître, cour arrière très très privée, sous-sol aménagé. Faut vendre. Prix réduit à 114 900 $ et encore négociable, venez tenter votre chance. 9444521
Stéphane Bisson 246-5000
Agent immobilier agréé



MEILLEUR PRIX DANS LE QUARTIER - 17 000 pi. ca. avec salon, salle à manger + cuisinette/dinette, salle familiale avec foyer et porte patio donnant sur deck, cour clôturée, en prime sous-sol aménagé avec chambre, salle de bain avec douche et 2ème salle familiale, 129 900 $. 942452
Stéphane Bisson 246-5000
Agent immobilier agréé



MAISON DE PRESTIGE - Somptueuse, plancher en marbre et bois franc, foyer au gaz, cuisine avec armoire en thermoplastifié, sous-sol entièrement aménagé, chauffage centre avec climatiseur, construction 1994, cour clôturée, parmi les meilleures achat de la Côte d'Azur! 944866
Stéphane Bisson 246-5000
Agent immobilier agréé

DUPLEX, 2 étages, garage, 1: 2 chambres et 1: 3 chambres. Revenus: $1,115/mois. Prix de vente: $118,000. Gatineau (3e Avenue). 824-5482

ELLE A TOUT POUR PLAIRE
RÉSIDENCE 2 étages, 1,992 pi car., architecture attirante, emplacement de choix à Aylmer, transfert. Lucette Nicolau, Re/Max Aylmer, 684-7863.

FERME Limbour, 2 étages, garage, piscine hors-terre, foyer, 2 1/2 s/bains, grand terrain, $142,000. 246-3620

GATINEAU, 251 F. Béland, bungalow high ranch 1987, s/sol fini, 2 + 1 chambres, foyer, SPA 4 places, lave-vaisselle et four encastré, aspirateur central, $135,000. **643-9794, 720-6386.**

GATINEAU, 2 acres boisés, 2 chambres, zonage multiple. Prix réduit. **Paulette Savage, Immeuble Concept 37, jour: 684-7301, soir: 246-3160.**

GATINEAU, 522 Lavigne, bungalow luxueux, garage et grand terrain. Faut vendre. 663-1015.

GATINEAU, beau bungalow, 3 chambres, s/manger, s/sol semi fini, reprise de finance. 770-8880, 776-2545.

GATINEAU, de ville, 7 1/2 pièces, Le Carrefour, $82,000. 561-0094

GATINEAU, Mont-Luc, 1988, préparée pour logis: $93,900. **568-3693.**

GATINEAU, Montée Paiment, semi-détaché 1991, superbe vue, 3 chambres, s/sol fini, foyer. 243-7614.

GATINEAU, près Club Price, maison en rangée avec garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, air clim. central, $69,700. 643-4078.

GATINEAU, près Carrefour, 4 chambres, piscine, s/sol fini, **$88,000,** pas de comptant, **OU À LOUER. 243-9330.**

GATINEAU, rue de Sauternes, semi-dét., 3 chambres, **$94,000. 669-9163.**

GATINEAU, semi, 3 chambres, 1,106 pi ca., terrain 30' x 100', libre. **Vente privée, $61,000.** 663-8674.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, remise, clôture, s/sol fini. **669-8740.**

GATINEAU/STE-ROSE DE LIMA
Triplex? Revenus $$$$$
Duplex? Revenus $$$$
Maison 1992? Construction supérieure, à paliers multiples
Semi-dét? Superaubaine.
Terrain? Prêt à construire
HULL
Condo? Décor splendide
AYLMER
Bungalow? Très bas prix pour réno.
Re/Max Outaouais Centre, Gilles Proulx, agent affilié, 778-9166, 775-9666.

GATINEAU, unifamiliale, (5 ans) 2 + 2 chambres, s/sol fini, plancher bois franc, bien décoré, piscine creusée + remise, $91,900. 663-1674

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, maison neuve à vendre ou à louer, 3 chambres, 2 s/bains, 1,500 pi.ca., bois franc, garage, $147,500, taxes incluses. **243-8912.**

GROS semi, qualité supérieure, plancher bois franc, hypothèque 7.5% pour 5 ans. Près hôpital Gatineau. **Elie Souligny, Re/Max Vision, 778-4855.**

HAUTES PLAINES, Hull, semi-détaché à paliers multiples, 1,300 pi car., 3 chambres, + garage, piscine hors-terre avec deck. Ratio qualité prix incroyable, $99,000. Jean Vézina, courtier, 777-6589.

HULL, 108 Ste-Marie, $10,000 de rabais. Faut vendre. Coquette unifamiliale, garage neuf. 777-5335.

HULL, **Château du Dôme** neuf **pour Noël,** 179 Citadelle, **sur golf.** 772-9383

HULL, coquette unifamiliale, secteur tranquille, 1,300 pi ca., s/sol aménagé, garage, piscine, deck. **595-9334.**

HULL, (du Dôme) semi, 3 chambres, garage, 2 s/bains. Doit vendre! $105,000 négociable. 427-5250

HULL, maison en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, planchers bois franc, s/sol fini, $85,000. 777-2174

HULL, maison jardin, bois franc, $83,000 négociable. Rose Ouimet, agent immobilier affilié, Transaction, 771-3392.

- MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE -

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, maison rangée, 3 chambres, 1 rue Ste-Thérèse, $88,000, frais de notaire et arpentage inclus. Jour: 684-2830, soir: 568-2359.

HULL, Manoir des Trembles, unif. de choix, bois franc, céramique, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, s/familiale, patio et bain tourbillon, grand terrain, arbres matures, $157,900. **595-2975.**



REAL J.D. BRUNET & ASSOC INC
COURTIER IMMOBILIER AGRÉE
773-0077

AYLMER - Coin Dicken-Foley. Splendide bungalow de 1527 pi.ca. Armoires chênes. Foyer. 2 salles de bains comp'lètes. Grand terrain paysager. Grand patio.
NOUVEAU 63,000$ - Bungalow de 2 chambres. Salle familiale. Visitez et soumettez votre offre.
DUPLEX - HULL - Rue Gagnon. Brique. 2 logis de 2 chambres, garage. Évaluation municipale: 88,400$. Demande 83,000$
TOURAINE - Rue Nices G. impeccable bungalow rénové en brique. Armoires chênes. Abri d'auto. Près de l'école et l'église. 99,900$
MANOIR DES TREMBLES - 12 Mayburry H. Joli semi détaché de 3+1 chambres, salle à manger, grande cour. Près des services. 96,900$. Soumettez votre offre.

CONDOMINIUM

BLACKBURN - #1207-295, St-Joseph . Une chambre rénové. Piscine. Centre récréatif. Occupation rapide. 79,900$
LA TOURELLE -304-50, rue Dussault. Près du parc J. Cartier. Splendide condo de 2 chambres, avec salle à manger. Grand balcon. Occupation rapide.
3 CHAMBRES, UN BIJOU - 2-541, Des Hautes Plaines. 1272 pi.ca., salle `a manger. Foyers. Balcon. 79,900$.

COMMERCIALE

79 BOUL. ST-JOSEPH - Grande maison de 2 étages. 4 chambres. Zonage commerciale. Stationnement à l'arrière. Prix pour vente rapide 78,900$.
268, BOUL. ST-JOSEPH - 4 logis rénovés. Beaucoup de stationnement. 199,900$
REPRISE DE FINANCE - 101, Ave. Gatineau. Impeccable édifice en brique (1989) de 3 étages avec 3300 pi.ca., Évaluation municipale 287,900$. Demande 200,000$. Soumettez votre offre.
196 LOGIS - Coin Riel & Mont-Bleu, Hull. 4 unités en brique de 49 logis. Très bon rendement. Peut s'acheter en un unité.
105 ACRES - 30 minutes de Hull. En friche depuis une trentaine d'année. Zoné blanc (pas agricole). Possibilité de subdivision. 74,900$.

HULL, Plateau de la Capitale, jumelé neuf avec garage, 1700 pi ca, luxueux, design professionnel, possession rapide, bon prix. 772-8669.

HULL, rue Bédard, récemment rénovée, 3 chambres, s/sol fini, piscine et deck, $115,000. 778-2717.

HULL, rue Isabelle, duplex 2 étages, 3 chambres, 1 garçonnière, 2 1/2 s/bains, $153,000. **771-8185.**

HULL, secteur St-Raymond, grande maison 3 chambres avec 1 logis de 2 chambres, demande $135,000. Renée: 595-8925 ou Diane: 776-0526.

HULL, superbe unifamiliale, 2,200 pi ca, secteur de choix, 40 De La Sablière, $239,900. 772-2943.



Les Constructions Robin

Luxueuse unifamiliale 1 680 p.c. plancher de bois franc au salon et dans la salle à manger; salle de bain de luxe, chauffage au gaz et beaucoup plus...

46 rue de l'Atmosphère au Plateau de la Capitale à Hull

Ouvert aux visiteurs
dimanche
de midi à 16 heures
Information: Gilbert
787-7125

IMMEUBLES HERITAGE DE LA VALLEE - 459-1205
LAC BARNES, vente-location, privé, paisible, $114,500.
LAC SINCLAIR, 475 pi. plage sablonneuse, $115,000.
100 ACRES, moitié du lac + chalet, $120,000.

LAC McGregor. Maison de qualité en brique et cèdre sur terrain paysager, 3 chambres, air clim. centrale et aspirateur centrale, planchers bois franc, vue sur l'ouest, $223,000. Stephen Lynott, 776-4615, Century 21 Macintyre, 459-2355.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

JE SUIS une "Bell" canadienne du lac Bell. J'ai 3 chambres. Vous n'avez rien à me faire. Je suis impeccable et seulement $82,000!
MÊME SI je suis négociable, je suis très présentable. J'ai 4 chambres, piscine, bain tourbillon, et autres. $105,000.
J'EN VAUT le coup d'oeil! A Edelweiss, j'ai 3 chambres, garage, Jaccuzi, 5 appareils ménagers, antenne parabolique pour seulement $129,900.
RESTEZ à la campagne avec le luxe de la ville. 4 chambres, gazebo, 2 acres. Cause transfert! Faites une offre! $136,000. Peut aussi être louée. **Françoise 459-2720, Gauvin Immobilier.**

LUSKVILLE, 3 chambres, vue sur rivière, $73,900. (819) 458-2857.

LUSKVILLE, bungalow **4 chambres,** s/sol fini, 1 acre. $89,000. **Financement complet disponible. 819-455-9319**

MAISON en rangée, 4 chambres, gaz naturel, planchers bois franc, s/sol fini, $72,900. Daniel, 669-1172.

MASHAM, joli bungalow neuf, 3 chambres, région boisée, pour les amants de la nature, $87,500. Raymond Poirier Re/Max Québec Ouest, **456-2617, 459-2387.**

MONT-BLEU, 1 rue Bourgogne, 3 chambres, rénovée. **778-7388**

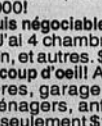
MONT-BLEU, près du Cegep, face parc, semi-dét., 4 paliers, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, 1er oct., 776-6245.

MONT-BLEU, près des écoles, très bien paysager, secteur tranquille, bungalow, 3 chambres, parfait état, vente privée, $117,000 négociable, prise de possession: 1er juillet. 777-0509 après 18h.

NOUVEAU! GATINEAU, rue Parisien, maison à paliers, 3 chambres, 1989, très moderne, $105,000. Jean Vézina, courtier, 777-6589.

SERVICES IMMOBILIERS
Courtier Immobilier Agréé
986-1652

103 ACRES



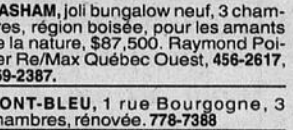
Une superbe ferme, à 10 minutes du centre-ville, Gatineau, maison, grande, garage, équipement, 3 tracteurs, extra, rien ne manque.
Lorraine Lagacé 643-2351 pagette 778-4568

DOIT VENDRE, TRANSFERT



Superbe maison 4 c.c., bain en coin, 2 salles de bain complètes, maison de 4 ans, 328 Davidson, très luxueuse cuisine 10, 9 X 17, céramique, beaucoup de surplus. Faites une offre !
Lorraine Lagacé 643-2351 pagette 778-4568

30 VINCENT LEGRIS



Dans un projet tranquille, superbe maison, toit refait, fenêtres ont été changées, piscine creusée, terrain 138' de profond, sans voisin arrière.
Lorraine Lagacé 643-2351 pagette 778-4568

17 MARENGÈRE



Revenu de 1 700 $ par mois, 2 garçonnières, 350 $ chacune, 1 logis à 1 000 $, très bon locataire, rénové depuis 6 ans, très propre, bon investissement.
Lorraine Lagacé 643-2351 pagette 778-4568

PERKINS. Vaut une visite! Accès au Lac McGregor, 5 appareils, 2 chambres, P.C.L., armoires en chêne, 26'X40', à 20 min. d'Ottawa. **671-3998.**

PRES CEGEP Hull, semi-dét. 3 chambres, chauffage au gaz, $89,000. Jean Vézina, courtier, 777-6589.

PRIX: $58,900. Petite maison, grand terrain, nécessite rénovations, 121 St-Louis. 243-6084, 561-2263.

TRANS-ACTION PARTOUT AU QUÉBEC
Robert Woodstock
Agent immobilier affilié
568-0568



Pour l'achat ou la vente de votre propriété, 21 ans d'expérience c'est un atout.
En toute confiance.

PAYEZ LA MOITIE PENDANT 3 MOIS
TRANSFERT, URGENT: centre-ville Gatineau, paliers multiples avec garage, s/sol aménagé + foyer, 2 s/bains complètes, toit cathédrale, 2 + 1 chambres, cuisine moderne blanche, beau paysagement, deck et clôturée.
POUR PROFESSIONNELS
SEMI luxueux, 2 chambres, air cli. central, chauffage au gaz, bain tourbillon, foyer, beaucoup d'extra. **URGENT!**
PREMIER ACHETEUR
POURQUOI PAYER UN LOYER?
$536/mois, c.i.
SEMI-DET., 3 chambres, tapis neuf, plancher de bois, céramique, grandes pièces, $73,900, libre.
TRIPLEX avec garage, $119,000; Hull
TRIPLEX avec garage, 2-3 chambres, 1-1 chambre, plancher de bois franc.
Remax Vision, Diane Falardeau, agent immobilier affilié. 595-6566.

TOURAINE, maison rangée, rénovée, impeccable, $63,000. 561-3506.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

PRES des Promenades, semi impeccable, toit, cuisine, s/bains électritié refaits, gaz. Aubaine à $81,900. **Pauline Noël, Agent Immobilier affilié, Trans-Action Outaouais Inc., 778-4352.**

PRES Galeries de Hull, maison centenaire, 3 chambres, + garage détaché, zonage commercial, $80,000. Jean Vézina, courtier, 777-6589.

VISITE LIBRE
DIMANCHE LE 16 OCTOBRE 1994



66 MONTÉ CARLO, GATINEAU - 13 h 00 à 15 h 00. Faut vendre! Réduit de 174 000 $ à 154 000 $



269 NOTRE-DAME, HULL - 14 h 00 à 16 h 00. Aubaine! 109 000 $. Maison rénovée + terrain pour construire 3 logements.



894 NOTRE-DAME, GATINEAU - 14 h 00 à 16 h 00. Libre! Faites une offre! 4 chambres, 9 500 pi.ca., seulement 79 900 $.

CENTRE PROFESSIONNEL IMMOBILIER
M.E.C. inc. Courtier immobilier agrée
Carole ou Marcel, 778-4242
154 Maloney est, Gatineau

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Transaction Outaouais courtier agrée, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

RIVIÈRE des Outaouais, 3 chambres, garage, 120 pi de frontage sur la rivière. Claude Gagnon, Countrywide, agent affilié, 566-1355.

SECTEUR Mont-Bleu, bungalow 5 chambres, tout brique, possibilité de revenus. Sans agent. 776-4778

SEMI-DETACHE, 1,400 pi ca, $85,000 négociable, abri d'auto, piscine hors-terre, clôturée, planchers bois franc. 669-7274.



8, Impasse de la Silice Hull.
Superbe 2 étages, moderne, 1 650 pi.ca., 3 chambres, beaucoup d'extras, rue sans issue, près du Parc de la Gatineau
164 900$
778-0552

ST-ANDRÉ-Avellin, vente privée, libre immédiatement, maison 1 1/2 étage, construction récente, 3 chambres, s/sol fini, balayeuse centrale, piscine creusée, terrain paysager, grand garage, $115,000 ferme. Visites sur rendez-vous, (819)983-6569.

TEMPLETON, rue des Fleurs, superbe québécoise, s/sol fini, foyer, piscine, une perle à visiter, $109,000. TransAction Outaouais Inc., Jacques Noël, Courtier Immobilier Affilié, 594-1509.



Jacqueline Pierre 778-1222

AYLMER	144,900$.	Bungalow de 1700pi.ca., 6 chambres, bois franc partout. Près de 2 acres de terrain.
HULL	98,000$.	Semi de 3 chambres, foyer, sous-sol fini.
AYLMER	124,900$.	4 chambres à l'étage, foyer, terrain 1 acre clôturé.
AYLMER	96,000$.	Bungalow en pleine ville sur 1 acre de terrain. Bois franc.

Jacqueline Pierre agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier
778-1222 - 684-6363

UNE VRAIE bonne affaire à $99,000. Possession immédiate, proprio transféré, semi-dét., 3 chambres, + garage, bois franc et tapis neuf, int. fraîchement peinturé, secteur Hautes-Plaines, Hull. Jean Vézina, courtier, 777-6589.

VOUS cherchez un duplex de 1ère classe à Hull, secteur Wrightville, nouveau: $112,000. Jean Vézina, courtier, 777-6589.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

UN PETIT AIR DE CAMPAGNE A LA VILLE. Unifamiliale, 1680 pi ca., style canadien. Planchers, portes, escalier et armoires en bois massif, 2 portes patio, bibliothèque avec toit cathédrale et puits de lumière, sous-sol, salle familiale avec poêle à combustion lente, atelier. Entrée en pavé uni, haie de cèdre, arbres matures, terrasse et piscine hors terre, $129,800. Nicole Corbeil au 772-1700.

MAISONS OUVERTES
le dimanche 16 octobre
14 h à 16 h
12 Fréjus (Côte d'Azur)



Michel Matte 778-4143
RE/MAX Outaouais Centre Inc.
Courtier immobilier agréé

URGENT! Doivent vendre! Transfert ou neuf ou presque: semi-dét., bungalow, split level, duplex, triplex, Gatineau et Hull. De vraies aubaines! **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

VAL-DES-MONTS, la campagne en ville, magnifique propriété sur 1 acre boisé, 3 + 2 chambres, 2 s/bains, s/familiale, remise, située à 10 min. du centre-ville, $115,500. Pour rendez-vous: 671-5164 après 18h.

VENTE DE LIQUIDATION
Gatineau, unifamiliale avec ou sans garage, garantie 5 ans A.P.C.H.Q., 1 an à 100%. Venez négocier. Aucune offre raisonnable refusée. 594-1252.

Maisons presque neuves à vendre à très bon prix
561-3325

VENTE PRIVÉE/ village Perkins, 1 acre boisé, bungalow, 1,560 pi ca, 3 chambres, 2 s/bains, construit 1991, qualité supérieure. Motif: transfert à l'extérieur, $137,500 négociable. **671-4474.**

VENTE PRIVEE: près Club Price, semi-dét. (1991), 3 chambres, 1 1/2 s/bains + s/bain non-finie au s/sol, s/manger, s/sol fini + grand rangement, cour clôturée, gazebo, remise, terrasse, paysager + arbres matures, gaz naturel, $94,500. 1er arrivé... **643-3455.**

WAKEFIELD, maison 2 étages avec garage, véranda avec moustiquaire, s/sol fini. 1 acre boisé et très privé, $107,500. **Carole, 459-2419, 770-3490, Gauvin Immobilier.**

482 VISITE LIBRE QUEBEC

3458 rue Principale, Wendover, Ontario, dimanche de 14h à 16h. $89,900. Très joli bungalow, 3 chambres, grande cuisine avec beaucoup d'armoires et comptoir, foyer, 2 s/bains, s/sol fini. Nicole Verdon, Sutton Group, Avantage, 567-1400.

97 DES GRIVES, Hull, dimanche de 13h à 16h. Rendez-vous au Manoir des Trembles pour visiter ce semi de 1,500 pi ca, bois franc, s/sol aménagé: $124,900. **Pauline Noël, agent immobilier affilié, Trans-Action Outaouais Inc., 778-4352.**

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

LAC ST-PIERRE, 450 pi. sur lac, 3 acres, grosse maison de ferme avec grange, $163,000.
LAC ST-ANTOINE, 2 étages, privé, possibilité d'un logis: $160,000.
LAC DES LOUPS, joli bungalow neuf, 2 + 1 chambres: $119,000.
Raymond Poirier Re/Max Québec Ouest, **456-2617, 459-2387.**

LAC ST-PIERRE, bungalow rénové, 3 chambres, garage double, $85,000 négociable. **457-1465.**

MAISON de prestige au lac Notre-Dame, près de Wakefield, 40 min. d'Ottawa. **Gilles Séguin, Le Permanent, 593-5440.**

495 MAISON DEMANDEE

HOMME sans argent mais fiable offre de s'occuper de votre résidence pour profiter de la vie. Si vous avez la maison, j'ai l'amour de cette maison. Appelez au 986-8038.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

2 LOGIS, Gatineau, 1989, moderne, très grandes pièces, haut: loué, bas: 2 chambres + 1 au s/sol, libre pour proprio. Prix réduit. 561-4405.

3 X 6 LOGIS, tout en briques, Buckingham, $155,000. 986-6620.

5 LOGIS, Gatineau, $129,000, financement disponible à 90%. 737-5706.

$67,500 HULL, duplex rénové, 2x2 chambres, revenus: $8,400, aubaine. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141**

6 LOGIS, Mont-Bleu; 16 logis près des Promenades, $265,000 et $550,000. **Pour information: 663-0438.**

6 LOGIS, revenu $32,280, 391 Hétu, $176,000. **786-7152, 827-0429.**

AYLMER, pierres, $105,000
TRIPLEX neuf, rentable, $149,000
BUNGALOW triplex, rénové, $135,000
HULL, 3 maisons rangée, $155,000
GATINEAU 6 logis, occasion $167,000
16 LOGIS, peu de comptant, $535,000
INVESTAR, 682-5661, 778-4201.

DUPLEX (1988), Gatineau, $9,000 comptant. **Agents s'abstenir.** 771-1716

DUPLEX, impeccable, 99 Bocage, garage, $104,500. 787-8161.

DUPLEX rénové, centre-ville Hull, zonage commercial. Revenu annuel: $11,400. Prix: $97,000. 777-0334.

GATINEAU, 6 logis, Boul. Maloney. Evaluation: $315,000, revenu: $42,000/an: $305,000. **669-7400.**

GATINEAU, duplex 1988, **idéal pour propriétaire occupant,** 3,600 pi.car., tout briques, $136,000. 669-4445

HAUTES-PLAINES
2: 6 logis neufs. **772-9383**

HULL, bl. Taché, condo loué, $49,900.
HULL, centre-ville, 2 logis, $85,000.
GATINEAU, 3 logis tout briques, $169,000 ou 6 logis, $338,000.
GATINEAU, 2 logis, $69,900.
GATINEAU, maison de chambres, 32 unités, excellents revenus, $389,000.
GATINEAU, 4 logis tout briques avec 1,800 pi. car. pour le propriétaire occupant et 4 garages int. **Trans-Action Outaouais Inc., courtier, Jacques Noël, courtier immobilier affilié, 594-1509.**

LOYER GRATUIT, Perkins, 6 logis/commercial, bon état. Revenu brut: $20,000, prix $99,900. **829-4604.**

PLAISANCE, 4 logis, 242 rue Vanier, meilleure offre. 669-2285.

TRIPLEX, Mont Bleu, tout brique, revenu: $22,000. $180,000. 777-9773.

TRIPLEX, Mont-Bleu, impeccable, 3 X 3 chambres, toit refait. Bons revenus. Après 18h: **778-3595, 772-9729.**

TRIPLEX neuf, Gatineau, 2 chambres, grand stationnement, remise, garantie 5 ans, taxes incluses, $180,000, revenu $1,715/mois. **669-8012.**

560 CHALET A VENDRE

LAC BERNARD - Vente forcée, chalet, abri à bateau, 1.5 acre, plage. Evaluation municipale: $73,810, doit être vendu immédiatement: $45,000. **Carole 459-2419, Gauvin Immobilier.**

LAC des Plages, bord de l'eau, 2 chambres, vue magnifique. **819-426-2379.**

LAC STE-MARIE, bord de l'eau, hivernisé, 3 chambres, ski et golf. Jacques Roberge au **663-8335.**

LAC St-Pierre, très beau site, prix réduit: $53,000. 778-4855.

MONTPELLIER, lac Lemery, 4 saisons, 3 chambres, $42,000. 745-5456.

NOTRE-Dame du Laus, **chalet/maison** construction 1993, 4 saisons, 5 chambres, bord de l'eau, foyer, $120,000 négociable. 669-8457

OTTER LAKE, maison pièces sur pièces sur 3 acres boisés, secteur réputé pour chasse, pêche et motoneige, $29,000.
LUSKVILLE, ensemble de 4 chalets avec 200 pi sur la rivière, pour détails. Carmen Poirier, immeubles Trans-Action, 455-2655, 684-8713.

POLTIMORE (Val des Monts, Qc), 2 chambres, meublé, eau, fosse septique, $36,500. Laurent, 663-8110.

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, luxueux, foyer, paisible, sem. ou fin de sem. 243-6417

5, 3 OU 2 chambres, pêche, chasse. N.-D.-du-Laus. Poêle vitré. Semaine ou à l'année. Option d'achat. **243-5101.**

"À St-Donat, luxueux chalets neufs,
bord de l'eau, 1 - 2 chambres, cuisine, salon, foyer, TV, bain tourb., mi-oct. à mi-déc.
65 $/jr/2 pers. Réservez-tôt pour les fêtes.
Sentier ski de fond sur place, ski alpin à 10 min.
Auberge St-Guillaume
819-424-5376

A Brébeuf, 15 min. du Mont Tremblant et du Mont Blanc, 4 chambres, foyer, $800/mois, saison: $3000. 514-389-4842, 819-425-8285.

AU Lac Profond, bord du lac, tout équipé, neuf, hivernisé. **819-463-2524.**

CHALET-MAISON neuf, sur rivière du Lièvre, propre et paisible. **454-2617.**

HIVÉRISÉ, foyer, bain, + **terre pour chasse/pêche,** N.-D. du Laus. **243-6917**

LAC des Plages, 4 saisons, loge 6 personnes, foyer, tous sports d'hiver à proximité (Mont Blanc et Tremblant), mois: $800, saison: $3000 (4 mois). 514-437-9789.

561 CHALET A LOUER

LAC SIMON, 2 chambres, hivernisé, mois/semaine/fin semaine. **568-8740.**

LAC Ste-Marie, neuf, 3 chambres, foyer, pêche et ski alpin. 561-5227.

MONTPELLIER, La Cedrière, équitation, golf, 4 saisons. 837-2418.

NOTRE-DAME-du-Laus, au pied du barrage, tout équipé pour pêche au doré ou pour repos. (819) 767-2343.

UNIQUE, pour groupes petits ou grands, chalet toute saison au bord du lac. Réservez au plus tôt. 748-3255.

562 FERME

DOMAINE de 340 acres avec 50 acres de champs, autour d'une maison de 100 ans, rénovée comme résidence 4 saisons. Visez votre rêve tout en investissant pour votre futur, 50 min. de la ville: $120,000. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

LUSKVILLE, mini-ferme, 4.4 acres, maison style Ranch, avec écurie pour chevaux, $120,000 négociable. Personne sérieuse. **819-455-9632.**

563 MAISON DE CAMPAGNE

50 MINUTES de la ville, s/sol, abri d'autos, magnifique site avec vue sur la rivière, sentiers pittoresques pour la marche et véhicules de récréation, $650 meublée, $500 partiellement meublée. 643-9100.

$78,900, BELLE maison de campagne, excellent état, 900 pi ca., située à 500 pi. du lac St-Antoine, à 20 min. du centre-ville de Hull, 1 acre de terrain boisé avec ruisseau. Jour: **457-4011,** soir: **748-6652,** Mélanie.

STYLE canadien, 3 étages, avec terrain de chasse. Environ 45 acres boisés. $45,000 négociable. Région Ste-Thérèse de Gatineau. **(819) 449-5701,** demander Rhéal ou Renée.

564 MAISON MOBILE

À LOUER, Gatineau, 2 chambres, $500/mois pas chauffé, pas éclairé. 669-2823 ou 777-8062.

GATINEAU, 3 chambres, remise ext., $25,000. 643-2210 ou 246-1979

RIVIERA, rénovée en 1993, 2 chambres, libre, $18,000. **246-5374.**

570 TERRES

WEIR, 125 km de Montréal, 30 km St-Jovite. Site exceptionnel, 820 acres, forêt aménagée, lacs, ruisseaux, chemin plein-air. 514-562-5534.

575 TERRAINS

110X60, AYLMER, secteur prestigieux, $43,000. 771-9096, 682-2135.

1 À 6 ACRES, Développement des Vallées, rues pavées: rue Bisson et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. **Claude: 561-5234, Jean: 783-7923.**

2 1/2 ACRES, bord de l'eau, pêche, sports nautiques, 12 minutes du parlement. 827-2676.

$24,900, AYLMER, rue Boisvert, terrain boisé, 54,615 pi ca, superbe secteur résidentiel, à 8 km centre-ville Hull. **Diane Tremblay, Coutrywide G.R. Lauzon Inc. 663-5648, 566-1376.**

2 ACRES près lac Grand, $9500; 1.35 acre, Wakefield, $11,000; Lady Smith, .5 acre, $2000. 225-7750.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

6 TERRAINS boisés, 1 à 2 acres arpentés, cadastrés, $12,000 à $16,000, Perkins. 671-2989.

95 ACRES de beau boisé, zoné résidentiel, 20 min. ville, près du projet Val Hirondelle, chemin carossable sur le terrain. **$57,500. Marcel Périard, 778-4408, Performax.**

AUBAINE! Cantley (12 min. du Pont Alonzo), beau terrain boisé de 51,000 pi. ca., secteur paisible. **Urgent!** Royal LePage, contacter **Roland Saumier, 778-9702,** agent affilié.

AYLMER: secteur Lavigne, 30 lots sans services, $16,900 chacun.
GATINEAU
- **Versant Côte d'Azur:** résidentiels, près des services, à partir de $28,000.
- **Rue Lauzon:** 75,000 pi², résidentiel.
- **Av. Gatineau:** 34,000 pi² pour logements multiples, sol testé, $125,000.
- **Touraine:** av. Principale, pour logements multiples, $69,000.
- **Rue Senneville:** 1 acre, $26,000.
- **Près Club Price:** 60 acres résidentiel.
- **Manoir Côte d'Azur:** résidentiel, domaine en ville, 110,000 pi², boisé, $89,000.

Trans-Action Outaouais Inc., courtier, Jacques Noël, courtier immobilier affilié, 594-1509.

BOISÉ, 3 acres et +, $5,000 l'acre, 18 milles de la ville. **819-457-2203.**

BOISÉ, panoramique, 5 acres, 18 min. Nord des Promenades, 1 km du bl. Lorrain, $39,000. 684-9139

BORD de l'eau, accès à la Rivière Outaouais, avec services, secteur Templeton, 54' X 500'. **669-1514.**

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, 669-9106.

BOUL. Maloney, résidentiel, 50X123. Commercial, 310' de front. **643-3420.**

LE RENDEZ-VOUS

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1-976-2600

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatre derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h, samedi de 9 h à 13 h.

FEMME CHERCHE HOMME

25 ANS, 5'6", 155 lb, yeux bruns, aimant les sports et les sorties, recherche homme entre 22-27 ans. But sérieux. 4952

30 ANS, belle apparence (jolie), monoparentale, tranquille, souriante, honnête, autonome, recherche homme entre 29 et 35 ans, de belle apparence (beau), ayant les même affinités. But sérieux. 5318.

39 ANS, divorcée avec 2 adolescents, cherche homme, belle apparence, sérieux, cultivé, de 39 à 50 ans, avec enfants ou non, aimant sorties à deux. 5447

44 ans, grande, proportionnée, auto nome, affectueuse, recherche travailleur début cinquantaine, mêmes affinités. Buveur et aventurier s'abstenir. But: stable. 5531.

45 ANS, 5' 6 1/2", grassette. Si tu as entre 40 et 50 ans et que tu cherches comme moi et tu ne sais pas où commencer, réponds à mon annonce. L'être humain n'est pas fait pour être seul. 5147.

48 ANS, blonde, yeux bleus, apparence jeune, travaillant domaine de la santé, sérieuse, mais aimant danse et bon vin, non-fumeuse mais tolérante, cherche beau bonhomme, entre 45-55 ans, libre, équilibré, bien dans sa peau. 5543

59 ANS, d'apparence jeune, yeux bleus, cheveux auburn, 5'2", 105 lb, autonome, honnête, sympathique, sensible, affectueuse, aime nature, marche, danse, etc. recherche homme de belle apparence, 5'6" +, ayant les mêmes affinités. But sérieux. 5405

ATTIRANTE scorpion, 42 ans, mince, cultivée, cherche beau Poisson d'océan, 5'10"+, en forme, raffiné, intègre, 44 à 54 ans. 5456

CHARMANTE rose épanouie, auto nome, honnête, fidèle, 5'4", 110 lb, aimerait rencontrer tendre prince, amoureux de la nature, éduqué, mince, non-fumeur, 38-50 ans, pour partager vie intérieure, spirituelle, activités culturelles et sportives. But sérieux. 5402

DéBUT de la soixantaine, aimant toutes les belles choses de la vie, aimerais partager une grande amitié et peut-être l'amour. Nous avons sans doute encore de belles années devant nous, pourquoi ne pas essayer? Bonne personne. 5321

FEMME 48 ans, 5'5", 115 lb, cherche un homme qui aime sorties, restaurants, musique, danse. Désire rencontrer l'homme qui m'aimerait comme je suis... 5522

FEMME dans la trentaine, yeux pers, cheveux noirs, cherche bel homme de race noire. But sérieux. 5537

LE respect, l'amitié, l'amour et la paix à deux, je voudrais le rencontrer avec une personne de 45 à 55 ans et les même affinités que moi. 4829.

MONOPARENTALE, 40 ans, 5 pi., 130 lb, blonde, yeux gris, aimerait rencontrer un homme simple et honnête qui aime le dialogue, de 38 à 45 ans, 5'8" et moins. 5288

Petite Rose qui a perdu quelques pétales a besoin pour survivre d'amour, dialogue et complicité. Femme quarantaine, honnête, sincère, fidèle, cherche homme 40-50 ans avec mêmes affinités. But se connaître, se comprendre et peut être plus... 5453

PRINCESSE, 39 ans, 5' 5", 115 lb, bonne forme physique et mentale, cherche crapaud, professionnel, 40-45 ans, 5' 10" +, 175 lb +, non fumeur, qui se changera en prince dès le premier le baiser. 5144.

PROFESSIONNELLE, dans la trentaine, positive, honnête, sérieuse, de belle apparence, personnalité et éducation, recherche un compagnon intéressé à faire d'agréables sorties sportives et culturelles, possédant les mêmes qualités et objectifs. 5399

PROFESSIONNELLE 39 ans, aime la vie, cultivée, passionnée, favorise maturité, communication, humour, recherche complicité, partage, tendresse. 5534

QUI veut partager mon coeur? Belle, intello, universitaire, 47 ans, j'aime les bateaux, le soleil, la nature. Si tu as 40-60 ans, sérieux, libre, beau, intello, universitaire où te caches-tu? Je veux te connaître. 5078

RECHERCHE pour complicité dans l'amitié et/ou l'amour, homme 5'9" +, 45 à 55 ans, doux, intello, honnête, aimant nature, animaux, conversation, resto, etc. J'attends ton appel. 5552

Séduisante femme de 39 ans, charmante, recherche homme 30-45 ans, tendre, de bonne conversation, sain, confiant et stable. 5075

SI tes yeux sont pétillants, ton rire généreux, ta poignée de main honnête...je veux te connaître. Je suis célibataire et garde ça pour toi, j'ai 43 ans. 4940

SI tu crois en l'amitié avant l'amour, début cinquantaine, distingué, jovial, heureux de vivre. J'aimerais te rencontrer. J'ai 5'4", 118 lbs, yeux bruns. 5315

TOI, sportif, qui portes bien la cinquantaine, qui se nourris de plein air, de culture, de douces folies, qui aimes se dépayser en voyageant et qui désires une relation stable, j'ai envie de te connaître. 4907.

TRAVAILLEUSE sociale, 41 ans, cherche professeur dans le domaine social ou travailleur social, 35-45 ans, 5'8" et moins. Surmontons les vagues de la vie moderne en prenant le temps de partager: joies, peines, activités nourrissantes et plaisantes. 5549

TRES belle femme, 30 ans, 5' 7", 125 lb, sportive, pleine d'énergie, belle personnalité, aimant tout genre de sorties, à la recherche d'un amant de 20 à 30 ans, beau, musclé, romantique. 5150.

TU as dans la quarantaine, tu aimes Brel, Brassens, Ferré, tu désires échanger et partager ou espères-tu nouer une relation plus intime, alors appelle-moi. 4943

HOMME CHERCHE FEMME

24 ANS, 5'9", 155 lbs, cheveux bruns, yeux bruns, non-fumeur, aimant les sports et les sorties, désire rencontrer jolie fille entre 23-27 ans, mature, distinguée. But sérieux. 5372

25 ANS, 5'10", 170 lb, yeux et cheveux bruns, affectueux, honnête, sérieux, recherche femme entre 22-28 ans, aimant plein air, films, sorties, restaurant, rigoler. But: amitié ou plus? 5411

25 ANS, 5'8", 165 lb, professionnel, beau, recherche une femme pour moments intimes sur une base stable, très propre, belle, poids proportionné, mariée ou non, entre 18-40 ans. 5450

26 ANS, 5'8", 141 lb, non-fumeur, tranquille, aime le hockey, cinéma, restaurant, recherche jolie fille entre 20-29 ans, sans enfant. 5186

27 ANS, 5'7", 160 lb, honnête, stable, affectueux, bon sens de l'humour, non-fumeur, aime cinéma, spectacles, restaurant, recherche femme entre 23-28 ans, ayant mêmes goûts. 5435

27 ANS, 5'8", 150 lbs, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant, désire rencontrer jeune femme entre 20 et 27 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 8720.

28 ans, 5'9", 160 lb, cheveux noirs, yeux bleus, tranquille, recherche jeune femme de belle apparence aimant la musique, les sorties au restaurant, cinéma et plein air. 4838

28 ANS, 6'1", 210 lbs, cheveux et yeux bruns, autonome, réservé et sincère, recherche jeune femme entre 21-29 ans qui aime le plein air, les restaurants, les sorties et les voyages. 5393

28 ANS, laid, mais alors très laid, avec une personnalité vraiment nulle. Qui sait, si je dis vrai? À toi d'en juger. 5162

35 ANS, 6 pi, doux, sportif, curieux. Tu es jolie, simple, éveillée. But: amitié, humour, Amour, sérénades et fidélité. 4331.

36 ANS, 5'6" (parait 5'7") professionnel, monoparental, belle apparance, romatique, aimant la vie, les voyages et les sorties au resto, recherche femme mince, non-fumeuse, monoparentale ayant un bon sens de l'humour. 5423

37 ANS, 6 pi., au coeur jeune, aimant la musique, les bons films, fait bien la cuisine, cherche amie pour partager sorties, loisirs, affection. 4850

37, grand, brunet, sympathique, communicatif, aime randonnées, humour, n'aime pas la danse! Recherche châtaine, gentille, affectueuse, bien pour vue! Yeux bleus s'abstenir! 5021

38 ANS, cultive des valeurs spirituelles, activités et intérêts variés, humour, passionné, non-fumeur. 5432

39 ANS, 5'8, 150 lb, divorcé, 3 enfants, aimant danse, sortie, marche, voyages, cherche femme sensible, douce, affectueuse, entre 30-42 ans, qui aime souper aux chandelles. 5441

39 ANS, professionnel, bien dans sa peau. Si tu as entre 20 et 35 ans et que tu es également bien dans ta peau, que tu aimes partager cafés et calins, pour relation stable. 5444.

41 ANS, 5'10", 170 lb, belle apparence, cheveux noirs, yeux pers, honnête, humain, jovial, bon emploi, aimant sorties et activités de tout genre recherche compagne de belle apparence et de nature agréable, entre 25 et 40 ans, pour amitié ou +. 5540

45 ANS, 5'10", 145 lb, photographe, beau, affectueux, sensuel, aimant le ski alpin, bateau, camping, voyages, sorties, danse, à la recherche d'une amante sensuelle, sans tabous. 5429

46 ANS, 5'10", 180 lbs, belle apparence, sérieux, sincère, recherche femme de 35 ans à 45 ans, jolie et mince, sérieuse et sincère, qui aime la marche le cinéma, etc. But sérieux.: 5438.

47 ans, sage d'esprit, jeune de coeur, grand, proportionné, actif et sociable. Recherce partage. 4595.

Beau papa monoparental, yeux et cheveux bruns, 5'7", 165 lb, recherche amour, femme entre 25 et 33 ans, monoparentale bienvenue. 5525

BILINGUE, professionnel, 5'8", sportif, aime nature, cinéma, danse, souper, voyages, recherche dame sincère, sportive, intelligente, 32-42 ans, pour activités sociales, pour amitié et plus.5417

CHARMEUR, 33 ans, 5'11", 145 lb, honnête et affectueux, romantique, aimant la danse et les sorties, ayant un sens de l'humour, désire rencontrer jolie femme entre 27-40 ans. But sérieux. 5408

Homme 39 ans, 5'8", 145 lb, simple, honnête, fidèle, propre, très affectueux, sobre, aime vélo, cinéma, soirées romantiques, dialogues, sorties. Recherche bonheur avec femme 35-40 ans, taille proportionnée. Avec mêmes qualités et affinités. But sérieux et stable. 5081

HOMME 40 ans, grand et mince, doux, sportif, recherche jolie femme mature et enjouée pour rire, rêver, aimer ? 5327

HOMME 41 ans, 5'6", 140 lb, désire rencontrer dame entre 32 et 42 ans, simple, honnête et fidèle. Pour but sérieux. 4847

HOMME 5'7, yeux pers, 130-135 lbs, doux, aimant les sorties, désire rencontrer femme 43-48 ans, honnête, fidèle, d'apparence jeune, 115-130 lbs, qui aime les soupers au restaurant. 5282

HOMME sensible, doux, affectueux, sincère, belle apparence, propre, 5'11", 180 lb, aimant sorties, restaurant, danse, marche, voyages, recherche dame, de 60 ans et plus. 5189

HOMME, trentaine, cultivé, sportif, sérieux, beau, grand, aimerait une femme affectueuse, très belle, svelte, de 24 à 34 ans. Relation à long terme. Enfants? Compatibles? 5426

J'AI beaucoup de temps à te consacrer. J'ai 42 ans, toi, je te verrais entre 30 et 45 ans, grande ou petite mais mince. But: durabilité. 4955.

ME VOILA! 43 ans, 5'6", professionnel, beau, doux, sens de l'humour, aimant sorties, voyages, restos, dialogue, recherche femme mince, non-fumeuse (un peu), seul ou avec 1 enfant. 5528

Monoparental 27 ans, professionnel, honnête, gentil, aimant les enfants, sortie nature, danse, humour. A la recherche du bonheur. Si tu as les mêmes intérêts, appelle-moi. 4844

PROFESSIONNEL, cinquante, père seul, très cultivé, grand aux yeux bleus, forte personnalité, actif, sincère, affectueux, passionné, décidé, marierait une dame avec jeunes enfants ou pouvant en avoir, 40-50 ans, taille 9 maximum, cultivée, féminine, sincère, décidée, mais surtout qui a besoin d'un mari qui pourra l'aimer et l'aider, mais aussi d'un mari à aimer et à chérir. Une attraction émotionnelle réciproque sera évidemment nécessaire pour atteindre le but recherché. 4760.

PROFESSIONNEL, 39 ans, beau gars, 5'9", 160 lb, non-fumeur, auto nome, simple et plein de tendresse cherche compagne 28-36 ans, mince, cultivée, affectueuse, aimant la nature, sorties et douces folies pour partager beaux moments. 5546

SPORTIF, professionnel, aimant la danse, cinéma, théâtre, spectacles, bien dans sa tête/peau. Entre 28-38 ans, sportive, sens humour, sincère et honnête. Personnes à problèmes, s'abstenir. 5420

TU es sérieuse, franche, fidèle, jolie, mince, entre 30-40 ans, aimant dialoguer; j'ai 40 ans, 5'3", 135 lb, sérieux, aime dialogue, sortie, cinéma, camping, marche, etc. Alcoolique s'abstenir. 5414

SPORTS/LOISIRS VOYAGES

Fille 23 ans cherche une amie pour différentes sorties (bar, restaurants) 4826.

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant 24 ans, 5'7", 140 lbs, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 4841.

FEMME gaie, 32 ans, 5'7", 170 lb, féminine, recherche femme gaie féminine entre 28 et 38 ans qui aime les belles choses de la vie. 4958

HOMME d'allure masculine, 31 ans, 5'6", 145 lb, belle apparence, recherche homme d'allure masculine entre 28 et 38 ans pour amitié ou plus. 5324

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessous.

LeDroit

LE RENDEZ-VOUS

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- ❑ Femme cherche homme
- ❑ Homme cherche femme
- ❑ Sports/loisirs/voyages
- ❑ Alternatif

Réservé aux 18 ans et +

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Prov.: _____ Code Postal: _____

Tél.: _____ (Jour) Tél.: _____ (Jour)

Faites parvenir à :

Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence,
pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Téléphone : (613) 562-0222
1-800-267-8555

Télécopieur : (613) 562-7782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case).** Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 562-0222.** Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons *un numéro de boîte vocale* ainsi qu'un *code d'accès personnel* pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré**. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-Vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-Vous.

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

CANTLEY, 102 acres déjà subdivisés, à 10 minutes de Gatineau. 671-4148.

CANTLEY, domaine Ste-Elizabeth, près de 1 acre. 778-0375.

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de $15,500. 827-0171.

CANTLEY, Village des pins boisés, 1 acre et plus, choix de 20 terrains, à partir de $16,000. Mike 827-2151.

Faubourg Cantley
TERRAINS BOISÉS
16,800$ et plus
Service de construction
Rabais de taxes
827-5140

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, Montée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. 568-5609, 663-5104.

CHELSEA (Farm Point), rivière Gatineau, 1.3 acre, superbe, prêt à bâtir. Doit vendre, $25,000. 459-2732.

COMMERCIAL
rue Principal, Limbour. 772-9383

DOIT VENDRE
WILSON'S Corner, St-Pierre de Wakefield, 5 acres, boisé, parfait pour chasse, chalet, maison ou coupe de bois, $5,500 négociable. 595-1742.

GATINEAU, 2 terrains avec services, prêts à construire. 663-6257.

GATINEAU, 50X90, avec services, près marina et parc, $20,000. 819-663-9074.

GATINEAU, avec services 50x120, près école, face parc. 663-0960.

GATINEAU
15 TERRAINS POUR MAISONS EN RANGÉE
8 TERRAINS POUR DUPLEX OU TRIPLEX
643-2998/663-6257

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', $32,500. 246-8239.

GATINEAU, secteur **Templeton,** 50x200, avec services, superbe vue de la rivière Outaouais. 835-4484(613)

GRAND terrain au bord du lac, faisant face à l'ouest, à moins de 30 milles de la ville. Très privé, accessible à l'année. Idéal pour la baignade et la pêche. Financement disponible. 671-3505, 762-7520, 776-1838.

GRAND terrain, 300 acres boisés, 1,700 pi en bordure d'une rivière de 150 pi de largeur, ancienne ferme, quelques bâtiments, site idéal pour amateur de chasse et pêche et un droit d'accès à un petit lac, dans la région de Maniwaki, $68,000 négociable. Après 18h, (819)449-3157.

GRAVIERE-SABLIERE
sur terrain de 200 acres, région de Thurso. (819)983-3154.

HULL, **Château du Dôme.** 179 La Citadelle, **exclusif sur le golf.** 772-9383

SPÉCIAL
Val Hirondelle, terrain de prestige, 1,5 acre, valeur réelle **29 500$**, **PRIX SACRIFICE, 19 500$.**
772-1346

KAZABAZUA, chasse, pêche, canotage, ski de fond, sur 312 acres boisés, petite rivière coulant au centre de la propriété, 2,000 pi de façade sur route pavée, subdivisable en 1 ou 5 acres, $99,000. 613-729-0804.

LAC BOB, région Lac des Loups, **20 acres,** 860 pi. de façade, Hydro, téléphone, subdivisable, très privé: $65,000. Soir: (819)454-2547.

!!! lac DES LOUPS, terrains bord de l'eau, excellent choix, arbres matures (chêne et érable), $35,000 et +, financement disponible. 456-3363, 777-4043.

LAC Heney, 1 acre, bord de l'eau, avec commodités. 819-463-3625

LAC LESLIE
Terrains riverains et boisés à partir de $11,000. 453-7382 ou 457-2252.

LAC McGregor, terrain de 6 acres, boisé, 200 pi sur le lac. 246-1288.

LAC Simon, 20,000 pi. car., face et accès au lac, $13,000. 1-514-681-5595

LAC SIMON, terrain et roulotte + remise, au bord de l'eau, camping Le Pavillon. Soir: (819) 983-2846.

LAC St-Pierre de Wakefield, 1 acre, vue spectaculaire, $45,000. 739-8018.

LOT: $19,000
1 acre: $1,000 comptant, 35 min. d'Ottawa, prêt à construire, certificat d'arpentage. 824-4862, 746-4149.

575 TERRAINS

LES JARDINS DE L'EDEN
Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, $16,000 à $25,000. 827-0407.

LOW, Qué., 90 acres avec chalet, paradis de chasse, pêche, bornant les terres du Gouvernement.: $55,000. **Soir: 243-8425, (819) 454-2547.**

ORLEANS, 40' X 200' avec services, $40,000, prêts à construire. 824-4862, 746-4149.

PERKINS, 1 acre et +, érablière 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio, $10,900 et +. (819) 767-2182.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
UNIFAMILIALE
SEMI-DÉTACHÉ
TRIPLEX
568-2555 - 243-1173

PLAISANCE, 75' X 110' avec services, Rivière Petite-Nation. Cause de maladie. Meilleure offre. 561-3129.

PLATEAU de la Loire, Val-des-Monts, 1 acre et +, puits artésien et excavation inclus, à partir de $19,900, 7 km de l'autoroute 50. 671-5417 ou 773-1143.

PLUSIEURS beaux terrains d'un acre, bord rivière Petite Nation ou avec accès à la rivière, région de Ripon, 55 min. d'Ottawa. (514) 562-0489.

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage, service/électricité, téléphone à chaque terrain. **Financement disponible.** Après 17h: 819-463-2444.

SECTEUR Perkins, superbe terrain boisé à 20 min. centres-villes Hull-Ottawa. Il faut voir! $17,900. 568-9822.

ST-PIERRE de Wakefield, 23 acres, boisé, façade 950 pi, ch. du Parc, $36,000. 568-2769.

BUCKINGHAM
Terrains à vendre avec services, prêts pour la construction immédiate de duplex.
Très beau site près de l'autoroute 50.
Pour information: 568-1672 ou pagette: 561-3222 code 384

ST-Pierre de Wakefield, 1 acre et plus boisé, bord de l'eau. 457-1330.

TERRAIN desservi, 65X100, rue Félix Leclerc, Aylmer, $45,000. 776-5195.

TERRAIN riverain, 1.3 acres, Ange-Gardien. Après 18h: 663-0280.

TERRAINS, 57x100, avec services, secteur Lac Beauchamp, $25,000 incluant TPS et TVQ. 663-6062.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VAL-DES-MONTS, 2.9 acres, ruisseau, chemin municipal pavé. 775-3294.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

A VENDRE: Fort Lauderdale, maison mobile meublée: $6,000. 561-1405.

COCOA, Floride, maison mobile, 60 pi à vendre, $9,000 canadien négociable. Après 18h, 824-1991.

CONCREEK FLORIDE, maison mobile 2 chambres, "Florida room", rénové, $13,000 américain. 669-7105

FLORIDE (Okeechobee Oasis Village), parc canadien, maison mobile de 2 chambres à louer au mois ou à la saison. 669-2823 après 18h.

FLORIDE, Pompano, maison mobile à vendre, 2 chambres, 10 min. de la mer, $12,000 Canadiens. 770-3904.

FORT LAUDERDALE, grand 1 chambre, lits jumeaux, sur intercoastal, 1 coin de la mer, piscine chauffée, s/lavage, $1,300 US/mois: 4 mois +. Carole: 632-4511.

FREEPORT Bahamas, directement sur la plage, studio appartement à louer, sem./mois. 613-679-4320 après 18h.

HALLANDALE, Floride, locations, $500 à $1800/mois. 663-3503.

HALLANDALE, Floride, maison mobile idéale pour 2 couples. 246-1085

HOLLYWOOD-DANIA, maison privée neuve, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, sécurité. Pas d'animaux, non-fumeurs. A la saison: $1,800US/mois. Soir: 745-8877.

MAISON mobile à louer à Okeechobee, FLORIDE. Après 18h: 776-4534.

MAISON mobile à vendre West Palm Beach, 2 chambres, meublée, solarium, **garçonnière meublée.** $10,000 canadien, libre 15 avril 1995. 744-5176.

WEST PALM BEACH, condo, Waterside Village, 2 chambres, $450/sem. 827-2948.

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, **à partir de $150/mois tout inclus** (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. 776-5000.

26 ST-RAYMOND, edifice Sigouin, excellent choix de Minis Bureaux, 250 à 1200 pi car. 771-6266.

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. 669-0746, 669-6886.

400 BL. TACHÉ, ENVIRON 700 PI.CA., LOCAL AMÉNAGÉ, AIR CLIM., STATIONNEMENT INCLUS. ÉGALEMENT LOCAL COMMERCIAL, 800 PI CA. 777-9781, 778-1055, 568-7306.

1,500 PI CA., 167 boul. Maloney Est, bureau ou autre, libre immédiatement, Joris Crothals, Contrywide G.R. Lauzon: 566-1350.

BUREAU pour professionnel à louer, 10'x14', dans un nouvel aménagement, pour aussi peu que 422$ par mois. Contacter Carole au 771-2277.

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grandeurs, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

CENTRE-VILLE, Hull, 163 Champlain, psychologue, avocat, architecte, 1,000 pi ca., dans ex-bureau d'architecte, maison de style. 778-3937, 643-1870.

FACE aux Galeries de Hull, bureaux ou commerce, 1,000 pi. car. 771-2836

Bureaux à louer
118, rue Lois, Hull
1 872 pi. ca., occupation immédiate, déjà divisés, climatiseur, stationnement inclus.
Demandez: Jacques Pelletier,
770-3038

GATINEAU, 900 et 300 pi ca de bureau avec chauffage/air cli. central. également disponible bureau neuf/meublé, clé en main, avec services fiables de secrétariat et réception. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, bl. de la Carrière, local de 1,600 pi. car. divisé, prêt à occuper. Aussi, 2,720 pi. car. divisé. Trans-Action Outaouais, courtier immobilier affilié, Guy Bélanger, 778-4500.

HULL, Ch. Freeman, chauffé, éclairé, approximativement 300 pi ca, bien situé. Mario 682-9921.

SUPERBE, bureau-condo à louer, secteur du marché By. 241-1424.

THURSO, 310 Victoria, de 1 à 6 pièces, possibilité voûte, avec ou sans secrétariat partagé. 663-2520.

585 COMMERCES

À GATINEAU, grand local commercial, 2 étages, 1 appartement déjà louer, bien situé, fraîchement rénové, à prix réduit. **Faut vendre: 643-9252.**

AUBAINE, restaurant secteur Gatineau, à vendre. Personnes intéressées seulement: 669-0700.

CASSE-CROUTE, terrain 70X200, équipement compris. Pour information Daniel ou Manon, 679-2504.

COMMERCE de blocs de béton à vendre. 663-8416

CRÉER UN EMPLOI
FONDS DE COMMERCE: Fleuriste à vendre, 8 ans d'opération, idéal pour premier commerce.
PÂTISSERIE: 25 ans d'existence, bien située, centre d'achat + repas légers.
SALLE DE BILLARD, cause déménagement. **AUBAINE**
Remax Vision, Diane Falardeau, agent immobilier affilié. 595-6565.

DÉPANNEUR, poste d'essence et vaildeuse, bâtiment avec logis et équipements inclus. Excellent volume de vente, région touristique, St-André Avellin. Jean-Daniel Clément, agent immobilier agréé, rés.: 1-819-427-5512, agence immobilière J.D. Clément inc. courtier immobilier agréé: 1-819-427-5101.

EPICERIE à vendre (Marché Richelieu), excellent chiffre d'affaires. Prix réduit pour vente rapide. 819-454-2935.

EXCELLENT dépaneur, chiffre d'affaires: $950,000/année, avec grand logis, clientèle régulière établie, à vendre ou à louer. Colette Robert, courtier immeuble agréé, 561-8058, 778-4138.

GATINEAU, garage pour vente d'autos usagées, très grand. 762-0425.

PIZZERIA à vendre, toute équipée, centre-ville, Hull. Soir: 777-1427.

POUR INVESTISSEURS: domaine de rêves, 8 min. autoroute 50, près Gatineau, propriété exclusive, 7,000 pi car., style rustique, avec grange-écurie, atelier, bâti sur 24 acres, boisé, **(1 acre se vend $25,000),** zone résidentiel, multiple et récréotouristique, à proximité du lac McGregor, **commerces polyvalents:** fine restauration, centre d'équitation, résidence personnes âgées, projet domicilière haut de gamme, etc. **Prix alléchant. Marcel Périard, 778-4408, Performax.**

POURVOIRIE, base de plein air, domaine privé, vaste plan d'eau, 30 min. de Maniwaki, $395,000, sérieux seulement. Aussi résidence privée disponible. (819) 438-2067.

SERVICE de distribution aux concessionnaires automobiles, très profitable, vendu avec contacts, catalogues et pagette, etc. Raison de vente: 2 emplois. Denis: 239-4699.

585 COMMERCES

WAKEFIELD, maison commerciale, style Héritage, 7 bureaux, stationnement, $139,000. 827-3981.

590 ENTREPOTS

ESPACE à louer pour entreposer Moto, Sea-Doo, chauffé, autos. 643-3000 entre 8h et 17h.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel, 1099 pi, 1er oct. 561-1405.

PRIX imbattable, espace chauffé à louer pour entreposer moto. 568-6637 entre 6h a.m. et 14h p.m.

VENTE rapide, entrepôt Parc Industriel de Hull, 1,500 pi ca, évaluation municipale $92,000. Faites une offre. 778-6580.

595 LOCAUX

2,000 À 7,000 pi ca (jour seulement), excellent pour garderie, école, restaurant, Gatineau ou Chelsea. 827-4445.

35 GAMELIN, 1,550 pi ca., r. de ch., $1,950 tout inclus. 568-1827.

442 PI CAR., $300/mois, rue Graveline, Gatineau, 1er octobre. 663-0199.

515 NOTRE-DAME, Gatineau, local commercial à louer, 1,000 pi ca, congélateur walk-in 20X10, grand stationnement, libre. 663-6592.

BUCKINGHAM, 3 locaux pour remisage ou commerce. 281-2908.

CENTRE-VILLE Gatineau, condo commercial 1,500 pi.ca. aménagé, libre. **Contactez Paul-André: 663-6521.**

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500, 2,750 et 645 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

HULL, rue Fortier, 725 pi ca, libre, stationnements, raisonnable. 771-8234.

LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. car., secteur Val Tétreault, idéal pour dépanneur, bureau pour professionnel, etc. Pour information 776-5155.

PRÈS du C.H.R.O., 657 et 1,200 pi ca, tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

TEMPLETON, 1100 pi. car., idéal pour magasin de meubles, vidéo, barbier etc, $10/pi., chauffé, éclairé, stationnement. 224-3452.

E. TASSÉ
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.
Espace à bureaux à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Plamondie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CAMION à frites à vendre, tout équipé, bon état, $9,500 ou meilleure offre. 776-6361.

CONFÉRENCE GRATUITE EN ANGLAIS:
"STRATÉGIE COMMERCIALE ET FINANCIÈRE."
Comment partir votre propre entreprise. Comment se créer un deuxième revenu.
Talisman Hotel, 1376 Carling, Ottawa, 24 octobre 1994, 19h30, places limitées, réserver avant le 20 octobre, 1-800-853-4440, 9h à 17h, lundi au vendredi.

ÉQUIPEMENT de casse-croûte complet, plus inventaire, prêt à opérer ou à déménager, bon prix. 243-6184, 643-1664.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

HULL
- **Village Place Cartier:** restaurant avec achalandage, $145,000.
- **Central,** reprise. Bâtisse de 15,000 pi. car., $950,000. **Faites une offre.**
- **Deux 6 logis,** très bon emplacement, $345,000 chacun. **Excellents revenus!**

GATINEAU
- **Touraine,** dépanneur avec logis, excellent emplacement, $295,000.
- **Av. Gatineau,** bâtisse commerciale avec grand stationnement, $229,000.
- **Bl. Greber,** bâtisse commerciale avec grand stationnement, $260,000.

ÉDELWEISS: entrepôt de 950 pi.car., $29,000. **Trans-Action Outaouais Inc., courtier, Jacques Noël, courtier immobilier affilié, 594-1509.**

OCCASION unique de partir en affaires. Pour renseignements: 247-6104.

OPPORTUNITÉ en or, partez votre propre commerce, inventaire de $25,000 en pièces de bijoux, demande $12,000. Francine, 775-3644.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

VALEUR: $100,000 pour $82,500. Mont-Luc, près d'une école, bungalow. R.-de-ch.: 3 chambres, salon, grande cuisine, s/bains. S/sol: 2 grandes chambres, grand salon, s/bains, s/lavage, installation aspirateur central. Terrain: 100x80 clôturé, haie de cèdres, piscine, 2 remises, 2 entrées, grande galerie. Excellent pour garderie ou maison pour personnes âgées. Prendrais échange: maison ou appartements à rénover ou autres. 246-2217, 561-0603.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

ÉDIFICE 18 chambres, 3 logis, meublés + dépanneur. 643-3420.

ÉDIFICE COMMERCIAL, face au parc Louis Philion, boul. Lorrain, avec logis 2 chambres, local conçu pour cafétérrasse ou pour avocat, notaire, etc. Acheteur, $99,999. 669-9719.

FACE aux Galeries de Hull, 333 et 337 St-Joseph, Hull. 771-5852.

SEMI-DÉTACHÉ commercial, 132 Avenue Gatineau, vente rapide. 568-0801 ou 246-1495.

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Transaction Outaouais courtier agréé, Michel Couture, 778-4072.

SOIEUSEMENT VÔTRE...
Franchises de fleuriste, maintenant disponible, Gatineau-Hull. Prix abordable. 243-3535

SUBWAY: HULL
390 Taché. Claude Rioux: 778-7272.

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●
●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1978 TRANS AM, automatique, 6.6 l., $2,500 négociable. 281-9648.

1982 CAMARO Z-28, $2,000 négociable. 684-2405.

1982 CAPRICE, propre, 4 portes, #6800, $1,250. **Denis Auto 568-6885.**

1982 JETTA, bonne mécanique, $650 négociable. 455-2393.

1982 VOLVO, 5 vitesses, excellent état, toit ouvrant, int. cuir noir. Aubaine à $1,400. 776-5402, 992-2340 (travail).

1983 BUICK Regal, bon état, $1200. 682-0441.

1983 BUICK Skylark, parfait état, $500. 772-1976.

1983 CADILLAC Seville, impeccable, 78,000 milles, $95 comptant, balance facile. 747-7873.

1983 CELEBRITY V-6, automatique, $995. **Principale Autos, 568-2591.**

1983 CELICA GTS, équipée, blanc, #6727, $1,150. **Denis Auto 568-6885.**

1983 OLDSMOBILE Delta 88, moteur 307, $800 négociable. 669-0879

1983 PONTIAC 6000, bon état, demande $900. Jean, 663-8720.

1983 SUNBIRD J2000, 4 cyl., automatique, $500 négociable. 246-5424.

1983 THUNDERBIRD, moteur V6, demande $450. 770-2223.

1984 BUICK Skyhawk, automatique, propre, bas millage, $1,800. 833-1959.

1984 CADILLAC Eldorado, bleu, tout équipé, excellent état, $3,700 négociable. 770-9715 ou 243-2801.

1984 CAVALIER familiale, très propre, 81,000 km., $1,150. 986-7306.

1984 CHRYSLER Shelby, super propre, 5 vit., $1,450. Pierre: 772-1426.

1984 CROWN Victoria, équipé, 1 seul proprio, $1200. 771-0477.

1984 HONDA Accord manuelle, 2 portes, bas km, pneus neufs, bon état, telle quelle, $1,800. Céline, jour: 770-7129, 772-4804.

1984 MAZDA 626 LX, toute équipée, vitres électriques, excellent état, certifiée, $1,950 négociable. 771-9493.

1984 MAZDA 626 LX, grise, manuelle, telle quelle $1800. 243-6637

1984 RENAULT Alliance, automatique, 4 portes, $700 ferme. 669-2875.

1984 TOYOTA Corolla, pour pièces, moteur très bon état, $250. 643-5139.

1984 TOYOTA Corola SR5, 5 vitesses, 147,000 km, excellent moteur, tel quel: $750. 243-4620.

1984 TOYOTA Celica GT, 125,000 km, automatique, (pneus, silencieux, freins neufs), $2,700. 243-7794.

1985 ACCORD, 5 vitesses, bon état, 124,000, $1500 négociable. 595-5993.

1985 CHRYSLER New Yorker, 4 portes, équipée, $1,500 négociable. 457-4843

1985 ESCORT automatique, propre, $995. **Principale Auto 568-2591.**

1985 FIERO GT, V-6, avec aileron, $3,500 négociable. 685-1487.

1985 Ford LTD, 4 portes, **hatchback,** V6, automatique, **extra,** $850. 671-5167

1985 HONDA Accord, manuelle, propre, $1,695. **Principale autos, 568-2591.**

1985 HONDA Civic certifié, 4 portes, **$2,299. J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 HONDA Civic, manuelle, bon état, $1,800. 685-9391

605 AUTOS A VENDRE

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1985 PONTIAC, familial, très propre. 1984 GMC F10, boîte courte, prix à discuter. 986-1629.

1985 PONY, automatique, propre, $995. **Principale Autos, 568-2591.**

1985 TOYOTA Tercel 3 portes, $1,000. 682-2778 après 17h30.

1985 TOYOTA Tercel, automatique, 4 portes, 105,000 km, $2,600. 684-3372

1986 ACCORD EXI, très propre, certifiée, $3,400 négociable. **778-0808, 243-8611**

1986 CADILLAC Fleedwood, bon état, moteur neuf, **prix à discuter.** 669-8838.

1986 CAVALIER RS, 3 portes, manuelle, très propre, $2,000. 669-3545.

1986 CUTLASS Ciera, V-6, tel quel, #6808, $850. **Denis Auto 568-6885.**

1986 HYUNDAI Excel, plusieurs pièces neuves, $900. **Monica, 569-5276.**

1986 HYUNDAI Excel GLS, $200. (819) 766-2673

1986 MAZDA 626, 4 portes, 5 vitesses, turbo, $2,900. 684-3372

1986 MUSTANG LX, V-6, automatique, cassette, propre, $2,495. 745-0775.

1986 OLDSMOBILE Firenza, certifié, $2,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 PONTIAC Chevrolet 4 portes. $1,600 ou meilleure offre. 561-4204

1986 PONTIAC GRAND AM, 4 portes, 4 cyl., air clim., portes électriques, cassette stéréo am/fm + DC, batterie et peinture neuves, $3,300 négociable. 748-0097.

1986 RENAULT 5, sport, excellent état (mécanique et carrosserie), toit ouvrant, radio Pioneer, etc. Aubaine à $975. 776-5402; 992-2340 (travail).

1986 TEMPO diesel, 4 portes, ou échangerais pour camion. 986-9680.

1987 AUDI 4000S, excellente condition, 137,000 km., grise, 4 portes, sièges chauffants, etc., $5,000. 669-7762.

1987 CAMARO, toit ouvrant, 80,000 km, excellent état, $95 comptant, balance facile. G.L. Auto, 747-7873.

1987 CHEVROLET Celebrity 4 portes, $3,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 COROLLA GTS, très propre, A-1, $3,300. Eric, 771-6188.

1987 DODGE Shadow 4 portes, bleu, $2,500. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 FORD Tempo GL, automatique, 2 portes, comme neuve, seulement 44,000 km., TPS et TVQ incluses, $4,800. 748-3133, 762-6744.

1987 HONDA Accord, 2 portes, 5 vitesses, manuelle, prix réduit: $2,000 négociable. Après 18h: 684-3471.

1987 HONDA Civic, 4 portes, excellent, $3,800. 682-8424.

1987 HYUNDAI Excel, 100,000 km, demande $1,800. 568-6815.

1987 MAZDA 626 automatique, $4,500. Faut voir! **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 MERCURY Tracer GS, automatique, am-fm cassette, 166,000 km, $2800. 827-1555, 568-5418.

1987 MONTE CARLO, V-8, blanc, #6792, $1,850. **Denis Auto 568-6885.**

1987 MUSTANG GT Cobra, 5 vit., 5 litres, bourgogne et gris: $3,500. 666-2029.

1987 NEWYORKER, bon état, tout équipée, $95 comptant balance facile. **G.L. Auto: 747-7873.**

1987 PONTIAC 6000 certifiée, 4 portes, doit vendre. $2800. 243-4914, 594-1740

1987 PONTIAC 6000, familiale, bon état, $95 comptant balance facile. **G.L. Auto: 747-7873.**

1987 TOYOTA Tercel, automatique, 4 portes, 140,000 km., $2,950. 777-2559.

1987 TOYOTA Supra Targa Turbo, blanche, automatique, en bon état, avec garantie: $10,500. 281-6518.

1987 TOYOTA TERCEL DX, 5 vit., $2,600 ou meilleure offre. 643-4215.

1988 BERETTA, 207,000 km, très bon état, $2,585. 669-9432, 772-5478.

1988 CIVIC, automatique, #4-580, $4,500. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1988 COROLLA, manuelle, 72,000 km, excellente condition, dame propriétaire, $5,650 négociable. 643-1094.

1988 DODGE Lancer automatique, $3,200. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 EXCEL, 4 cyl., propre, $1,695. **Principale Autos, 568-2591.**

1988 FIREBIRD, V6, 96,000 km, $4,999. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1988 FORD Escort, 4 vitesses, 105,000 km, bonne condition, propre: $2,500. 770-8201, 778-5329.

1988 FORD Escort, excellent état, $2,950. Nicole, 682-2289 ou 595-2601.

1988 HYUNDAI Excel, automatique, très bon état, $1,775. 243-4636.

1988 MAZDA 626, turbo, automatique, 4 portes, 130,000 km, vitres et portes électriques, démarreur à distance, $5,000. 685-9213

1988 MUSTANG LX, 148,000 km, propre, doit vendre, $2,800 négociable. 669-5947, après 16h.

1988 PASSEPORT Optima, manuelle, 35,000 km, $2,400. 777-0480.

1988 PONTIAC Tempest, 5 vitesses, $2,500. **J.C. Galipeau 669-4004.**

- MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE -

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1988 PONTIAC Sunbird SE, $3,800 négociable. (613) 565-9685.

1988 SCIROCCO 16 valves, 5 vitesses, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SENTRA, manuelle, #4-589, $3,500. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1988 SENTRA XE, 2 portes, #4-595, $4,500. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 TOPAZ, 5 vit., 4 portes, très bon état, $2,600 ferme. Soir: **568-4029.**

Voitures d'occasion de qualité
LAUZON
Automobiles Gatineau
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

1988 TOPAZ, air clim., $3,700. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1988 TOYOTA Tercel, 116,000 km, manuelle, 3 portes, $3,200. **682-6672.**

1988 TOYOTO Corolla, manuelle, très bon état, $3,900. 568-2004.

1989 ACURA Legend "L" automatique, $10,500. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 BMW 735, 69,000 km, impeccable, plein cuir, $23,000. 778-1547.

1989 CAMRY automatique, #4-558, $7,500. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1989 CAVALIER, 4 portes, automatique, 96,000 km, excellent état, $4,795. **HMG Auto, 986-9557**

1989 COLT, automatique, #4-591, $4,900. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1989 ESCORT manuelle, #4-581, $4,500. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1989 ESCORT GT, manuelle, 95,000 km, $4,500 négociable. 427-5397.

1989 FIREFLY automatique, #4-586, $3,995. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1989 FIREFLY automatique, toute équipée, $2,800 ferme. **772-1629, 771-2307.**

1989 MAZDA 323 blanc, $2,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 MUSTANG, très propre, 97,000 km, $3,400 négociable. **778-0808, 243-8611**

1989 PONTIAC 6000 LE, automatique, toute équipée, $5,000. **281-8813.**

1989 PONY XL, 2 portes, automatique, 4 cylindres, 71,000 km, $2,500. 246-5562, 663-1850.

1989 SUNBIRD, automatique, #4-587, $4,900. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1989 SUNBIRD GT, accidentée, prix à discuter. 684-2405.

1989 TOPAZ, excellent état, air clim., $95 comptant balance facile. **G.L. Auto: 747-7873.**

1989 VOLKSWAGEN Fox, blanche, 75,000 km, $4,500. 776-3409.

1990 CAVALIER, manuelle, #4-582, $4,500. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1990 CHRYSLER Dynasty, superbe, condition A-1, certifié, 150,000 km (autoroute). **Vaut $8,000 +, aubaine: $5,100. 776-5402, 992-2340 (travail).**

1990 CORSICA, 4 cyl., 61,000 km, am-fm stéréo, air clim., 4 portes, **excellent état.** $7600. **Après 17h: 778-3987.**

1990 HONDA CIVIC CX, automatique, 4 vitesses, beaucoup d'équipement, $6,500. 243-1180, après 19h: 669-8207

1990 ISUZU Impulse, 5 vitesses, 132,000 km, $6,900. 771-1698

1990 PONTIAC Firefly, $2,500. 827-4160

1990 SHADOW, automatique, #4-594, $6,500. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1991 BERETTA GT, tout équipé, 67,000 km, $9,350. **Auto Chelsea 827-3149.**

1991 CORSICA, automatique, #4-576, $8,500. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1991 FIREFLY, 3 portes, manuelle, 71,000 km, bleu, $4300. 827-3205.

1991 JETTA Flair II, Turbo diésel, 5 vitesses, 148,000 km, tout équipée, excellent état, $8,200. Semaine: 663-2695, fin de semaine: 428-1281.

1991 LTD Crown Victoria, 166,370 km, tout équipée, peinture neuve, mécanique A-1, 819-682-9759.

1991 SUNBIRD GT, V-6, #4-575, $9,995. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1991 TOYOTA Tercel, 5 vit., 4 portes, 4 pneus neufs, 69,000 km, en bon état: $7,200 négociable. **827-4576.**

1991 VOLKSWAGEN Passat GL, tout équipée, parfait état. 643-2839 ou 769-5117.

1992 BUICK Regal LTD, blanche, 3.8 litres, 4 portes, 56,000 km, toute équipée, int. cuir gris: $16,500. **671-0481.**

1992 CHEVROLET Corsica LT, 6 cyl., air cli., 4 portes, impeccable, garantie, demande $9,499. 663-1678.

1992 DODGE Spirit, 45,000 km, air cli., V6, prix à discuter. 772-4877

1992 GEO METRO, blanc, 67,000 km, $5,400. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 MAZDA 323, manuelle, bon état, 60,000 km, $6,500. 281-6122.

1992 SUMMIT, manuelle, #4-597, $6,800. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

605 AUTOS A VENDRE

1993 EAGLE Talon ES, blanche, automatique, toute équipée, garantie transférable, $17,000. 246-5256, 663-1123.

1993 EXCEL, 39,000 km, #4-550, $7,500. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1993 FESTIVA, 5 vitesses, 10,000 km, $7,100. **Yan, 561-6547 ou 685-1650.**

1993 HONDA Civic LX, $12,500. 243-5567

1993 MAZDA MX-3 GS, 21,000 km, équipée, $15,900 négociable, 54 mois de garantie. 643-3952.

1993 PONTIAC Grand Am 4 portes, 5 vitesses, 33,000 km. 643-1459

1993 TOYOTA Paseo, 2 portes, rouge, système de son complet, 33,000 km, $13,500. 748-0097.

1994 CIVIC, manuelle, lecteur disque laser, 6,700 km. Balance des paiements. Benoit: **669-5942.**

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

AUTOMOBILES Girard. Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Qué. **Prix de campagne.** 457-4236.

AUTO + moto à vendre le plus tôt possible, $1,000. **Marc 770-7240 ou 669-9520**

DENIS AUTO a son entrepôt au 147 St-Jean-Baptiste, Gatineau.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

Denis AUTO
C'est Raymond Galipeau
414 Maloney ouest
Gatineau
643-5262

SPECIAL D'OCTOBRE
Nouveau produit: **traitement antirouille** à base de gel. Mécanique générale. **Garage Greber, 648 Greber. 243-8140.**

SUBER aubaine avant l'hiver! Corvette 1986, convertible, 80,000 km, prix à discuter. 568-8380 laissez message.

SUPER SPÉCIAL SAMEDI
M.C. Automobile, 854 boul. Maloney est, Gatineau. Nicole, 669-3995.

VOITURES d'hiver, $500 à $2,000, appeler Pierre, Auto Principale au **568-2591**.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

$150 et +: **ACHETONS ET VENDONS** autos et camions. 986-7306.

ACHETONS voitures pour ferraille, bon prix. 778-0845.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

REMORQUONS vos vieilles voitures GRATUITEMENT. 457-2291.

625 CAMIONS A VENDRE

1979 CHEVROLET 1/2 tonne, transmission neuve, bon moteur, carrosserie à refaire, $500. 456-4692.

1979 DODGE Van, toit surélevé, 52,000 km seulement, $95 comptant balance facile. **G.L. Auto: 747-7873.**

1979 VAN Ford Château, moteur 460, équipée, 4 bons pneus, besoin de réparations de carosserie, $750, idéal pour chasse et pêche. 568-3180.

1980 FORD E-150, alarme Clifford, investit $5,000 mécanique: $1,000 ferme. **FAUT VOIR! Après 17h: 246-8461.**

1981 CHEVROLET 1/2 tonne, 305, automatique, plusieurs pièces neuves, bon état, $1,300. 246-5983.

1981 TRUCK VAN GMC, bon état. Prix à discuter. 669-3161

1983 GMC S-15, manuelle, très bonne condition. Après 18h: **776-4599.**

1984 DODGE Ram 1/2 tonne avec boîte en fibres, $1,200. 281-8753

1984 NISSAN, pour pièces, $500. 671-3841.

1985 CAMION International, avec permis VR, excellent état. 669-0693

1985 FORD Econoline, 6 cyl., 130,000 km, **bonne mécanique**, $950. **561-3730.**

1985 NISSAN cabine allongée, 5 vitesses, moteur 2.4 litre, 142,000 km, **aucune rouille.** 778-7238

1986 1/2 TOYOTA de Californie, boîte 7', 86,000, excellent, $6,900. **685-9307.**

1986 FORD Aerostar XLT, manuelle, 145,000 km, $3,000. **778-3204.**

1986 FORD Ranger Extra Cab, V-6, automatique, $3,200. **243-9283.**

1987 CARAVAN, 122,000 km, équipé, $3,900. 243-5691.

1987 CHEVROLET 1/2 tonne, certifié, $5,395. **Principale Auto 568-2591.**

625 CAMIONS A VENDRE

1987 DODGE Caravan, 155,000 km, $3,800. 985-2541 (819).

1987 FORD Aerostar XLT, 162,000 km, $3,000 ou meilleure offre. 985-2541.

1987 FORD Pickup, $95 comptant balance facile. **G.L. Auto: 747-7873.**

1988 AEROSTAR XL, bon état, $4,950. **Auto Chelsea 827-3149.**

1988 DODGE Caravan, bon état, $7,100. **669-5759.**

1988 GRAND Voyager LE, modèle allongé, tout équipée, très propre, 150,000 km, moteur V6 neuf, peinture neuve. $9,450. Claude 561-1563, 770-0220.

1988 MAZDA B2200, Cab Plus, très propre, 5 vitesses, $4150. Jour: 561-7577, soir: 246-3076.

1989 CHEVROLET Van, propane, #6732, $3,950. **Denis Auto 568-6885.**

1989 MAZDA Pickup, cabine allongée, $95 comptant, balance facile, échange accepté. 747-7873.

1990 DODGE LE Ram 150, Club Cab, excellente condition. **669-7965.**

1990 FORD F150 XLT Lauriat, tout équipé, $7,950. 827-4160

1990 RANGER Xtra XLT, V6, beige, 67,000 km, air cli. + extra, garantie Ford mars 1996, $8,300. 684-2797

1991 AEROSTAR XL longue, 59,000 km, tout équipé, **$11,950. Auto Chelsea 827-3149**

1991 SIDEKICK, manuelle, #4-596, $8,500. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1991 TOYOTA Previa LE, automatique, équipée, bon état: $16,200. **568-4933.**

1991 TOYOTA Previa LE, 60,000 km, $17,900. 243-4245

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1978 FORD F-250, roues double, boite ouverte, V8. Pagette: 787-8972.

1979 BRONCO 8, 147,000 km, en bon état. **663-7733.**

1981 TOYOTA, $1,000 ferme. Après 18h: 246-8327

1982 Toyota, grande boîte, refait à neuf, $2500 ferme, **après 18h: 246-8327**

1984 BRONCO, excellent état, $95 comptant, balance facile. 747-7873.

1984 CHEVROLET Blazer automatique, $2,500. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 BRONCO II, bourgogne, automatique. Meilleure offre. **827-5177.**

1985 CHEROKEE de couleur bleue, 5 portes, 5 vitesses, V-6, $4,500. **Denis Auto, Ray Galipeau, 643-5262.**

1986 SUZUKI Samuraï, gros pneus et mags chromés, excellente condition. Vaut $3,500 +. Aubaine: $1,900. **776-5402; travail: 992-2340.**

1987 TOYOTA 4x4, 102,000 km, bon état, $5,200 négociable. 685-1241, 778-4931.

1988 BLAZER 4x4, 2.8 litres, excellent état, $7,200 négociable. **671-4180**

1988 MAZDA Cab Plus, $3,000 option, sacrifice à $5,900. 455-9371.

1988 TOYOTA 4Runner, manuelle, 121,400 km, $9300. Brigitte: 243-1810, 561-4179.

1989 CHEVROLET S-10 Baja Tahoe, noir, 95,000 km, très bon état, $8,800. 243-4905

1989 SIDEKICK automatique, noir, $7,500. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TOYOTA, moteur V6, $8,000 négociable. 595-3028 après 16h.

1989 TRACKER 4X4, très bon état, $6,999. 243-0478 ou 669-0142.

1990 CHEVROLET, 3/4 tonne, automatique, $10,500. 671-5636.

1991 TOYOTA King Cab, 97,000 km, 4 cyl., $13,300 négociable. **983-2425.**

1991 TRACKER, 68,000 km, $8,450. **Auto Chelsea 827-3149.**

2 GMC, 1 boîte longue, 1 boîte courte. Après 21h: Pierre **669-1349.**

635 CAMIONS DEMANDES

$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

637 EQUIPEMENT DE FERME

TRACTEUR MF-35 De luxe 1963, à gaz, moteur réusiné, chargeur avant, souffleuse, $3,900. 671-0617.

VIDEUR à silo "Supérieur" 20X60, moteur 7.5 forces: $2,500. 463-2831.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ENTREPOSAGE:
Alarme, chauffé, pour moto, auto, bateau, meubles. **243-5500.**

ENTREPOSERAIS voitures ou bateaux (18 pi ou -). 243-3426

ENTREPOT pour l'hiver. Bateau, auto, etc., $10/pi. 246-5184

LOCATION fixe pour l'hiver: auto, bateau, moto. **561-3975, 456-5696.**

POUR autos, du 1er nov. au 1er mai, $250, rue Amherst, Hull. 771-7126.

STATIONNEMENTS à louer, rue St-Jacques, Hull. 777-7521

663 MACHINERIE

2 CAMIONS GMC, 1 tonne à roue double, équipés pour neige avec ailes de côté et sableuse 1989. **(819)449-1260**

TRACTEUR Bolens, 24 c.v. avec souffleuse 48 po, tondeuse 48 po, pelle niveleuse, $2,800 ou meilleure offre. 827-2245.

665 MOTOCYCLETTES

1984 HONDA Shadow 750, bas millage, $750 négociable. Bruno 281-4998, 745-2000.

1984 YAMAHA FJ600, **excellent état,** 24,000 km. 778-3900.

1986 KX 125 KAWAZAKI
1986 RM 125 SUZUKI. Prix à discuter. **771-3848.**

REMISAGE pour motos, garage chauffé. **H.D. Gatineau** 561-1340.

YAMAHA Maxim 1984, très bon état, certifiée, $700. 772-0196

670 MOTONEIGE

1978 BONBARDIER Everest, 440, bon condition, $875. Après 18h, **986-9281.**

1986 SAFARI Grand Luxe 521 c.c., en bon état: $1,800. **456-3110.**

1990 SAFARI, 1,400 km, $2,200 ou meilleure offre. 827-2245.

1991 MACH I, avec remorque, $3,500 négociable. 986-6620.

1991 MAC I, 3,200 km, $4,200; 1988 Safari 377, 4,200 km, $2,000. Pouces et poignées chauffantes, très bon état. Déménagement. Négociable. 457-1123

1992 MACH I, 6,000 km, $4,900. (819) 671-9432.

1993 FXT 580Z, 491 milles, comme neuve, $4,995. **Mont-Laurier Sports Inc. 819-623-4777.**

1993 POLARIS Indy Sport, siège 2 passagers, en bon état. **685-0992.**

1993 WILDCAT, neuve, en stock. **Mont-Laurier Sports Inc. 819-623-4777.**

1993 WILDCAT EFI, 3,000 milles, garantie 1 an: $6,995. **Mont-Laurier Sports Inc. 819-623-4777.**

1993 YAMAHA Phaser LE, noire, 1,700 km, $3,500. 281-6518.

1994 GRAND TOURING SE, 2,200 km, comme neuve, garantie, $7,895. **Mont-Laurier Sports Inc. 819-623-4777.**

2 MOTONEIGES 440. Le tout $600. 819-669-9232

SKI-DOO Everest 500, 1981, bas millage, en très bon état, $1,725 ou $1,800 avec traîneau, négociable. 669-9971.

SPECIAL MOTONEIGES USAGEES
VASTE CHOIX
F. Constantineau et Fils Inc.
Mont-Laurier 819-623-1724

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

1981 TOYOTA 4X4, à vendre pour pièces. 457-2233 après 18h.

1983 FORD Escort, au complet ou en pièces. 827-0871

2 "BOX liners" pour Pick-up Dodge 1993 et moins, très bon état, $125 chacun. 243-9999

AUTOS usagées, très bonne condition, très bon prix; **pneus usagés** 13, 14, 15, 16, à partir de $30 installé et balancé. **648 Greber, Garage Greber, 243-8140.**

BOITE fibre de verre 8 pi pour Chevrolet Pick-Up, $450, très propre. **771-3066**

BOITE fibre de verre, pour Ford Ranger ou Chevrolet S-15: $400. **663-3250.**

CHARRUE à neige pour camion 10 roues, parfait état. 771-2573.

MOTEUR 3.8L, avec transmission pour Buick Century ou Celebrity, 73,000 km, surmultiplicateur "overdrive", garantie 1 mois, les 2: $725 négociable. Marc: 669-9907.

PIECES d'auto pour Jeep CJ7, ailes, intérieur. 985-3049.

673 REMORQUES

NORTHTRAIL 1989, pour motoneige ou autre usage, 4X8 pi, $350. 828-7184.

REMORQUE 5x12, 4 pneus, freins à l'huile, $1,650. 771-3009

REMORQUE fait selon vos besoins, à prix raisonnable. **671-3841.**

677 ROULOTTES

1978 PROWLER 23 pi., propre, 7 places, $6,500. **684-1910.**

1978 TAURUS, 21 pi, excellent état, $4,500. 669-3864

1980 TAURUS, réfrigérateur, poêle, chauffage. Excellent état. $5,000 négociable. **983-1520, 983-7366 Danièle.**

1989 FIFTHWHEEL 21.5 pi. "Terry Resort", excellente condition. **669-7965.**

1989 MOTORISE Royal Coach, 28 pi., 21,000 km, 819-983-6134.

1993 FIFTHWHEEL 34 pi. Skyline en fibres de verre, 2 extensions, 3 essieux. 819-983-6134.

CAMPER pour petit camion, poêle, réfrigérateur, $2,295 ou meilleure offre. 669-8936.

MOTORISÉ 1972, bon état, $6,500. 243-2958.

677 ROULOTTES

TENTE-roulotte Bonair, 8 places, très propre, prix à discuter. 663-1146.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1985 SUZUKI Quad Sport LT 230, en bon état, propre: $800. **663-0748.**

1988 POLARIS 4 roues, moteur 250, 4 X 4, en bon état: $2,800. **663-0067.**

1990 SUZUKI, en bonne condition, propre: $3,000. **663-4959.**

1994 BIG Bear 4X4 à vendre. 770-0612.

POLARIS 1990, 6 roues, dompeuse, siège arrière, miroirs, etc., très bon état, $4,000. 643-9100, soir 243-6724

TRAIN électrique H.O., valeur $2,000 pour $800. 773-0696, 243-8773.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

(2) 1988 KAWASAKI Jet Ski avec remorque. Valeur $5,000. Echangerais pour terrain même valeur, près de l'eau. 684-0902

BATEAU aluminium 12 pi., peinture camouflage int. et ext., moteur 10 forces Johnson, Sonar, remorque: $1,000. **Après 17h: 246-8461.**

CHALOUPE 14 pi. aluminium "Springbok", moteur 9.9 Evinrude avec rames neuves: $1,500. **457-4083.**

ENTREPOSAGE de bateaux, 200 places disponibles, tous les services mécaniques disponibles. Transport disponible. Service spécialisé. **663-2603, 281-7454.**

MOTEUR Evinrude, 9.9, comme neuf, $650. 986-9224.

REMORQUE E-Z-Loader pour Sea-Doo, état neuf, $450. **827-4184**

NÉCROLOGIE

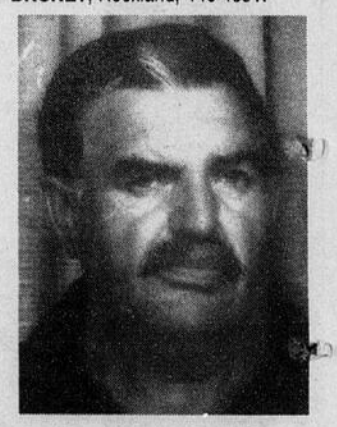
BOURCIER - Mme Antoinette, est décédée dans un hôpital local, le jeudi 13 octobre 1994, à l'âge de 88 ans. Antoinette Lauzon, épouse de feu Yavano Bourcier. Mère de Carmen (feu Robert Gunness) d'Ottawa, Clorinthe "Claire" (feu René Lalonde) de Vanier, Mercedes (Jean-Guy Pharand) de St-Catherine; grand-mère de Raymond Bergevin, Aline Sirois, Diane Bailey, Denise (Murphy) Simmons, Hélène Lalonde, Denis Pharand, Rachelle Nabi, Paul Pharand, Robert Pharand et Daniel Pharand; arrière-grand-mère de 17 petits-enfants. Soeur de Arcade d'Alexandria. Prédécédée par 1 frère et 5 soeurs. Elle reposera vendredi, de 19h à 22h en la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 300 rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu le samedi 15 octobre, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier, à 10h, inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

CHARETTE - M. Emile de Hull, anciennement de Buckingham, décédé le mercredi 12 octobre 1994, à l'âge de 78 ans. Ami de Hélène Bertin. Père de Claude (Louisette), Lisette (Gaston Dubois), Diane (Jean-Claude Bisson) et Danielle (feu Carol Dumoulin), tous de Buckingham, Marcel (Diana Bastien) de La Blanche et Paul (Ghislaine Gagnon) de Masson. Frère de Anastasie (Eudore St-Louis) de Masson, Yvon (Françoise Daoust) de Buckingham, Rémi (Emilienne Larocque) et Bernard (feu Raymonde St-Amour) de Rouyn ainsi que 9 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Parents et amis sont priés d'assister à une messe en sa mémoire, le mardi 18 octobre, en l'église St-Grégoire à 11h. Direction: **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren, Buckingham.

DAIGNEAULT - Mme Georgeline (née Lepage), est décédée au Centre hospitalier Mgr Ross de Gaspé, samedi le 8 octobre 1994, à l'âge de 89 ans. Epouse de feu Henri Daigneault, elle laisse dans le deuil ses deux enfants: André de Douglastown et Louise de Perth; trois petits-enfants: Dyne, Yves et Roch; deux soeurs: Jeanne d'Arc McMurtie et Thérèse Gascon (Roméo); trois frères: Jean-Louis, René (Hermina) et Rhéal (Jeanne); deux belles-soeurs: Marie Lepage (feu Eudore) et Gilberte (feu Paul); elle est prédécédée par un troisième frère, Roger. Un service religieux sera célébré mercredi le 19 octobre 1994, à 11h30, en l'église St-Paul d'Aylmer, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

DUCAJU - M. Gérard, est décédé accidentellement le 10 octobre 1994, à l'âge de 29 ans, à Orléans (France). Il était le fils de feu Henri Ducaju. Il laisse dans le deuil et la peine sa mère, Odette Ducaju; 1 frère: Jean-Pierre et 2 soeurs: Christiane et Maryse de France. Il était également le frère de Alexandre Ducaju (Aline Roy) de Hull, enseignant au Cegep de l'Outaouais.

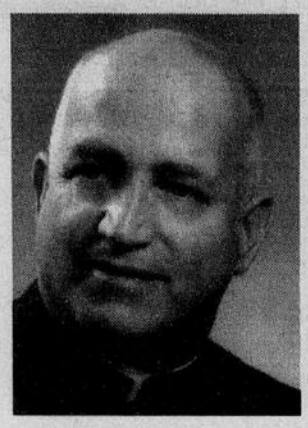
GAUTHIER - Mme Cordélia, de Bourget, est décédée le vendredi 14 octobre 1994 à l'âge de 90 ans. Cordélia Lefebvre était l'épouse de feu Antoine Gauthier. Elle laisse ses enfants: Simone (Lucien Larouche), Jeanne (Fernand Lortie), Huguette Gauthier, Jean (Jeannine Taillefer), Georgette (Marcel Beauchamp), Jacques (Claudette Marleau), Jacqueline (Roger Taillefer), André (Gisèle Lavictoire), Cécile (Gilles Fortier), Hélène (Denis Hupé). Prédécédée par 1 fils Paul (Noëlla Bézaire). Elle laisse également 1 soeur: Mme Albina Mantha; ainsi que 51 petits-enfants et 70 arrière-petits-enfants. Elle repose à la Salle Pax, 11 rue Laval, Bourget. Funérailles le lundi 17 octobre pour service à midi en l'église Sacré-Coeur de Bourget, inhumation au cimetière paroissial. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. **Heures de visites:** dimanche de 14 à 17h, 19h à 22h, lundi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements: **MAISON FUNERAIRE BRUNET**, Rockland, 446-4691.



GERVAIS - M. Florent, est décédé le 10 octobre 1994, à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, à l'âge de 65 ans. Il laisse dans le deuil sa femme, Claire Auger, ses enfants: Louise (Michel), Marc (Karen), Lyne, Gilles, Nathalie (Pierre) et feu Diane; ses petits-enfants: Julie, Pierre-Luc, Francis, Jonathan et Simon ainsi que plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, parents et amis. A sa demande il n'y aura pas de visites au salon. Une messe sera célébrée, en l'église de Farm Point, samedi le 22 octobre à 19h. Pour informations, 778-3175.

NÉCROLOGIE

HALINA - M. Joseph W. de Hull, est décédé le mardi 11 octobre 1994, à l'âge de 74 ans. Il laisse dans le deuil son épouse, Marguerite Coste; son fils Christophe (Suraya); ses soeurs ainsi que ses neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon. Pour ceux qui le désirent des dons à l'Institut de cardiologie de l'Hôpital Civic,** pièce H201-1053 Ave Carling, Ottawa, Ontario, K1Y 4E9 seraient appréciés. **Pour plus de renseignements FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**



LAFRANCE - L'abbé Emile Lafrance est décédé le vendredi 30 septembre 1994, à l'âge de 80 ans.

Ordonné prêtre le 7 mai 1944, en son village natal de St-Eugène (Ontario), il exerça par la suite son ministère sacerdotal dans le diocèse de Hearst. Il fut d'abord vicaire missionnaire dans les chantiers de la région de Hearst, puis curé dans diverses paroisses de cette même région. Depuis 1975, il se consacrait à la pastorale des personnes âgées, dans la ville de Kapuskasing.

La messe de funérailles fut célébrée par Mgr Pierre Fiset, évêque de Hearst, en l'église Notre-Dame-de-la-Paix de Kapuskasing, le mercredi 5 octobre, en présence de nombreux collègues, parents et amis.



MONETTE - Mme Cécile, née Carrière, est décédée le 14 octobre 1994 au C.H. de Gatineau à l'âge de 64 ans. Elle était l'épouse de feu Jean-Bernard Monette et fille de feu Hervé Carrière et de feu Gracia Béland. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Michel (Line); 5 filles: Ginette (Roger Gagné), Francine (Rhéal Bertrand), Lucie (Maurice Gauthier), Carole (Daniel Leclair) et Monique; 5 frères: Roland, Jean (feu Claire), Jacques, Guy (Sharon) et Paul (Gwen); 3 soeurs: Thérèse (Wilfrid Clermont), Denise (Pierre Périard) et Mireille (Doug Simon); 6 petits-enfants: Josée, Brigitte, Michel, Tina, Patricia et Julie, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis. Il n'y aura pas de service religieux. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements: 778-2425.



ROBINSON - Mme Berthe (Alberta) est décédée, entourée de sa famille le vendredi 14 octobre 1994, à l'âge de 83 ans. Berthe Quevillon, épouse de feu Henri Robinson. Mère de Robert (Madeleine Labelle) de Vanier, Jacques (Marielle Raby) de Gatineau, Suzanne (Richard Paquette), Richard, Rachel, tous de Gloucester et Pierre (Claudette Bisson) de Marionville. Grand-mère de 14 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants. Soeur de Annette Pharand de Hull, Rita Bond, Yvette Arvisais, Soeur Lucienne Quevillon s.m.m., toutes d'Ottawa et Lucien de Gatineau. Belle-soeur de Adolphe Sanscartier. Elle reposera dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et à compter de 9h lundi, en la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300 rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu le lundi 17 octobre, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Cyrville à 11h, suivie de l'incinération.

ROBITAILLE - Mme Madeleine de Clarence Creek est décédée jeudi le 13 octobre 1994 à l'âge de 65 ans. Madeleine Larocque était l'épouse de Lucien Robitaille. Elle laisse ses enfants: Carol (Carole Lacoursière), Jacques (feu Denise Lavergne), Diane (Jacques Lanthier), Nicole (Michel Lanthier). Prédécédée par 1 frère: Léo et 3 soeurs: Irène, Réjeanne et Mariange. Elle laisse également 3 soeurs: Thérèse Filion, Jacqueline Lalonde, Denise Robitaille, ainsi que 9 petits-enfants, 1 arrière-petite-fille et plusieurs belles-soeurs et beaux-frères. Elle repose à la **MAISON FUNERAIRE BRUNET**, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles le lundi 17 octobre pour service à 10h en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek, inhumation au cimetière paroissial. **Heures de visites:** samedi: de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h, 19h à 22h, lundi à compter de 9h30. Pour de plus amples renseignements: 446-4691.

TREMBLAY - Mme Bertha. Est décédée dans un hôpital local le mercredi 12 octobre 1994, à l'âge de 89 ans, Bertha Bélanger, épouse de feu Lionel Tremblay. Mère de Jean-Jacques de Kanata. Grand-mère de Sarah-Lynn et Jason Matthew. Soeur de Omer, Emmanuel et Béatrice Martin. A la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le lundi 17 octobre, en l'église Ste-Anne à 11h. Des dons à un organisme de votre choix seraient appréciés. Direction des funérailles confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 241-3680.

AVIS DE DECES

BRASSARD - Mme Laura, née Lavictoire, de Hull, est décédée vendredi le 14 octobre 1994 à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Benoit Brassard, fille de feu Evariste Lavictoire et de feu Mélinda Brunet. Elle laisse dans le deuil 4 soeurs: Cécile (feu Oscar Brunet), Irène (feu Elzéar St-Denis), Anita (feu Athanase Lavictoire) et Alma (feu Ernest Charbonneau). Prédécédée par 1 frère: Léo Lavictoire et par 1 soeur: Rhéa (feu Aurèle Desjardins). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Elle reposera au **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE,** 271 Boul. St-Joseph, Hull. Les funérailles auront lieu mardi le 18 octobre en l'église St-Benoit Abbé à 11h, suivi de l'incinération. Inhumation des cendres à une date ultérieure. **Heures de visites:** mardi 14 octobre à compter de 8h30. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples informations: 770-1300.

AVIS DE DECES

MONSIEUR AURELE SIRARD

De Gatineau, est décédé le mercredi 12 octobre 1994. Il était l'époux de Huguette Lacroix. Fils de feu Arcade Sirard et de feu Léa Guindon. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Robert, Mario (Jenny); 1 fille: Jocelyne (Denis Taillefer); 1 frère: Réal; 4 soeurs: Eliane (Abbé), Florence (Jean-Guy), Lucille (Edgar), Hélène (Ghislain). Il laisse également 3 petits-enfants: Alexandre, Frédéric et Scott. Il n'y aura pas de visites au salon. **Service religieux** aura lieu lundi le 17 octobre, en l'église St-Mathieu de Gatineau (Touraine) à **11h. Dons** à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Direction: **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 271 boul. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements: **770-1300.**

FUNÉRAILLES

LUNDI

GAUTHIER - Mme Cordélia
Départ de la Salle Pax, 11 rue Laval, Bourget pour service à midi en l'église Sacré-Coeur de Bourget.

ROBINSON - Mme Berthe (Alberta)
Départ de la la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, pour célébration eucharistique à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Cyrville.

ROBITAILLE - Mme Madeleine
Départ de la Maison Funéraire Brunet, 2419 rue Laurier, Rockland pour service à 10h en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek.

SIRARD - M. Aurèle
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église St-Mathieu de Gatineau (Touraine).

TREMBLAY - Mme Bertha
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Anne.

REMERCIEMENTS
MERCI Mon Dieu.
Pour faveur obtenue.
A.S.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à Jean XXIII pour faveur obtenue.
I.C.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.D.

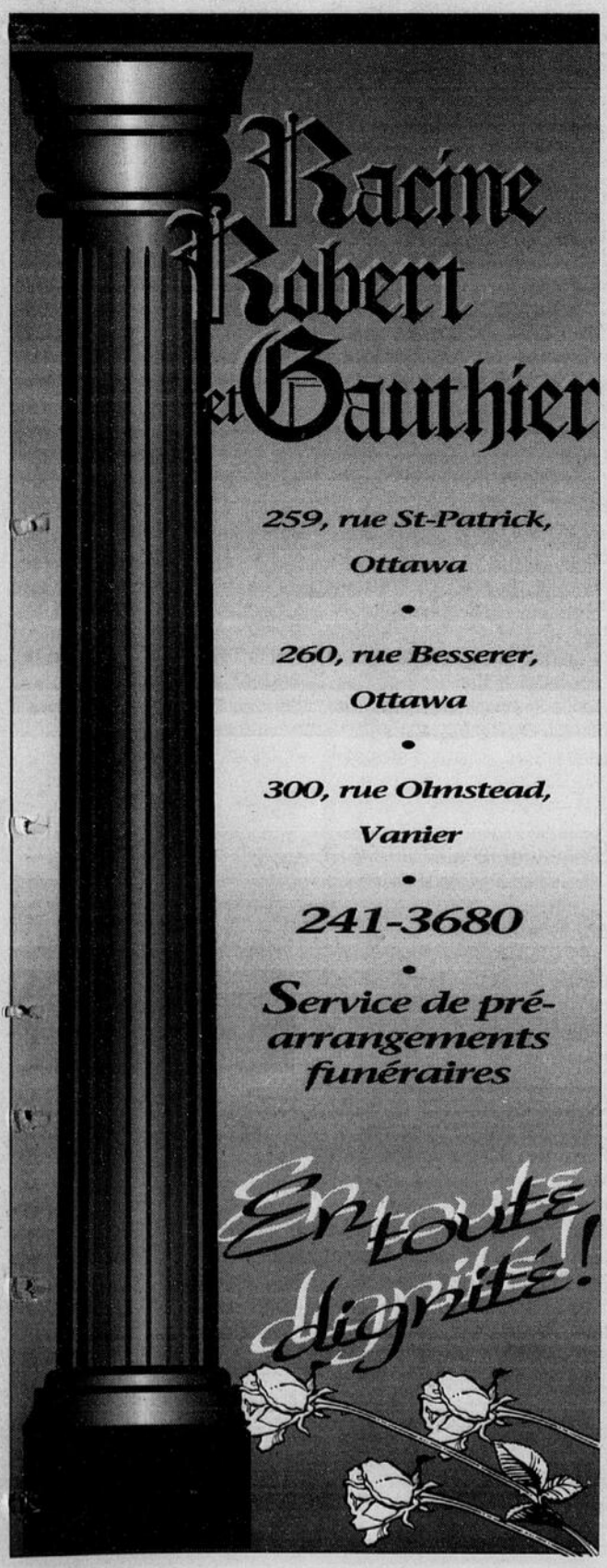
REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.D.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.D.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.D.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.D.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
C.D.



FUNÉRARIUM

Beauchamp



Le Funérarium Beauchamp diffère beaucoup des autres maisons funéraires de la région. Elle est non seulement la plus grande de l'Outaouais mais aussi la plus réputée pour ses services et son professionnalisme qui datent de plus de 85 ans. Étant une entreprise familiale, son approche auprès des familles éprouvées est exemplaire et honnête. Elle est également la seule maison funéraire à avoir un CRÉMATORIUM (four crématoire).

Puisque tous ces services sont sur place (CRÉMATORIUM, COLUMBARIUM, SALLES D'EXPOSITION), le Funérarium Beauchamp peut donc offrir des services beaucoup plus avantageux et toujours en accord avec tous les budgets.

Salon - Columbarium - Crématorium

271, boul. St-Joseph, Hull
105, boul. Gréber, Gatineau
47, Denise Friend, Aylmer

(819) 770-1300

NÉCROLOGIE

LA FAMILLE LALONDE
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR JACQUES LALONDE

De Val-des-Monts, est décédé vendredi le 14 octobre 1994 à l'âge de 50 ans, époux bien-aimé de Nicole Lauriault. Fils de feu François Lalonde et de feu Jeanne Lacelle. Père bien-aimé de Carl (Patricia Trimmer de Cantley) de Val-des-Monts. Cher frère de Denise (Jacques Martin), Micheline (Wilfrid Lalonde) et Diane (Jean-Guy Sanscartier), tous de Gatineau. Il laisse également ses filleules: Mélanie Martin et Karine Périard, toutes 2 de Gatineau et ses filleuls: Jacques Daoûst d'Aylmer, Sylvain Desjardins de Hull et Benoît Thibault d'Aylmer; ses beaux-frères et belles-soeurs: Henriette (Viateur Saumure) de Messines, Jaël Lauriault, Muguette (Philippe Daoûst) toutes 2 d'Aylmer, Marie-Paule (Ambroise O'Reilly) de Patterson, Marthe Lauriault, Bernard (Simone Hupé) tous 2 de Hull, Maurice (Pierrette Lalonde), Lyne (Pierre Périard) tous 2 de Gatineau; plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, dont 1 cousine très chère: Nicole Gauthier de Masson-Angers, et également plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis(es). **AVIS DES FUNERAILLES PLUS TARD.** Au lieu de fleurs des dons pour la Leucémie a/s Centre Hospitalier de Gatineau (Clinique du cancer), 909 boul. de La Vérendrye Ouest, Gatineau, J8P 7H2 seraient appréciés. Pour vos messages de condoléances ou vos dons, veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

REMERCIEMENTS



CHARETTE - Les membres de la famille Charette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jeannette (née Pelletier), survenu le 4 octobre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

CASEY - La famille Casey désire remercier parents et amis qui, lors du décès de Gordon Casey, survenu le 5 septembre 1994, à l'âge de 81 ans, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons et assistance aux funérailles. Votre présence nous a apporté réconfort et témoignages d'amitié. Sincère merci. Veuillez accepter ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



PICHE - Les membres de la famille Piché remercient sincèrement les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie, lors du décès de Alma Piché survenu le 18 septembre 1994, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'enregistrer sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

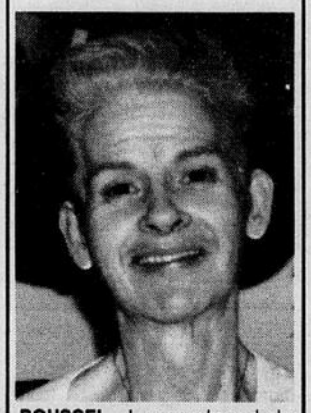
CHARBONNEAU - Les membres des familles Lemieux et Brodeur désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Alberte Charbonneau, survenu le 8 août 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



BOURASSA - Les parents de Renée-Claude désirent remercier sincèrement tous les parents, amis et connaissances qui, lors du décès de leur fille, survenu le 30 septembre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Remerciement pour votre présence réconfortante et vos paroles d'encouragement qui nous ont apporté espérance. Nous en avons été sincèrement touchés et tenons à vous exprimer notre profonde gratitude. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



ROUSSEL - Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de Nicole (née Beaudry), survenu le 12 septembre 1994, ont témoigné des marques de sympathie. Veuillez croire que vos dons, offrandes de messes, cartes de condoléances, assistance au service ainsi que vos bonnes paroles d'encouragement nous ont apporté un grand réconfort. Nous désirons aussi adresser des remerciements spéciaux au personnel de la Pietà ainsi qu'aux nombreux bénévoles et amies de Nicole. Nous vous disons un merci sincère rempli d'émotion.

Gilbert et Alain

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

DESJARDINS - Les membres de la famille Desjardins désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Marie-Jeanne (Larocque) Desjardins, survenu le 31 août 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



GAGNON-PRIMEAU - Son époux Roger et les membres de la famille Primeau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Florida Gagnon-Primeau, survenu le 30 septembre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

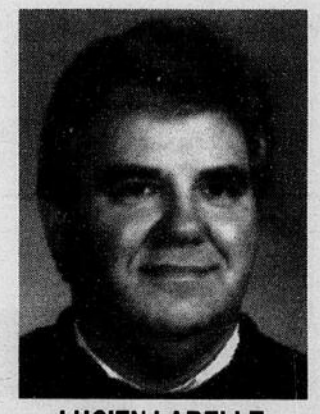
JOANISSE - Les membres de la famille Joanisse désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mlle Lucienne Joanisse, survenu le mardi 27 septembre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Un remerciement spécial aux gardes ainsi qu'au Dr St-Louis du C.L.S.C. Le Moulin. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



PARKER - Les enfants de Edwelda Parker, née Lapointe, désirent remercier tous les parents, voisins et amis qui, lors du décès de leur mère, survenu le 18 septembre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Remerciements pour votre sympathique présence et vos paroles d'encouragement qui nous ont apporté réconfort et espérance, vos témoignages d'amitié et de fraternité. Nous vous disons un merci ému et sincère. Veuillez accepter ces remerciements comme personnels.

HOMMAGE À UN ONCLE CHER



LUCIEN LABELLE

À la tombée des feuilles, il y a un an,
Nous quittait un oncle charmant.
Comme un phare qui guide les navires la nuit,
Il a su éclairer les jours sombres de notre vie.

Grâce à lui, nous avons appris à apprécier:
Lecture, voyages, musique et chansons variées.
Sans juger, il a pris le temps d'écouter,
Comprendre et conseiller.

Nous sommes privilégiés,
Il sera à jamais présent en chacun de nous,
Cet oncle adoré.

Odette, Louise, Gérard,
Lucie et Monique (Miller).

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER

(514) 527-2194
1-800-363-0063

1ER ANNIVERSAIRE



QUIRION (née Veilleux) -Dame Florida. Un an déjà et c'est comme si tu nous avais quittés hier, pas une seule journée est passée sans que nous ayons une pensée pour toi maman. Ton souvenir restera à jamais gravé dans nos coeurs. Nous savons que de là-haut, tu nous protèges et veilles sur nous. Nous taimons et nous ne t'oublierons jamais.

Tes enfants à qui tu manques beaucoup
et tes petits enfants

NÉCROLOGIE

EN SOUVENIR DE



STÉPHANIE ROUSSEL
1er mars 1987 - 15 octobre 1992

Déjà deux ans ont passé, sans pouvoir te caresser.
L'ennui et les souvenirs, de toi ma belle blonde,
remplissent nos éternelles nuits.

Aucune raison, ni explication n'aide à l'acceptation.
Nous n'avons pas le choix, que de continuer,
car nous avons un beau petit blond,
à caresser, aimer, qui nous aide à endurer.

J'ai toujours espoir, et un désir ardent,
de ta caresse mon amour.
Je serai prête à la recevoir, quand ce sera mon tour.

Tu es notre petit ange gardien.
Veille sur ton petit frère, et sur nous tous mon amour.

Maman, Papa et Rémi
XXX000

IN MEMORIAM



DENISE PROULX-MERCIER

Une longue année s'est écoulée depuis que tu nous as quittés. La peine ne disparaîtra jamais complètement. Le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Ton départ nous fait encore verser des pleurs, mais nous nous consolons en sachant que tes souffrances sont enfin terminées. Rien ne peut effacer les doux souvenirs que nous gardons de toi. Veille sur nous tous.

Tes enfants, tes petits-fils, ta mère et tes soeurs qui ne cessent de t'aimer.

EN MEMOIRE DE



Johanne Lamoureux-Clermont

Un an déjà est décédée notre chère Johanne. Tant de mots au fond de nous, tant de larmes versées pour toi. Tes beaux yeux se sont fermés, tu t'es éloignée mais tu ne nous a jamais quittés. Chaque jour dans nos pensées, ton visage souriant et plein d'amour nous permet de continuer et d'espérer qu'un jour nous serons tous à tes côtés, rassemblés pour l'éternité. En attendant, continue à veiller sur nous et à nous protéger.

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 16 octobre, à 10h15, en l'église St-Gabriel (rue Appleford, Gloucester).

Ton époux, Papa, Maman, frères et soeux qui ne cessent de t'aimer.

EN MEMOIRE DE

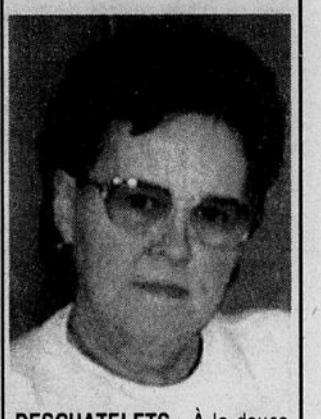


LUCIA FAUBERT
(née Goulet)

A la douce mémoire d'une épouse et d'une mère bien-aimée, décédée le 16 octobre 1974. Déjà 20 ans se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Chaque jour, dans nos pensées, ton visage souriant et plein d'amour nous permet de continuer et d'espérer qu'un jour nous serons tous à tes côtés. En attendant, continue à veiller sur nous et à nous protéger.

Ton époux Jean-Baptiste,
tes enfants,
tes petits-enfants et
tes arrière-petits-enfants
qui ne cessent de t'aimer.

IN MEMORIAM

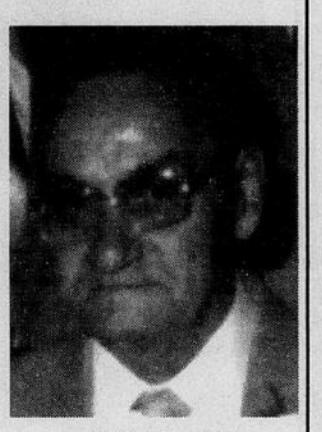


DESCHATELETS - À la douce mémoire d'une épouse bien-aimée, Annette Lefebvre-Deschâtelets, décédée le 16 octobre 1993. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêtée pour notre bonheur, mais Il nous l'a retirée hélas trop tôt. Elle était une femme sincère, de grand coeur. Elle ne laisse que de bons souvenirs derrière elle. Une messe sera chantée à 11h, le 16 octobre, en l'église St-Jean Evangéliste de Thurso.

Ton époux Claude, tes enfants Richard, Gilles, Serge (Guylaine) et tes petits-enfants.

EN MEMOIRE DE





CLEMENTINE LAUZON
(née Mercier)
17 octobre 1993

THOMAS LAUZON
11 décembre 1992

Maman, il y a déjà un an que tu allais retrouver papa pour un monde meilleur. Tu n'as vécu que dix mois après le décès de papa. Tu trouvais la maison trop grande et tu savais qu'il ne pouvait être heureux sans ta présence; lui qui ne vivait que pour toi, ses enfants et ses petits-enfants. Après 62 ans de mariage, vous vous êtes retrouvés auprès du Père.
A cause de notre foi, nous avons accepté vos départs, mais il ne se passe pas une journée sans que vous soyez dans nos pensées. Nous vous aimons autant et vous nous manquez énormément.

Vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

Une messe premier anniversaire du décès de maman sera célébrée le dimanche 16 octobre 1994 à 11h, en l'église St-Grégoire de Naziance de Buckingham.

IN MEMORIAM

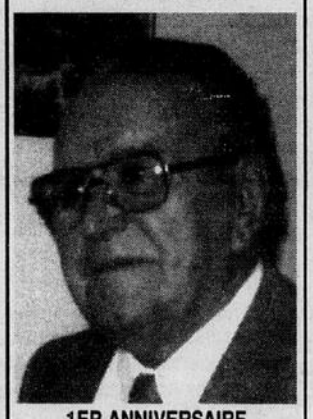


Fernande Brazeau
(née Tessier)

Chère épouse, mère et grand-mère bien-aimée, déjà une année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Chère maman, tu nous as quittés hélas trop tôt! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Maman, tu n'es plus là. Le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton coeur savait si bien tout remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants.

IN MEMORIAM



1ER ANNIVERSAIRE DU DÉPART DE HENRI A. WHISSELL

Nous récitons aujourd'hui une prière fervente pour toi homme simple et remarquable, mari tant aimé, père si accueillant, grand-papa si chaleureux.
Ton sourire taquin nous accompagne. Merci pour tout ce que tu nous as donné.

Ton épouse, tes fils et leurs épouses, ta fille, tes petits-enfants et tes arrière-petits-enfants.

Une messe commémorative sera célébrée demain, le 16 octobre à 17h, en l'église Saint-François-d'Assise, coin de Fairmont et

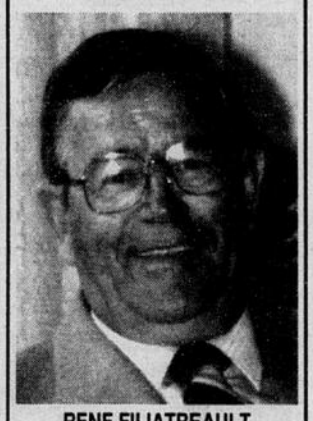
EN MEMOIRE DE



Mme Annette Groulx
(née Girard)
décédée
le 16 octobre 1988

Saison après saison, les années ont passé et voilà maintenant six ans que tu es partie. De toi, on s'ennuie.
Chaque jour, une image, un mot, un regard, un événement deviennent miroir de ton amour à travers nous.
Témoins de ta présence dans nos coeurs, un sourire, une larme naissent en nous, imprévisibles. Continue à guider nos pas sur le chemin qui nous reste à parcourir.
Nous t'aimons,
Ton époux, tes enfants et toute la famille

A LA DOUCE MEMOIRE DE



RENE FILIATREAULT
16 octobre 1992

Le grand vide que votre départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Votre souvenir nous accompagne partout. Daignez accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la vôtre. Nous demandons une prière et une pensée à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Ton épouse, tes enfants,
et tes petits-enfants

Une messe sera célébrée en l'église St-Richard dimanche le 16 octobre à 11h30.

REMERCIEMENTS

À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.
Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.
AINSI-SOIT-T-IL.
IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1950
En remerciement pour faveur obtenue. J.C.

NAISSANCES

DENIS BERGEVIN
C'est une fille!

Joël Bergevin et Michèle Denis sont fiers d'annoncer la naissance de leur fille: Alexane Bergevin, née le 11 septembre 1994, pesant 8 lbs 1 once. Les heureux grand-parents sont: Michèle et André Bergevin de St-Isidore, Ont., Sheila et Gilles Denis de Hull. Bienvenue Alexane!

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.H.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. L.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. N.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.G.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. J.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.F.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. K.D.

La LNH et les joueurs sont encore loin d'une entente

Presse Canadienne

TORONTO La saison de hockey devait finalement se mettre en branle au cours du week-end. Mais ce sera encore bien silencieux dans les arenas de la Ligue nationale de hockey au cours des prochains jours.

Le commissaire Gary Bettman et le directeur administratif de l'Association des joueurs, Bob Goodenow, sont encore bien loin l'un de l'autre. Les amateurs qui espéraient un règlement de dernière heure du conflit risquent d'être bien déçus.

«Il n'y a pas eu de contacts entre moi et Gary Bettman depuis mardi, a dit Goodenow, hier à Toronto. Si l'on tient compte du fait qu'ils ont rejeté notre proposition, il n'y a plus rien à discuter.

«Mais cela ne veut pas dire non plus que les négociations ne reprendront pas.»

Par contre, les négociations ne pour ront reprendre à temps pour permettre à la saison de débuter aujourd'hui comme l'avait envisagé Bettman. On dit maintenant qu'on pourrait attendre jusqu'à la fin octobre ou même le 1er novembre pour pouvoir disputer un calendrier complet de 84 matches.

À New York, les dirigeants de la ligue avaient peu à dire si ce n'est que le 1er novembre on annoncera la politique de remboursement du prix des billets.

Jusqu'à hier, 75 matches ont été remis et 10 autres devaient être présentés ce soir.

Dans un refrain à la mode, Arthur Pincus, porte-parole de la LNH a déclaré: «Nous étudions la situation au jour le jour.»

L'Europe

Pendant ce temps, on commence à assister à l'exode vers l'Europe de joueurs qui tiennent absolument à jouer au hockey.

Malgré une directive de la Fédération internationale de hockey sur glace qui dit que les joueurs de la LNH ne seront pas les bienvenus en Europe, au moins une ligue scandinave se dit prête à les accueillir.

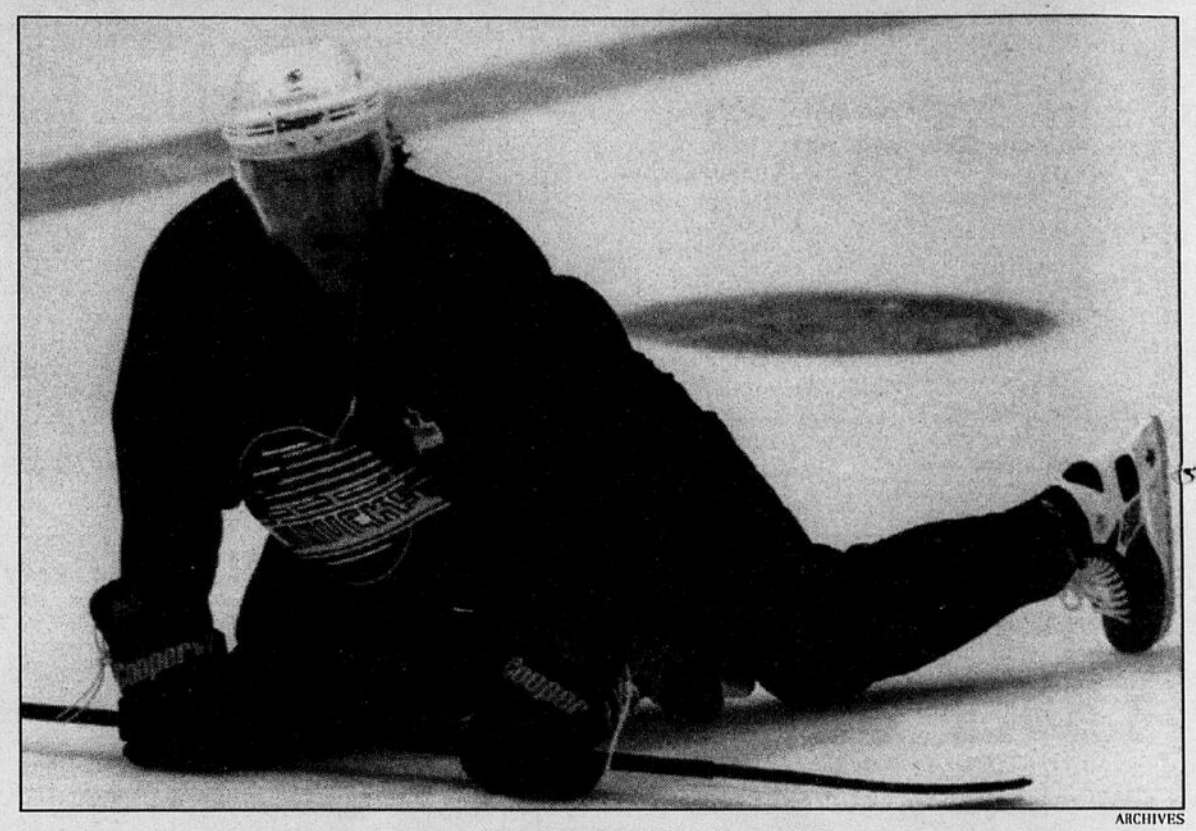
«Nous accueillerons nos joueurs les bras ouverts, a dit Kai Hietarinta, président de la Fédération finlandaise, qui est aussi trésorier de la fédération internationale. La fédération internationale n'aimera peut-être pas cela, mais...

«Nous nous plaignons toujours en Europe du fait que nos meilleurs joueurs évoluent en Amérique et que nos partisans ne peuvent les voir à l'oeuvre. Je pense que c'est une très bonne nouvelle le fait que Teemu Selanne revienne ici.

«C'est une très grande nouvelle pour nous.»

Selanne quittera le Canada aujourd'hui et devrait joindre les rangs de son ancienne équipe, Jokerit. On dit aussi que Pavel Bure, des Canucks de Vancouver, songe à jouer quelque part en Europe.

«Selon l'entente entre notre fédération et la Ligue nationale, un joueur sous contrat avec une équipe de la LNH ne peut jouer pour une équipe sous la juridiction de la fédération, disait la lettre de Rene Fasel, président de la fédération internationale.Cela signifie que durant le lock-out de la LNH, les joueurs ne devraient pas évoluer en Europe.»



ARCHIVES

Pavel Bure ne veut pas demeurer inactif pendant la durée du conflit.

Les Canucks n'empêcheront pas Bure de jouer en Europe

Presse Canadienne

VANCOUVER Les Canucks de Vancouver ne vont pas empêcher Pavel Bure de jouer au hockey en Europe, si c'est là son souhait pendant le lock-out qui paralyse la LNH.

Le vice-président des Canucks, George McPhee, a déclaré que les joueurs avaient le droit légal d'évoluer dans d'autres ligues pendant le présent conflit de travail, mais que l'équipe préférerait tout de même que son joueur étoile ne risque pas une grave blessure en joignant les rangs d'un club européen.

Bure, à qui les Canucks ont consenti le printemps dernier un contrat de 24,5 millions $ US pour cinq ans, ne veut pas demeurer inactif d'ici à ce que la LNH reprenne ses activités. Il aurait reçu des offres d'équipes allemandes et suisses, selon ce qu'a déclaré son agent Ron Salcer depuis son bureau de Manhattan Beach en Californie.

Un autre joueur des Canucks, le défenseur Jyrky Lumme, songerait à retourner jouer dans sa Finlande natale. Il a cependant déclaré qu'il n'allait pas jouer en Europe si le président et directeur général des Canucks, Pat Quinn, s'y oppose.

McPhee, qui est diplômé en droit et se charge de négocier les contrats des joueurs pour les Canucks, a exprimé l'avis que l'équipe, la LNH ou la Fédération internationale de hockey sur glace ne peuvent rien pour empêcher les joueurs de retourner en Europe.

«Légalement, il (Bure) peut le faire, a dit McPhee. Nous n'en serions cependant pas très heureux. Ca représente un risque énorme pour le joueur et l'équipe.»

Salcer a déclaré qu'il allait contacter les Canucks pour discuter de la possibilité que Bure puisse jouer en Europe.

«Il veut jouer, a dit Salcer. Il a travaillé fort au camp d'entraînement et il est maintenant prêt à jouer.»

Salcer a précisé que Bure demeurait pour l'instant dans sa nouvelle maison dont il a fait l'achat à Vancouver qu'il s'adonnait à tous les jours à des séances de conditionnement physique en compagnie de son père, Vladimir.

Omnium du Texas

Estes atteint son but

Associated Press

SAN ANTONIO Bob Estes a atteint le but qu'il s'était fixé et il a bien failli égaler un record vieux de 40 ans sur le circuit de la LPGA. Ce faisant, il a pris les devants à l'issue de la deuxième ronde de l'Omnium du Texas.

«Je m'étais fixé une ronde de 65 comme objectif et j'ai réussi des birdies aux deux derniers trous pour l'atteindre,' a dit Estes après sa ronde de six sous le par du club Oak Hills.

Estes ne voulait surtout pas connaître un relâchement après avoir joué 62 en première ronde.

«Je l'ai déjà fait et j'ai vu bien d'autres gars le faire, a-t-il dit. On joue une excellente première ronde, puis on ne peut plus rien faire de bien par la suite. Je ne voulais pas que cela se produise. C'est pourquoi je me suis fixé un tel objectif.»

Il présente donc un compte de 127, 15 coups de mieux que le par, et un seul coup de plus que le record de tous les temps sur le circuit. Tommy Bolt avait joué 126 pour les deux premières rondes de l'Omnium Virginia Beach en 1954.

Gilbert en tête

Gibby Gilbert a réussi quatre birdies à ses six premiers trous au retour et a pris une avance d'un coup en tête à l'issue de la première ronde du tournoi Gold Rush sur le circuit Senior au club Rancho Murieta.

Baseball: Clinton nomme un médiateur

Le syndicat des joueurs critique encore l'attitude des propriétaires

Associated Press

WASHINGTON Même si le président Bill Clinton a fait appel au plus grand médiateur américain pour régler le conflit au baseball, les dirigeants du syndicat des joueurs ont encore critiqué l'attitude des propriétaires.

«C'est un conflit qui ne peut pas se résoudre facilement, ni rapidement.» a dit le médiateur W.J. Usery après avoir été présenté en conférence de presse à la Maison Blanche.

«En fait le peu que je sais de ce conflit me dit qu'il faudra beaucoup de temps et beaucoup d'efforts pour le régler.»

Paul Beeston, des Blue Jays de Toronto, était heureux de voir arriver un tel médiateur dans le conflit.

«Si les pourparlers se poursuivaient, on pourrait dire que nous n'avons pas besoin de médiateur. Mais en vérité, il n'y a pas de négociations et tout ce qui permettra aux deux parties de se rapprocher est un bienfait,» a-t-il dit.

«J'espère que le médiateur peut rapprocher les parties, les forcer à se parler, trouver des façons d'en arriver à une entente.»

Le directeur de l'Association des joueurs, Donald Fehr, après une rencontre privée avec Clinton et le commissaire Bud Selig, a dit que les joueurs commenceraient à réclamer leur autonomie dès aujourd'hui, selon l'ancienne entente. Les propriétaires avaient demandé un moratoire de 45 jours pour empêcher les joueurs de demandeur leur autonomie dès maintenant.

«Je pense que c'était bien clair dans leur esprit, a dit Fehr. Même si nous nous objectons, ils imposeront leur moratoire de toute façon.»

Fehr a mentionné que l'avocat des propriétaires, Chuck O'Connor, avait envoyé une missive au syndicat à cet effet jeudi dernier. O'Connor a cependant mentionné hier que les propriétaires ne s'opposeraient plus maintenant.

«Nous ne dirons pas que les joueurs n'ont pas de droit de se déclarer agents libres, a dit O'Connor. Ce que les 28 équipes peuvent dire cependant est que personne ne mettra aucun joueur sous contrat tant qu'il n'y aura pas de contrat collectif. Nous ne sommes pas prêts à le faire, mais nous nous réservons le droit de le faire.»

Quelque 167 joueurs, dont Gregg Jefferies et Larry Walker, peuvent réclamer leur autonomie. Eugene Orza, adjoint de Fehr, mentionne que si on tente de les empêcher de le faire, le syndicat déposera un grief.

Quant à Selig, il a évité de parler des intentions des propriétaires, qui n'ont pas déposé de nouvelles propositions depuis le 14 juin.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 15 OCTOBRE 1994

Navratilova s'incline

Malgré une résistance acharnée, Martina Navratilova a dû s'incliner, hier, en quart de finale devant l'Allemande Anke Huber, qui l'a emporté 6-3, 3-6 et 6-4. À 37 ans, et alors qu'elle participait au dernier tournoi européen de sa carrière, Navratilova a réussi à sauver six balles de match avant de déposer les armes. La lutte aura duré deux heures et vingt minutes. La Française Mary Pierce a eu facilement raison de l'Américaine Gigi Fernandez, en deux sets 6-0 et 6-1. Elle rencontrera en demi-finale une jeune Slovaque issue des qualifications. Karina Habsudova a en effet triomphé, à la surprise générale, de Conchita Martinez, première tête de série, sur le score de 6-4 et 6-1.



Championnat mondial de la Formule un

Hill marque le premier point



ARCHIVES

Damon Hill, le plus rapide aux essais à Jerez.

Reuter

JEREZ, ESPAGNE Damon Hill a marqué le premier point dans sa lutte à couteaux tirés pour le titre mondial avec Michael Schumacher: le Britannique a signé le meilleur temps de la première séance d'essais du Grand Prix d'Europe, qui aura lieu demain à Jerez.

De retour sur les circuits après deux courses de suspension, l'Allemand a connu quelques problèmes pour maîtriser sa Benetton et a dû se contenter du troisième temps derrière Hill et son surprenant compatriote Heinz-Harald Frentzen, deuxième sur Sauber.

Entre les trois hommes tout s'est joué d'un rien: cinq centièmes d'avance pour Hill sur Frantzen et sept sur Schumacher.

«C'est serré, ça on peut le dire. Mais nous nous taillons la part du lion et c'est un premier point de marqué pour Williams, pour Renault et pour moi», a déclaré Damon Hill, que Schumacher avait sérieusement égratigné en paroles la veille.

Le Britannique, crédité de 1:24,137, a d'autant plus de raisons de se réjouir qu'il a également largement dominé son compatriote et équipier jusqu'à la fin de la saison, Nigel Mansell, seulement sixième temps. Pourtant, Hill s'est fait des frayeurs en sortant de la piste après une touchette avec l'Italien Michele Alboreto.

«Maintenant, j'espère continuer sur ma lancée tout le week-end», a-t-il dit.

Schumacher déçu

Schumacher, qui n'a qu'un point d'avance sur Hill au classement du championnat du monde, n'a pas caché sa déception.

«La voiture n'était pas aussi maniable que ce matin et quand je suis sorti, la piste était glissante en raison de plaques d'huile. Il y avait également des cailloux à la sortie d'un virage. Enfin, après la nouvelle chicane, je me suis retrouvé derrière une Lotus qui rentrait aux stands. Ça m'a couté dix bons dixièmes», a-t-il dit.

Frentzen a signé le meilleur temps du début de séance avant une interruption de 20 minutes: victime d'un bris du moteur Yamaha de sa Tyrrell, le Japonais Ukyo Katayama avait répandu de l'huile sur toute la piste.

Le Brésilien Rubens Barrichello a réalisé le quatrième temps, à une demi-seconde de Hill, devant son coéquipier chez Jordan, le Britannique Eddie Irvine.

Mansell, à nouveau de retour à la Formule un après une courte incursion au Grand Prix de France en juillet, a été crédité de 1:24,971, à huit dixièmes de Hill.

Le Néerlandais Jos Verstappen, équipier de Michael Shumacher chez Benetton, a subi l'accident le plus spectaculaire du jour. Sa voiture a violemment heurté les barrières et il s'en est sorti indemne, mais crédité du dernier temps.

Championnat du monde de golf par trou

Singh fait subir l'élimination à Pavin

Associated Press

VIRGINIA WATER, ANGLETERRE Vijay Singh a calé un coup roulé de quatre pieds au premier trou éliminatoire, hier, pour éliminer l'Américain Corey Pavin, tenant du titre, lors de la deuxième ronde du championnat du monde de golf par trou.

Singh, un Fidjien, a tiré avantage d'une erreur de Pavin, qui se serait assuré la victoire en réussissant un coup roulé de neuf pieds au 36e trou. Singh a alors obtenu un birdie pour créer l'égalité et il a acquis la victoire avec la normale au premier trou éliminatoire alors que Pavin se contentait d'un bogey.

«J'avais la victoire en poche et je l'ai laissée m'échapper, c'est ce qui m'irrite le plus», a raconté Pavey, qui a gaspillé quatre fois l'avance dans ce match.

«Vijay a très bien joué et il a tiré avantage des erreurs que j'ai commises et c'est la raison pour laquelle il a gagné.»

Els défait Ballesteros

Le Sud-Africain Ernie Els, champion de l'omnium des États-Unis, s'est également qualifié pour les demi-finales en disposant de l'Espagnol Severiano Ballesteros 2 et 1.

Dans les autres matches de deuxième ronde, encore ponctuée de bons scores sur le parcours Wentworth West, l'Écossais Colin Montgomerie a surpris l'Anglais Nick Faldo par un trou, et l'Espagnol Jose Maria Olazabal a disposé de l'Américain Brad Faxon 6 et 4. Pavin, Faldo et Ballesteros ont tous joué moins-10 pendant la journée et pourtant ils se sont inclinés.

Les demi-finales opposeront aujourd'hui Singh contre Montgomerie et Els contre Olazabal.

Ivanisevic s'impose

Associated Press

TOKYO Le Croate Goran Ivanisevic, première tête de série, s'est imposé devant le Néerlandais Richard Krajicek 7-6 (7-1), 7-6 (8-6), hier, dans un match mettant aux prises deux adeptes du service-volée en quarts de finale du tournoi de Tokyo.

«Goran a réussi quelques services imparables, notamment sur ses deuxièmes tentatives», a expliqué Krajicek. Ivanisevic n'a concédé aucun bris de service sur cette surface synthétique très rapide.

Pour sa part, le Suédois Stefan Edberg, no 3, y est allé de ses volées profondes pour venir à bout du Néo-Zélandais Brett Steven 6-4, 6-3.

L'agressif Michael Chang, no 6, a expliqué sa victoire de 6-3, 7-6 (8-6) contre son compatriote américain Todd Martin, no 4, en parlant de son service.

«Contre Todd, il n'est pas question de jouer défensivement», a mentionné Chang.

Ivanisevic, comme Edberg, anticipe la demi-finale d'aujourd'hui contre le double champion de la classique.

Dans l'autre demi-finale, Chang affrontera le Néerlandais Jacco Eltingh, no 10, victorieux de l'Américain Jonathan Stark 6-2, 7-6 (7-1).

MARC SPORTS
LA SOURCE DU SPORT
Patin artistique • Hockey • Balle
Soccer • Vélo • Golf • Ski
Tennis • Badminton • Volleyball
Vêtement "NHL • NFL • NBA • NCAA"
Ventes institutionnelles et aux équipes
355, Notre-Dame, Gatineau Tél.: 663-1069

Présentez ce coupon et obtenez (1) un affûtage de patins gratuit.
Épargnez 3,25 $.
MARC SPORTS LA SOURCE DU SPORT
Cette offre prend fin le 22 octobre 1994.
355, Notre-Dame, Gatineau, Québec
À votre service depuis 24 ans.
Télécopieur: 663-7974
Tél.: 663-1069



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Le Jean Coutu blanchit le M.O.Z.

Le Pharmacie Jean Coutu de Hull a défait le M.O.Z. 5-0, dans l'un de cinq matches présentés jeudi dans la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Denis Chayer, avec deux buts, a mené son équipe à la victoire. **Roger Lafleur, Marc Letourneau** et **Stéphane Vigneault** ont complété le pointage, tandis que **Sylvain Gervais** a réussi le jeu blanc.

Jacques Labelle a marqué à deux reprises et les Sponsors ont défait le V.E.S. 6-4. **Denis Rivest, Michel Renaud, Denis Chartrand** et **Michel Knight** ont aussi compté pour les gagnants. **Richard Racette,** avec un tour du chapeau, et **Gilles Tremblay,** avec un but, ont répliqué.

Charles Gauthier a réussi deux buts et **Daniel Savage** un, lorsque le Fridolin-Lacroix Sport a difficilement défait le Traversier Masson-Cumberland 3-2. **Yves Dionne** et **Éric Légaré** ont marqué pour les perdants.

Martial Gauthier et **James Labelle** ont touché la cible lorsque le Houblon a blanchi les Entreprises Donald Bérubé 2-0. **Michel Gosselin** a récolté le jeu blanc.

Alain Paquin et **Jean-François Jutras** ont réussi six buts chacun lorsque le Groupe Mutuelle-L'Enfer a surclassé le Barette et Bernard 24-0. **Gilles Migneault** a réussi quatre filets tandis que **Jacques Parent, Alain Lavigne** et **Alain Campeau** ont marqué deux buts chacun. **François Robillard** et **Roch Huppé** ont été les autres marqueurs, tandis que **Benoit Côté** a mérité le jeu blanc.

Lors de matches présentés mercredi dans la division Coors, Le Mosquito a défait le Location Érik 9-1; le Houblon a disposé de l'Intrigue-Boucherie Cholette 9-2; La Mutuelle-L'Enfer a eu raison du Zuma's Cantina 6-2; le Pneu Lavoie a difficilement triomphé du Côté Sport 3-2 tandis que dans un match de la division Molson, les Consultants Nord-Sud ont défait le Subway-Hull-Volant 7-5.

Victoires du COOP de l'AEME

Les équipes du COOP et de l'AEME ont remporté une victoire chacune lors d'un autre programme double présenté dans la Ligue de hockey intra-mural de l'Université du Québec à Hull.

Maxime Goulet a réussi quatre filets, pour mener le COOP à un gain de 6-3 sur le Café Bar. **Éric Richer,** avec un but et deux aides, et **Marc Limoges,** avec un filet et une assistance, ont complété le pointage. **Harold Voisine** a été le meilleur des perdants avec deux buts et une assistance, tandis que **Michel Mongeon,** avec un but et une assistance, a complété le pointage.

Daniel Charron et **Jean-Marc Trempe** ont complété un tour du chapeau chacun et l'AEME a facilement défait l'AGE 9-1. **Benoit Béliveau,** avec deux buts et deux aides, ainsi que **Gérard Lafrance** et **Serge Fortin,** avec un filet chacun, ont complété le pointage. **Dominic Boivin** a réussi le seul but des perdants.



Une saison bien entamée

La Ligue de hockey mineur Métro, qui regroupe pas moins de 1700 jeunes joueurs de différents calibres est présentement en marche. Ci-dessus, de gauche à droite, ce sont les représentants des différentes zones, soit Gaston Roussel, Hull; Pierre Montreuil, Gatineau; Denis Chaput, président du circuit; Jean Lafleur, Papineau et en remplacement de Serge Gauthier, André Cartier, Aylmer.

Roy et Mainville excellent à l'offensive

Menés à l'offensive par **Jacques Roy,** qui a réussi quatre buts, les Lanciers ont défait les Grenadiers 11-6 dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue Renaissance-Labatt 50.

Jean-Pierre Couet, Larry Pépin et **André Guay** ont ajouté deux filets chacun, tandis que **Stéphane Dionne** a complété le pointage. **Gilles Dagenais** a aussi connu un excellent match offensif pour les Grenadiers avec quatre buts, tandis que **Luc Maurice** et **Bernard Duguay** ont complété le pointage.

Dans la deuxième rencontre, **Claude Mainville** a touché la cible à quatre reprises permettant ainsi aux Fusiliers de faire match nul 5-5 avec les Cavaliers. **Jean Lafontaine** a réussi l'autre but. **Georges Boudreault** et **Robert Caron,** avec deux buts chacun, ont mené l'attaque des Cavaliers et **John Brisebois** a marqué l'autre but.

Un gain de 1-0 pour Gabrielle-Roy

L'équipe féminine Gabrielle-Roy a remporté une victoire serrée de 1-0 sur les représentantes de l'Université d'Ottawa, dans un match régulier présenté dans la Ligue collégiale de soccer de l'Outaouais.

Nathalie Faubert a réussi le seul filet de la rencontre.

Chez les hommes, **Scott Jamieson** a marqué à deux reprises et **Charlie Brooks** a ajouté un but lorsque le Collège Heritage a défait l'Université d'Ottawa 3-1. **Dagenais** a marqué le seul but des perdants.

Dans la catégorie benjamine scolaire, un but de **Gary Jones** a permis au Hadley de vaincre le Collège Saint-Alexandre 1-0.

Chez les filles, **K. Balenko** a marqué les deux seuls filets du match et Hadley a blanchi l'Internationale 2-0.

Brandi Boulet et **Lydia Wilson** ont réussi un but chacune lorsque Hadley A a arraché une victoire serrée de 2-1 à l'Internationale. **Amélie Messier** a marqué le seul but des perdantes.

Bonne performance du club Skinouk

Six membres du club de ski de fond Skinouk ont excellé lors de la 16e édition du cross-country Sri Chinmoy qui a eu lieu récemment dans le magnifique parc de la Gatineau.

Chantal Métivier, qui a parcouru la distance de 17km, a terminé au premier rang.

Yves DeGuire, Denis Corbeil et **Gilbert Marquis** ont également complété la distance. **Alain Plouffe** et **Alain d'Entremont** de leur côté ont participé au 7km et se sont bienu défendu.

Deux défaites d'affilée

Après un excellent début de saison, le Multi-Feu Centre du Foyer a subi deux défaites consécutives, dans la Ligue de hockey 4AS-Labatt Draft, de Touraine.

Le Multi-Feu s'est incliné 4-2 devant le Dépanneur Ti-Jean. **Yves Lamoureux,** avec un but et deux aides, a été le meilleur du Dépanneur Ti-Jean, tandis que **René Parisé** a été le meilleur du Multi-Feu avec un but et une assistance.

Le Multi-Feu a ensuite subi une défaite de 4-3 devant le Valiquette Sport-Gilles Proulx Construction. **Daniel Labelle** a été le meilleur des gagnants tandis que **Gilles Farrell** a réussi deux buts pour le Multi-Feu.

Par ailleurs, le Marc Sport a profité d'une performance de quatre buts de **Charles Poulin** pour vaincre le Dépanneur Ti-Jean. **Réjean Nappert** a été le meilleur des perdants avec deux buts et deux aides.

Un blanchissage pour le Marc Sport

Le Marc Sport a blanchi le Maison Gauvreau 4-0, dans le premier match d'un autre programme double présenté dans la Ligue des Bons Copains-Molson-O'Keefe de Gatineau.

Jean-Luc Tremblay, avec un but et deux aides, a mené l'offensive du Marc Sport tandis que **Benoit Brassard, Jean Barnes** et **Richard Charbonneau** ont complété le pointage. **Guy Phillion** a été l'auteur du jeu blanc.

Denis Charbonneau, Maurice Dupuis et **Pierre Leduc** ont marqué un but chacun et Les Pneus R.L ont défait les Arpenteurs Nadeau-Fournier 3-1. **Guy Bigonesse** a évité le blanchissage aux Arpenteurs.

Dans un autre programme double présenté plus tôt sur semaine, le Marc Sport et les Arpenteurs Nadeau-Fournier ont fait match nul 2-2. **Benoit Brassard** et **Jean-Luc Tremblay** ont marqué pour le Marc Sport, tandis que **Richard Minguy** et **Michel Chrétien** ont répliqué pour les Arpenteurs.

Luc Philippe a réussi deux buts et récolté deux assistances lorsque le Maison Gauvreau a disposé des Pneus R.L. 5-3.

Jean-Marc Miner, Jacques Morin et **Jacques Bissonnette** ont complété le pointage, tandis que **Louis Brassard** a récolté trois aides. **Maurice Dupuis,** avec deux buts et **Serge Léveillée,** avec un, ont marqué pour les perdants. **Michel Duciaume** a mérité deux assistances.

Deux gains et un match nul du Marc Sport

Le Marc Sport a remporté deux victoires et fait match nul lors de récentes rencontres disputées dans la Ligue de hockey des Vétérans 50 et Plus-Labatt Draft, de Gatineau

Aimé Desforges a réussi deux buts lorsque le Marc Sport a défait le Mongeon Radiateur 5-1. **Tony St-Amour, Roger Malette** et **Paul Gendron** ont complété le pointage. **Philippe Maisonneuve** a marqué le seul but des perdants.

Le Marc Sport a ensuite défait une deuxième fois le Mongeon Radiateur au compte de 4-3. **Gilles Joanisse, Rhéal Courroux, Tony St-Amour** et **Paul Gendron** ont marqué pour les gagnants, tandis que **Rosaire Francoeur,** avec deux buts et **Jean Lafontaine,** avec un, ont répliqué.

Les deux formations ont ensuite fait match nul 4-4. **Aimé Desforges, Gilles Joanisse, Henri Lalonde** et **Tony St-Amour** ont marqué pour le Marc Sport.

Jean Lafontaine, avec deux buts, ainsi que **Léo Gauthier** et **Phil Maisonneuve,** ont compté pour le Mongeon Radiateur, qui a évité la défaite en égalisant les chances alors qu'il ne restait que 33 secondes de jeu dans le match.

Le babillard sportif

Patinage vitesse

• **Compétition:** 22 et 23 octobre, niveau provincial courte piste de la Capitale nationale, aréna Jim-Peplinski - Centre Jim-Durrell, sanctionnée par l'Ass. canadienne et celle de l'Ontario. Inscription 20 $, 35 $ familiale. Infos Dennis Duggan 825-5017.

• **Compétition:** 14 et 15 janvier, niveau provincial, longue piste, à Ottawa. Infos Dennis Duggan 825-5017.

• **Qualifications:** 3 au 5 mars, deuxièmes qualifications nationales sur courte piste, à Gloucester. Infos Dennis Duggan 825-5017.

Échecs

• **Tournoi:** les 21, 22 et 23 octobre à la polyvalente le Carrefour de Gatineau. Inscriptions: 25 $ à 35 $, moitié prix pour juniors et cadets chez les amateurs, 5 $ de plus sur place. Infos Roger Roy 986-1049, Gilles Jobin 986-1134.

Water-polo

• **Tournoi:** les 22 et 23 octobre au Collège de l'Outaouais avec le Camo, Dollard-des-Ormeaux, St-Lambert, Toronto et Hull. Infos Muguette Clairmont 827-2891.

Ski

•**Entraînement:** Skinouk offre des programmes d'entraînement pré-saison pour le ski de fond, deux fois la semaine, jusqu'à la mi-décembre, au complexe sportif Mont-Bleu, à Hull. Infos Clément Bédard, du programme Espoirs élites 9 à 17 ans, 778-8975.

•**Patrouille Ski Fortune:** nouveaux membres recherchés pour la patrouille sur ski du *Ski Fortune*. Fait avoir 18 ans, être un skieur alpin de niveau avancé et être intéressé à devenir bénévole. Infos Andy Moore 827-8962 le soir 613-943-0776 le jour, Michel Labrecque 613-224-7925 le soir.

Ringuette

• **Joueuses recherchées:** l'Association de ringuette de Gatineau recherche des filles de 11 ans et plus afin de compléter les équipes dans différentes catégories. Infos Marc 561-3186 ou Jasmine 663-7435.

Hockey

•**Hockey féminin Aylmer:** l'Association du hockey mineur est à la recherche de filles de 6 à 13 ans pour compléter les équipes de hockey féminin pour la saison 1994-1995. Inscriptions et infos: Guy 682-7588, Steve 684-5424 ou au bureau de l'Association 684-0691.

Hockey adulte

•**Joueurs recherchés:** équipe est à la recherche de joueurs de 37 ans et plus pour évoluer dans une ligue. Matches du lundi au jeudi, à Hull, à 17 h. Infos Guy Vadeboncoeur 951-2040 le jour et 986-9699 le soir.

Quilles

•**Tournoi à Vanier:** le 26 novembre au Centre francophone de Vanier, 270 Promenade Marier. *Abat 13* avec achat de carreau. Inscription 100 $ par équipe de cinq joueurs. Infos Jean-Marc au 246-8962.

Basket-ball

• **Clinique:** pour les jeunes de 8 à 14 ans du 3 au 6 novembre, à Orléans. Expérience nonnécessaire. Inscription 42 $. Formulaire disponible chez Lacroix Sports et Pierre & Mario's. Infos 824-6991 après 19 h.

Mini-putt

• **Tournoi:** organisé par les Wings de l'Outaouais le dimanche 16 octobre au Mini-putt de Gatineau. Inscription 10 $. Infos Randy Bennett 819-671-5908.

Soccer

•**Ligue Uniglobe:** soccer intérieur pour les saisons automne et hiver, compétition et récréation. Début de saison le 15 octobre. Infos et inscriptions: Hassan au 738-2388 ou au fax 739-5946.

Volleyball

•**tournoi:** présenté par les Aigles de l'Outaouais le samedi 19 novembre au Collège de l'Outaouais à Hull. Catégorie B et C, 12 équipes maximum, huit parties garanties. Inscription 120 $ par équipe. Infos Normand 669-8173.

Divers

• **Triathlon de Bal de neige:** 11 et 12 février, 10 et 40 km.

• **Tournoi 4 sports:** badminton, basketball, soccer et volleyball, présenté par les Aigles de l'Outaouais, le dimanche 6 novembre au Collège de l'Outaouais, à Hull. Inscription 100 $ par équipe. Infos Normand 669-8173.

• **Tournoi de hockey balle:** les 6, 7 et 8 janvier 1995 à Montréal. 48 équipes acceptées. Bourses de 9000 $. Inscription 325 $. Infos Michel au 514-277-9328.

HOCKEY MINEUR: TOURNOIS

• **Buckingham atome à midget:** national, CC, A et B. Du 20 février au 5 mars. Infos Yves Goulet 281-2676 ou 986-7395.

• **Buckingham novice:** provincial, A, B et C. Du 15 au 19 mars ainsi que du 24 au 26 mars. Infos Denis Périard 986-8933 ou 986-1011 ext .402.

• **Fort-Coulonge novice à midget:** régional, catégorie B. Du 9 au 11 décembre et du 16 au 18 décembre. Infos Jean-Marc Lalonde 648-2073 ou 648-2116.

• **Gatineau pee-wee:** national, AA, BB et CC, A, B et C. Du 24 novembre au 4 décembre. Infos Robert Paquette 643-3012.

• **Gatineau novice:** provincial, A, B et C. Du 23 février au 6 mars. Infos Maurice Lyrette 663-5096.

•**Gatineau atome:** provincial, CC, A et B. Du 6 au 12 mars. Infos Serge Gaudreau 568-5142.

• **Gatineau bantam:** provincial, CC, A et B. Du 10 au 12 février ainsi que 16 au 19 février. Infos Donat Lacasse 243-6912.

• **Hull Midget Kiwanis:** international Kiwanis midget AAA et AA. Du 17 au 22 janvier à l'aréna Robert-Guertin. Infos Marco Daigle 777-7624.

• **Hull atome:** interrégional, A, B et C, tournoi de l'Amicale Cauvin. Du 5 au 15 janvier. Infos Robert Duguay 568-3847.

•**Maniwaki atome à midget:** national, CC et B. Du 15 au 19 février. Infos Paul Hubert 449-2637 ou 449-3131.

•**Masson-Angers novice à midget:** provincial, A, B et C. Du 25 janvier au 5 février. Infos Carole Savage 281-3718.

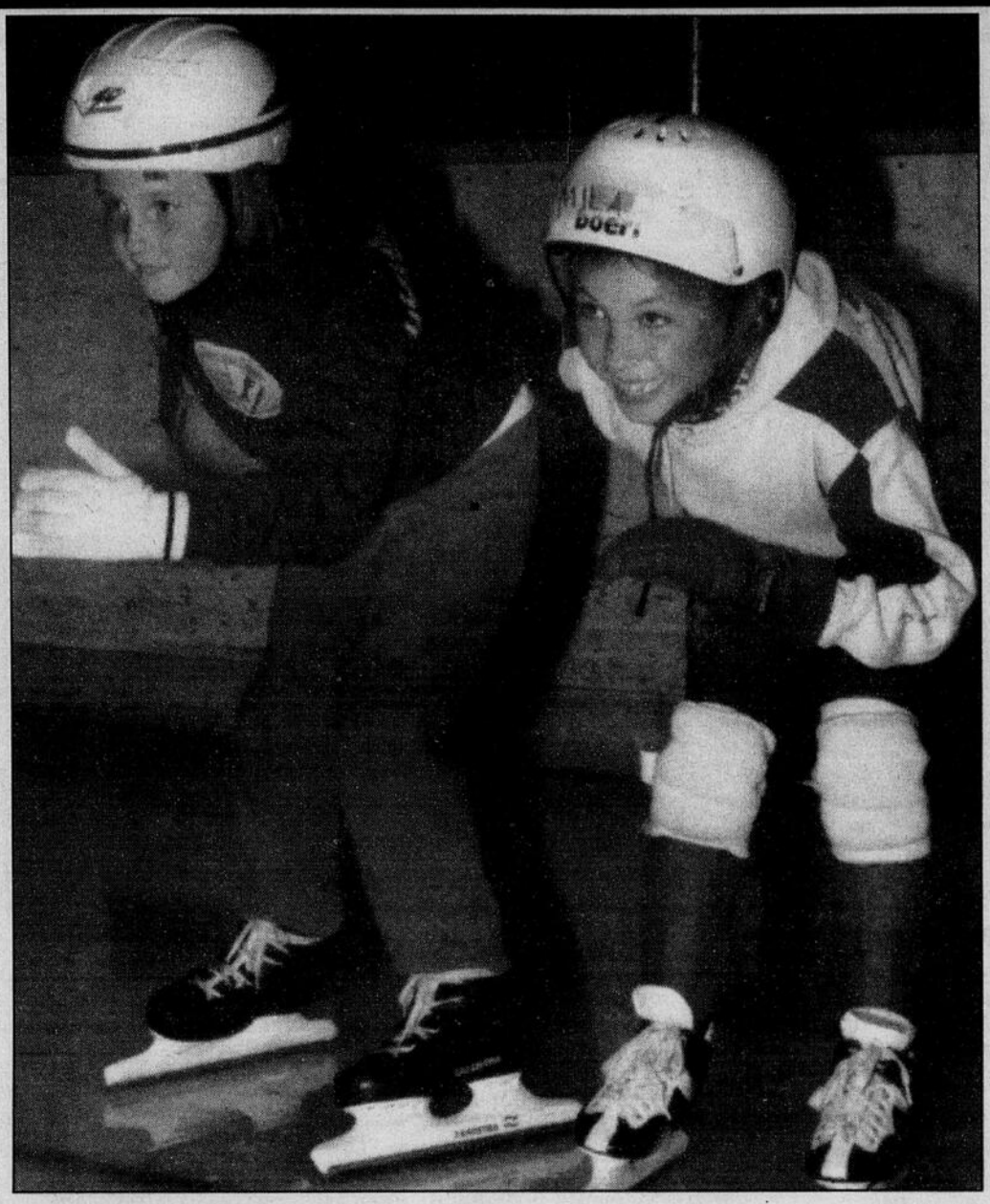
• **Papineauville: novice à midget:** provincial, A, B et C. Du 3 au 12 février. Infos Gaétan Papasodoro 427-5568.

• **Saint-André-Avellin atome à midget**: provincial, A et B. Du premier au 11 décembre. Infos Sylvain Maheux 983-1777 ou 983-2463.

• **Shawville midget:** national, AA, BB et CC. Du 9 au 12 février. Infos Jerry Barber 647-3770 ou 647-2760.

• **Shawville novice à bantam:** régional, CC et B. Du14 et 15 ainsi que 21 et 22 janvier. Infos Élaine Richardson 647-5410.

• **Thurso novice à midget:** provincial, A, B et C. Du 11 au 22 janvier. Infos Stéphane Chénier 985-3024 ou 985-2587.



ARCHIVES LeDroit

Elles vont croiser les lames

Milaine Séguin, à gauche, du club de patinage de vitesse les Concordes de Gloucester, et Mila Roy, des Pacers d'Ottawa, vont bientôt "croiser les lames", dans la catégorie minime, à l'occasion de la prochaine compétition locale sur courte piste, les 22 et 23 octobre, à l'aréna Jim-Peplinski.

• CALENDRIER SPORTIF •

21 octobre

Assemblée générale de la Société de l'achigan de l'Outaouais, 20 h, salle R.A., 195 boul. Maloney Ouest à Gatineau.

22 octobre:

-Gala sportif de la Petite-Nation à l'Auberge Mont Chez-nous, de St-Émile-de-Suffolk.

LES STATISTIQUES

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
x-Winnip.	14	10	4	0	512	426	20
x-Baltim.	14	10	4	0	432	341	20
Toronto	14	5	9	0	402	486	10
Ottawa	**14**	**4**	**10**	**0**	**396**	**505**	**8**
Hamilton	14	3	11	0	340	429	6
Shreveport	14	0	14	0	241	546	0

SECTION OUEST

x-Calgary	14	12	2	0	551	287	24
C.-B.	14	10	3	1	478	339	21
Edmonton	14	10	4	0	407	328	20
Sacram.	14	7	6	1	346	381	15
Saskat.	14	7	7	0	375	366	14
Las Vegas	14	5	9	0	395	441	10

x-assurés d'une place dans les séries.

Lundi, 10 octobre

Calgary 28 **Ottawa 24**

Samedi, 15 octobre

C.-B. à Saskatchewan, 15h

Winnipeg à Las Vegas, 23h

Dimanche, 16 octobre

Sacramento à Shreveport, 20h30

Calgary à Hamilton, 13h30

Baltimore à Edmonton, 15h30

Lundi, 17 octobre

Toronto à **Ottawa,** 19h30

MENEURS

	T	Tr	Pl	S	Pts
Westwood, Wpg	0	56	34	13	171
Baker, Ott	**0**	**33**	**43**	**6**	**168**
Fleming, Edm	0	37	38	11	162
Osbaldiston, Ham	0	29	36	23	160
McLoughlin, Cal	0	65	29	4	156
Igwebuike, Bal	0	33	33	8	140
Huerta, LV	0	32	34	3	139
Anderson, Sac	0	32	32	10	138
Lammle, Tor	0	42	25	15	132
Ridgway, Sask	0	35	30	3	128
Stewart, Cal	17	0	0	0	102
Nittmo, Shr	0	22	22	6	94
Passaglia, C.B.	0	33	19	3	93
Alphin, Wpg	15	0	0	0	90
Pitts, Cal	15	0	0	0	90
Armstrong, Bal	14	0	0	0	84
Saunders, Sask	13	0	0	0	78
Mayfield, LV	12	0	0	0	72
Bryant, Wpg	11	0	0	0	66
Harris, Sac	11	0	0	0	66
E.Brown, Edm	10	0	0	0	60
Millington, C.B.	10	0	0	0	60
Pringle, Bal	10	0	0	0	60
Wilcox, Wpg	10	0	0	0	60

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Buffalo	4	2	0	117	116	.667
Miami	4	2	0	160	129	.667
N.-Angleterre	3	3	0	158	159	.500
Jets NY	3	3	0	92	105	.500
Indianap	2	4	0	113	128	.333

SECTION CENTRALE

Cleveland	5	1	0	129	66	.833
Pittsburgh	3	2	0	100	101	.600
Houston	1	5	0	79	123	.166
Cincinnati	0	5	0	78	129	.000

SECTION OUEST

San Diego	5	0	0	134	84	1.00
Kansas City	3	2	0	90	80	.600
Seattle	3	3	0	130	86	.500
Raiders L.A.	2	3	0	116	141	.400
Denver	1	4	0	108	146	.200

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

SECTION EST

Dallas	4	1	0	135	56	.800
Philadelphie	4	1	0	127	82	.800
Giants NY	3	2	0	111	117	.600
Arizona	1	4	0	49	111	.200
Washington	1	5	0	112	165	.167

SECTION CENTRALE

Chicago	4	2	0	113	108	.667
Minnesota	4	2	0	134	95	.667
Green Bay	3	3	0	107	84	.500
Detroit	2	4	0	106	129	.333
Tampa Bay	2	4	0	80	118	.333

SECTION OUEST

Atlanta	4	2	0	138	112	.667
San Fran	4	2	0	154	131	.667
Rams L.A.	2	4	0	84	109	.333
N.-Orléans	2	4	0	97	138	.333

Dimanche, 16 octobre

Arizona à Washington, 13h.
Cincinnati à Pittsburgh, 13h.
Indianapolis à Buffalo, 13h.
Raiders L.A. à Miami, 13h.
Nlle-Angleterre à Jets N.Y., 13h.
San Francisco à Atlanta, 13h.
Giants N.Y. à Rams L.A., 16h.
Philadelphie à Dallas, 16h.
San Diego en Nouvelle-Orléans, 16h.

Lundi, 17 octobre

Kansas City à Denver, 21h.

Jeudi, 20 octobre

Green Bay au Minnesota, 20h.

Le week-end

Samedi

FOOTBALL:

Universitaire américain:
West Virginia vs Pittsburgh
OU Temple vs Boston College, 12 h, CBS
Notre Dame vs Brigham Young University, 13 h 30, NBC
Collégial américain:
Ohio State à Michigan State 12 h 30, ABC
Universitaire canadien:
Shrine Bowl:
McGill à Concordia 13 h, RDS et TSN
LCF: C.-B. en Saskatchewan 15 h, CBC
Winnipeg à Las Vegas 23 h, TSN

SOCCER

Championnat de la LASP
Colorado à Montréal
16 h 30, RDS et TSN

Dimanche

FOOTBALL:

LNF:
Indianapolis à Buffalo 13 h, Global et NBC
LCF:
Calgary à Edmonton 13 h 30, CBC
Toronto à Ottawa 19 h 30, RDS et TSN

COURSE AUTOMOBILE:

Formule un:
Grand Prix d'Europe 7 h 30, RDS et 7 h 50, TSN

à la télé

pari sportif

PROGRAMME 3 — 14 OCTOBRE 1994

FOOTBALL — MOJ — TOTAL

MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART	POINTS
1 Dim 16	13h00	Arizona	Washington •	- 0,5	35,5
2	13h00	Cincinnati	Pittsburgh •	- 12,5	38,5
3	13h00	Indianapolis	Buffalo •	- 9,5	37,5
4	13h00	Los Angeles	Miami •	- 4,5	44,5
5	13h00	N-Angleterre	New York-E •	- 1,5	40,5
6	13h00	San Francisco •	Atlanta	+ 5,5	44,5
7	16h00	New York •	Anaheim	+ 2,5	36,5
8	16h00	Philadelphie	Dallas •	- 8,5	40,5
9	16h00	San Diego •	N-Orleans	+ 4,5	39,5
10 Lun 17	*	Kansas City	Denver •	- 0,5	42,5
11 Jeu 20	*	Green Bay	Minnesota •	- 5,5	37,5

• ÉQUIPE FAVORITE

GAIN POTENTIEL POUR MISE-O-JEU ET TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE | 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE | 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

LE PROCHAIN PROGRAMME SERA DISPONIBLE LE 21 OCTOBRE

* LES PARIS SUR LES MATCHS 10 ET 11 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À 16 h DIMANCHE.

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**



HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

CONFÉRENCE DE L'EST
SECTION NORD

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Detroit	4	3	1	0	20	13	6
Kalamazoo	3	2	0	1	11	9	5
Chicago	3	1	1	1	9	16	3
Cleveland	3	1	2	0	13	18	2

SECTION MIDWEST

Peoria	3	2	0	1	15	7	5
Cincinnati	3	2	1	0	10	10	4
Indianapolis	3	1	1	1	9	11	3
Fort Wayne	4	0	4	0	9	19	0

CONFÉRENCE DE L'OUEST
SECTION CENTRALE

Milwaukee	4	3	1	0	11	10	6
Atlanta	3	2	0	1	15	14	5
Houston	5	2	2	1	19	20	5
Kansas City	4	2	2	0	14	9	4
Minnesota	4	0	3	1	9	15	1

SECTION SUD-OUEST

Denver	6	5	1	0	21	15	10
Phoenix	6	4	2	0	28	27	8
Las Vegas	4	2	2	0	20	17	4
San Diego	4	1	2	1	14	17	3

Mercredi, 12 octobre
Phoenix 5 Kansas City 4
Houston 4 San Diego 3 (F)
Atlanta 7 Minnesota 6
Denver 5 Milwaukee 3
Vendredi, 14 octobre
Cleveland à Fort Wayne
Peoria à Indianapolis
Kalamazoo à Cincinnati
Atlanta à Milwaukee
San Diego à Kansas City
Las Vegas à Phoenix

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Saint John	7	4	2	1	31	22	9
Fredericton	6	3	3	0	21	29	6
Cap-Breton	5	2	3	0	11	20	4
St. John's	5	1	2	2	17	19	4
I.P.E.	**6**	**1**	**4**	**1**	**22**	**23**	**3**

SECTION NORD

Portland	5	4	0	1	32	13	9
Albany	5	3	0	2	20	15	8
Adirondack	5	3	2	0	22	20	6
Providence	5	3	2	0	20	21	6
Springfield	4	1	2	1	14	15	3
Worcester	5	0	4	1	15	29	1

SECTION SUD

Binghamton	5	3	0	2	18	10	8
Rochester	5	3	2	0	24	17	6
Syracuse	5	1	2	2	20	20	4
Cornwall	4	1	2	1	10	13	3
Hershey	5	1	4	0	14	25	2

Jeudi, 13 octobre
I.P.E. 5 Saint John 6
Vendredi, 14 octobre
Springfield à Cornwall
Hershey à Albany
Worcester à Providence
Binghamton à Rochester
Portland à Syracuse

Samedi, 15 octobre
Providence à **I.P.E.**
Adirondack à Saint John
Springfield à Cornwall
Portland à Albany
Rochester à Binghamton
Syracuse à Hershey

LHJMQ

SECTION LEBEL

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Laval	14	10	3	1	79	45	21
Hull	**15**	**9**	**6**	**0**	**95**	**75**	**18**
Granby	15	8	6	1	81	57	17
St-Jean	15	8	6	1	56	65	17
StHyacinthe	12	6	6	0	51	59	12
Val-d'Or	16	2	14	0	37	104	4

SECTION FRANK-DILIO

Beauport	12	8	3	1	50	37	17
Halifax	14	7	5	2	53	63	16
Sherbrooke	14	7	6	1	52	42	15
Victoriaville	11	5	5	1	56	51	11
Shawinigan	14	5	8	1	63	61	11
Drumm.	15	5	9	1	46	57	11
Chicoutimi	11	4	7	0	37	40	8

Mercredi, 12 octobre
Granby 7 Val-d'Or 3
Vendredi, 14 octobre
Halifax 3 **Hull 8**
Chicoutimi à Beauport, 19h30
St-Jean à Laval, 19h30
Shawinigan à Drummondville, 20h
St-Hyacinthe à Granby, 20h
Sherbrooke à Victoriaville, 20h
Samedi, 15 octobre
Halifax à Val-d'Or, 19h
Dimanche, 16 octobre
Granby à St-Hyacinthe, 14h
Halifax à Val-d'Or, 14h
Hull à Sherbrooke, 16h
Victoriaville à Chicoutimi, 18h
Beauport à Drummondville, 19h
St-Jean à Shawinigan, 19h
Lundi, 17 octobre
Sherbrooke à Laval, 19h30

MENEURS

(Sans les macths d'hier)

	B	P	Pts
Bordeleau, Séb. Hul	**18**	**24**	**42**
McKay, Michael Hul	**11**	**20**	**31**
Trudel, Jean-Guy Hul	**11**	**20**	**31**
Boudrias, Jason Lav	12	16	28
Aubin, Serge Gra	7	20	27
Carignan, Patrick Sha	8	18	26
Brière, Daniel Dru	14	9	23
Matte, Christian Gra	12	11	23
Chartier, Frédéric, Lav	9	14	23
Ménard, Martin Hul	**10**	**12**	**22**
Gratton, Benoît, Lav	10	12	22
Boudreault, Dave Gra	9	13	22
Blackned, Brant Hal	6	16	22
Bird, Jamie Hul	**2**	**20**	**22**
Dubé, Christian She	8	13	21
Goneau, Daniel, Lav	6	14	20
Brosseau, David Sha	13	6	19

JUNIOR de l'ONTARIO

SECTION EST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Oshawa	7	5	1	1	34	22	11
Kingston	9	5	3	1	38	32	11
Belleville	9	5	3	1	43	39	11
North Bay	8	5	3	0	39	27	10
Ottawa	**9**	**4**	**5**	**0**	**32**	**32**	**8**
Peterboro	8	3	5	0	38	40	6

SECTION CENTRALE

Sudbury	8	6	1	1	32	24	13
Guelph	7	4	3	0	32	31	8
Niag Falls	8	3	5	0	26	43	6
Owen Sound	7	2	4	1	28	33	5
Kitchener	8	2	5	1	30	31	5

SECTION OUEST

Detroit	8	7	1	0	45	25	14
Windsor	9	3	5	1	37	36	7
S.S. Marie	10	3	7	0	33	51	6
Sarnia	7	2	4	1	21	29	5
London	8	2	6	0	21	36	4

Jeudi, 13 octobre
Ottawa 1 Windsor 8
London 2 Detroit 9
North Bay 6 Niagara Falls 1
Kingston 3 Peterborough 6
Vendredi, 14 octobre
Peterborough à Guelph, 19h30
Belleville à Kingston, 19h30
Oshawa à Kitchener, 19h30
North Nay à London, 19h30
Ottawa à Sarnia, 19h30
Sudbury à S.S. Marie, 19h30
Samedi, 15 octobre
Ottawa à Detroit, 19h
Peterborough à Niagara Falls, 19h
North Bay à Owen Sound, 19h30
Kitchener à Belleville, 19h30
Dimanche, 16 octobre
Windsor à Detroit, 13h
Ottawa à London, 14h
North Bay à Guelph, 18h30
Kitchener à Oshawa, 19h
Sarnia à S.S. Marie, 19h

LIGUE CENTRALE JUNIOR A

DIVISION ROBINSON

	Mj	G	PDp	Bp	Bc	Pts
Cornwall	7	6	0	1	42	26	13
Gloucester	6	5	0	1	38	15	12
Ottawa	7	4	2	1	39	44	9
Hawkesbury	8	4	3	1	41	36	9
Cumberland	7	0	7	0	17	50	0

DIVISION YZERMAN

	Mj	G	PDp	Bp	Bc	Pts
Kanata	7	5	1	1	31	21	11
Pembroke	6	5	1	0	34	28	10
Smiths Falls	5	2	2	1	17	18	5
Nepean	5	1	4	0	18	27	2
Brockville	8	0	8	0	30	51	1

Un point est accordé pour une en prolongation ou en fusillade.

Mercredi, 12 octobre
Pembroke 5 Ottawa 4 (F)
Jeudi, 13 octobre
Brockville 4 Cornwall 7
Nepean 3 Kanata 4
Vendredi, 14 octobre
Nepean à Gloucester, 19h30
Ottawa à Brockville, 20h
Cumberland à Pembroke, 20h
Kanata à Hawkesbury, 20h
Cornwall à Smiths Falls, 20h30

Dimanche, 16 octobre
Kanata à Smiths Falls, 13h30
Ottawa à Nepean, 19h
Brockville à Pembroke, 19h
Hawkesbury à Cumberland, 19h30

JUNIOR A du QUÉBEC

DIVISION LAFORTUNE

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Contrecoeur	8	7	1	0	49	35	14
Cowansville	10	5	5	0	56	54	10
Coaticook	9	4	4	1	48	54	9
Longueuil	7	4	3	0	45	30	8
Montréal-Est	12	4	8	0	53	75	8
Québec	9	2	7	0	36	57	4

DIVISION HÉBERT

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
St-Jérôme	12	8	2	2	74	63	18
Joliette	10	8	2	0	47	29	16
Pierrefonds	10	7	3	0	50	40	14
Valleyfield	13	6	6	1	63	69	13
La Plaine	11	5	5	1	65	54	11
La Salle	11	3	6	2	51	75	8
Buckingham	**10**	**3**	**6**	**1**	**39**	**55**	**7**

Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Vendredi, 14 octobre
La Plaine à Pierrefonds, 20h
St-Jérôme à Longueuil, 20h
Contrecoeur à Cowansville, 20h
LaSalle à Joliette, 20h30
Samedi, 15 ocotbre
Longueuil à Montréal-Est
Buckingham à Coaticook, 20h
Dimanche, 16 octobre
Contrecoeur à Longueuil, 14h
Valleyfield à Québec, 14h15
Buckingham à Coaticook, 14h30
Cowansville à LaPlaine, 18h
Pierrefonds à Joliette, 19h30

MIDGET AAA

SECTION EST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Richelieu	12	11	1	0	72	34	22
Ste-Foy	12	8	1	2	70	37	20
Jonquière	12	7	4	1	55	51	15
C.-de-la-Mad.	12	6	6	0	47	53	12
Magog	12	4	8	0	43	54	8

SECTION OUEST

LLL	12	6	5	1	55	53	13
Lac St-Louis	12	5	6	1	53	65	11
Mtl-Bourassa	12	5	7	0	36	52	10
Abitibi-Témis.	12	4	7	1	48	62	9
Gatineau	**12**	**3**	**9**	**0**	**41**	**61**	**6**

Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Vendredi, 14 octobre
Cap-de-la-M. à Lac St-Louis, 19h30
LLL à **Gatineau**, 20h
Ste-Foy à Richelieu, 20h
Samedi, 15 octobre
Abitibi-Témis. à Magog, 14h
Jonquière à Mtl-Bourassa, 14h
Dimanche, 16 octobre
Abitibi-Témis. à Lac St-Louis, 13h
Mtl-Bourassa à Ste-Foy, 14h
Régents LLL à Magog, 14h
Jonquière à Richelieu, 14h
Cap-de-la-Mad. à **Gatineau**, 14h

JUNIOR C de l'EST ONTARIEN

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Embrun	2	2	0	0	23	6	4
St-Isidore	2	2	0	0	15	7	4
Rockland	2	1	1	0	15	13	2
Casselman	2	1	1	0	13	12	2
North Stormnt	2	1	1	0	7	19	2
Russell	2	0	2	0	8	14	1
Vankleek Hill	2	0	2	0	7	17	0

OLYMPIQUES en CHIFFRES

(Après une période hier)

	B	A	Pts	Pé
Sébastien Bordeleau	18	24	42	15
Michael McKay	13	20	33	22
Jean-Guy Trudel	12	21	33	13
Martin Ménard	11	14	25	12
Jamie Bird	2	21	23	26
Jonathan Delisle	7	10	17	55
Éric Lecompte	9	7	16	52
Shane Doiron	5	7	12	63
Harold Hersh	6	4	10	8
Éric Cloutier	2	8	10	79
Carl Beaudoin	1	9	10	20
Roddie MacKenzie	3	4	7	79
Simon Provencher	1	3	4	59
François Cloutier	2	1	3	2
Michael Coveny	0	3	3	73
Carl Charland	0	3	3	23
P-F Lalonde	2	0	2	0
Peter Worrell	0	2	2	45
Steve Gervais	0	2	2	10
Jan Nemecek	0	1	1	0
Patrick Lamey	0	1	1	12
Gordie Dwyer	0	1	1	94
Sean Farmer	0	0	0	12
Kevin Felix	0	0	0	14
Carl Prud'Homme	0	0	0	0
Richard Safarik	0	0	0	0

GARDIENS

	Pj	V	D	N	Moy
Neil Savary	12	7	4	0	4.93
Matt Carmichael	3	1	2	0	4.98

SOMMAIRES

LHJMQ

HALIFAX 3 HULL 8
Première période
1. Hull, Jean-Guy Trudel (12) (Beaudoin C. Ménard M.) 3:19
2. Hull, Michael McKay (12) (Bird J. Ménard M.) .....9:50 (an)
3. Hull, Martin Ménard (11) (Trudel J.) ..... 10:51 (an)
4. Hull, Shane Doiron (5) (Hersh H.) 18:17
5. Halifax, Brant Blackned (7) (Drapeau E. Larocque S.)19:13 (an)

Pénalités — Delisle Hul 0:47, McNulty Hal 3:39, Fillion Hal 9:28, Larocque Hal 10:38, Larocque Hal 10:38, Gervais Hul 10:38, Provencher Hul 13:00, Renaud Hal 15:25, Renaud Hal majeure 15:25, Provencher Hul 15:25, Provencher Hul majeure 15:25, Fillion Hal 16:40, Charland Hul 18:03, Cloutier Hul 18:31.

Deuxième période
6. Halifax, Brant Blackned (8) (Larocque S. Dumoulin M.) 9:25 (an)
7. Hull, Eric Lecompte (9) (Doiron S.) 10:47
8. Hull, Jonathan Delisle (7) (Nemecek J. Lecompte E.)... 14:17
9. Hull, Michael McKay (13) (Doiron S.) 18:14

Pénalités — Dupont Hal majeure 1:26, Delisle Hul majeure 1:26, Renaud Hal 5:18, Renaud Hal majeure 5:18, Renaud Hal inconduite 5:18, Renaud Hal mauvaise conduite 5:18, Provencher Hul majeure 5:18, Villeneuve Hal 6:07, Cloutier Hul 8:42, Dupont Hal 15:27, Charland Hul 15:27, MacKenzie Hul 15:42.

Troisième période non-disponible.

SÉLECTIONS RIDEAU CARLETON

SAMEDI, 15 OCTOBRE 1994
PREMIER DÉPART 19h30

Course 1, Amble, Bourse 1700$
2-1 2 Tarport Ms.....(AEA)
3-1 8 Lofty Ideal.....(Schaefer)
4-1 3 Almahurst Seattle...(Mcdonald)
5-1 6 Robs General.....(Robinson)
6-1 4 Little Gilles.....(Provost)
8-1 9 R A Empire.....(Dupuis)
9-1 5 Mahan.....(Fillion)
12-1 7 Elstree.....(Coville)
15-1 1 My Gourmet.....(Beaudoin)

Course 2, Trot, Bourse 1800$
2-1 6 Super Begonia.....(Curran)
3-1 7 Gunga Din.....(Forgie)
4-1 5 Malhana Matthew.....(Brisson)
5-1 8 Ad Baroune.....(Curran)
6-1 3 Hooters Desire.....(Beaudoin)
8-1 4 Great Life N.....(Pyke)
9-1 1 Meadow Lyle.....(Coville)
12-1 2 S B Arian.....(Dupuis)
15-1 9 Tribal Destroyer.....(Jones)
ae Prince Eric Island.....(Zeron)
ae Defiant Star.....(Pregent)

Course 3, Amble, Bourse 1800$
2-1 2 Gargantua.....(Turenne)
3-1 5 S O S.....(Backer)
4-1 4 Marteau Pilon.....(Beaudoin)
5-1 1 Russel J.....(Dupuis)
6-1 9 Dish It Out.....(Coville)
8-1 7 Beverlys Flip.....(Robinson)
9-1 8 Franz Madcap.....(Rivers)
12-1 3 R V Miracles.....(Pyke)
15-1 6 Stonehouse Jason.....(Jones)
ae Joker Jack.....(Schaefer)

Course 4, Trot, Bourse 98 280$
2-1 4 Tower Of Strength.....(Twaddle)
3-1 7 Dell Ridge Image.....(Ritchie)
4-1 2 Going Smartly.....(Walker)
5-1 3 Cosmic Revolution.....(Battin)
6-1 5 Eager Seelster.....(Jacobs)
8-1 6 Im A Standardbred.....(Stewart)
10-1 1 Norwell Gambler(Richardson)

Course 5, Amble, Bourse 2200$
2-1 7 Armbro Judicator.....(Schaefer)
3-1 3 Schmaltz Hanover.....(Dupuis)
4-1 1 Keystone Maui.....(Coville)
5-1 9 Weather Center.....(Beaudoin)
6-1 5 Franz Pear.....(Beaudoin)
8-1 6 Omaha Station.....(AEA)
9-1 2 Mostly Mint.....(Masse)
12-1 4 R J Grizzly.....(Mcdonald)
15-1 8 Three Times Three...(Dupuis)

Course 6, Trot, Bourse 2200$
2-1 6 Wherewithall.....(Toth)
3-1 7 B Cor C J.....(Robinson)
4-1 8 Trotabouts Dream.....(Duford)
5-1 5 Prime Sahbra.....(Zeron)
6-1 4 Ob La Di.....(Beaudoin)
8-1 3 Hickory Hot Rod.....(Turenne)
10-1 1 Powerful Crown.....(Kehoe)
12-1 2 Hip Boots.....(Pyke)

Course 7, Amble, Bourse 2000$
2-1 4 Callwood Ivy.....(Coville)
3-1 6 Shanty Man.....(Pyke)
4-1 7 Baltimore Rick.....(Dupuis)
5-1 3 Kendal Miles.....(Robinson)
6-1 2 Kesons Judge.....(Jones)
8-1 1 Anns Mike.....(Cochrane)
9-1 5 Toots Lobell.....(Maheu)
12-1 9 Whata Corker.....(Mcphee)
15-1 8 Canoose.....(Forgie)

Course 9, Amble, Bourse 2500$
2-1 6 Blue Water Chip.....(Schaefer)
3-1 5 Hope Again.....(Coville)
4-1 1 Rickrod Lady.....(Coville)
5-1 3 Kendal Lyric.....(Cochrane)
6-1 4 Lukes Gayfryd.....(Dupuis)
8-1 2 Mr Hollywood.....(Mcdonald)
9-1 9 Debt Security.....(Dupuis)
12-1 7 Don Kendal.....(Lake)
15-1 8 Allwin Scotty.....(Mcphee)
ae At The Wire.....(Beaudoin)

Course 10, Amble, Bourse 1500$
2-1 2 Rodeo Hanover.....(Lake)
3-1 1 Houblon Select.....(Maheu)
4-1 5 Red E Wolf.....(Gratton)
5-1 6 Township Comet.....(Seguin)
6-1 7 Steady Set.....(Carisse)
8-1 3 Armbro Indy.....(Ingram Jr)
10-1 4 Courageous Jozee.....(AEA)
12-1 8 King Is Crowned.....(Coville)

DIMANCHE, 16 OCTOBRE 1994
PREMIER DÉPART 13h30

Course 1, Amble, Bourse 1600$
2-1 7 T H Roxie.....(Coville)
3-1 4 Pegasus Computer.....(Chretien)
4-1 1 Stoneridge Sultan.....(Coville)
5-1 9 Round Midnight.....(Dupuis)
6-1 8 P D Mindy.....(Macdonnell)
8-1 2 Hectors Flame.....(Forgie)
9-1 6 Helmsmaid.....(Odwyer)
12-1 3 Eds Deception.....(Coville)
15-1 5 King Crombie.....(Langlois)
ae Pat Weapon.....(Beaudoin)
ae Armbro Impasse.....(Pyke)

Course 3, Trot, Bourse 2000$
2-1 4 Also Able.....(Beaudoin)
3-1 3 Beat U Tuit.....(Smith)
4-1 1 Gold Award.....(Morris)
5-1 5 Speedy Carly.....(Chretien)
6-1 7 Mir Mon Oeil.....(Cloutier)
8-1 6 Mystic Lance.....(Kehoe)
10-1 2 Wish I Could Fly...(Cochrane)
12-1 8 Bambi Bambi.....(Smith)

Course 4, Amble, Bourse 2200$
2-1 2 Willowbrook Road..(Cochrane)
3-1 4 Jateway.....(Backer)
4-1 8 Kelly Letsgo.....(Odwyer)
5-1 9 Dawn Attack.....(Pyke)
6-1 5 Geisha De Mars.....(Beaudoin)
8-1 3 Havran Jan.....(Dupuis)
9-1 7 Goldstream Jet.....(Schaefer)
12-1 6 Kellys Bossy Lady.....(AEA)
15-1 1 Celeste Dautray.....(Filion)
ae Canaco Flirt.....(AEA)

Course 5, Trot, Bourse 1700$
2-1 4 Kenyon Kathy.....(Loranger Jr)
3-1 5 Secret Sim.....(St Amour)
4-1 6 Image Of Kitten.....(Lavallee)
5-1 7 Kawartha Incognito (Robinson)
6-1 8 Saxophone Jack.....(Carisse)
8-1 1 Speedy Pharo.....(Schaefer)
9-1 9 Defiant Star.....(Pregent)
12-1 3 Brookcel.....(Viau)
15-1 2 Louanns Joy.....(Cochrane)

Course 6, Amble, Bourse 3100$
2-1 6 Careys Pride.....(Toth)
3-1 3 Rapid Killean.....(Robinson)
4-1 2 Town Vagabond.....(Coville)
5-1 1 Splash Lauxmont.....(Odwyer)
6-1 4 Happy Be Happy.....(Dupuis)
8-1 5 Private Terms.....(Jones)
10-1 7 Athlete Ray No.....(Schaefer)
12-1 8 Pearls For Girls.....(Coville)

Course 7, Amble, Bourse 1700$
2-1 6 Hammers Rhythm...(Beaudoin)
3-1 1 Beautiful Gal.....(AEA)
4-1 4 Summer Bid.....(Coville)
5-1 7 River Skye.....(Pyke)
6-1 8 Casimir Jazz.....(Zeron)
8-1 9 Nolton Mash.....(Duford)
9-1 2 Vilder Express.....(Filion)
12-1 3 J L Max.....(Lafleur)
15-1 5 Tantallon Comet.....(Coville)
ae Yankee Dollar.....(Gaudreault)
ae In The Red.....(Groulx Jr)

Course 8, Amble, Bourse 5000$
2-1 5 Make It Music.....(Schaefer)
3-1 4 Hojo.....(Odwyer)
5-1 3 Anjou Vision.....(Lafleur)
6-1 2 Bye Bye Angus.....(Beaudoin)
10-1 1 Noble Gourmet.....(Robinson)

Course 9, Amble, Bourse 3300$
2-1 5 Venetian King.....(Schaefer)
3-1 8 Armbro Land.....(Dupuis)
4-1 1 Flying Father.....(St Amour)
5-1 6 Original Classic.....(Pyke)
6-1 2 Drive Me Crazy.....(Beaudoin)
8-1 7 Cadillac Charlie.....(Robinson)
10-1 3 Armbro Lenny.....(Russett)
12-1 4 Bye Bye Happy.....(Jones)

Course 10, Amble, Bourse 1500$
2-1 8 Noble Ideal.....(Robinson)
3-1 9 T Js Meadow.....(Pyke)
4-1 6 R Ghostly General.....(Zeron)
5-1 1 Neutron Dancer.....(Hay)
6-1 2 Labor Day.....(Forgie)
8-1 5 Mister Needles.....(Cassell)
9-1 3 Stevie Lynne.....(Beaudoin)
12-1 4 Sexy Dream.....(Viau)

LIGUES RÉGIONALES

PETITE LIGUE de HOCKEY de l'OUTAOUAIS

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
JD's Resto Bar	2	1	0	1	13	12	3
Bulldogs	2	1	0	1	11	2	3
Témis	2	0	0	2	7	7	2
Impro Coiffure	2	0	2	0	7	17	0

MENEURS

	Pj	B	A	Pts
Michel Malouin, Bul	2	4	2	6
Frédérick Longtin, Tém	2	4	0	4
Michel Mantha, JDRB	2	3	0	3
Philippe Beaudoin, IC	2	2	1	3
Daniel Boyer, JDRB	2	1	2	3
Alain Duchesne, JDRB	2	1	2	3
Alain Goulet, JDRB	2	1	2	3
Carl Lemelin, Bul	2	1	2	3
Steve Spooner, Bul	2	1	2	3
Luc Séguin, JDRB	2	0	3	3
Marc Tessier, IC	2	0	3	3

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
Richard Dubé, Bul	2	2	0	2.00
Marcel Gauthier, Témis	2	7	0	3.50
Stéphane Carrière, JDRB	2	12	0	6.00
Marc-Andr Couture, IC	21	17	0	8.50

LIGUE de HOCKEY MOLSON-CKTF

DIVISION MOLSON

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Tapis Rieux	6	5	1	0	25	18	10
Forage Cossette	6	4	1	1	30	24	9
Sunshine Carpet	6	3	3	0	28	17	6
Nord-Sud	6	2	3	1	23	31	5
Subway/Hull Vol.	6	2	4	0	29	26	4
Shalimar	6	1	5	0	15	35	2

MENEURS

	Pj	B	A	Pts
Michel Perrier, TR	6	5	12	17
Raymond Major, PC	5	4	11	15
Alain Plouffe, Sub	5	4	8	12
Claude Beauséjour, PC	5	9	2	11
François Bisson, PC	5	1	9	10
Robert Brunet, TR	6	5	5	10
Gilles Desjardins, Sub	5	6	4	10
Pierre Salvail, NC	4	6	4	10
Charles Beaudoin, TR	6	8	2	10
Richard Chénier, Sub	5	3	6	9

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
Denis Brassard, TR	6	18	0	3.00
Marc St-Louis, SCC	5	16	0	3.20
Pierre Roussel, Sub	5	19	0	3.80

DIVISION COORS

SECTION A

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Mutuelle-L'Enfer	8	7	1	0	72	24	14
Tr. Masson-Cum.	7	4	2	1	51	16	9
Pneus Lavoie	6	4	2	0	21	18	8
Cli. Den. Peloquin	6	2	4	0	24	17	4
Location Erik	6	1	5	0	10	44	2

SECTION B

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Côté Sports	8	6	1	1	29	7	13
Col. Lamoureux	6	3	1	2	27	9	8
Le Mosquito	6	3	3	0	35	20	6
Zuma's	7	2	3	2	26	29	66
Crocodeli	6	1	5	0	9	32	2
Barrette-Bernard	7	0	7	0	8	82	0

SECTION C

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Jean Coutu Hull	7	5	1	1	29	14	11
Gazifère	7	4	2	1	29	15	9
Les Sponsors	7	3	4	0	23	25	6
L'Intrigue	7	2	4	1	18	29	5
Entr. Mac Net	6	2	4	0	16	26	4
Aviation 550	7	2	5	0	17	35	4

SECTION D

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Le Houblon	6	5	1	0	33	15	10
Entr. Bérubé	6	4	2	0	25	16	8
V.E.S.	7	4	3	0	25	23	8
Lacroix Sports	6	3	2	1	16	20	7
M.O.Z.	6	0	4	2	13	34	2

MENEURS

	Pj	B	A	Pts
Luc Martin, TMC	7	8	12	20
Daniel Desforges, MARC	6	7	12	19
Alain Lavigne, Mut	7	3	16	19
Yves Dionne, TMC	6	12	5	17
Michel Morin, Hou	7	13	4	17
François Villeneuve, TMC	7	10	7	17
Alain Paquin, Mut	6	10	6	16
Rock Huppe, Mut	6	6	10	16
Serge Béland, CS	8	8	7	15
Éric Legare, TMC	6	9	5	14
Jean Philippe, Edb	7	7	7	14

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
Marc Mayer, CS	8	7	4	0.88
Sylvain Gervais, PJC	6	8	2	1.33
Luc Gauvreau, GSD	6	9	3	1.50

LIG

LES PETITS BONHOMMES

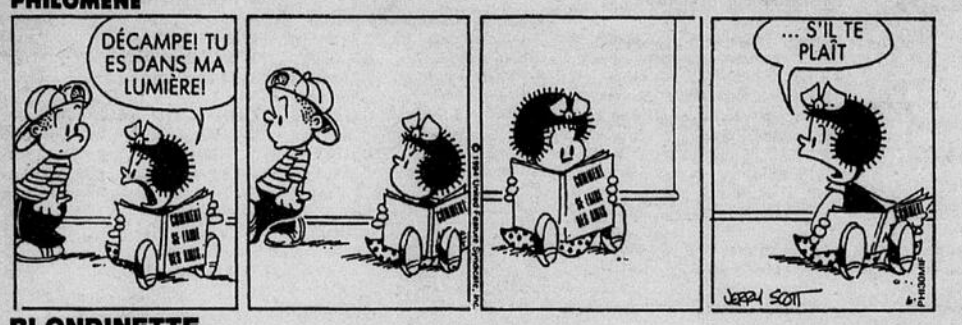
HAGAR DUNOR



PEANUTS



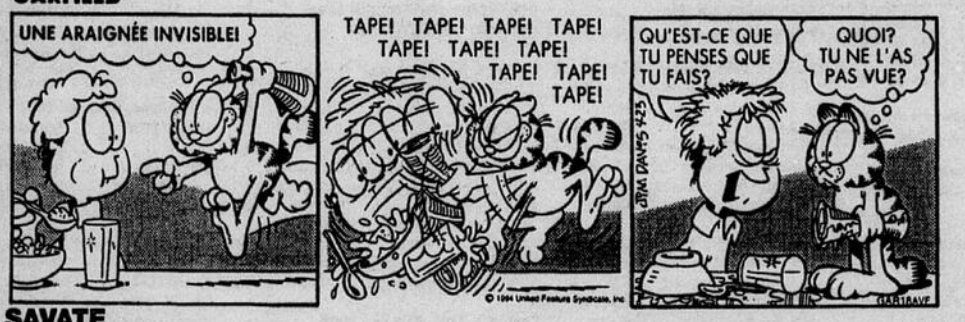
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



PRESSE CANADIENNE

Pat Gillick, qui prend sa retraite à la fin du mois, souhaite la bienvenue et bonne chance à Gord Ash, son successeur au poste de directeur général des Blue Jays.

Gord Ash succède à Pat Gillick

De la billetterie à la direction des Blue Jays

Doug Smith
Presse Canadienne

TORONTO Gord Ash, qui a commencé sa carrière avec l'équipe au bureau de la billetterie il y a 16 ans, est devenu le nouveau directeur général des Blue Jays de Toronto.

Ash, âgé de 42 ans, devient seulement le deuxième directeur général de l'histoire de la formation alors qu'il prend la relève de Pat Gillick, qui prend sa retraite à la fin du mois.

Né, élevé et éduqué à Toronto, Ash, marié et père de deux enfants, a travaillé à presque tous les niveaux de l'organisation depuis qu'il s'est joint aux Blue Jays en 1978 et il agissait comme adjoint au directeur général jusqu'à hier.

«Le monde du sport est très aléatoire et j'ai donc été choyé de demeurer dans ma ville d'origine», a confié Ash lors de la conférence de presse au SkyDome.

Il a précisé qu'il poursuivrait la politique de l'équipe orientée vers le développement des joueurs et le dépistage.

Le président des Blue Jays, Paul Beeston, a précisé qu'en plus du titre de directeur général, Ash devenait également vice-président de la formation.

Quant à Gillick, il restera associé à l'équipe à titre de conseiller et il conservera également son titre de vice-président exécutif, a dit Beeston.

«J'ai vécu une très belle expérience ici, a indiqué Gillick. Gagner un championnat du monde au Canada s'est révélé un boni.»

Gillick a ajouté qu'il ne demeurera pas vraiment «actif» avec l'équipe, mais «je serai disponible si quelqu'un a besoin de moi.»

Son contrat est prolongé de cinq ans

Bowden fait bon ménage avec la proprio des Reds

Associated Press

CINCINNATI Les Reds de Cincinnati ont accordé une prolongation de contrat de cinq ans à leur directeur général, Jim Bowden, une première pour la propriétaire Marge Schott.

Bowden, âgé de 33 ans, se veut l'un des plus puissants et controversés administrateurs de l'histoire des Reds. Il a congédié Tony Perez après seulement 44 matches l'an dernier et il a rassemblé une équipe qui a dominé la division Centrale de la Ligue nationale pendant la majeure partie de cette saison.

Il a également assuré l'intérim l'an dernier pendant la suspension de Schott pour avoir tenu des propos racistes.

«J'apprécie beaucoup la confiance que Mme Schott m'a démontrée et le fait qu'elle aime la façon dont l'équipe est dirigée, a avoué Bowden. Je crois qu'elle comprend que la continuité et la stabilité sont la clé du succès au baseball.»

Pourtant, il n'y a pas eu véritablement de stabilité sous la gouverne de Schott ces dix dernières années. Bowden est le quatrième directeur général. Les autres — Bill Bergesch, Murray Cook et Bob Quinn — n'ont jamais eu l'occasion d'obtenir un deuxième contrat.

Dans un communiqué, Schott a déclaré que «Jim a accompli un excellent travail.

«Il a largement contribué à former une équipe très excitante.»

Vote de confiance pour Lachemann

Par ailleurs, le gérant Rene Lachemann a accepté une prolongation de contrat de deux ans avec les Marlins de la Floride.

Les deux parties sont maintenant liées jusqu'à la fin de la saison 1997.

Lachemann présente une fiche globale de 115 victoires et 162 défaites à la barre des Marlins lors des deux premières saisons de l'histoire de l'équipe.

Par ailleurs, Jose Morales a été embauché comme instructeur des frappeurs avec les Marlins. Il a occupé les mêmes fonctions avec les Giants de San Francisco, de 1986 à 1988, et avec les Indians de Cleveland, de 1990 à 1993.

Morales détient toujours le record de la Ligue nationale avec 25 coups sûrs comme frappeur suppléant, exploit réalisé avec les Expos, en 1976.

Un match qu'il faut vendre

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTRÉAL La présentation de la Coupe du monde de football aux États-Unis n'a pas eu jusqu'ici l'effet d'entraînement souhaité. Dans l'ensemble de la Ligue américaine de soccer professionnel, les assistances demeurent encore faibles. C'est pourquoi le match de cet après-midi entre l'Impact et les Foxes est si important pour la promotion du sport en Amérique du Nord. La rencontre sera diffusée au Canada aux réseaux RDS-TSN ainsi qu'aux États-Unis sur les chaînes SportChannel et Prime.

«Nous devons réussir à vendre notre produit dans les grands marchés américains, explique l'entraîneur du Colorado, Lorne Donaldson. Je pense que le soccer est mieux connu au Canada. Mais c'est loin d'être le cas aux États-Unis où la percée est difficile malgré l'organisation de la Coupe du monde.»

Ted Eck, un Américain de l'Illinois qui a déjà joué à Toronto et Ottawa, croit que le soccer n'obtient pas le respect qu'il mérite aux États-Unis. C'est pourquoi il estime essentiel d'offrir un bon spectacle cet après-midi. «Nous devons élever l'intérêt pour le soccer à un autre niveau, dit-il. Chez nous, comme au Canada, les jeunes jouent au soccer. Malheureusement, le soccer professionnel n'intéresse pas encore le grand public. Dans ce sens, nous sommes encore des pionniers.»

Même son de cloche de la part du gardien des Foxes, Mark Dodd. «Aux États-Unis, le soccer est encore un sport marginal comme l'était le hockey il y a quelques années. Il n'y a toujours pas plus de monde dans les tribunes. Nous sommes encore à défricher le terrain, comme dans les années 70. Par contre, les matches de Coupe du monde ont permis à bien des gens de mieux comprendre le sport.»

Match de championnat de la Ligue américaine de soccer professionnel

Jean Harbor, le joueur clé de l'Impact

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTRÉAL Du point de vue de l'Impact de Montréal, la clé du match de championnat que l'équipe livrera aux Foxes du Colorado, cet après-midi, au centre Claude-Robillard, pourrait bien être le jeu de Jean Harbor. L'attaquant du «onze» montréalais est le joueur sur lequel l'entraîneur Valerio Gazzola mise le plus pour percer la défensive des Foxes.

«Jean Harbor devra nous offrir un grand match pour augmenter nos chances de victoire», a déclaré l'entraîneur, hier, à l'issue du dernier exercice de l'équipe avant la finale.

Gazzola a sans doute raison d'avancer le nom de Harbor. Le Nigérian est en effet le meilleur marqueur de l'Impact en plus d'être le meilleur buteur de l'histoire de la Ligue américaine de soccer professionnel.

«L'entraîneur me fait un beau compliment, répond Harbor. Je me sens bien pour cette rencontre. Je suis détendu et je pense pouvoir faire un bon match. Mais le soccer demeure un sport collectif et il faudra un effort de chacun pour l'emporter.»

Harbor en sera à son quatrième match de championnat, lui qui a déjà défendu les couleurs des Diplomats de Washington, des Bays du Maryland et des Rowdies de Tampa Bay avant de se joindre à l'Impact cette année.

«J'ai beaucoup aimé ma saison à Montréal et j'espère la conclure avec un titre», dit l'attaquant âgé de 29 ans qui devra négocier un nouveau contrat une fois la saison terminée.

À travers la ligue, Harbor est reconnu comme un joueur pouvant marquer trois buts pour ensuite s'effacer durant quelques matches.

Quel Jean Harbor se présentera sur la pelouse du centre Claude-Robillard? C'est ce que nous saurons cet après-midi.

Les coups francs

Autre facteur déterminant: les coups francs. Selon Gazzola, les occasions de marquer ne seront pas nombreuses, les deux équipes ayant développé de solides défensives. Malheureusement pour l'Impact, son spécialiste des coups francs, Patrice Ferri, est suspendu et ne sera pas de la finale. Gazzola devra donc trouver une autre solution.

Mais avant d'en venir aux coups francs, Gazzola espère que ses joueurs sauront exploiter le jeu aéré des Foxes.

«Colorado a des joueurs rapides qu'il faut respecter, dit-il. Ils exploitent surtout les ailes. C'est de cette façon qu'ils marquent leurs buts.

«Il faudra donc être prêts à contre-attaquer et utiliser l'espace qu'ils libèrent sur le terrain. Il faudra aussi mettre de la pression sur le ballon», prévient l'entraîneur.

La concentration

Chez les Foxes, l'entraîneur Lorne Donaldson croit que l'équipe qui restera la plus concentrée l'emportera.

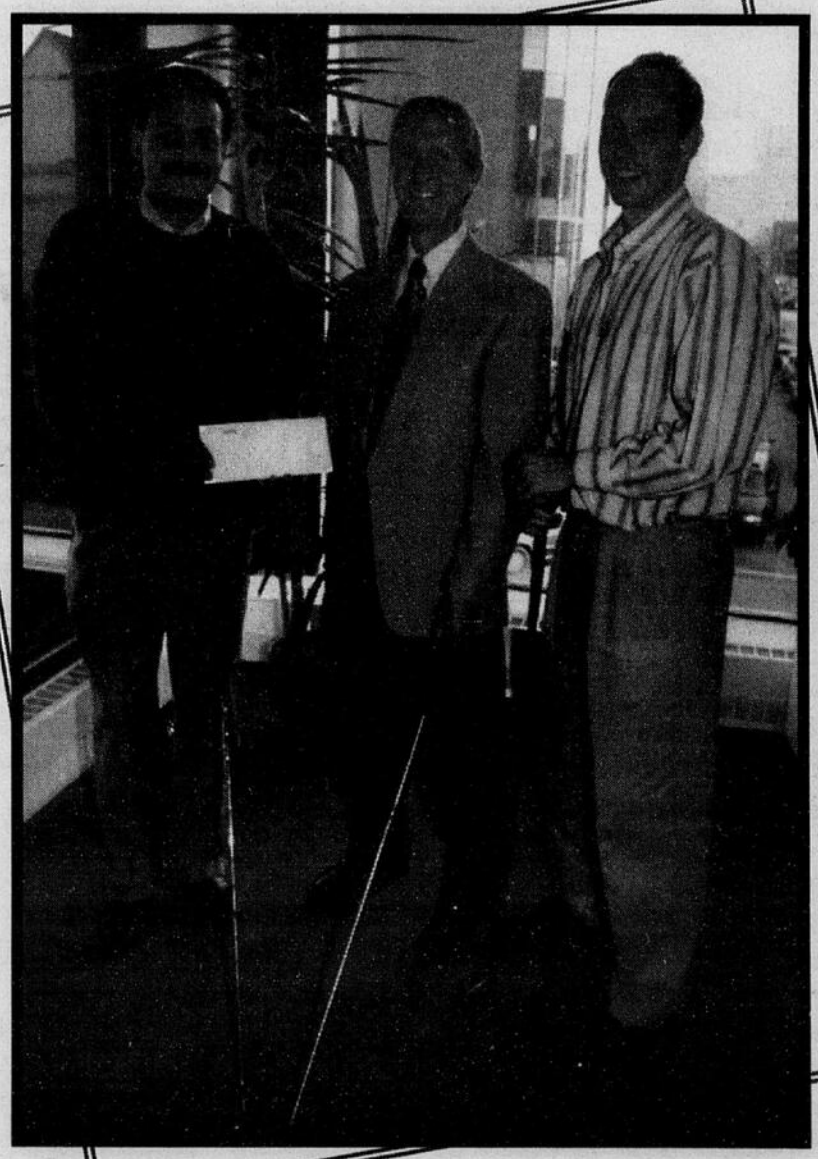
«Le match peut se jouer sur un seul jeu, rappelle-t-il. Une erreur et le match est perdu.»

L'attaquant Ted Eck partage l'opinion de son entraîneur.

«La concentration jouera un rôle déterminant. L'équipe qui parviendra à marquer le premier but aura un gros avantage. Dans un match de finale, il est toujours très difficile de remonter un déficit. D'où l'importance de maintenir sa concentration à un très haut niveau.»

GRAND GAGNANT DU CONCOURS

La Classique de golf PROMENADES



Sur la photo nous apercevons de gauche à droite, Messieurs Mario Dupuy jr, directeur du marketing aux Promenades de l'Outaouais, Réjean Legault, gagnant du concours et Paul Turpin, responsable des communications au quotidien LeDroit.

Monsieur Legault a terminé bon premier au classement général après les douze tournois du seul «pool» de golf dans la région de la Capitale nationale et remporte donc le grand prix qui comprend :

• un voyage de 7 jours pour deux personnes à Orlando, Floride •
• 1 000 $ en bons d'achats des Promenades de l'Outaouais •
• 700 $ en argent de poche •

FÉLICITATIONS AUX GAGNANTS DES DOUZE TOURNOIS ET MERCI À TOUS LES PARTICIPANTS!

LeDroit

ROULETTES

Roulettes de toutes sortes 2" à 12".



GBS® GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

Le spécialiste des films pour adultes seulement!



220 St-Antoine
Gatineau (Québec)
J8T 3M8
Midi à minuit
243-3885

Lexx 2 pour 1 avec cette publicité.

Les Cowboys ont besoin d'une victoire décisive

Les Eagles commencent à se faire gênants

Mario Simard
Presse Canadienne

Il est encore tôt pour parler de championnat, mais deux matches retiennent l'attention dans la Ligue nationale de football (LNF) ce week-end parce qu'ils opposeront des équipes qui se partagent le premier rang de leur section.

Dans la section Est de la Conférence nationale, les Eagles de Philadelphie seront à Dallas pour y affronter les Cowboys, victorieux dans les quatre derniers affrontements entre les deux équipes.

Les Cowboys ont besoin d'une victoire décisive pour rabattre la confiance des Eagles avant qu'ils ne deviennent trop gênants; les trois prochains adversaires des Eagles présentent un dossier cumulatif de trois victoires contre 13 défaites, ce qui veut dire que les Cowboys pourraient les avoir encore longtemps dans les pattes.

Dans la section Ouest de la Conférence nationale, les Falcons d'Atlanta pourraient profiter de ce que rien n'est facile pour les 49ers de San Francisco ces temps-ci pour les détrôner du premier rang. Les Falcons n'ont pas remporté le championnat de leur section depuis 1980.

San Francisco (4-2) à Atlanta (4-2)

La piètre qualité de la ligne offensive des 49ers a contraint le quart Steve Young à modifier sa façon de jouer pour sauver sa peau.

Dimanche dernier contre les Lions, Young a renoncé à la longue passe pour se contenter de courtes passes, souvent voilées aux demis. Young a déjà été victime de 18 sacs cette saison et souffre d'une meurtrissure au genou gauche.

Philadelphie (4-1) à Dallas (4-1)

La meilleure offensive de la Conférence nationale, celle des Eagles, contre la meilleure défensive, celle des Cowboys. Les Eagles ont remporté leurs quatre derniers matches, mais il vaut mieux attendre encore une semaine avant de célébrer leurs mérites. Il ne faut pas oublier que cette équipe présentait un dossier de 4-0 en 1993 avant de subir six défaites consécutives et de ne pas se qualifier pour les éliminatoires.

LA Raiders (2-3) à Miami (4-2)

La défensive des Dolphins vient de concéder 214 verges par la course aux Bills de Buffalo, mais elle n'a rien à craindre de ce côté contre les Raiders, qui présentent la pire attaque au sol de la Conférence américaine. Dans un duel aérien, l'avantage ira à Dan Marino et aux Dolphins.

Nouvelle-Angleterre (3-3) à NY Jets (3-3)

Cinq fois cette saison, Drew Bledsoe a totalisé plus de 300 verges de gains par la passe, mais les Patriots ont perdu trois de ces matches. L'entraîneur-chef Bill Parcells doit trouver un moyen de relancer l'attaque au sol, qui ne gagne en moyenne que 2,6 verges par course. Marion Butts sera sans doute plus occupé d'ici la fin de la saison (à peine 15,5 courses par match jusqu'ici).

San Diego (5-0) à la Nouvelle-Orléans (2-4)

Comme les Chargers de cette saison, les Saints présentaient un dossier de 5-0 en 1993... avant de perdre huit de leurs 11 derniers matches.

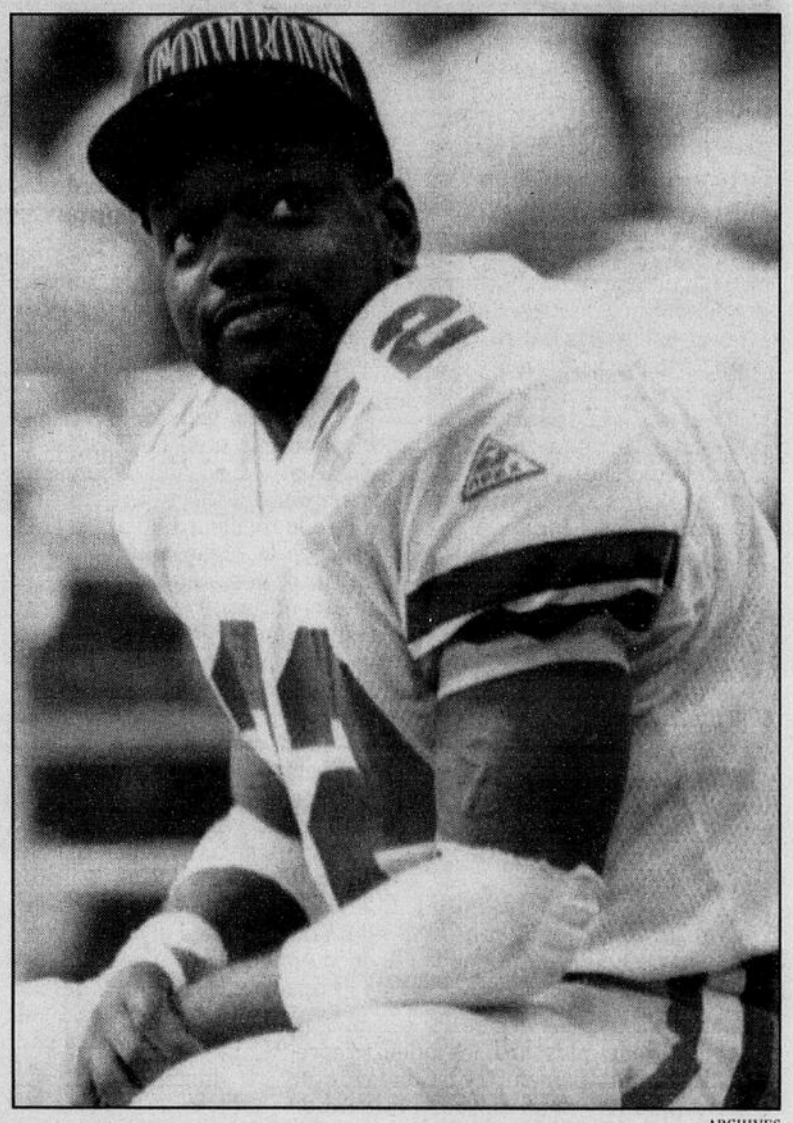
Kansas City (3-2) à Denver (1-4)

L'offensive des Chiefs n'a pas inscrit un touché à ses deux derniers matches, les passes de Joe Montana manquent de vigueur et le vénérable monsieur souffre de douleurs à l'épaule et à la hanche. Il y a aussi Marcus Allen et l'attaque au sol qui sont en panne. Montana a 38 ans, Allen en a 34.

Une autre mauvaise performance, lundi soir, et les Chiefs devront se poser de sérieuses questions.

Dans les autres matches du week-end, les Cards de l'Arizona (1-4) seront à Washington contre les Redskins (1-5), les Bengals de Cincinnati (0-5) à Pittsburgh contre les Steelers (3-2), les Colts d'Indianapolis (2-4) à Buffalo contre les Bills (4-2) et les Giants de New York (3-2) à Los Angeles contre les Rams (2-4).

Les Bears de Chicago, Vikings du Minnesota, Lions de Detroit, Packers de Green Bay, Buccaneers de Tampa Bay et Seahawks de Seattle sont au repos lors de cette septième semaine de la saison régulière.



ARCHIVES

Les Cowboys devront miser sur un Emmett Smith en santé, demain, contre les Eagles.

période
D'INSCRIPTION
suspendue

LA FIÈVRE DU HOCKEY Les Promenades LeDroit
1994 ★ 1995

C'est maintenant officiel, la saison de hockey de la Ligue nationale ne débutera pas à la date prévue. *LeDroit* désire rassurer les amateurs qui se sont inscrits à **«La Fièvre du hockey Les Promenades»** et ceux qui voulaient le faire : **«La Fièvre du hockey Les Promenades»** 1994-1995 reviendra!

Voici ce que nous faisons :

1- La période d'inscription est temporairement suspendue.
2- Nous reprendrons la publication des bulletins d'inscription dès l'annonce de la reprise de la saison de hockey 1994-1995.
3- La date limite pour s'inscrire sera reportée à dix (10) jours après le début de la saison 1994-1995.
4- Le nombre de semaines du concours, les dates limites des échanges et la date officielle de la fin de la saison seront réajustés et annoncés en fonction des décisions prises par la Ligue nationale de hockey concernant le calendrier régulier de la saison 1994-1995.
5- Les formulaires d'inscription déjà reçus demeurent valables.
6- Aucun chèque pour les services personnalisés ne sera encaissé avant le début de la saison. Les participants seront remboursés au prorata des services qu'ils recevront.
7- Dans l'éventualité où il n'y aurait pas de saison de hockey et que le concours **«La Fièvre du hockey Les Promenades»** soit annulé, les chèques des participants inscrits aux services personnalisés seront annulés.

Surveillez les pages des sports du quotidien *LeDroit* pour être bien informé.

Le partage des revenus ne va pas toujours sans heurts

Mario Simard
Presse Canadienne

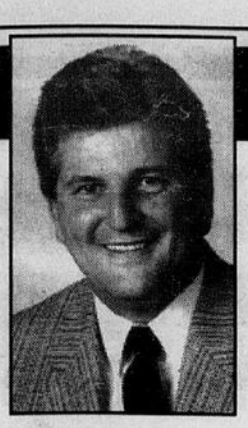
Le partage des revenus dans la Ligue nationale de football ne vas pas toujours sans heurts. Ainsi le propriétaire des Cowboys de Dallas, Jerry Jones, a bien du mal à accepter que tous les profits de la vente d'articles-souvenirs soient versés dans un fonds commun géré par LNF Properties pour ensuite être distribués à parts égales aux équipes.

Les chandails et autres articles à l'effigie des Cowboys représentent pas moins de 30 pour cent des ventes de la ligue sur un chiffre d'affaires de 3 milliards $ cette année. Jones devra cependant se contenter de sa part d'un vingt-huitième sur des profits d'environ 250 millions$. C'est donc dire qu'il touchera un peu moins de 9 millions $, plutôt que 75 millions$ s'il avait pu garder les droits sur les items aux couleurs de son équipe.

Jones a tenté de convaincre les autres propriétaires que les ventes de NFL Properties étaient inférieures à ce qu'elles seraient si chaque équipe s'occupait elle-même de la mise en marché de ses produits. Il va de soi que les autres équipes ont deviné les véritables intentions de Jones, qui ne cherche qu'un moyen de se libérer du système de partage.

«Son idée n'a aucun sens, a dit le propriétaire des Browns de Cleveland, Art Modell. Nous ne pouvons pas avoir 28 équipes qui vont prendre des ententes avec différentes compagnies pour produire leurs T-shirts puis les vendre en compétition les unes contre les autres.»

Les Raiders de Los Angeles viennent au deuxième rang derrière les Cowboys avec huit pour cent des ventes d'articles-souvenirs.



Yvon PEDNEAULT

Parmi les gros noms de la LNH

Qui osera se lever?

MONTRÉAL Mario Lemieux devrait faire connaître ses états d'âme relativement au conflit de travail qui paralyse le monde du hockey. Patrick Roy l'a déjà fait mais Bob Goodenow s'est chargé de le remettre à sa place. Le gardien du Canadien, depuis ce temps, a gardé le plus profond des silences.

Jeudi, alors qu'il s'apprêtait à effectuer un coup de départ, une dizaine de jeunes s'étaient massés près de la clôture.

— Eh, Patrick...

«Bonjour, les gars, ça va bien...»

— Très bien. Tu joues souvent au golf.

«De ce temps-ci, trop souvent.»

Une fois qu'il eut propulsé la balle à plus de 250 verges du tertre de départ, avec un bois 3, Roy salua les jeunes.

«Salut les gars...»

— Eh, quand vont prendre fin tes vacances.

Roy m'avoue cependant que les gens ne sont pas méchants. Ils lui parlent de vacances mais surtout, ils lui demandent quand ce maudit conflit va prendre fin.

Le gardien du Tricolore ne veut plus commenter les événements. Mais ce n'est pas l'envie qui lui manque. Sauf qu'il fait partie d'un syndicat, qu'il a osé aller contre le courant une fois, il ne veut donc plus faire de vagues.

Dommage! Lors du dernier conflit, les grosses têtes d'affiche de la Ligue nationale avaient décidé de s'impliquer et deux jours plus tard, les joueurs reprenaient l'entraînement. Bob Goodenow ne veut plus vivre une autre expérience du genre et, est-il besoin de le préciser, il a pris les grands moyens pour ne pas que les membres de son syndicat ne laissent miroiter qu'il n'y a pas d'unité à l'intérieur du groupe.

Le lockout

À partir de 19 h 00 aujourd'hui, les joueurs de la Ligue nationale seront officiellement en lockout. Ceux qui attendaient un chèque de paie verront que le compte de banque n'a pas engraissé, mais qu'il suit plutôt une diète.

Dans deux semaines, cette diète deviendra inquiétante et, peut-être que le 15 novembre, plus de la moitié des joueurs ne pourront plus la supporter. Il y a bien l'Association des joueurs qui a fait parvenir un chèque de 6000 $ à ses membres mais c'est très peu comparativement aux 700 000 $ que Pat LaFontaine devait récolter à chaque mois pour les sept prochains mois.

Sans contrat

À partir donc d'aujourd'hui, 17 h., les joueurs n'auront plus de contrat, plus de bénéfices marginaux. Ils seront libres comme le vent... mais s'ils désirent poursuivre leur carrière sous d'autres cieux, ils devrons se prévaloir d'un plan d'assurance, etc.

Un avocat, spécialiste dans les conflits de travail, mais qui veut garder l'anonymat, me dit que le terme *lockout*, juridiquement, signifie que le patron ne respecte plus aucune convention intervenue avec ses employés. Qu'il n'avait plus de besogne pour les travailleurs aux conditions demandées.

Les contrats seront de nouveau respectés lorsque les deux parties élaboreront un protocole de retour au travail.

Mais pour l'instant, les joueurs n'ont plus de revenus, plus d'assurances, bref, ils franchissent un pas qui les mène dans la vraie réalité. Parce que, depuis cinq ou six ans, les patineurs de la Ligue nationale sont tout à fait débranchés du vraie monde.

Je l'ai écrit à quelques occasions, ils n'ont pas connu la récession, ne savent même pas ce que signifie le mot récession. Ils vivent dans un monde à part, un monde où tout leur est permis, gâtés par des propriétaires sans aucune retenue, assez stupides pour se placer dans des situations financières à gros risques.

900 000 $ à McCarthy

Quand les Red Wings de Detroit accordent à Sandy McCarthy un contrat de 900 000 $, on voit pourquoi les deux groupes — l'AJLNH et les propriétaires — ne sont pas sur la même longueur d'ondes. Les propriétaires parlent de déficits, de pertes encourues au cours des dernières années, les joueurs veulent le statu quo parce que la manne continue de leur tomber sur la tête.

Il est à souhaiter, par ailleurs, que les grandes vedettes du circuit pointent le nez et s'embarquent à fond dans le conflit. Comme en 1992, quand Wayne Gretzky, Mark Messier et compagnie avaient décidé de prendre les choses en mains.

Jusqu'à maintenant, on a vu Gretzky en quelques occasions, mais il était beaucoup plus préoccupé par la performance de son cheval que par les négociations entre son organisme et les propriétaires.... Mark Messier est disparu en Caroline du Sud. Mario Lemieux demeure chez lui. Chris Chelios, qui avait pris une part active aux négociations de 1992, se contente maintenant de déclarations stupides, compromettantes même pour l'Association des joueurs.

Quand on regarde la situation de plus près, on voit que les règles du jeu ont bien changé. Mark Messier aurait, selon les rumeurs, signé un contrat de 6 millions $ avec les Rangers de New York.

On retarde l'annonce de cette nouvelle afin de ne pas, chez les propriétaires, donner encore plus de poids aux allégations de l'AJLNH. Messier a tout simplement dit qu'il avait rejeté l'offre de 5,5 millions $ alors qu'en réalité, il aurait signé un contrat de 6 millions $.

Chelios est le plus haut salarié chez les Blackhawks de Chicago avec un revenu annuel de 2,7 millions $, en devises américaines. On pourrait parler aussi de Pat LaFontaine, de Eric Lindros, de Brendan Shanahan, de Raymond Bourque, de Steve Yzerman.

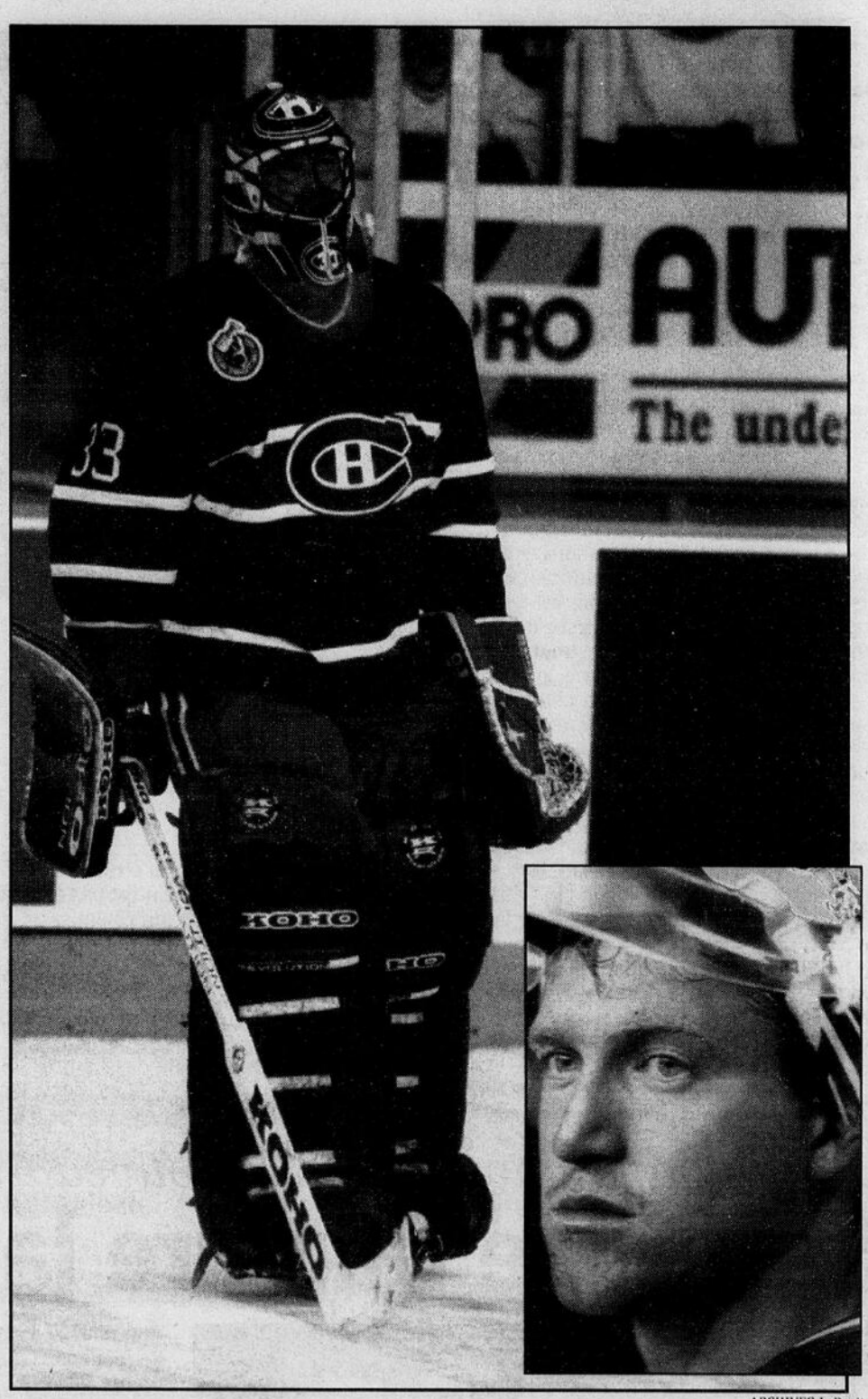
Gretzky payé

Et il y a Gretzky...

Dans les milieux de la Ligue nationale, on affirme que Gretzky, en vertu de son entente personnelle avec Bruce McNall, contrat transféré dans les coffres des entreprises des nouveaux propriétaires des Kings, ne sera pas touché par le conflit de travail puisqu'il touchera quand même son salaire.

Pour l'instant, on laisse Goodenow les deux mains sur le gouvernail.

Dans les faits, les propriétaires ont démontré encore plus de logique dans leurs négociations. Deux ou trois fois, Gary Bettman a demandé aux gouverneurs de se déplacer jusqu'à New York afin de réviser les demandes des joueurs et ensuite de prendre une décision.



ARCHIVES LeDroit

Patrick Roy a osé faire connaître ses états d'âme en ce qui a trait au conflit qui paralyse la Ligue nationale de hockey. Il s'est vite fait mettre au pas.

Bettman a carte blanche... mais il veut bien renseigner les propriétaires, ce qui n'est pas tout à fait le cas chez les membres de l'Association des joueurs de la Ligue nationale.

Il n'y a qu'une façon pour régler ce conflit, me dit un gouverneur bien en vue dans la Ligue nationale. C'est de s'assoir dans une salle, autour d'une table et de créer un climat de confiance entre les deux groupes. Ensuite, il faut discuter des points litigieux.

Pour l'instant, Bettman n'a pas réussi ce tour de force parce que son vis-à-vis, Bob Goodenow, refuse de croire que le hockey traverse une crise financière. Sa position est ferme, pas de plafond salarial.

Pourquoi en serait-il ainsi quand on voit les salaires augmenter à un rythme de fou?

Quand les propriétaires auront fait la preuve qu'ils n'ont plus aucune marge de manoeuvre, peut-être trouvera-t-on un compromis.

Plus de négos

À partir d'aujourd'hui, les propriétaires n'auront pas le choix de demeurer bien tranquilles.

Le lockout interdit aux directeurs généraux de la Ligue nationale de négocier avec les patineurs.

Par contre, les contrats signés entre le 1er septembre, date d'entrée en vigueur de la réforme Bettman, au 15 octobre, à 19 h 00, seront respectés.

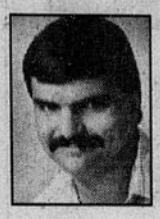
Si on laissait les grandes vedettes du circuit s'exprimer, faire connaître leur état d'âme au lieu de les rabrouer comme on l'a fait avec Patrick Roy, possiblement qu'on serait très avancé dans les négociations.

Peut-être même y aurait-il du hockey ce soir...

Pourra-t-il jouer avec les Tigres? Une décision lundi

Le nom de Daigle trempe dans la controverse bien malgré lui

S'il a baigné dans la controverse à sa sortie des rangs juniors, Alexandre Daigle y est encore trempé bien malgré lui maintenant qu'il tente d'y retourner.



MARC BRASSARD

LeDroit

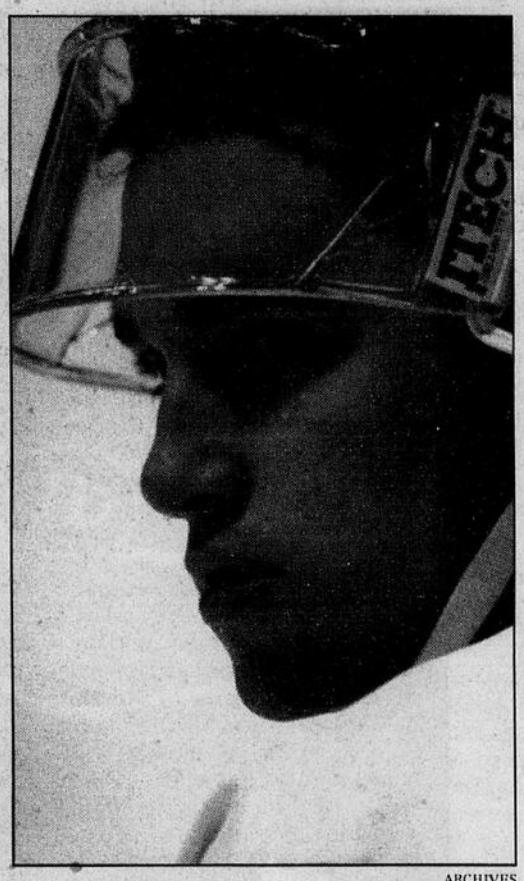
Le centre des Sénateurs d'Ottawa ne saura pas avant lundi s'il aura le droit de porter à nouveau les couleurs des Tigres de Victoriaville, la Ligue nationale et la Ligue canadienne de hockey, dont est membre la Ligue de hockey junior majeur du Québec, ayant joué à la patate chaude avec son dossier hier.

Les deux organisations se sont échangé la responsabilité de prendre une décision dans le cas du surdoué de 19 ans, que les Sénateurs ont omis d'inscrire sur une liste de joueurs admissibles à un retour au hockey junior majeur pendant le lock-out dans la LNH.

Au moment de soumettre cette fameuse liste, le 19 septembre, Ottawa ne pensait pas rétrograder le jeune centre aux juniors, ce qui aurait été «un pas en arrière pour lui», avait alors dit le directeur général Randy Sexton. Celui-ci aurait préféré l'envoyer à l'équipe nationale du Canada, mais quand cette avenue a été bloquée et que Daigle a manifesté le désir de retourner à Victoriaville, le club a accepté afin qu'il ait l'occasion de jouer pour la durée du conflit.

Jeudi, la LNH a cependant bloqué le transfert du 91 à son ancien club, après l'avoir initialement permis.

Après d'autres discussions, hier, la Ligue a finalement annoncé hier soir que «le dossier relevait désormais de la Ligue canadienne, qui rendra une décision lundi au plus tôt», a fait savoir un porte-parole du circuit.



ARCHIVES

Alexandre Daigle

Du côté de la LCH, ce n'est pas exactement le même son de cloche qui retentissait. «Nous allons nous réunir lundi et mardi à Toronto, a indiqué le président de la LHJMQ Gilles Courteau. Et nous allons avoir d'autres discussions avec (le vice-président de la LNH) Brian Burke.»

Le cas de Daigle et de deux autres joueurs qui n'étaient pas sur les listes, Chris Gratton (Tampa Bay) et Roy Niedermayer (Floride), seront alors étudiés, a dit Courteau, qui n'a cependant pas dit que la décision revenait à la LCH.

«Pour l'instant, c'est le statu quo, a-t-il ajouté. Ce n'est certainement pas nous autres qui allons empocher cela (le retour de Daigle), mais il faut regarder tous les aspects. Tout le monde regarde à court terme, mais nous allons avoir d'autres ententes à négocier avec la LNH, il faut qu'on pare à de telles éventualités.»

Les Sénateurs, pour leur part, semblent dépassés par les événements: «Je ne sais pas quel est le problème, ce n'est quand même pas très compliqué, a lancé le directeur-gérant Randy Sexton. Pauvre Alex, il ne veut que jouer au hockey.»

Pas un pion...

Sexton, tout comme l'agent de Daigle Robert Sauvé, ne pense pas que la LNH se sert de Daigle comme d'un pion dans ses négociations de convention collective avec l'Association des joueurs. Plusieurs directeurs généraux pointent du doigt le contrat de 12,25 millions $ que Daigle a signé après avoir été le premier choix au repêchage de 1993 pour l'escalade des salaires qui est au coeur du présent conflit de travail.

«Ça pénaliserait qui de faire ça, à part Alex et les Sénateurs, a avancé Sauvé. Et même Alex, ce ne serait pas la fin du monde s'il ne jouait pas pour une couple de mois. Il ne s'en va pas là pour faire de l'argent, en fait il en perd en retournant dans le junior.»

Sauvé ne blâme pas les Sénateurs pour ce fiasco, les informations qu'il a recueillies voulant que les listes puissent être changées après la date du 15 octobre.

Quant au principal intéressé, il n'était pas très loquace sur le sujet, lui qui avait hâte de rechausser les patins. Joint au domicile de ses parents à Laval, Daigle a sèchement répondu qu'il «ne pense rien» et qu'il «n'y a vraiment rien à dire là-dessus d'ici à lundi».

Pour Yashine

Gandler n'a pas encore trouvé preneur

Marc Brassard
LeDroit

L'agent d'Alexeï Yashine, Mark Gandler, éprouve de la difficulté à trouver preneur pour son client... à son prix.



Alexeï Yashine

Il a d'autant moins de pouvoir de négociation que la Ligue internationale est la seule option du centre de 20 ans des Sénateurs d'Ottawa, la Fédération internationale de hockey sur glace ayant donné ordre à toutes les fédérations européennes de ne pas aligner les hockeyeurs de la LNH en lock-out. Le Dynamo de Moscou avait offert d'abriter Yashine pour la durée du conflit.

«Je pense que l'Association des joueurs va faire quelque chose pour essayer de débloquer cette option», a indiqué Gandler, qui tente toujours entre-temps de lui dénicher un contrat avec un des sept clubs indépendants la LIH.

Il nie cependant avoir eu une offre du Thunder de Las Vegas, qui paierait Yashine 1000 $ par partie (environ 75 000 $ pour une saison complète), comme rapporté hier par un quotidien d'Ottawa. Il ne nie pas avoir parlé au club de Radek Bonk, le premier choix du club l'été dernier.

Les exigences salariales de Gandler pour Yashine, déjà impliqué dans une dispute contractuelle avec les Sénateurs, sont assez astronomiques pour la Ligue internationale, qui impose un plafond salarial de 1,1 million $ à ses clubs. «Où qu'il aille, il va donner tout ce qu'il a et, en retour, il veut être payé en argent sonnant, dit Gandler. Il faudra que ce soit au moins égal au joueur le mieux payé de son équipe, sinon il ne jouera pas.»

Bonk est un des plus salariés de la Ligue internationale, avec un salaire rapporté à 200 000 $ (US) pour la présente saison. À Milwaukee, un autre club indépendant, Tony Hrkac, un ancien de St. Louis et de Québec, empoche 175 000 $. Gandler, qui a dit récemment que Yashine jouerait à Moscou pour presque rien juste pour avoir la chance de chausser les patins, espère avoir trouvé quelque chose d'ici le début de la semaine prochaine.

De mauvaises nouvelles du Nouveau-Brunswick

Savoie se fracture la main droite

Marc Brassard
LeDroit

Rick Bowness a ramené des mauvaises nouvelles du Nouveau-Brunswick.

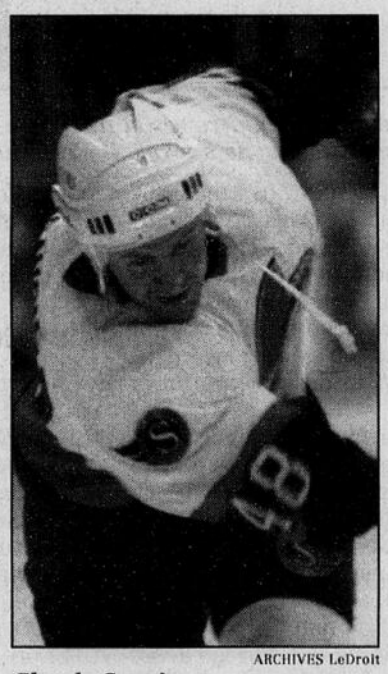
S'étant rendu aux deux parties du club-école de l'Île-du-Prince-Édouard, mercredi et jeudi à Fredericton et St-Jean, l'entraîneur-chef des Sénateurs d'Ottawa a été témoin d'un combat qui a valu une fracture de la main droite à l'ailier droit Claude Savoie à la première période du match contre les Flames, avant-hier.

Toute une malchance pour le Québécois âgé de 21 ans, qui serait probablement encore à Ottawa si la saison de la LNH avait commencé comme prévu le 1er octobre.

Bonne bagarre

«C'était une bonne bagarre, Claude est un jeune qui ne recule devant personne, a relaté Bowness à son retour dans la capitale hier. C'est dommage que cela lui soit arrivé à un tel moment.»

Savoie, qui a lâché les gants contre un dénommé Todd Simpson lors de fatidique bagarre,



ARCHIVES LeDroit

Claude Savoie

devait subir des radiographies hier pour déterminer la gravité de la blessure. On parle d'un minimum de deux semaines d'inactivité jusqu'à un maximum de quatre ou cinq.

Il y a une bien mince consolation pour le Montréalais, puisque les Sénateurs lui avaient fait la même offre qui avait finalement convaincu Pavol Demitra de se rapporter à Charlottetown, c'est-à-dire qu'ils paieraient son salaire de la LNH (environ 260 000 $) jusqu'au 15 octobre en cas de blessure dans les mineures, où il ne fait que 45 000 $.

«On va donc lui payer son salaire de la LNH pour deux jours», a indiqué le d.g. Randy Sexton hier soir.

Rapport positif

Bowness est revenu avec un rapport positif sur le club-école des siens, même si les petits Sénateurs ont subi deux défaites, 3-2 et 6-5, pendant son voyage.

«Leur fiche (1-4-1) fait montre d'un lent départ, mais cette équipe est nettement meilleure que par les années passées, a dit le pilote devenu dépisteur de luxe pendant le lock-out.

Je pense que les gars qu'on va rappeler pendant la saison, quand elle débutera, pourrons nous aider beaucoup plus.»

Demitra, le meilleur compteur de son club pendant les matches hors-concours, «est dangereux à chacune de ses présences», rapporte Bowness.

La *French Connection*

Quant à la *French Connection* de Steve Larouche, Michel Picard et Daniel Guérard, le trio est très dangereux: «Larouche et Picard sont des vétérans des mineures et il n'est que normal qu'ils soient dangereux en attaque, a-t-il souligné. Quant à Guérard, il montre des signes d'amélioration.»

Dans le revers de 6-5 de jeudi, le gardien Jean-François Labbé a connu des difficultés («il accordait trop de retours», a dit Bowness), étant retiré du match après avoir accordé trois buts sur 19 tirs. Mike Bales est venu en relève et a bien paru sur 26 tirs, sauf qu'il a alloué le but vainqueur avec seulement une seconde à écouler au chrono.

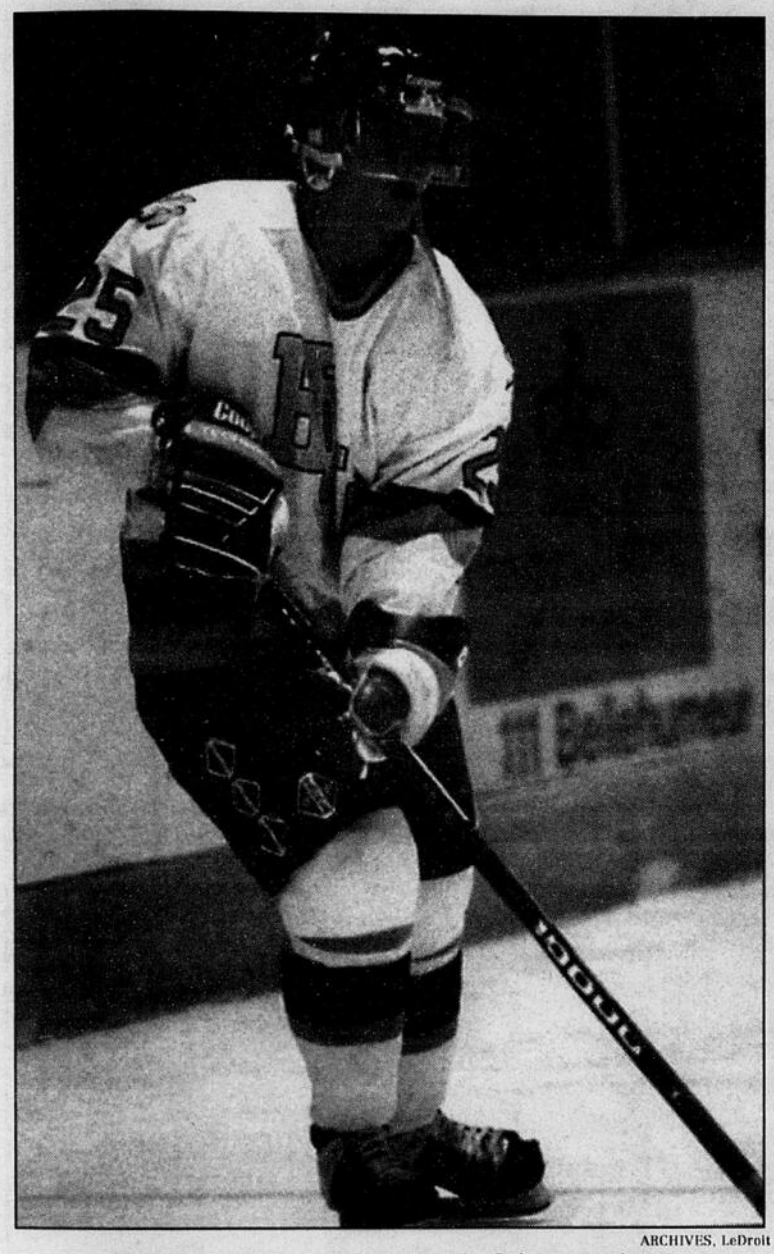
«Le club de Dave Allison a surtout du travail à faire en défensive», a noté Rick Bowness en terminant, ajoutant que le Québécois Patrick Traverse et Corey Foster, d'Ottawa, l'avaient particulièrement impressionné à la ligne bleue.

Gain de 8-3 sur les Mooseheads

Les Olympiques transformés en chasseurs d'orignaux

Mathieu Turbide
LeDroit

La chasse à l'orignal est ouverte! Les Olympiques de Hull se sont transformés en chasseurs, hier soir, et les Mooseheads d'Halifax y ont laissé leur tête en s'inclinant, 8-3, devant des Olympiques affamés.



ARCHIVES, LeDroit

Martin Ménard a enfilé deux buts et récolté une assistance en première période du match d'hier.

Martin Ménard, Éric Lecompte et Jean-Guy Trudel ont dirigé l'attaque des Hullois en récoltant trois points chacun. Neil Savary, devant la cage des siens, a également contribué de belle façon à cette victoire en repoussant 37 des 39 tirs dirigés contre lui.

Le match a été marqué par la robustesse et s'est terminé dans la pagaille. Dans la dernière minute de jeu, deux bagarres ont éclaté, résultat de la frustration des joueurs des Mooseheads. Stéphane Larocque, le fils de l'ex-gardien de but hullois, Michel *Bunny*»Larocque, a littéralement provoqué la première de ces deux batailles en frappant sans crier gare Steve Gervais, devant le banc d'Halifax.

Puis vers la fin du match, Danny Dupont, le fils de l'ex-joueur des Nordiques, André Dupont, s'est par la suite attaqué à Éric Lecompte. Au cours des deux premières périodes, Dupont, a été impliqué dans deux autres affrontements.

Dupont a été la risée de la foule tout au long du match en raison de son arrogance mais également parce qu'il s'est trouvé sur la patinoire pour au moins quatre buts des Hullois.

En première période, le jeune joueur de centre, Martin Ménard, semblait vouloir recevoir le titre de joueur de la semaine pour une deuxième fois de suite. Dans les dix premières minutes de jeu, Ménard a marqué une fois en plus de récolter deux aides. Il a fait la pluie et le beau temps sur la glace en première en compagnie de Jean-Guy Trudel, qui a amassé un but et une passe.

Ménard a préparé le premier but du match, celui de Michael McKay, en avantage numérique avant de faire de même pour le but de Trudel. Martin Ménard a lui-même compté moins de deux minutes plus tard en complétant un jeu amorcé par Trudel. Moins d'une minute après le but de Shayne Doiron, qui donnait une avance de 4-0 aux Olympiques, Brant Blackned y allait du premier de ses deux buts du match lors d'une pénalité imposée à Carl Charland.

En deuxième, Blackned est revenu hanter les Olympiques en enfilant son deuxième du match, toujours en avantage numérique. Éric Lecompte, Jonathan Delisle et Michael McKay ont par la suite cloué le cercueil des Mooseheads en enfilant trois buts consécutifs.

En troisième, Lecompte a marqué son deuxième du match en terminant un beau jeu de Karl Beaudoin et Jean-Guy Trudel.

Nos 3 étoiles

1. *Martin Ménard*
2. *Neil Savary*
3. *Brent Blackned*

Les Olympiques en bref

La famille Bordeleau

Sébastien Bordeleau avait de la visite, hier soir, à l'aréna Robert-Guertin.

Son père, l'entraîneur du Canadien de Fredericton, Paulin, a assisté au match en compagnie de son épouse et de son plus jeune fils.

Vigneault pas étonné

L'entraîneur-adjoint des Sénateurs d'Ottawa, Alain Vigneault, n'est pas surpris des succès de Sébastien Bordeleau, cette saison.

Vigneault a dirigé Bordeleau à sa première saison chez les juniors alors que le joueur de centre n'avait que 16 ans. «Il avait déjà toute une attitude, du feu dans les jambes et dans les patins. À 16 ans, je savais déjà qu'il jouerait dans la Ligue nationale, a raconté l'ex-entraîneur des Olympiques.

Il n'est pas non plus surpris de la récolte offensive des Olympiques. «Ils ont trois grosses lignes d'attaque. Peu d'équipe dans la ligue peuvent compter sur autant de joueurs talentueux à l'attaque, a analysé Vigneault.

Il croit que c'est plutôt en défensive que les Hullois comptent des lacunes. «Il faudra qu'ils travaillent cet aspect de leur jeu, c'est évident.»

Retour au junior

De fait, Alain Vigneault est pratiquement de retour au hockey junior depuis la fin du camp d'entraînement des Sénateurs.

Il a assisté à sept matches junior, dont quatre des Olympiques, depuis le début de la saison. L'entraîneur-adjoint des Sénateurs a également assisté à des rencontres des 67's à Ottawa, des Lynx de Saint-Jean et des Saguenéens de Chicoutimi. «On en profite pour voir évoleur les joueurs qui appartiennent aux Sénateurs.»

Deux joueurs des Moosehead d'Halifax ont été repêchés par les Sénateurs: le robuste défenseur Danny Dupont et le gardien Frédéric Cassivi.

Le *Moose*

D'ailleurs, Danny Dupont a fait sentir sa présence, hier soir. Le fils de l'ex-joueur des Nordiques et dépisteur des Sénateurs, André *Moose* Dupont, a été impliqué dans deux bagarres. La gaillard de 6'4" et 235 livres n'a par contre pas impressionné par son jeu sur la glace.

Longue convalescence pour Wendell Clark

Presse Canadienne

QUÉBEC La direction des Nordiques a émis un communiqué, hier, pour faire savoir que l'état de santé de l'ailier Wendel Clark progressait normalement et qu'il serait supervisé de façon hebdomadaire.

Les Nordiques réagissaient ainsi à des rumeurs émanant jeudi de Toronto à l'effet que la carrière de Clark pourrait être compromise en raison des séquelles d'une commotion cérébrale subie le 26 septembre, lors d'un match hors-concours.

«Wendel Clark est venu passer un examen médical ce matin à la suite duquel il lui a été permis d'entreprendre un entraînement physique léger et progressif», a déclaré le médecin de l'équipe, Pierre Beauchemin.

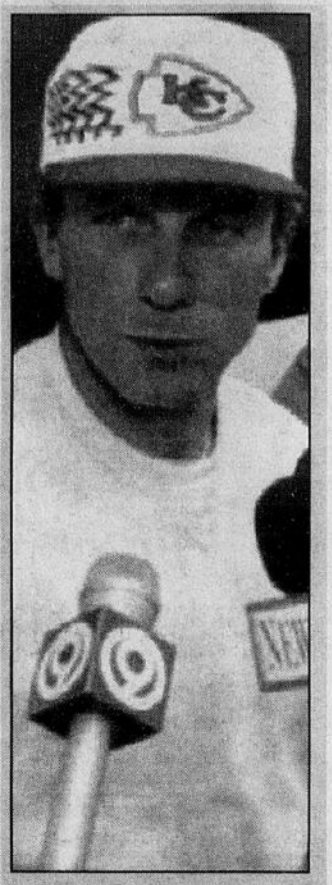
«Sa réadaptation s'effectue normalement et sa condition physique sera réévaluée régulièrement.

«Son état de santé n'inspire aucune crainte et il pourra augmenter graduellement l'intensité de ses séances d'entraînement hors glace.»

S'il n'y avait pas de lock-out, les Nordiques auraient affronté les Maple Leafs à Toronto, hier soir, dans ce qui aurait été le premier match entre les deux équipes depuis la transaction impliquant entre autres Clark et Mats Sundin. Mais de toute façon Clark affirme qu'il n'aurait pas été en mesure de prendre part au match.

«Je me remets lentement mais sûrement de cette blessure, mais c'est un peu plus long que je ne le pensais, a dit Clark.

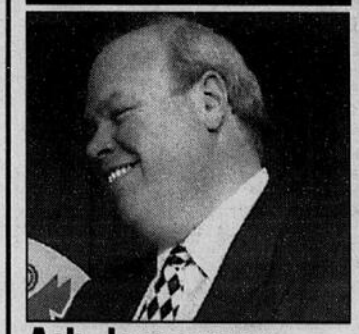
LeDroit SPORTS



Montana, un cas très incertain

Le quart-arrière Joe Montana, des Chiefs de Kansas City, est loin d'être convaincu de pouvoir jouer contre les Broncos de Denver lundi soir. Sa cage thoracique le fait beaucoup souffrir. Mal protégé par sa ligne offensive lors du revers de 20-6 des Chiefs contre les Chargers de San Diego dimanche dernier, Montana a été plaqué deux fois derrière sa ligne de mêlée, en plus d'être projeté sept fois au sol.

baseball



Ash, le nouveau directeur général des Blue Jays
Page 66

formule un

Hill marque le premier point dans sa lutte à finir contre Schumacher
Page 62

yvon pedneault

Qui, des vedettes de la LNH, osera se lever?
Page 69

da 72

Mattress Mart

DEPUIS 1976 - SATISFACTION GARANTIE

RABAIS SAMEDI et DIMANCHE

SOLDE de 2 JOURS

Comparez...

- PRIX IMBATTABLES
- MARQUES RENOMMÉES
- ESSAI-CONFORT DE 40 JOURS
- AIDE EXPERT ET AMICAL

VOUS NE REVERREZ JAMAIS D'AUSSI BAS PRIX!

AUCUNE TAXE T.V.P. T.P.S.

Vous ne payez que le prix indiqué!

TVP et TVQ comprises dans les prix

PAYEZ EN AVRIL

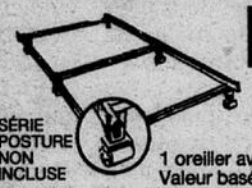
AUCUN

INTÉRÊT • PAIEMENT • ACOMPTE

C'EST SIMPLE ET RAPIDE. ÉVITEZ LES PRIX ÉLEVÉS DES GRANDS MAGASINS!. DÉTAILS EN MAGASIN

DOUBLE PRIME* valeur au détail de **112$**

MONTURE DE LIT ET OREILLERS AVEC ENSEMBLE 2 MCX



SÉRIE POSTURE NON INCLUSE

NOTRE MEILLEURE MONTURE DE LIT ET UNE PAIRE DES OREILLERS LES PLUS POPULAIRES AU CANADA

1 oreiller avec ensemble 39", 2 avec tous les autres formats. Valeur basée sur format grand 2 places.

HOLLOWFIL II SIGNÉ DU PONT

Coupez et présentez ce coupon S.V.P. *Prime samedi et dimanche seulement

CHOIX DE 38 MODÈLES

2 PIECES

POSTURE DE LUXE* 312 RESSORTS

Qualité et confort à super bas prix! Rembourrage renforcé en mousse, ressorts de torsion en bordure et nombreuses autres caractéristiques.

JUMEAU 169 $
DOUBLE 229 $
QUEEN 299 $

également 48"

2 PIECES

CHIROPRACTOR APPROUVÉ 576 RESSORTS

Multiples caractéristiques. Quantités limitées. À voir!

JUMEAU ens 269 $
DOUBLE ens 349 $
QUEEN ens 399 $
KING ens 599 $

2 PIECES

PLATEAU-COUSSIN CHIROPRACTOR

Approuvé. 598 ressorts. Confort moelleux. Support interne maximal.

JUMEAU ens 369 $
DOUBLE ens 449 $
QUEEN ens 499 $
KING ens 699 $

2 PIECES

SERTAPEDIC MAXIM FERME

Ressorts d'excellente qualité. Un des meilleurs ensembles.

JUMEAU ens 418 $
DOUBLE ens 498 $
QUEEN ens 598 $
KING ens 888 $

2 PIECES

CELEBRATION PLATEAU-COUSSIN

Ressorts en acier trempé. Recouvrement damassé.

JUMEAU ens 498 $
DOUBLE ens 598 $
QUEEN ens 668 $
KING ens 948 $

2 PIECES

POSTUREPEDIC PRESTIGE 94

De plus en plus populaire! Nouveau et amélioré pour 1994. À voir absolument!

JUMEAU ens 578 $
DOUBLE ens 698 $
QUEEN ens 798 $
KING ens 1 098 $



MATELAS

OUVERT DIMANCHE

JUMEAU	69$	99$	119$	129$	149$	189$	259$	298$
DOUBLE	89$	119$	168$	229$	259$	319$	369$	399$
QUEEN	149$	199$	249$	299$	369$	399$	449$	529$

LITS DE FER

LITS À BALDAQUIN
LITS D'ENFANT





FUTONS

AU PLUS BAS PRIX QUI SOIT!

OTTAWA OUEST
CH. CARLING 721-0119
MAGASIN D'ENTREPÔT
60, COLONNADE 723-8634

OTTAWA EST
BOUL. SAINT-LAURENT
(ANGLE QUEENSWAY)
EN FACE DE LA BAIE 744-7978

GATINEAU 243-6688
VOISIN DE TOY 'R' US ET DE FUTURE SHOP
MALONEY (ANGLE GREBER)